

The FELCO logo is displayed in white on a red rectangular background in the top right corner. It features the word "FELCO" in a bold, sans-serif font, with a registered trademark symbol (®) to its upper right. Above the letters "E" and "L" is a white curved line that forms an arch over the brand name.

# FELCO 2e

## **EN** USER GUIDE P.8

Please read carefully before use

## **FR** MANUEL D'UTILISATION P.13

A lire attentivement avant utilisation

## **DE** BENUTZERHANDBUCH S.19

Bitte vor der Benutzung sorgfältig durchlesen

## **ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES P.26

Lea con atención antes de su uso

## **IT** MANUALE DI UTILIZZO P.32

Leggere attentamente prima dell'uso

## **PT** MANUAL DE UTILIZAÇÃO P.38

Leia com atenção antes de usar

## **NL** GEBRUIKERSHANDLEIDING P.44

Aandachtig lezen voor gebruik

## **PL** INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA P.50

Przed użyciem proszę uważnie przeczytać

## **CS** NÁVOD K POUŽITÍ STRÁNKA 56

Před použitím si pozorně přečtěte

## **DA** BRUGERVEJLEDNING SIDE 61

Læs nøje for brug

## **HR** UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE ST.67

Molimo vas da pročitate pažljivo pre korišćenja

## **HU** FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV OLDAL 72

Használat előtt figyelmesen olvassa el

## **EL** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΕΛ. 79

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε

## **TR** KULLANIM KILAVUZU PG.85

Kullanmadan önce dikkatlice okuyunuz

## **SL** UPORABNIŠKI PRIROČNIK STRAN 90

Pred uporabo natančno preberite

## **RU** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СТР. 96

Внимательно прочитайте перед использованием

## **ZH** 用户指南 页 102

使用前请仔细阅读

VISIT OUR WEBSITE  
[www.felco.com](http://www.felco.com)



Please scan this QR code for more product information, included videos about maintenance and sharpening.



**FR** Veuillez scanner ce QR code pour obtenir plus d'informations sur le produit, y compris des vidéos sur l'entretien et l'affûtage.

**DE** Bitte scannen Sie diesen QR-Code, um weitere Produktinformationen zu erhalten, einschließlich Videos über Wartung und Schärfen.

**ES** Escanee este código QR para obtener más información sobre el producto, incluidos videos sobre mantenimiento y afilado.

**IT** Scansionate questo codice QR per ottenere ulteriori informazioni sul prodotto, compresi i video sulla manutenzione e l'affilatura.

**PT** Leia este código QR para obter mais informações sobre o produto, incluindo vídeos sobre manutenção e afiação.

**NL** Scan deze QR-code voor meer productinformatie, inclusief video's over onderhoud en slijpen.

**PL** Zeskanuj ten kod QR, aby uzyskać więcej informacji o produkcie, w tym filmy dotyczące konserwacji i ostrzenia.

**CS** Naskenováním tohoto QR kódu získáte další informace o produktu, včetně videí o údržbě a ostření.

**DA** Scan denne QR-kode for mere produktinformation, herunder videoer om vedligeholdelse og slibning.

**HR** Skenirajte ovaj QR kod za više informacija o proizvodu, uključujući videozapise o održavanju i izoštravanju.

**HU** Kérjük, olvassa be ezt a QR-kódot további termékinformációért, beleértve a karbantartásról és élezésről szóló videókat is.

**EL** Σαρώστε αυτόν τον κωδικό QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, συμπεριλαμβανομένων βίντεο σχετικά με τη συντήρηση και την όξυνση.

**TR** Bakım ve bileme ile ilgili videolar da dahil olmak üzere daha fazla ürün bilgisi için lütfen bu QR kodunu tarayın.

**SL** Naskenujte tento QR kód, aby ste získali ďalšie informácie o produkte vrátane videí o údržbe a ostrení.

**RU** Пожалуйста, отсканируйте этот QR-код для получения дополнительной информации о продукте, включая видеоролики об обслуживании и заточке.

**ZH** 请扫描此二维码获取更多的产品信息, 包括关于维护和研磨的视频。

FELCO®



## DECLARATION OF CONFORMITY<sup>A</sup>

We declare that the machine identified above complies with the provisions of Directives 2006/42/EEC and EMC 2014/30/EU<sup>B</sup>



<b>1</b>	<b>Manufacturer and address</b>	FELCO SA CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane +41328 581466  P.O. Box 1352 / DE-71688 Freiberg +49 7141 685 75 75 / +49 7141 685 75 85
<b>2</b>	<b>Identification</b>	FELCO 2e
<b>3</b>	<b>Function</b>	Electric pruning shears
<b>4</b>	<b>Model</b>	FELCO 2e
<b>5</b>	<b>Compliance with the provisions of European standards</b>	For EMC CB scheme: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021 For CB Safety: EN IEC 62841-1:2014
<b>6</b>	<b>Date and place of issue</b>	01.2024, CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane
<b>7</b>	<b>Author of declaration and signature</b>	Nabil Francis CEO, Rue des Mélèzes 4, CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane

**FR:** A DÉCLARATION DE CONFORMITÉ B NOUS DÉCLARONS QUE LA MACHINE IDENTIFIÉE CI-DESSUS EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES 2006/42/CEE ET EMC 2014/30/EU 1 FABRICANT ET ADRESSE 2 IDENTIFICATION 3 FONCTION : SÉCATEUR ÉLECTRIQUE 4 MODÈLE 5 CONFORMITÉ AUX DISPOSITIONS DES NORMES EUROPÉENNES 6 DATE ET LIEU DE DÉLIVRANCE 7 AUTEUR DE LA DÉCLARATION ET SIGNATURE

**DE:** A KONFORMITÄT SERKLÄRUNG B WIR ERKLÄREN, DASS DIE OBEN BEZEICHNETE MASCHINE DEN BESTIMMUNGEN DER RICHTLINIEN 2006/42/EWG UND EMV 2014/30/EU ENTSPRICHT 1 HERSTELLER UND ADRESSE 2 IDENTIFIZIERUNG 3 FUNKTION: ELEKTRISCHE BAUMSCHERE 4 MODELL 5 ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER EUROPÄISCHEN NORMEN 6 DATUM UND ORT DER AUSSTELLUNG 7 ERSTELLER DER ERKLÄRUNG UND UNTERSCHRIFT

**ES:** A DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD B DECLARAMOS QUE LA MÁQUINA IDENTIFICADA ANTERIORMENTE CUMPLE CON LAS DISPOSICIONES DE LAS DIRECTIVAS 2006/42/CEE Y EMC 2014/30/EU 1 FABRICANTE Y DIRECCIÓN 2 IDENTIFICACIÓN 3 FUNCIÓN : TIJERAS DE PODAR ELÉCTRICAS 4 MODELO 5 CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES DE LAS NORMAS EUROPEAS 6 FECHA Y LUGAR DE EXPEDICIÓN 7 AUTOR DE LA DECLARACIÓN Y FIRMA

**ITA:** A DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ B DICHIARIAMO CHE LA MACCHINA SOPRA IDENTIFICATA È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE DIRETTIVE 2006/42/CEE E EMC 2014/30/EU 1 PRODUTTORE E INDIRIZZO 2 IDENTIFICAZIONE 3 FUNZIONE : FORBICI ELETTRICHE PER POTATURA 4 MODELLO : 5 CONFORMITÀ ALLE DISPOSIZIONI DELLE NORME EUROPEE 6 DATA E LUOGO DI EMISSIONE 7 AUTORE DELLA DICHIARAZIONE E FIRMA

**PT:** A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE B DECLARAMOS QUE A MÁQUINA ACIMA IDENTIFICADA ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DAS DIRETIVAS 2006/42/CEE E EMC 2014/30/EU 1 FABRICANTE E ENDEREÇO 2 IDENTIFICAÇÃO 3 FUNÇÃO: TESOURA DE PODAR ELÉCTRICA 4 MODELO 5 CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DAS NORMAS EUROPEIAS 6 DATA E LOCAL DE EMISSÃO 7 AUTORA DA DECLARAÇÃO E ASSINATURA

**NL:** A VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING B WIJ VERKLAREN DAT DE HIERBOVEN GEÏDENTIFICEERDE MACHINE VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE RICHTLIJNEN 2006/42/EEG EN EMC 2014/30/EU 1 FABRIKANT EN ADRES 2 IDENTIFICATIE 3 FUNCTIE : ELEKTRISCHE SNOEISCHAAR 4 MODEL 5 CONFORMITEIT MET DE BEPALINGEN VAN EUROPESE NORMEN 6 DATUM EN PLAATS VAN AFGIFTE 7 AUTEUR VAN DE VERKLARING EN HANDTEKENING

**PL:** A DEKLARACJA ZGODNOŚCI B OŚWIADCZAMY, ŻE WYŻEJ WYMIENIONA MASZYNA JEST ZGODNA Z PRZEPISAMI DYREKTYW 2006/42/EWG I EMC 2014/30/EU 1 PRODUCENT I ADRES 2 IDENTYFIKACJA 3 FUNKCJA: ELEKTRYCZNE NOŻYCE DO PRZYCINANIA 4 MODEL 5 ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI NORM EUROPEJSKICH 6 DATA I MIEJSCE WYDANIA 7 AUTOR DEKLARACJI I PODPIS

**CS:** APROHLÁŠENÍ O SHODĚ B PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝŠE UVEDENÝ STROJ JE V SOULADU S USTANOVENÍMI SMĚRNIC 2006/42/EHS A EMC 2014/30/EU 1 VÝROBCE A ADRESA 2 IDENTIFIKACE 3 FUNKCE: ELEKTRICKÉ NŮŽKY NA VĚTVĚ 4 MODEL 5 SHODA S USTANOVENÍMI EVROPSKÝCH Norem 6 DATUM A MÍSTO VYDÁNÍ 7 AUTOR PROHLÁŠENÍ A PODPIS

**DA:** A OVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING B VI ERKLÆRER, AT OVENNÆVNTE MASKINE OVERHOLDER BESTEMMELSERNE I DIREKTIV 2006/42/EØF OG EMC 2014/30/EU 1 PRODUCENT OG ADRESSE 2 IDENTIFIKATION 3 FUNKTION: ELEKTRISK BESKÆRESAKS 4 MODEL 5 OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I EUROPÆISKE STANDARDER 6 DATO OG STED FOR UDSTEDELSE 7 FORFATTER AF ERKLÆRING OG UNDERSKRIFT

**HR:** A IZJAVA O SUKLADNOSTI B IZJAVLJUJEMO DA JE GORE NAVEDENI STROJ U SKLADU S ODREDBAMA DIREKTIVA 2006/42/EEZ I EMC 2014/30/EU 1 PROIZVOĐAČ I ADRESA 2 IDENTIFIKACIJA 3 FUNKCIJA: ELEKTRIČNE ŠKARE ZA OREZIVANJE 4 MODEL 5 USKLADENOST S ODREDBAMA EUROPSKIH NORMI 6 DATUM I MJESTO IZDAVANJA 7 AUTOR IZJAVE I POTPIS

**HU:** A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT B KIJELENTJÜK, HOGY A FENT MEGJELÖLT GÉP MEGFELEL A 2006/42/EEG ÉS AZ EMC 2014/30/EU IRÁNYELVEK RENDELKEZÉSEINEK 1 GYÁRTÓ ÉS CÍM 2 AZONOSÍTÁS 3 FUNKCIÓ: ELEKTROMOS METSZŐÖLLŐ 4 MODELL 5 MEGFELEL AZ EURÓPAI SZABVÁNYOK ELŐÍRÁSAINAK 6 A KIADÁS DÁTUMA ÉS HELYE 7 A NYILATKOZAT SZERZŐJE ÉS ALÁÍRÁSA

**EL:** A ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ B ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΜΗΧΑΝΗ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 2006/42/ΕΟΚ ΚΑΙ EMC 2014/30/ΕΕ 1 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ 2 ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ 3 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ : ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ 4 ΜΟΝΤΕΛΟ 5 ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ 6 ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΕΚΔΟΣΗΣ 7 ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ

**TR:** A UYGUNLUK BEYAN I B YUKARIDA BELIRTILEN MAKINENIN 2006/42/EEC VE EMC 2014/30/EU DIREKTIFLERININ HÜKÜMLERINE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDERİZ 1 ÜRETİCİ VE ADRES 2 TANIMLAMA 3 FONKSİYON: ELEKTRIKLI BUDAMA MAKASI 4 MODEL 5 AVRUPA STANDARTLARI HÜKÜMLERINE UYGUNLUK 6 YAYIN TARİHİ VE YERİ 7 BEYANNAMENİN YAZARI VE İMZASI

**RU:** A ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ B МЫ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО ВЫШЕУКАЗАННАЯ МАШИНА СООТВЕТСТВУЕТ ПОЛОЖЕНИЯМ ДИРЕКТИВ 2006/42/EWG И EMC 2014/30/EU 1 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ И АДРЕС 2 ИДЕНТИФИКАЦИЯ 3 ФУНКЦИЯ : ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СЕКАТОРЫ 4 МОДЕЛЬ : 5 СООТВЕТСТВИЕ ПОЛОЖЕНИЯМ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАНДАРТОВ 6 ДАТА И МЕСТО ВЫПУСКА 7 АВТОР ДЕКЛАРАЦИИ И ПОДПИСИ

**SLO:** A IZJAVA O SKLADNOSTI B IZJAVLJAMO, DA JE ZGORAJ NAVEDENI STROJ V SKLADU Z DOLOČBAMI DIREKTIV 2006/42/EWG IN EMC 2014/30/EU 1 PROIZVAJALEC IN NASLOV 2 IDENTIFIKACIJA 3 FUNKCIJA : ELEKTRIČNE ŠKARJE ZA OBREZOVANJE DREVES 4 MODEL 5 SKLADNOST Z DOLOČBAMI EVROPSKIH STANDARDOV 6 DATUM IN KRAJ IZDAJE 7 AVTOR IZJAVE IN PODPIS

**ZH:** A 符合性声明 B 我们声明上述机器符合2006/42/EEC和EMC 2014/30/EU指令的规定 1 制造商和地址 2 识别 3 功能: 电动修剪 4 型号 5 符合欧洲标准规定 6 发布日期和地点 7 声明作者和签名

## DECLARATION OF CONFORMITY<sup>A</sup>



- Product model**  
product: FELCO 2e  
Model/type: FELCO 2e
- Manufacturer**  
Name: FELCO SA  
Authorized Representative : Nabil Francis CEO
- This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.**
- Object of the declaration**  
Product: FELCO 2e  
Specification: Electric purning shears
- The object of the declaration described above is in conformity with :**  
For EMC CB sheme: IEC 55014-1:2021, IEC 55014-2:2021  
For CB Safety: IEC 62841-1: 2024
- The manufacturer applied the procedure for assessment of conformity with internal checks on manufacture. A conformity assessment body was not involved.**
- Date end place of issue:** 20.09.2024
- Author of declaration and signature:** Nabil Francis CEO, Rue des Mélézes 4,  
CH Les Geneveys-sur-Coffrane

**FR: A** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ **1** MODÈLE DE PRODUIT **2** LE FABRICANT **3** CETTE DÉCLARATION EST ÉMISE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT. **4** OBJET DE LA DÉCLARATION **5** L'OBJET DE LA DÉCLARATION DÉCRIT CI-DESSUS EST CONFORME À **6** LE FABRICANT A APPLIQUÉ LA PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ AVEC CONTRÔLE INTERNE DE LA FABRICATION. UN ORGANISME D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ N'APAS ÉTÉ IMPLIQUÉ **7** DATE ET LIEU DE DÉLIVRANCE **8** AUTEUR DE LA DÉCLARATION ET SIGNATURE

**DE: A** KONFORMITÄT SERKLÄRUNG **1** PRODUKT MODELL **2** HERSTELLER **3** DIESE ERKLÄRUNG WIRD UNTER DER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG DES HERSTELLERS ABGEGEBEN **4** GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG **5** DER OBEN BESCHRIEBENE GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG ERFÜLLT DIE **6** DER HERSTELLER HAT DAS VERFAHREN ZUR KONFORMITÄT SBEWERTUNG MIT INTERNEN FERTIGUNGSKONTROLLEN ANGEWANDT. EINE KONFORMITÄT SBEWERTUNGSSTELLE WAR NICHT BETEILIGT. **7** DATUM, ENDE DES AUSSTELLUNGSORTES **8** ERSTELLER DER ERKLÄRUNG UND UNTERSCHRIFT

**ES: A** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **1** MODELO DEL PRODUCTO **2** FABRICANTE **3** ESTA DECLARACIÓN SE EMITE BAJO LA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE **4** OBJETO DE LA DECLARACIÓN **5** EL OBJETO DE LA DECLARACIÓN DESCRITA ES CONFORME CON **6** EL FABRICANTE APLICÓ EL PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD CON CONTROLES INTERNOS DE FABRICACIÓN. NO HA INTERVENIDO UN ORGANISMO DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD. **7** FECHA Y LUGAR DE EMISIÓN **8** AUTOR DE LA DECLARACIÓN Y FIRMA

**IT: A** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **1** MODELLO DEL PRODOTTO **2** PRODUTTORE **3** LA PRESENTE DICHIARAZIONE È RILASCIATA SOTTO L'ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE. **4** OGGETTO DELLA DICHIARAZIONE **5** L'OGGETTO DELLA DICHIARAZIONE SOPRA DESCRITTA È CONFORME A **6** IL PRODUTTORE HA APPLICATO LA PROCEDURA DI VALUTAZIONE DELLA CONFORMITÀ CON CONTROLLI INTERNI ALLA PRODUZIONE. NON È STATO COINVOLTO UN ORGANISMO DI VALUTAZIONE DELLA CONFORMITÀ. **7** DATA E LUOGO DI EMISSIONE **8** AUTORE DELLA DICHIARAZIONE E FIRMA

**PT: A** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **1** MODELO DO PRODUTO **2** FABRICANTE **3** ESTA DECLARAÇÃO É EMITIDA SOB A EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE **4** OBJETO DA DECLARAÇÃO **5** O OBJETO DA DECLARAÇÃO ACIMA DESCRITA ESTÁ EM CONFORMIDADE COM **6** O FABRICANTE APLICOU O PROCEDIMENTO DE AVALIAÇÃO DA CONFORMIDADE COM CONTROLES INTERNOS NO FABRICO. NÃO FOI ENVOLVIDO UM ORGANISMO DE AVALIAÇÃO DA CONFORMIDADE. **7** DATA E LOCAL DE EMISSÃO **8** AUTOR DA DECLARAÇÃO E ASSINATURA

**NL: A** EEN CONFORMITEITSVERKLARING **1** PRODUCT MODEL **2** FABRIKANT **3** DEZE VERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE FABRIKANT **4** VOORWERP VAN DE VERKLARING **5** HET VOORWERP VAN DE HIERBOVEN BESCHREVEN VERKLARING IS IN OVEREENSTEMMING MET **6** DE FABRIKANT HEEFT DE CONFORMITEITSBEOORDELINGSPROCEDURE MET INTERNE CONTROLES VAN DE FABRICAGE TOEGEPAST. ER WAS GEEN CONFORMITEITSBEOORDELINGSINSTANTIE BIJ BETROKKEN. **7** DATUM EN PLAATS VAN AFGIFTE **8** AUTEUR VAN DE VERKLARING EN HANDTEKENING

**PL: A** DEKLARACJA ZGODNOŚCI **1** MODEL PRODUKTU **2** PRODUCENT **3** NINIEJSZA DEKLARACJA JEST WYDAWANA NA WYŁĄCZNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA **4** PRZEDMIOT DEKLARACJI **5** OPISANY POWYŻEJ PRZEDMIOT DEKLARACJI JEST ZGODNY Z **6** PRODUCENT ZASTOSOWAŁ PROCEDURĘ OCENY ZGODNOŚCI Z WEWNĘTRZNYMI KONTROLAMI PRODUKCJI. JEDNOSTKA OCENIAJĄCA ZGODNOŚĆ NIE BYŁA ZAANGAŻOWANA. **7** DATA I MIEJSCE WYSTAWIENIA **8** AUTOR DEKLARACJI I PODPIS

**CS: A** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ **1** MODEL VÝROBKU **2** VÝROBCE **3** TOTO PROHLÁŠENÍ JE VYDÁNO NA VÝHRADNÍ ODPOVĚDNOST VÝROBCE. **4** PŘEDMĚT PROHLÁŠENÍ **5** VÝŠE POPSANÝ PŘEDMĚT PROHLÁŠENÍ JE VE SHODĚ S **6** VÝROBCE POUŽIL POSTUP POSUZOVÁNÍ SHODY S INTERNÍMI KONTROLAMI PŘI VÝROBĚ. NEBYL ZAPOJEN SUBJEKT POSUZOVÁNÍ SHODY. **7** DATUM A MÍSTO VYDÁNÍ **8** AUTOR PROHLÁŠENÍ A PODPIS

**DA: A** OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **1** PRODUKT MODEL **2** PRODUCENT **3** DENNE ERKLÆRING ER UDSTEDT UNDER PRODUCENTENS ENEANSVAR **4** FORMÅLET MED ERKLÆRINGEN **5** GENSTANDEN FOR DEN OVENFOR BESKREVNE ERKLÆRING ER I OVERENSSTEMMELSE MED **6** PRODUCENTEN HAR ANVENDT PROCEDUREN FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING MED INTERN KONTROL AF FREMSTILLINGEN. ET OVERENSSTEMMELSESVURDERINGSORGAN VAR IKKE INVOLVERET. **7** DATO OG STED FOR UDSTEDELSE **8** FORFATTER AF ERKLÆRING OG UNDERSKRIFT

**HR: A** IZJAVA O SUKLADNOSTI **1** MODEL PROIZVODA **2** PROIZVOĐAČ **3** OVA SE IZJAVA IZDAJE NA ISKLJUČIVU ODGOVORNOST PROIZVOĐAČA **4** PREDMET DEKLARACIJE **5** GORE OPISANI PREDMET DEKLARACIJE JE U SKLADU S **6** PROIZVOĐAČ JE PRIMIJENIO POSTUPAK OCJENE SUKLADNOSTI S INTERNIM PROVJERAMA U PROIZVODNJI. TIJELO ZA OCJENU SUKLADNOSTI NIJE BILO UKLJUČENO. **7** DATUM KRAJ MJESTO IZDAVANJA **8** AUTOR IZJAVE I POTPIS

**HU: A** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **1** TERMÉKMODELL **2** GYÁRTÓ **3** EZT A NYILATKOZATOT A GYÁRTÓ KIZÁRÓLAGOS FELELŐSÉGE MELLETT ADJUKKI. **4** ANYILATKOZAT TÁRGYA **5** A FENT LEÍRT NYILATKOZAT TÁRGYA A KÖVETKEZŐKEL ÖSSZHANGBAN VAN **6** A GYÁRTÓ A GYÁRTÁS SORÁN BELSŐ ELLENŐRZÉSSEL TÖRTÉNŐ MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELÉSI ELJÁRÁST ALKALMAZOTT. MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELŐ SZERVEZETET NEM VONTAK BE. **7** A KIADÁS DÁTUMA ÉS HELYE **8** A NYILATKOZAT SZERZŐJE ÉS ALÁÍRÁSA

**EL: A** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ **1** ΜΟΝΤΕΛΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ **2** ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ **3** Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΔΗΛΩΣΗ ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΜΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ **4** ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ **5** ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΑΝΩΤΕΡΩ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ **6** Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΣΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ. ΔΕΝ ΣΥΜΜΕΤΕΙΧΕ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ. **7** ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΕΚΔΟΣΗΣ **8** ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ

**TR: A** UYGUNLUK BELGESİ **1** ÜRÜN MODELİ **2** ÜRETİCİ FIRMA **3** BU BEYAN TAMAMEN ÜRETİCİNİN SORUMLULUĞU ALTINDA DÜZENLENMİŞTİR **4** BEYANIN NESNESİ **5** YUKARIDA AÇIKLANAN BEYANIN AMACI AŞAĞIDAKI HUSUSLARLA UYUMLUDUR **6** İMALATÇI, İMALATTA İÇ KONTROLLER İLE UYGUNLUK DEĞERLENDİRMESİ PROSEDÜRÜNÜ UYGULAMIŞTIR. BİR UYGUNLUK DEĞERLENDİRME KURULUŞU DAHİL EDİLMEMİŞTİR. **7** YAYIN TARİHİ BİTİŞ YERİ **8** BEYAN VE İMZA YETKİLİSİ

**RU: A** ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ **1** МОДЕЛЬ ПРОДУКТА **2** ПРОИЗВОДИТЕЛЬ **3** НАСТОЯЩАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ВЫПУЩЕНА ПОД ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ **4** ОБЪЕКТ ДЕКЛАРИРОВАНИЯ **5** ОБЪЕКТ ДЕКЛАРИРОВАНИЯ, ОПИСАННЫЙ ВЫШЕ, СООТВЕТСТВУЕТ **6** ИЗГОТОВИТЕЛЬ ПРИМЕНИЛ ПРОЦЕДУРУ ОЦЕНКИ СООТВЕТСТВИЯ С ВНУТРЕННИМИ ПРОВЕРКАМИ ПРИ ПРОИЗВОДСТВЕ. ОРГАН ПО ОЦЕНКЕ СООТВЕТСТВИЯ НЕ ПРИВЛЕКАЛСЯ. **7** ДАТА И МЕСТО ВЫПУСКА **8** АВТОР ДЕКЛАРАЦИИ И ПОДПИСИ

**SLO: A** IZJAVO O SKLADNOSTI **1** MODEL IZDELKA **2** PROIZVAJALEC **3** TA IZJAVA JE IZDANA NA ISKLJUČNO ODGOVORNOST PROIZVAJALCA **4** PREDMET IZJAVE **5** ZGORAJ OPISANI PREDMET IZJAVE JE V SKLADU Z **6** PROIZVAJALEC JE UPORABIL POSTOPEK UGOTAVLJANJA SKLADNOSTI Z NOTRANJIMI PREGLEDI PRI IZDELAVI. ORGAN ZA UGOTAVLJANJE SKLADNOSTI NI BIL VKLJUČEN. **7** DATUM IN KRAJ IZDAJE **8** AVTOR IZJAVE IN PODPIS

**ZH: 符合性声明 1 产品型号 2 制造商 3 本声明由制造商全权负责发布 4 声明对象 5 上述声明对象符合 6 制造商通过内部检查评估了符合性。符合性评估机构未参与其中。 7 日期 结束 签发地点 8 声明作者及签名**

Dear FELCO Client,

Thank you for choosing FELCO, a Swiss brand renowned for its pioneering advancements in technology and precision engineering. Our professional-grade pruning shears are meticulously crafted to meet and surpass the high standards. Designed and manufactured in Switzerland, our products reflect a proud legacy of innovation and Swiss craftsmanship.

At FELCO, we seamlessly blend cutting-edge engineering with a deep respect for Swiss tradition, creating high-performance tools that excel in even the most challenging environments. Our unwavering commitment to quality and reliability ensures that each of our products is designed to make your work easier and more enjoyable.

This user manual is here to guide you in the safe and effective use of your FELCO product, ensuring long-lasting performance. We truly appreciate your trust in our brand and are confident that your FELCO product will bring you satisfaction for many years to come.

Sincerely,



Nabil Francis  
CEO, FELCO SA

**DESCRIPTION OF THE PRODUCT**

1. Blade
2. Counter blade
3. LCD screen
4. ON/OFF button
5. Battery
6. Trigger
7. Greasing bolt
8. Anti-slip rubber with CUT SHIELD
9. Screws (Torx)
10. Protective cover
11. Blade nut
12. Screw (Allen)
13. Serial number
14. Blade wear check

**CONTENT**

Thank you for buying a FELCO 2e electric pruning shears.  
Content of the kit :

- 1x FELCO 2e
- 1x User guide
- 1x 10.8V, 3.0Ah battery KM-BF108B30
- 1x USB-C charging cable
- 1x Grease spray
- 1x Pair of FELCO 707 conductive gloves (size L)

**NOTE:** A FELCO battery KM-BF108B30 is necessary for the use of the FELCO 2e.

**READ CAREFULLY**

Dear Customer,

Thank you for buying FELCO 2e electric pruning shears. For best performance from your tool and a long service life, please follow the maintenance recommendations.

It is crucial to read all the safety, maintenance and other instructions provided in this user guide. Please follow the instructions and illustrations provided in this document.

You will come across warnings and information with the following titles throughout this manual: NOTE, WARNING or CAUTION. NOTE provides additional information, clarifies a point or explains a step to be followed in detail. WARNING or CAUTION identify a procedure which, if neglected or performed improperly, can result in serious injury and/or damage. GUARANTEE indicates that if the procedures or instructions are not followed, any damage would not be covered by the guarantee and the owner would have to bear the costs of repair.

No part of this operating manual may be reproduced without written permission from FELCO SA. The specifications and illustrations provided in this user guide are provided for guidance and are not contractually binding in any event. FELCO SA reserves the right to modify or improve its products as it finds fit without notifying customers who already own a similar model. This user guide forms integral part of the tool and is to be handed over to any new owner.

**DO NOT ATTEMPT TO OPEN ANY PART OF THE PRUNING SHEARS** (risk of damage and voiding the guarantee).

Any work whatsoever during the guarantee period may only be carried out by FELCO SA or a dealer authorized by FELCO SA. Carefully keep the details of your equipment (see labels on the various components) to facilitate communication with our after-sales service and prevent errors in the sending of spare parts.

For more information about the guarantee supplied with FELCO tools, please go to our website:  
<https://america.felco.com/pages/warranty-repairs>

Before first use: **READ THIS USER GUIDE CAREFULLY**

**ENVIRONMENTAL PROTECTION:**



Your equipment contains a number of materials that can be repurposed or recycled. Hand it over to your reseller or an authorized dealer for recycling / disposal.

**SAFETY MEASURES**

Your FELCO 2e electric pruning shear has to be used exclusively for pruning trees, bushes, shrubs.

FELCO SA renounces any problem due to the use of a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

FELCO SA renounces all liability in the event of damage due to improper use other than that for which the equipment is designed.

FELCO SA further renounces liability for damages due to the use of non-original parts or accessories.

FELCO 2e shears may not be used by people wearing pace-makers without the permission of a physician.

Use personal protective equipment. The use of protective equipment such as gloves, eye wear and ear protection is highly recommended and will help reduce the risk of injury.

Using the CUT SHIELD system requires to use the FELCO 2e with a pair of FELCO 707 conductive gloves.

**! SAFETY MEASURES RELATED TO THE USE OF THE TOOL**

- Disconnect the pruning shears battery BEFORE you start any work on the tool (replacement of the blade, etc.).
- Do not disassemble the pruning shears. Only the operations contained in this user guide are permitted.
- Do not store the pruning shears in a humid or hot environment.
- Do not try to cut if the cross-section is too big or attempt to cut other materials than wood
- Keep the original packaging for storing the pruning shears in case you need to send them back for servicing or repair.

- Keep the tool out of the reach of children.
- When the pruning shears are not in use, close the blade and always switch it OFF in order to avoid injury and deep discharge of the battery.
- Never use the tool if it is damaged, incorrectly adjusted or incompletely assembled.
- Keep a minimum safety distance of 20 cm between the free hand and the tool.
- Mind any material that could be emitted while pruning as this may lead to potential injury or damage to property. The user and bystanders must wear protective eye wear.
- Always wear appropriate shoes and clothing.
- Use the pruning shears with caution.
- Do not use in rain or water.
- The equipment must be used in a temperature range between -10 °C (+14 °F) and +60 °C (+140 °F).
- Pruning shears in accordance with CE.

**SAFETY MARKINGS**

WARNING	
READ THE MANUAL	
DO NOT USE IN THE RAIN	
MAY CUT OR HURT	
FOLLOW RECYCLING INSTRUCTIONS	
LI-ION BATTERY	
DO NOT BURN	
DO NOT IMMERSE	

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product	FELCO 2e
Cutting capacity	Depending on the type of wood, from 1 to 26 mm
Power voltage	10.8V
Weight of pruning shears	880 g with the battery

## BATTERY PACK SPECIFICATIONS

Rated voltage	10.8 V
Amperage	3.0 Ah
Number of cell	3
End charging voltage	12.6 V
End-of-discharge voltage	8.3 V
Max. charging current	3A
Rated capacity	32.4Wh
Charging temperature range	0-45°C

## BATTERY

### **IMPORTANT INFORMATION, TO READ BEFORE USE - WARNING**

Contains dangerous materials (lithium batteries under regulation UN 3480 or UN 3481, Class 9) and is therefore subject to rules and restrictions regarding transportation, storage, and recycling conditions.

FELCO SA shall not be liable in the event of noncompliance with these instructions.

## HANDLING AND CHARGING

- Do not use the battery if an evident visual defect can be noticed.
- When recharging, use only the compatible battery cable sold with the original FELCO equipment.
- Do not leave the battery unattended while charging.
- The battery must be charged in a dry ventilated room where the temperature does not exceed the specified values (0°C / 32°F and +45°C / 113°F).
- Battery must be fully charged before storing it, after the pruning season.
- Charge the battery every three months to avoid deep discharge.
- Do not use batteries if you detect swelling and/or unusual heat, smell, or discoloration of contacts, and dispose the batteries at a local battery recycling center.
- Do not immerse in water or expose to high humidity rates.

- Do not use or place near a source of heat or in strong sunlight.
- Do not expose to microwaves or high pressure.
- Keep out of the reach of children.
- Always keep batteries away from flammable materials and any open flames.

## INDICATION FOR USE AND STORAGE

### **CAUTION**

When you first put your pruning shears FELCO 2e into service, please fully charge your batteries (5) before using your pruning shears.

Before to store it at the end of the season, be sure to fully charge batteries. We recommend charging the battery every 3 months when you store it for a long period.

### **BATTERY CHARGING PROCEDURE**

The battery of the product is not fully charged inside the box. To charge it, insert the cable in the battery USB-C slot, then insert the plug of the cable into an USB-C socket or adapter. Charging starts when the indicator lights up red. When indicator light is green, charging has finished.


## USE

### **TURN ON AND TURN OFF THE TOOL**

Insert the battery (5) into the pruning shears housing. Once the battery has been fitted, press and hold ON/OFF button (4) for about 2s. A long acoustic signal will be heard.

Press the trigger (6) quickly twice in succession. A double acoustic signal will be heard and the blade will open. At this point the machine is ready to be used.

To switch your pruning shears off, close the blade (1) by double pressing the trigger (6) and holding it for 2s: you hear a signal when the pruning shears is in holster mode. Then release the trigger and press the ON/OFF button (4) for 2s. You can also switch the pruning shears off temporarily using the Holster mode (please refer to the "Holster mode" paragraph).

 After 3 minutes of inactivity, the tool will automatically be put in sleep mode. After 8 minutes of inactivity, the tool will automatically be turned off.

### **SEMI-OPEN MODE**

The user can set the blade to the semi-open mode at any time. That can be useful while cutting branches of small diameters. To enable the semi-open mode, double click quickly on the trigger until a double acoustic signal is heard. Release the trigger to continue working.

When the semi-open mode is activated, the LCD screen (3) shows "1/2".

To go back to the full opening mode, please follow the same procedure.

### **PROGRESSIVE MODE**

The pruning shears can be used in progressive mode or in non-progressive mode. To switch from one mode to the other, turn on the tool, then click 3 times quickly on the ON/OFF button (4). A double acoustic signal can be heard.

- Non-progressive mode: the blade will automatically close fully once the trigger is pressed
- Progressive mode: the blade will move accordingly to the position of the trigger

### **HOLSTER MODE**

The holster mode of the pruning shears enables you to keep the blade closed without using the ON/OFF button (4) To enable that mode, double click on the trigger (6) and keep it pressed for 2 seconds: a single acoustic signal will be heard to indicate that the shears are in stand-by mode. To resume work, press the trigger twice quickly, the blade will move to open position (as before closing) and it will be possible to perform a new cutting cycle.

The pruning shears will automatically switch to standby mode after 3 minutes without pressing the trigger.

**CAUTION** This does not amount to switching off the tool. Be careful and pay attention, because a movement (double click) of the trigger (6) will open the blade (1).

### **CUT SHIELD**

The CUT SHIELD safety system can be activated or deactivated. We recommend keeping this safety system always ON. To switch OFF the CUT SHIELD safety system, turn-off the tool, then hold the trigger (6) and press the switch button (4) and hold the trigger pressed for 10 seconds until the word "SAFE" disappear from the LCD screen. A triple acoustic signal can be heard.

The CUT SHIELD safety system will be automatically ON when the tool is turned on.

**NOTE:** Once the system has blocked a cut and gone into safety, reactivate the pruning shear by pressing the trigger twice.

### **LCD SCREEN**

When the pruning shears is turned on, the LCD screen (3) displays:

- If the SAFE mode is activated (top left side)
- If the semi-open mode is activated (bottom left side)

- The battery level in percentage (top right side). This number can fluctuate during the use and will stabilize after few seconds of inactivity
- The number of cuts made since the tool has been switched on (bottom right side)

You can see the version of the software of the tool by clicking the switch button (4) once.

You can see the total number of cuts since the product left our factory by clicking the switch button (4) twice.

## FELCO CUT SHIELD SYSTEM

Our safety system has been designed to provide a high level of protection and efficiency. However, it is not infallible. For this reason, the system must always be tested before each use to ensure proper functioning. In addition, appropriate protective equipment, including certified conductive gloves, must be worn at all times when operating the system.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or equipment damage. The FELCO SA cannot be held liable for accidents or damages arising from improper use, failure to test the system, or neglect of the required protective equipment.

The FELCO CUT SHIELD system continuously measures the electrical conductivity between the hand holding the pruning shear and the cutting head. If the system detects a contact, the FELCO CUT SHIELD system will automatically prevent closing the blade or open the cutting head.

The pruning shears must only be used with bare hands or with FELCO conductive gloves. Nevertheless, we STRONGLY RECOMMEND that they only be used with FELCO conductive gloves because they increase the effectiveness of the FELCO CUT SHIELD system by improving electrical conductivity.

When using the pruning shears, the hand or FELCO conductive gloves must be in direct contact with the pruning shear and not covered by other gloves or clothing. If the point of contact is obstructed, the FELCO CUT SHIELD system cannot work properly.

If the system is used when cutting green wood, wet wood, or wood in full sap, the conductivity level of these elements may be close to the conductivity level of the user's hand or gloves. This can lead to unanticipated untimely cut-offs, with the blade automatically reopening (cutting wood will not be possible). If this happens, move your hand away from the wood to be cut, or do not hold the branch/wood.

It is also essential to visually check the condition of the pruning shears and FELCO conductive gloves each time they are used. FELCO conductive gloves should be washed at least once

weekly (by hand in cold water without detergent). Detergents can alter the conductivity of conductive fabrics. The FELCO conductive glove must be replaced if it is excessively worn or damaged.

Each time you start the pruning shear, confirm that the FELCO CUT SHIELD system has been activated by verifying that the word "SAFE" appears on its LCD screen.

If necessary, you can test the operation of the FELCO CUT SHIELD system by activating the trigger and touching the grease bolt on the pruning shears with your other hand. Never put your finger or any other body part between the blade and the counter-blade to check the system's operation.

The user can deactivate the FELCO CUT SHIELD system. The deactivation procedure is described in the user guide. In this case, "SAFE" is no longer displayed on the tool's LCD screen, and the FELCO CUT SHIELD safety system will not be active, with or without FELCO conductive gloves.

WE STRONGLY RECOMMEND THAT USERS NEVER DISABLE THE FELCO CUT SHIELD SYSTEM. Improper use can result in serious injury, including, but not limited to, cuts, lacerations, and loss of fingers or thumbs.

## MAINTENANCE

The routine maintenance operations are listed below. Extraordinary maintenance operations (repairs of parts or elements) can be performed by specialist personnel authorized by FELCO SA.

### MAINTENANCE AND SHARPENING

#### SHARPENING

This operation is crucial, as it determines the cut quality and the life of the blade (1), mechanical parts and the life of the battery (5). Sharpening frequency depends on the wood to cut (hardness and diameter), the cutting speed and the quality of the sharpening tool (FELCO sharpener recommended). That is why, in the early days of use, it is important to regularly check the sharpness of the blade (1) and to sharpen it whenever necessary (checking every hour will give you an idea of that frequency). Always sharpen the blade (1) when the FELCO 2e is turned off.

**CAUTION:** During normal use of the tool it is necessary to sharpen and clean the cutting blade. Sharpen the blade with the dedicated tool (FELCO sharpener recommended) whenever necessary. With the blade fully open, turn off the tool and remove the battery.

It should be remembered that a cut made with a blade not sufficiently sharpened or even notched, will decrease the life of the

battery and will increase the mechanical stress of the cut to the detriment of the life of the product.

**⚠ ATTENTION: THE SHARPENING OPERATION MUST ALWAYS BE PERFORMED WITH THE SHEARS STOPPED AND WITHOUT THE BATTERY**

#### CHANGING THE CUTTING HEAD

If the blade must be replaced, proceed as follows:

- Switch off the shears and remove the battery
- Loosen the screws (10) and remove the protective cover (11)
- Using an Allen socket, loosen the screw (13) and its washer
- Unscrew the blade nut (12) and on the opposite side remove the grease bolt (7)
- Separate the blade (1) from its support
- Replace the blade (1) with a new one
- Replace the counter blade (2) if needed
- Lubricate the greasing bolt (7) and the support of the blade
- Reassemble the components in the reverse order of disassembly

**IMPORTANT:** to properly secure the blades it is necessary to first tighten the nut (12) with the key such as to secure the two parts firmly, then loosen the nut (12) slightly and tighten it with the specific tool included in the kit (1.5Nm). Finally assemble the washer and tighten the screw (13) with the Allen key (9Nm).

#### MISCELLANEOUS MAINTENANCE

Clean the cutting head regularly with a cleaner and lubricant that offers protection from corrosion. Regularly clean the tool body with a moist cloth.

In particular, remove any build-up of sap on the blade (1) and counter blade (2).

Grease regularly your cutting head (1 & 2) by applying FELCO grease using the specific spray, on bolt, blade and counter blade.

Do not leave pruning shears FELCO 2e on the ground or exposed to the weather.

#### OUTSIDE THE PRUNING PERIOD

Store the pruning shears FELCO 2e in its case, away from heat, dust and humidity.

#### MALFUNCTIONING

If the pruning shears are not properly working, please consult our website [www.felco.com](http://www.felco.com)

## STORAGE

The FELCO 2e must be stored clean, with the blades closed, together with the battery in its case, protected from humidity and from excessive cold or heat, be sure to protect the blade and the counter-blade with a light spray of oil to avoid oxidation and after performing the end of the pruning season maintenance.

#### BATTERY STORAGE

For prolonged storage at the end of the pruning campaign, the battery must be fully recharged. This recharge should be repeated every 3 months. Lack of autonomy is caused by poor battery maintenance.

**⚠ CAUTION: ALWAYS DISCONNECT THE BATTERY CHARGER FROM THE BATTERY AT THE END OF THE CHARGING PHASE.**

At the end of life, do not dispose of the battery in household waste but dispose of it according to the regulations of your country.

## EQUIPMENT

The specifications are provided for guidance only and are not contractually binding in any event.

FELCO SA reserves the right to make any design and manufacturing changes deemed necessary in order to enhance perfection.

## WARRANTY

For any additional information regarding the guarantee of the tools, please visit our website [www.felco.com](http://www.felco.com)

If you want to register for the additional year of warranty, please visit our website: <https://support.felco.com> or <https://america.felco.com/pages/warranty-repairs>

Please register your tool on the dedicated website within 3 months after purchase to activate the additional year of warranty.

## FR MANUEL D'UTILISATION

Cher client FELCO,

Merci d'avoir choisi FELCO, une marque suisse réputée pour ses avancées pionnières en matière de technologie et d'ingénierie de précision. Nos sécateurs professionnels sont méticuleusement conçus pour répondre aux standards les plus élevés. Conçus et fabriqués en Suisse, nos produits reflètent un héritage fier d'innovation et de savoir-faire suisse.

Chez FELCO, nous allions harmonieusement une ingénierie de pointe à un profond respect de la tradition suisse, créant ainsi des outils hautement performants qui excellent même dans les environnements les plus difficiles. Notre engagement indéfectible en faveur de la qualité et de la fiabilité garantit que chacun de nos produits est conçu pour rendre votre travail plus facile et plus agréable.

Ce manuel d'utilisation a pour but de vous guider dans l'utilisation sûre et efficace de votre produit FELCO, afin de vous garantir des performances durables. Nous apprécions sincèrement la confiance que vous accordez à notre marque et sommes convaincus que votre produit FELCO vous donnera entière satisfaction pendant de nombreuses années.

Cordialement,

  
Nabil Francis  
DIRECTEUR GÉNÉRAL,  
FELCO SA

## DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Lame
2. Contre-lame
3. Écran LCD
4. Bouton marche/arrêt
5. Batterie
6. Gâchette
7. Boulon de graissage
8. Caoutchouc antidérapant avec CUT SHIELD
9. Vis (Torx)
10. Couvercle de protection
11. Écrou de lame
12. Vis (Allen)
13. Numéro de série
14. Contrôle de l'usure de la lame

## CONTENU

Merci d'avoir acheté un sécateur électrique FELCO 2e.  
Contenu du kit :

- 1x FELCO 2e
- 1x Guide d'utilisation
- 1 batterie 10,8 V, 3,0 Ah KM-BF108B30
- 1x câble de recharge USB-C
- 1x spray lubrifiant
- 1 paire de gants conducteurs FELCO 707 (taille L)

**REMARQUE :** une batterie FELCO KM-BF108B30 est nécessaire pour utiliser le FELCO 2e.

### À LIRE ATTENTIVEMENT

Cher client,

Merci d'avoir acheté le sécateur électrique FELCO 2e. Pour obtenir les meilleures performances de votre outil et lui assurer une longue durée de vie, veuillez suivre les recommandations d'entretien.

Il est essentiel de lire toutes les consignes de sécurité, d'entretien et autres instructions fournies dans ce guide d'utilisation. Veuillez suivre les instructions et les illustrations fournies dans ce document.

Vous trouverez dans ce manuel des avertissements et des informations accompagnés des titres suivants : REMARQUE, AVERTISSEMENT ou ATTENTION. Les NOTES fournissent des informations supplémentaires, clarifient un point ou expliquent en détail une étape à suivre. Les AVERTISSEMENTS ou ATTENTIONS identifient une procédure qui, si elle est négligée ou mal exécutée, peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages. La GARANTIE indique que si les procédures ou les instructions ne sont pas suivies, tout dommage ne sera pas couvert par la garantie et le propriétaire devra supporter les frais de réparation.

Aucune partie de ce manuel d'utilisation ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite de FELCO SA. Les spécifications et illustrations fournies dans ce guide d'utilisation sont données à titre indicatif et ne sont en aucun cas contractuelles. FELCO SA se réserve le droit de modifier ou d'améliorer ses produits comme elle le juge opportun sans en informer les clients qui possèdent déjà un modèle similaire. Ce guide d'utilisation fait partie intégrante de l'outil et doit être remis à tout nouveau propriétaire.

**NE TENTEZ PAS D'OUVRIER UNE PARTIE DU SÉCATEUR (risque de dommages et d'annulation de la garantie).**

Tout travail pendant la période de garantie ne peut être effectué que par FELCO SA ou un revendeur agréé par FELCO SA. Conservez soigneusement les références de votre équipement

(voir les étiquettes sur les différents composants) afin de faciliter la communication avec notre service après-vente et d'éviter toute erreur dans l'envoi de pièces de rechange.

Pour plus d'informations sur la garantie fournie avec les outils FELCO, veuillez consulter notre site web : [www.felco.com](http://www.felco.com)

Avant la première utilisation : LISEZ ATTENTIVEMENT CE GUIDE D'UTILISATION

### LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT :



Votre équipement contient un certain nombre de matériaux qui peuvent être réutilisés ou recyclés. Remettez-le à votre revendeur ou à un distributeur agréé pour qu'il soit recyclé/éliminé.

### MESURES DE SÉCURITÉ

Votre sécateur électrique FELCO 2e doit être utilisé exclusivement pour la taille des arbres, arbustes et buissons.

FELCO SA décline toute responsabilité en cas de problème lié à l'utilisation d'un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

FELCO SA décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation inappropriée autre que celle pour laquelle l'équipement est conçu.

FELCO SA décline également toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine.

Les sécateurs FELCO 2e ne doivent pas être utilisés par des personnes portant un stimulateur cardiaque sans l'autorisation d'un médecin.

Utilisez un équipement de protection individuelle. L'utilisation d'équipements de protection tels que des gants, des lunettes et des protections auditives est fortement recommandée et contribuera à réduire le risque de blessure.

Afin d'améliorer le système CUT SHIELD, nous recommandons vivement d'utiliser le FELCO 2e avec une paire de gants conducteurs FELCO 707.

### ⚠ MESURES DE SÉCURITÉ LIÉES À L'UTILISATION DE L'OUTIL

- Débranchez la batterie du sécateur AVANT de commencer tout travail sur l'outil (remplacement de la lame, etc.).

- Ne démontez pas le sécateur. Seules les opérations décrites dans ce guide d'utilisation sont autorisées.
- Ne stockez pas le sécateur dans un environnement humide ou chaud.
- N'essayez pas de couper si la section transversale est trop grande ou n'essayez pas de couper d'autres matériaux que le bois.
- Conservez l'emballage d'origine pour ranger le sécateur au cas où vous devriez le renvoyer pour entretien ou réparation.
- Gardez l'outil hors de portée des enfants.
- Lorsque le sécateur n'est pas utilisé, fermez la lame et éteignez-le toujours afin d'éviter toute blessure et toute décharge profonde de la batterie.
- N'utilisez jamais l'outil s'il est endommagé, mal réglé ou mal assemblé.
- Maintenez une distance de sécurité minimale de 20 cm entre votre main libre et l'outil.
- Faites attention à tout matériau pouvant être projeté lors de la taille, car cela pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels. L'utilisateur et les personnes présentes doivent porter des lunettes de protection.
- Portez toujours des chaussures et des vêtements appropriés.
- Utilisez le sécateur avec précaution.
- Ne l'utilisez pas sous la pluie ou dans l'eau.
- L'équipement doit être utilisé à une température comprise entre -10 °C (+14 °F) et +60 °C (+140 °F).
- Sécateur conforme à la norme CE.

### LES MARQUAGES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT	
LIRE LE MANUEL	
NE PAS UTILISER SOUS LA PLUIE	
RISQUE DE COUPURE OU DE BLESSURE	
SUIVRE LES INSTRUCTIONS DE RECYCLAGE	

BATTERIES LI-ION	
NE PAS BRÛLER	
NE PAS IMMERGER	

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Produit	FELCO 2e
Capacité de coupe	Selon le type de bois, de 1 à 26 mm
Tension d'alimentation	10,8 V
Poids	880 g avec la batterie

### SPÉCIFICATIONS DU BLOC-BATTERIE

Tension nominale	10,8 V
Ampérage	3,0 Ah
Nombre de cellules	3
Tension de fin de charge	12,6 V
Tension de fin de décharge	8,3 V
Courant de charge max.	3 A
Capacité nominale	32,4 Wh
Plage de température de charge	0-45 °C

### BATTERIE

#### ⚠ INFORMATIONS IMPORTANTES, À LIRE AVANT UTILISATION - AVERTISSEMENT

Contient des matériaux dangereux (batteries au lithium soumises à la réglementation UN 3480 ou UN 3481, classe 9) et est donc soumis à des règles et restrictions concernant les conditions de transport, de stockage et de recyclage.

FELCO SA décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces instructions.

### MANIPULATION ET CHARGEMENT

- N'utilisez pas la batterie si vous constatez un défaut visuel évident.

- Pour la recharge, utilisez uniquement le câble de batterie compatible vendu avec l'équipement FELCO d'origine.
- Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la recharge.
- La batterie doit être rechargée dans une pièce sèche et ventilée où la température ne dépasse pas les valeurs spécifiées (0 °C / 32 °F et +45 °C / 113 °F).
- La batterie doit être complètement chargée avant d'être rangée, après la saison de taille.
- Chargez la batterie tous les trois mois pour éviter une décharge profonde.
- N'utilisez pas les batteries si vous constatez un gonflement et/ou une chaleur inhabituelle, une odeur ou une décoloration des contacts, et éliminez-les dans un centre de recyclage local.
- Ne les plongez pas dans l'eau et ne les exposez pas à des taux d'humidité élevés.
- Ne les utilisez pas et ne les placez pas à proximité d'une source de chaleur ou en plein soleil.
- Ne les exposez pas aux micro-ondes ou à une pression élevée.
- Gardez-les hors de portée des enfants.
- Gardez toujours les piles à l'écart des matériaux inflammables et de toute flamme nue.

## INDICATION POUR L'UTILISATION ET LE STOCKAGE

### ATTENTION

Lorsque vous utilisez votre sécateur FELCO 2e pour la première fois, veuillez charger complètement les batteries (5) avant de l'utiliser.

Avant de le ranger à la fin de la saison, veillez à charger complètement les batteries. Nous vous recommandons de charger la batterie tous les 3 mois lorsque vous le rangez pour une longue période.

### PROCÉDURE DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie du produit n'est pas complètement chargée dans la boîte. Pour la charger, insérez le câble dans la prise USB-C de la batterie, puis insérez la fiche du câble dans une prise USB-C ou un adaptateur. La charge commence lorsque le voyant s'allume en rouge. Lorsque le voyant est vert, la charge est terminée.

## UTILISATION

Insérez la batterie (5) dans le boîtier du sécateur. Une fois la batterie en place, appuyez sur le bouton ON/OFF (4) et maintenez-le enfoncé pendant environ 2 secondes. Un long signal sonore retentit.

Appuyez rapidement deux fois de suite sur la gâchette (6). Un double signal sonore retentit et la lame s'ouvre. L'appareil est alors prêt à être utilisé.

Pour éteindre votre sécateur, fermez la lame (1) en appuyant deux fois sur la gâchette (6) et en la maintenant enfoncée pendant 2 secondes : vous entendrez un signal lorsque le sécateur sera en mode étui. Relâchez ensuite la gâchette et appuyez sur le bouton ON/OFF (4) pendant 2 secondes. Vous pouvez également éteindre temporairement le sécateur en utilisant le mode étui (veuillez vous reporter au paragraphe « Mode étui »).

Après 3 minutes d'inactivité, l'outil passe automatiquement en mode veille. Après 8 minutes d'inactivité, l'outil s'éteint automatiquement.

### MODE SEMI-OUVERT

L'utilisateur peut à tout moment régler la lame en mode semi-ouvert. Cela peut être utile pour couper des branches de petit diamètre.

Pour activer le mode semi-ouvert, double-cliquez rapidement sur la gâchette jusqu'à ce qu'un double signal sonore retentisse. Relâchez la gâchette pour continuer à travailler.

Lorsque le mode semi-ouvert est activé, l'écran LCD (3) affiche « 1/2 ».

Pour revenir au mode d'ouverture complète, veuillez suivre la même procédure.

### MODE PROGRESSIF

Le sécateur peut être utilisé en mode progressif ou en mode non progressif. Pour passer d'un mode à l'autre, allumez l', puis cliquez rapidement 3 fois sur le bouton ON/OFF (4). Un double signal sonore retentit.

- Mode non progressif : la lame se fermera automatiquement complètement une fois la gâchette enfoncée.
- Mode progressif : la lame se déplace en fonction de la position de la gâchette.

### MODE HOLSTER

Le mode holster du sécateur vous permet de maintenir la lame fermée sans utiliser le bouton ON/OFF (4). Pour activer ce mode, double-cliquez sur la gâchette (6) et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes : un signal sonore unique retentit pour indiquer que le sécateur est en mode veille. Pour reprendre le travail, appuyez deux fois rapidement sur la gâchette, la lame

se mettra en position ouverte (comme avant la fermeture) et il sera possible d'effectuer un nouveau cycle de coupe.

Le sécateur passe automatiquement en mode veille après 3 minutes sans pression sur la gâchette.

**ATTENTION** Cela ne signifie pas que l'outil est éteint. Soyez prudent et attentif, car un mouvement (double clic) de la gâchette (6) ouvrira la lame (1).

### SYSTÈME CUT SHIELD

Le système de sécurité CUT SHIELD peut être activé ou désactivé. Nous recommandons de toujours laisser ce système de sécurité activé.

Pour désactiver le système de sécurité CUT SHIELD, éteignez l'outil, puis maintenez la gâchette (6) enfoncée et appuyez sur le bouton d'interrupteur (4) et maintenez la gâchette enfoncée pendant 10 secondes jusqu'à ce que le mot « SAFE » disparaisse de l'écran LCD. Un triple signal sonore retentit.

Le système de sécurité CUT SHIELD s'active automatiquement lorsque l'outil est mis en marche.

**REMARQUE:** une fois que le système a bloqué une coupe et est passé en mode sécurité, réactivez le sécateur en appuyant deux fois sur la gâchette.

### ÉCRAN LCD

Lorsque le sécateur est allumé, l'écran LCD (3) affiche :

- Si le mode SAFE est activé (en haut à gauche)
- Si le mode semi-ouvert est activé (en bas à gauche)
- Le niveau de batterie en pourcentage (en haut à droite). Ce chiffre peut fluctuer pendant l'utilisation et se stabilisera après quelques secondes d'inactivité
- Le nombre de coupes effectuées depuis la mise en marche de l'outil (en bas à droite)

Vous pouvez voir la version du logiciel de l'outil en cliquant une fois sur le bouton de commutation (4).

Vous pouvez voir le nombre total de coupes effectuées depuis que le produit a quitté notre usine en appuyant deux fois sur le bouton marche/arrêt (4).

## SYSTÈME DE PROTECTION FELCO CUT SHIELD

Notre système de sécurité a été conçu pour offrir un niveau élevé de protection et d'efficacité. Cependant, il n'est pas infailible. C'est pourquoi le système doit toujours être testé avant chaque utilisation afin de garantir son bon fonctionnement. De plus, un équipement de protection approprié, notamment des gants conducteurs certifiés, doit être porté à tout moment lors de l'utilisation du système.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou endommager l'équipement. La société FELCO SA ne peut être tenue responsable des accidents ou dommages résultant d'une utilisation incorrecte, du non-test du système ou du non-respect des équipements de protection requis.

Le système FELCO CUT SHIELD mesure en permanence la conductivité électrique entre la main qui tient le sécateur et la tête de coupe. Si le système détecte un contact, le système FELCO CUT SHIELD empêche automatiquement la fermeture de la lame ou ouvre la tête de coupe.

Le sécateur ne doit être utilisé qu'à mains nues ou avec des gants conducteurs FELCO. Néanmoins, nous RECOMMANDONS FORTEMENT de l'utiliser uniquement avec des gants conducteurs FELCO, car ceux-ci augmentent l'efficacité du système FELCO CUT SHIELD en améliorant la conductivité électrique.

Lors de l'utilisation du sécateur, la main ou les gants conducteurs FELCO doivent être en contact direct avec le sécateur et ne doivent pas être recouverts par d'autres gants ou vêtements. Si le point de contact est obstrué, le système FELCO CUT SHIELD ne peut pas fonctionner correctement.

Si le système est utilisé pour couper du bois vert, du bois humide ou du bois en pleine sève, le niveau de conductivité de ces éléments peut être proche du niveau de conductivité de la main ou des gants de l'utilisateur. Cela peut entraîner des coupures imprévues et intempestives, la lame se rouvrant automatiquement (il ne sera alors plus possible de couper le bois). Si cela se produit, éloignez votre main du bois à couper ou ne tenez pas la branche/le bois.

Il est également essentiel de vérifier visuellement l'état du sécateur et des gants conducteurs FELCO à chaque utilisation. Les gants conducteurs FELCO doivent être lavés au moins une fois par semaine (à la main, à l'eau froide et sans détergent). Les détergents peuvent altérer la conductivité des tissus conducteurs. Les gants conducteurs FELCO doivent être remplacés s'ils sont excessivement usés ou endommagés.

Chaque fois que vous démarrez le sécateur, vérifiez que le système FELCO CUT SHIELD a été activé en vous assurant que le mot « SAFE » apparaît sur son écran LCD.

Si nécessaire, vous pouvez tester le fonctionnement du système FELCO CUT SHIELD en activant la gâchette et en touchant le boulon de graissage du sécateur avec votre autre main. Ne placez jamais votre doigt ou toute autre partie du corps entre la lame et la contre-lame pour vérifier le fonctionnement du système.

L'utilisateur peut désactiver le système FELCO CUT SHIELD. La procédure de désactivation est décrite dans le guide d'utilisation. Dans ce cas, « SAFE » n'apparaît plus sur l'écran LCD de l'outil et le système de sécurité FELCO CUT SHIELD n'est plus actif, avec ou sans gants conducteurs FELCO.

**NOUS RECOMMANDONS VIVEMENT AUX UTILISATEURS DE NE JAMAIS DÉSACTIVER LE SYSTÈME FELCO CUT SHIELD.** Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves, notamment des coupures, des lacerations et la perte de doigts ou de pouces.

## ENTRETIEN

Les opérations d'entretien courant sont énumérées ci-dessous. Les opérations d'entretien extraordinaire (réparation de pièces ou d'éléments) peuvent être effectuées par du personnel spécialisé agréé par FELCO SA.

### ENTRETIEN ET AFFÛTAGE

#### AFFÛTAGE

Cette opération est cruciale, car elle détermine la qualité de coupe et la durée de vie de la lame (1), des pièces mécaniques et de la batterie (5). La fréquence d'affûtage dépend du bois à couper (dureté et diamètre), de la vitesse de coupe et de la qualité de l'outil d'affûtage (affûteur FELCO recommandé). C'est pourquoi, au début de l'utilisation, il est important de vérifier régulièrement le tranchant de la lame (1) et de l'affûter chaque fois que nécessaire (une vérification toutes les heures vous donnera une idée de cette fréquence). Affûtez toujours la lame (1) lorsque le FELCO 2e est éteint.

**⚠ ATTENTION:** Lors d'une utilisation normale de l'outil, il est nécessaire d'affûter et de nettoyer la lame de coupe. Affûtez la lame à l'aide de l'outil dédié (affûteur FELCO recommandé) chaque fois que nécessaire. La lame étant complètement ouverte, éteignez l'outil et retirez la batterie.

Il convient de rappeler qu'une coupe effectuée avec une lame insuffisamment affûtée ou même ébréchée réduira la durée de vie de la batterie et augmentera la contrainte mécanique de la coupe au détriment de la durée de vie du produit.

**⚠ ATTENTION : L'OPÉRATION D'AFFÛTAGE DOIT TOUJOURS ÊTRE EFFECTUÉE AVEC LE SÉCATEUR À L'ARRÊT ET SANS LA BATTERIE.**

#### REPLACEMENT DE LA TÊTE DE COUPE

Si la lame doit être remplacée, procédez comme suit :

- Éteignez les cisailles et retirez la batterie
- Desserrez les vis (10) et retirez le capot de protection (11)
- À l'aide d'une douille Allen, desserrez la vis (13) et sa rondelle

- Dévissez l'écrou de la lame (12) et, du côté opposé, retirez le boulon de graissage (7)
- Séparez la lame (1) de son support
- Remplacez la lame (1) par une neuve
- Remplacez la contre-lame (2) si nécessaire
- Lubrifiez le boulon de graissage (7) et le support de la lame
- Remontez les composants dans l'ordre inverse du démontage

**IMPORTANT:** pour bien fixer les lames, il faut d'abord serrer l'écrou (12) avec la clé afin de bien fixer les deux parties, puis desserrer légèrement l'écrou (12) et le serrer avec l'outil spécifique fourni dans le kit (1,5 Nm). Enfin, monter la rondelle et serrer la vis (13) avec la clé Allen (9 Nm).

#### ENTRETIEN DIVERS

Nettoyez régulièrement la tête de coupe avec un produit nettoyant et lubrifiant qui offre une protection contre la corrosion. Nettoyez régulièrement le corps de l'outil avec un chiffon humide.

En particulier, éliminez toute accumulation de sève sur la lame (1) et la contre-lame (2).

Graissez régulièrement votre tête de coupe (1 & 2) en appliquant de la graisse FELCO à l'aide du spray spécifique, sur le boulon, la lame et la contre-lame.

Ne laissez pas le sécateur FELCO 2e au sol ou exposé aux intempéries.

#### EN DEHORS DE LA PÉRIODE DE TAILLE

Rangez le sécateur FELCO 2e dans son étui, à l'abri de la chaleur, de la poussière et de l'humidité.

#### DÉFAUT DE FONCTIONNEMENT

Si le sécateur ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter notre site web [www.felco.com](http://www.felco.com)

## STOCKAGE

Le FELCO 2e doit être rangé propre, avec les lames fermées, avec la batterie dans son étui, à l'abri de l'humidité et des températures extrêmes. Veuillez à protéger la lame et la contre-lame en les vaporisant légèrement d'huile afin d'éviter toute oxydation, et après avoir effectué l'entretien de fin de saison de taille.

#### STOCKAGE DE LA BATTERIE

Pour un stockage prolongé à la fin de la campagne d'élagage, la batterie doit être complètement rechargée. Cette recharge doit être répétée tous les 3 mois. Le manque d'autonomie est dû à un mauvais entretien de la batterie.

**⚠ ATTENTION: déconnectez toujours le chargeur de batterie de la batterie à la fin de la phase de charge.**

À la fin de sa durée de vie, ne jetez pas la batterie avec les déchets ménagers, mais éliminez-la conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.

## ÉQUIPEMENT

Les spécifications sont fournies à titre indicatif uniquement et ne sont en aucun cas contractuelles.

FELCO SA se réserve le droit d'apporter toute modification de conception et de fabrication jugée nécessaire afin d'améliorer la perfection.

## GARANTIE

Pour toute information complémentaire concernant la garantie des outils, veuillez consulter notre site web [www.felco.com](http://www.felco.com).

Si vous souhaitez bénéficier d'une année de garantie supplémentaire, veuillez consulter notre site web : <https://support.felco.com>

Veuillez enregistrer votre outil sur le site web dédié dans les 3 mois suivant l'achat afin d'activer l'année de garantie supplémentaire.

Texte traduit de sa version originale en anglais. En cas de conflit d'interprétation entre la version originale et la version traduite, la version originale fait foi.

## DE BENUTZERHANDBUCH

Lieber FELCO-Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für FELCO entschieden haben, eine Schweizer Marke, die für ihre bahnbrechenden Fortschritte in Technologie und Präzisionstechnik bekannt ist. Unsere professionellen Baumscheren werden sorgfältig hergestellt, um den hohen Standards gerecht zu werden und diese sogar zu übertreffen. Unsere in der Schweiz entwickelten und hergestellten Produkte spiegeln eine stolze Tradition der Innovation und Schweizer Handwerkskunst wider.

Bei FELCO verbinden wir nahtlos modernste Technik mit tiefem Respekt vor der Schweizer Tradition und schaffen so leistungsstarke Werkzeuge, die selbst in den anspruchsvollsten Umgebungen hervorragende Leistungen erbringen. Unser unerschütterliches Bekenntnis zu Qualität und Zuverlässigkeit stellt sicher, dass jedes unserer Produkte so konzipiert ist, dass es Ihre Arbeit erleichtert und angenehmer macht.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen als Leitfaden für die sichere und effektive Verwendung Ihres FELCO-Produkts dienen und eine lang anhaltende Leistung gewährleisten. Wir schätzen Ihr Vertrauen in unsere Marke sehr und sind zuversichtlich, dass Sie mit Ihrem FELCO-Produkt viele Jahre lang zufrieden sein werden.

Mit freundlichen Grüßen,



Nabil Francis CEO  
FELCO SA

## BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

1. Klinge
2. Gegenklinge
3. LCD-Bildschirm
4. Ein-/Aus-Taste
5. Akku
6. Auslöser
7. Schmierbolzen
8. Rutschfeste Gummierung mit CUT SHIELD
9. Schrauben (Torx)
10. Schutzabdeckung
11. Klingenmutter
12. Schraube (Innensechskant)
13. Seriennummer
14. Klingenverschleißprüfung

## INHALT

Vielen Dank, dass Sie sich für eine elektrische Astschere FELCO 2e entschieden haben.

Inhalt des Sets:

- 1x FELCO 2e
- 1x Benutzerhandbuch
- 1x 10,8 V, 3,0 Ah Akku KM-BF108B30
- 1x USB-C-Ladekabel
- 1x Fettspray
- 1x Paar leitfähige Handschuhe FELCO 707 (Größe L)

**HINWEIS:** Für die Verwendung des FELCO 2e ist ein FELCO-Akku KM-BF108B30 erforderlich.

## BITTE SORGFÄLTIG LESEN

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für die elektrische Astschere FELCO 2e entschieden haben. Um eine optimale Leistung und eine lange Lebensdauer Ihres Werkzeugs zu gewährleisten, befolgen Sie bitte die Wartungsempfehlungen.

Es ist äußerst wichtig, alle Sicherheits-, Wartungs- und sonstigen Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zu lesen. Bitte befolgen Sie die Anweisungen und Abbildungen in diesem Dokument.

In dieser Anleitung finden Sie Warnhinweise und Informationen mit den folgenden Überschriften: HINWEIS, WARNUNG oder VORSICHT. HINWEIS liefert zusätzliche Informationen, verdeutlicht einen Punkt oder erklärt einen Schritt, der im Detail zu befolgen ist. WARNUNG oder VORSICHT weisen auf einen Vorgang hin, der bei Nichtbeachtung oder unsachgemäßer Ausführung zu schweren Verletzungen und/oder Schäden führen kann. GARANTIE weist darauf hin, dass bei Nichtbeachtung der Verfahren oder Anweisungen etwaige Schäden nicht von der Garantie abgedeckt sind und der Eigentümer die Reparaturkosten tragen muss.

Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung von FELCO SA reproduziert werden. Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen und Abbildungen dienen als Orientierungshilfe und sind in keinem Fall vertraglich bindend. FELCO SA behält sich das Recht vor, seine Produkte nach eigenem Ermessen zu ändern oder zu verbessern, ohne Kunden, die bereits ein ähnliches Modell besitzen, darüber zu informieren. Diese Bedienungsanleitung ist integraler Bestandteil des Werkzeugs und muss jedem neuen Besitzer ausgehändigt werden.

VERSUCHEN SIE NICHT, TEILE DER BAUMSCHERE ZU ÖFFNEN (Beschädigungsgefahr und Erlöschen der Garantie).

Jegliche Arbeiten während der Garantiezeit dürfen nur von FELCO SA oder einem von FELCO SA autorisierten Händler durchgeführt werden.

Bewahren Sie die Angaben zu Ihrem Gerät (siehe Etiketten auf den verschiedenen Komponenten) sorgfältig auf, um die Kommunikation mit unserem Kundendienst zu erleichtern und Fehler beim Versand von Ersatzteilen zu vermeiden.

Weitere Informationen zur Garantie für FELCO-Werkzeuge finden Sie auf unserer Website: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Vor dem ersten Gebrauch: LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH

## UMWELTSCHUTZ:



Ihr Gerät enthält eine Reihe von Materialien, die wiederverwendet oder recycelt werden können. Geben Sie es Ihrem Händler oder einem autorisierten Fachhändler zum Recycling/zur Entsorgung.

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

Ihre elektrische Baumschere FELCO 2e darf ausschließlich zum Beschneiden von Bäumen, Sträuchern und Büschen verwendet werden.

FELCO SA lehnt jede Haftung für Probleme ab, die durch die Verwendung eines Elektrowerkzeugs entstehen, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

FELCO SA lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, der nicht dem vorgesehenen Verwendungszweck des Geräts entspricht.

FELCO SA lehnt außerdem jede Haftung für Schäden ab, die durch die Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehörteilen entstehen.

FELCO 2e-Scheren dürfen ohne ärztliche Genehmigung nicht von Personen mit Herzschrittmachern verwendet werden.

Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Die Verwendung von Schutzausrüstung wie Handschuhen, Augenschutz und Gehörschutz wird dringend empfohlen und trägt zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei.

Zur Verbesserung des CUT SHIELD-Systems empfehlen wir

dringend, die FELCO 2e zusammen mit einem Paar leitfähiger Handschuhe FELCO 707 zu verwenden.

## ! SICHERHEITSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG DES WERKZEUGS

- Trennen Sie die Batterie der Astschere, BEVOR Sie Arbeiten am Werkzeug vornehmen (Austausch der Klinge usw.).
- Die Astschere darf nicht zerlegt werden. Es sind nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Arbeiten zulässig.
- Lagern Sie die Astschere nicht in einer feuchten oder heißen Umgebung.
- Versuchen Sie nicht, zu große Querschnitte zu schneiden oder andere Materialien als Holz zu schneiden.
- Bewahren Sie die Originalverpackung zur Aufbewahrung der Astschere auf, falls Sie sie zur Wartung oder Reparatur zurücksenden müssen.
- Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn die Gartenschere nicht benutzt wird, schließen Sie die Klinge und schalten Sie sie immer aus, um Verletzungen und eine Tiefentladung der Batterie zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Werkzeug niemals, wenn es beschädigt, falsch eingestellt oder unvollständig montiert ist.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm zwischen der freien Hand und dem Werkzeug ein.
- Achten Sie auf Materialien, die beim Schneiden herausgeschleudert werden können, da dies zu Verletzungen oder Sachschäden führen kann. Der Benutzer und Umstehende müssen eine Schutzbrille tragen.
- Tragen Sie immer geeignete Schuhe und Kleidung.
- Verwenden Sie die Astschere mit Vorsicht.
- Nicht bei Regen oder in Wasser verwenden.
- Das Gerät darf nur bei Temperaturen zwischen -10 °C (+14 °F) und +60 °C (+140 °F) verwendet werden.
- Gartenschere gemäß CE.

## SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG	
BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN	
NICHT BEI REGEN VERWENDEN	

KANN SCHNITTE ODER VERLETZUNGEN VERURSACHEN	
RECYCLINGANWEISUNGEN BEACHTEN	
LI-IONEN-AKKU	
NICHT VERBRENNEN	
NICHT IN FLÜSSIGKEITEN EINTAUCHEN	

## TECHNISCHE DATEN

SCHNEIDESCHEREN Produkt	FELCO 2e
Schneidekapazität	Je nach Holzart von 1 bis 26 mm
Leistungsspannung der Astschere	10,8 V
Gewicht der Baumschere	880 g mit Akku

## SPEZIFIKATIONEN DES AKKUPACKS

Nennspannung	10,8 V
Stromstärke	3,0 Ah
Anzahl der Zellen	3
Ladeschlussspannung	12,6 V
Entladeschlussspannung	8,3 V
Max. Ladestrom	3 A
Nennkapazität	32,4 Wh
Ladetemperaturbereich	0–45 °C

## BATTERIE

### ! WICHTIGE INFORMATIONEN, VOR GEBRAUCH LESEN - WARNUNG

Enthält gefährliche Materialien (Lithiumbatterien gemäß UN 3480 oder UN 3481, Klasse 9) und unterliegt daher Vorschriften

und Beschränkungen hinsichtlich Transport, Lagerung und Recyclingbedingungen.

FELCO SA haftet nicht bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen.

## HANDHABUNG UND AUFLADUNG

- Verwenden Sie die Batterie nicht, wenn ein offensichtlicher optischer Defekt feststellbar ist.
- Verwenden Sie zum Aufladen nur das kompatible Batteriekabel, das mit dem Originalgerät von FELCO verkauft wird.
- Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.
- Der Akku muss in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufgeladen werden, in dem die Temperatur die angegebenen Werte (0 °C / 32 °F und +45 °C / 113 °F) nicht überschreitet.
- Der Akku muss nach der Schnittsaison vor der Lagerung vollständig aufgeladen werden.
- Laden Sie den Akku alle drei Monate auf, um eine Tiefentladung zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine Akkus, wenn Sie eine Schwellung und/oder ungewöhnliche Wärmeentwicklung, Gerüche oder Verfärbungen der Kontakte feststellen, und entsorgen Sie die Akkus in einem örtlichen Akku-Recyclingzentrum.
- Tauchen Sie sie nicht in Wasser und setzen Sie sie keiner hohen Luftfeuchtigkeit aus.
- Verwenden Sie die Batterien nicht in der Nähe von Wärmequellen oder starker Sonneneinstrahlung und legen Sie sie nicht dort ab.
- Setzen Sie sie keinen Mikrowellen oder hohem Druck aus.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie Batterien stets von brennbaren Materialien und offenen Flammen fern.

## HINWEISE ZUR VERWENDUNG UND LAGERUNG

**VORSICHT** Wenn Sie Ihre Astschere FELCO 2e zum ersten Mal in Betrieb nehmen, laden Sie bitte die Batterien (5) vollständig auf, bevor Sie die Astschere verwenden. Bevor Sie die Schere am Ende der Saison einlagern, laden Sie die Akkus vollständig auf. Bei längerer Lagerung empfehlen wir, die Akkus alle 3 Monate aufzuladen.

## VORGEHENSWEISE BEIM AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku des Produkts ist im Lieferzustand nicht vollständig geladen. Zum Laden stecken Sie das Kabel in den USB-C-Anschluss des Akkus und schließen Sie den Stecker des

Kabels an eine USB-C-Buchse oder einen Adapter an. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Anzeige rot leuchtet. Wenn die Anzeige grün leuchtet, ist der Ladevorgang abgeschlossen.

## VERWENDEN

### EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Setzen Sie den Akku (5) in das Gehäuse der Astschere ein. Sobald der Akku eingesetzt ist, halten Sie die EIN/AUS-Taste (4) etwa 2 Sekunden lang gedrückt. Es ertönt ein langer Signalton.

Drücken Sie zweimal schnell hintereinander den Auslöser (6). Es ertönt ein doppeltes akustisches Signal und die Klinge öffnet sich. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Um Ihre Astschere auszuschalten, schließen Sie die Klinge (1), indem Sie den Auslöser (6) zweimal drücken und 2 Sekunden lang gedrückt halten: Sie hören ein Signal, wenn sich die Astschere im Holster-Modus befindet. Lassen Sie dann den Auslöser los und drücken Sie die EIN/AUS-Taste (4) 2 Sekunden lang. Sie können die Astschere auch vorübergehend im Holster-Modus ausschalten (siehe Abschnitt „Holster-Modus“).

Nach 3 Minuten Inaktivität wird das Werkzeug automatisch in den Ruhemodus versetzt. Nach 8 Minuten Inaktivität wird das Werkzeug automatisch ausgeschaltet.

### HALBGEÖFFNETER MODUS

Der Benutzer kann die Klinge jederzeit in den halboffenen Modus versetzen. Dies kann beim Schneiden von Ästen mit kleinem Durchmesser nützlich sein.

Um den halb-offenen Modus zu aktivieren, doppelklicken Sie schnell auf den Auslöser, bis ein doppeltes akustisches Signal zu hören ist. Lassen Sie den Auslöser los, um mit der Arbeit fortzufahren.

Wenn der halbgeöffnete Modus aktiviert ist, zeigt das LCD-Display (3) „1/2“ an.

Um zum vollständig geöffneten Modus zurückzukehren, führen Sie bitte denselben Vorgang durch.

### PROGRESSIVER MODUS

Die Astschere kann im progressiven oder im nicht-progressiven Modus verwendet werden. Um von einem Modus in den anderen zu wechseln, schalten Sie das Werkzeug ein ( ) und klicken Sie dann dreimal schnell auf die Ein-/Aus-Taste (4). Es ertönt ein doppeltes akustisches Signal.

- Nicht-progressiver Modus: Die Klinge schließt sich automatisch vollständig, sobald der Auslöser gedrückt wird.
- Progressiver Modus: Die Klinge bewegt sich entsprechend der Position des Auslösers.

## HOLSTER-MODUS

Der Holster-Modus der Gartenschere ermöglicht es Ihnen, die Klinge geschlossen zu halten, ohne die EIN/AUS-Taste (4) zu betätigen. Um diesen Modus zu aktivieren, doppelklicken Sie auf den Auslöser (6) und halten Sie ihn 2 Sekunden lang gedrückt: Ein einzelner Signalton ertönt, um anzuzeigen, dass sich die Schere im Standby-Modus befindet. Um die Arbeit fortzusetzen, drücken Sie zweimal schnell hintereinander auf den Auslöser. Die Klinge bewegt sich in die geöffnete Position (wie vor dem Schließen) und Sie können einen neuen Schnitzzyklus durchführen.

Die Astschere wechselt automatisch in den Standby-Modus, wenn der Auslöser 3 Minuten lang nicht gedrückt wird.

**VORSICHT** Dies bedeutet nicht, dass das Werkzeug ausgeschaltet wird. Seien Sie vorsichtig und achten Sie darauf, dass eine Bewegung (Doppelklick) des Auslösers (6) die Klinge (1) öffnet.

## CUT SHIELD

Das Sicherheitssystem CUT SHIELD kann aktiviert oder deaktiviert werden. Wir empfehlen, dieses Sicherheitssystem immer eingeschaltet zu lassen.

Um das CUT SHIELD-Sicherheitssystem auszuschalten, schalten Sie das Gerät aus, halten Sie den Auslöser (6) gedrückt, drücken Sie den Schalter (4) und halten Sie den Auslöser 10 Sekunden lang gedrückt, bis das Wort „SAFE“ vom LCD-Bildschirm verschwindet. Es ertönt ein dreifacher Signalton.

Das CUT SHIELD-Sicherheitssystem wird automatisch aktiviert, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

**HINWEIS:** Sobald das System einen Schnitt blockiert und in den Sicherheitsmodus gewechselt ist, aktivieren Sie die Astschere erneut, indem Sie zweimal den Auslöser drücken.

## LCD-BILDSCHIRM

Wenn die Astschere eingeschaltet ist, zeigt der LCD-Bildschirm (3) Folgendes an:

- Wenn der SAFE-Modus aktiviert ist (oben links)
- Wenn der halbgeöffnete Modus aktiviert ist (unten links)
- Der Batteriestand in Prozent (oben rechts). Dieser Wert kann während des Gebrauchs schwanken und stabilisiert sich nach einigen Sekunden Inaktivität.
- Die Anzahl der Schnitte seit dem Einschalten des Geräts (unten rechts)

Sie können die Softwareversion des Geräts anzeigen, indem Sie einmal auf die Umschalttaste (4) klicken.

Durch zweimaliges Klicken auf die Schaltfläche (4) können Sie die Gesamtzahl der Schnitte seit Verlassen unseres Werks anzeigen.

## FELCO CUT SHIELD SYSTEM

Unser Sicherheitssystem wurde entwickelt, um ein hohes Maß an Schutz und Effizienz zu bieten. Es ist jedoch nicht unfehlbar. Aus diesem Grund muss das System vor jedem Gebrauch getestet werden, um seine ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen. Darüber hinaus muss bei der Bedienung des Systems stets geeignete Schutzausrüstung, einschließlich zertifizierter leitfähiger Handschuhe, getragen werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen. Die FELCO SA haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Nichtprüfung des Systems oder Nichtbeachtung der erforderlichen Schutzausrüstung entstehen.

Das FELCO CUT SHIELD-System misst kontinuierlich die elektrische Leitfähigkeit zwischen der Hand, die die Astschere hält, und dem Schneidkopf. Wenn das System einen Kontakt feststellt, verhindert das FELCO CUT SHIELD-System automatisch das Schließen der Klinge oder öffnet den Schneidkopf.

Die Astschere darf nur mit bloßen Händen oder mit leitfähigen Handschuhen von FELCO verwendet werden. Wir **EMPFEHLEN** jedoch **DRINGEND**, sie nur mit leitfähigen Handschuhen von FELCO zu verwenden, da diese die Wirksamkeit des FELCO CUT SHIELD-Systems durch Verbesserung der elektrischen Leitfähigkeit erhöhen.

Bei der Verwendung der Astschere müssen die Hand oder die leitfähigen Handschuhe von FELCO in direktem Kontakt mit der Astschere stehen und dürfen nicht durch andere Handschuhe oder Kleidung bedeckt sein. Wenn der Kontaktpunkt behindert wird, kann das FELCO CUT SHIELD-System nicht ordnungsgemäß funktionieren.

Wenn das System beim Schneiden von grünem Holz, nassem Holz oder Holz mit hohem Saftgehalt verwendet wird, kann die Leitfähigkeit dieser Elemente nahe an der Leitfähigkeit der Hand oder der Handschuhe des Benutzers liegen. Dies kann zu unerwarteten, vorzeitigen Abschaltungen führen, wobei sich die Klinge automatisch wieder öffnet (das Schneiden von Holz ist dann nicht möglich). In diesem Fall nehmen Sie Ihre Hand vom zu schneidenden Holz weg oder halten Sie den Ast/das Holz nicht fest.

Es ist außerdem wichtig, den Zustand der Astschere und der leitfähigen Handschuhe von FELCO vor jedem Gebrauch visuell zu überprüfen. Die leitfähigen Handschuhe von FELCO sollten mindestens einmal pro Woche gewaschen werden (von Hand

in kaltem Wasser ohne Waschmittel). Waschmittel können die Leitfähigkeit von leitfähigen Stoffen verändern. Die leitfähigen Handschuhe von FELCO müssen ersetzt werden, wenn sie übermäßig abgenutzt oder beschädigt sind.

Überprüfen Sie bei jedem Start der Astschere, ob das FELCO CUT SHIELD-System aktiviert ist, indem Sie sicherstellen, dass das Wort „SAFE“ auf dem LCD-Bildschirm angezeigt wird.

Bei Bedarf können Sie die Funktion des FELCO CUT SHIELD-Systems testen, indem Sie den Auslöser betätigen und mit der anderen Hand die Schmierbolzen der Astschere berühren. Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Körperteile zwischen die Klinge und die Gegenklinge, um die Funktion des Systems zu überprüfen.

Der Benutzer kann das FELCO CUT SHIELD-System deaktivieren. Das Deaktivierungsverfahren ist in der Bedienungsanleitung beschrieben. In diesem Fall wird „SAFE“ nicht mehr auf dem LCD-Bildschirm des Werkzeugs angezeigt, und das FELCO CUT SHIELD-Sicherheitssystem ist nicht mehr aktiv, unabhängig davon, ob FELCO-Leitfähigkeitshandschuhe getragen werden oder nicht.

**WIR EMPFEHLEN DRINGEND, DAS FELCO CUT SHIELD-SYSTEM NIEMALS ZU DEAKTIVIEREN.** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen führen, darunter Schnittwunden, Platzwunden und der Verlust von Fingern oder Daumen.

## WARTUNG

Die routinemäßigen Wartungsarbeiten sind unten aufgeführt. Außerordentliche Wartungsarbeiten (Reparaturen von Teilen oder Elementen) können von Fachpersonal durchgeführt werden, das von FELCO SA autorisiert ist.

### WARTUNG UND SCHÄRFEN

#### SCHÄRFEN

Dieser Vorgang ist von entscheidender Bedeutung, da er die Schnittqualität und die Lebensdauer der Klinge (1), der mechanischen Teile und der Batterie (5) bestimmt. Die Häufigkeit des Schärfens hängt vom zu schneidenden Holz (Härte und Durchmesser), der Schnittgeschwindigkeit und der Qualität des Schärferwerkzeugs (FELCO-Schärfer empfohlen) ab. Aus diesem Grund ist es wichtig, in der Anfangsphase der Nutzung regelmäßig die Schärfe der Klinge (1) zu überprüfen und sie bei Bedarf zu schärfen (eine stündliche Überprüfung gibt Ihnen einen Anhaltspunkt für die Häufigkeit). Schärfen Sie die Klinge (1) immer bei ausgeschaltetem FELCO 2e.

**VORSICHT:** Bei normalem Gebrauch des Werkzeugs muss die Schneidklinge geschärft und gereinigt werden. Schärfen Sie

die Klinge bei Bedarf mit dem dafür vorgesehenen Werkzeug (FELCO-Schärfer empfohlen). Schalten Sie das Werkzeug bei vollständig geöffneter Klinge aus und entfernen Sie den Akku.

Beachten Sie, dass ein Schnitt mit einer nicht ausreichend geschärften oder sogar gezackten Klinge die Lebensdauer des Akkus verkürzt und die mechanische Belastung des Schnitts erhöht, was sich nachteilig auf die Lebensdauer des Produkts auswirkt.

**⚠ ACHTUNG: DAS SCHÄRFEN MUSS IMMER BEI AUSGESCHALTETER SCHERE UND OHNE AKKU DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

#### AUSTAUSCHEN DES SCHNEIDKOPFS

Wenn die Klinge ausgetauscht werden muss, gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie die Schere aus und entfernen Sie den Akku
- Lösen Sie die Schrauben (10) und entfernen Sie die Schutzabdeckung (11)
- Lösen Sie mit einem Inbusschlüssel die Schraube (13) und die Unterlegscheibe
- Lösen Sie die Klammernmutter (12) und entfernen Sie auf der gegenüberliegenden Seite die Schmierbolzen (7)
- Trennen Sie die Klinge (1) von ihrer Halterung
- Ersetzen Sie die Klinge (1) durch eine neue
- Ersetzen Sie gegebenenfalls die Gegenklinge (2)
- Schmieren Sie die Schmierbolzen (7) und die Halterung der Klinge
- Bauen Sie die Komponenten in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen

**WICHTIG:** Um die Klammern ordnungsgemäß zu befestigen, muss zunächst die Mutter (12) mit dem Schlüssel festgezogen werden, um die beiden Teile fest zu verbinden. Anschließend die Mutter (12) leicht lösen und mit dem im Kit enthaltenen Spezialwerkzeug (1,5 Nm) festziehen. Zum Schluss die Unterlegscheibe montieren und die Schraube (13) mit dem Inbusschlüssel (9 Nm) festziehen.

#### SONSTIGE WARTUNG

Reinigen Sie den Schneidkopf regelmäßig mit einem Reinigungs- und Schmiermittel, das vor Korrosion schützt. Reinigen Sie den Werkzeugkörper regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Entfernen Sie insbesondere alle Harzablagerungen auf der Klinge (1) und der Gegenklinge (2).

Fetten Sie Ihren Schneidkopf (1 & 2) regelmäßig mit FELCO-Fett ein, indem Sie das spezielle Spray auf Bolzen, Klinge und Gegenklinge auftragen.

Lassen Sie die Gartenschere FELCO 2e nicht auf dem Boden liegen oder der Witterung ausgesetzt.

#### AUSSERHALB DER SCHNITTPERIODE

Bewahren Sie die Gartenschere FELCO 2e in ihrer Hülle auf, fern von Hitze, Staub und Feuchtigkeit.

#### FUNKTIONSTÖRUNGEN

Wenn die Gartenschere nicht richtig funktioniert, besuchen Sie bitte unsere Website [www.felco.com](http://www.felco.com).

## LAGERUNG

Die FELCO 2e muss sauber, mit geschlossenen Klammern und zusammen mit dem Akku in ihrer Tasche gelagert werden, geschützt vor Feuchtigkeit und übermäßiger Kälte oder Hitze. Achten Sie darauf, die Klinge und die Gegenklinge mit einem leichten Sprühnebel Öl zu schützen, um Oxidation zu vermeiden, und führen Sie nach Abschluss der Schnittsaison eine Wartung durch.

#### LAGERUNG DES AKKUS

Für eine längere Lagerung am Ende der Schnittkampagne muss die Batterie vollständig aufgeladen werden. Diese Aufladung sollte alle 3 Monate wiederholt werden. Eine mangelnde Autonomie wird durch eine schlechte Wartung der Batterie verursacht.

**⚠ ACHTUNG: Trennen Sie das Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs immer von der Batterie.**

Entsorgen Sie die Batterie am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll, sondern gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

## AUSSTATTUNG

Die technischen Daten dienen nur als Anhaltspunkt und sind in keinem Fall vertraglich bindend.

FELCO SA behält sich das Recht vor, alle Konstruktions- und Fertigungsänderungen vorzunehmen, die zur Verbesserung der Perfektion als notwendig erachtet werden.

## GARANTIE

Weitere Informationen zur Garantie der Werkzeuge finden Sie auf unserer Website [www.felco.com](http://www.felco.com).

Wenn Sie sich für das zusätzliche Garantiejahr registrieren möchten, besuchen Sie bitte unsere Website:

<https://support.felco.com>

Bitte registrieren Sie Ihr Werkzeug innerhalb von 3 Monaten nach dem Kauf auf der dafür vorgesehenen Website, um das zusätzliche Jahr Garantie zu aktivieren.

Der Text wurde aus der englischen Originalfassung übersetzt. Bei Auslegungskonflikten zwischen der Originalfassung und der übersetzten Fassung gilt die Originalfassung als verbindlicher Text.

## ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

Estimado cliente de FELCO,

Gracias por elegir FELCO, una marca suiza reconocida por sus avances pioneros en tecnología e ingeniería de precisión. Nuestras tijeras de podar de calidad profesional están meticulosamente fabricadas para cumplir y superar los más altos estándares. Diseñados y fabricados en Suiza, nuestros productos reflejan un orgulloso legado de innovación y artesanía suiza.

En FELCO, combinamos a la perfección la ingeniería de vanguardia con un profundo respeto por la tradición suiza, creando herramientas de alto rendimiento que destacan incluso en los entornos más difíciles. Nuestro compromiso inquebrantable con la calidad y la fiabilidad garantiza que cada uno de nuestros productos esté diseñado para hacer su trabajo más fácil y agradable.

Este manual de usuario tiene como objetivo guiarle en el uso seguro y eficaz de su producto FELCO, garantizando un rendimiento duradero. Agradecemos sinceramente su confianza en nuestra marca y estamos seguros de que su producto FELCO le proporcionará satisfacción durante muchos años.

Atentamente,



Nabil Francis  
DIRECTOR GENERAL,  
FELCO SA

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Hoja
2. Contracuchilla
3. Pantalla LCD
4. Botón de encendido/apagado
5. Batería
6. Gatillo
7. Perno de engrase
8. Goma antideslizante con CUT SHIELD
9. Tornillos (Torx)
10. Cubierta protectora
11. Tuerca de la cuchilla
12. Tornillo (Allen)
13. Número de serie
14. Comprobación del desgaste de la cuchilla

### CONTENIDO

Gracias por comprar las tijeras de podar eléctricas FELCO 2e. Contenido del kit:

- 1x FELCO 2e
- 1x Guía del usuario
- 1 batería KM-BF108B30 de 10,8 V y 3,0 Ah
- 1x Cable de carga USB-C
- 1x Spray lubricante
- 1 par de guantes conductivos FELCO 707 (talla L)

#### NOTA:

Para utilizar la FELCO 2e es necesaria una batería FELCO KM-BF108B30.

### LEA ATENTAMENTE

Estimado cliente,

Gracias por adquirir las tijeras de podar eléctricas FELCO 2e. Para obtener el mejor rendimiento de su herramienta y una larga vida útil, siga las recomendaciones de mantenimiento.

Es fundamental leer todas las instrucciones de seguridad, mantenimiento y demás indicaciones que se proporcionan en esta guía del usuario. Siga las instrucciones y las ilustraciones que se proporcionan en este documento.

A lo largo de este manual encontrará advertencias e información con los siguientes títulos: NOTA, ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN. NOTA proporciona información adicional, aclara un punto o explica un paso que debe seguirse en detalle. ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN identifican un procedimiento que, si se descuida o se realiza de forma incorrecta, puede provocar lesiones graves y/o daños. GARANTÍA indica que, si no se siguen los procedimientos o las instrucciones, cualquier daño no estará cubierto por la garantía y el propietario deberá asumir los gastos de reparación.

Ninguna parte de este manual de instrucciones puede reproducirse sin el permiso por escrito de FELCO SA. Las especificaciones e ilustraciones que figuran en esta guía del usuario se proporcionan a título orientativo y no son vinculantes contractualmente en ningún caso. FELCO SA se reserva el derecho de modificar o mejorar sus productos según lo considere oportuno sin notificarlo a los clientes que ya posean un modelo similar. Esta guía del usuario forma parte integrante de la herramienta y debe entregarse a cualquier nuevo propietario.

#### NO INTENTE ABRIR NINGUNA PARTE DE LAS TIJERAS DE PODAR (riesgo de daños y anulación de la garantía).

Cualquier trabajo durante el periodo de garantía solo podrá ser realizado por FELCO SA o por un distribuidor autorizado por FELCO SA.

Conserve cuidadosamente los datos de su equipo (véanse las etiquetas de los distintos componentes) para facilitar la

comunicación con nuestro servicio posventa y evitar errores en el envío de piezas de repuesto.

Para obtener más información sobre la garantía que se ofrece con las herramientas FELCO, visite nuestro sitio web: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Antes del primer uso: LEA ATENTAMENTE ESTA GUÍA DEL USUARIO

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE:



Su equipo contiene una serie de materiales que pueden reutilizarse o reciclarse. Entréguelo a su distribuidor o a un distribuidor autorizado para su reciclaje o eliminación.

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Las tijeras de podar eléctricas FELCO 2e deben utilizarse exclusivamente para podar árboles, arbustos y matorrales.

FELCO SA declina toda responsabilidad por cualquier problema derivado del uso de una herramienta eléctrica en estado de fatiga o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.

FELCO SA renuncia a toda responsabilidad en caso de daños debidos a un uso inadecuado distinto al previsto para el equipo.

FELCO SA renuncia, además, a toda responsabilidad por daños debidos al uso de piezas o accesorios no originales.

Las tijeras FELCO 2e no pueden ser utilizadas por personas que lleven marcapasos sin la autorización de un médico.

Utilice equipo de protección personal. Se recomienda encarecidamente el uso de equipo de protección, como guantes, gafas y protección auditiva, ya que ayudará a reducir el riesgo de lesiones.

Para mejorar el sistema CUT SHIELD, recomendamos encarecidamente utilizar las tijeras FELCO 2e con un par de guantes conductores FELCO 707.

#### ! MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DE LA HERRAMIENTA




- Desconecte la batería de las tijeras de podar ANTES de comenzar cualquier trabajo en la herramienta (sustitución de la cuchilla, etc.).
- No desmonte las tijeras de podar. Solo se permiten las

operaciones descritas en este manual de usuario.

- No guarde las tijeras de podar en un entorno húmedo o caluroso.
- No intente cortar si la sección transversal es demasiado grande ni intente cortar otros materiales que no sean madera.
- Conserve el embalaje original para guardar las tijeras de podar en caso de que necesite enviarlas para su mantenimiento o reparación.
- Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.
- Cuando no utilice las tijeras de podar, cierre la hoja y apáguelas siempre para evitar lesiones y una descarga profunda de la batería.
- Nunca utilice la herramienta si está dañada, mal ajustada o montada de forma incompleta.
- Mantenga una distancia de seguridad mínima de 20 cm entre la mano libre y la herramienta.
- Preste atención a cualquier material que pueda salir despedido durante la poda, ya que podría provocar lesiones o daños materiales. El usuario y las personas que se encuentren cerca deben llevar gafas protectoras.
- Lleve siempre calzado y ropa adecuados.
- Utilice las tijeras de podar con precaución.
- No las utilice bajo la lluvia o en presencia de agua.
- El equipo debe utilizarse en un rango de temperatura entre -10 °C (+14 °F) y +60 °C (+140 °F).
- Tijeras de podar conformes a la normativa CE.

### MARCAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA	
LEA EL MANUAL	
NO UTILIZAR BAJO LA LLUVIA	
PUEDA CORTAR O HERIR	
SIGA LAS INSTRUCCIONES DE RECICLAJE	

BATERÍA LI-ION	 Li-ion
NO QUEMAR	
NO SUMERGIR	

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

tijeras de podar producto	FELCO 2e
Capacidad de corte	Dependiendo del tipo de madera, de 1 a 26 mm
Tensión de las tijeras de podar	10,8 V
Peso de las tijeras de podar	880 g con la batería

## ESPECIFICACIONES DE LA BATERÍA

Tensión nominal	10,8 V
Amperaje	3,0 Ah
Número de células	3
Tensión de carga final	12,6 V
Tensión de fin de descarga	8,3 V
Corriente de carga máx.	3 A
Capacidad nominal	32,4 Wh
Temperatura de carga	0-45 °C

## BATERÍA

### INFORMACIÓN IMPORTANTE. LÉASE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO - ADVERTENCIA

Contiene materiales peligrosos (baterías de litio según la normativa UN 3480 o UN 3481, Clase 9) y, por lo tanto, está sujeta a normas y restricciones en cuanto a las condiciones de transporte, almacenamiento y reciclaje.

FELCO SA no se hace responsable en caso de incumplimiento de estas instrucciones.

## MANIPULACIÓN Y CARGA

- No utilice la batería si observa algún defecto visual evidente.

- Para recargar, utilice únicamente el cable de batería compatible vendido con el equipo original FELCO.
- No deje la batería sin vigilancia mientras se carga.
- La batería debe cargarse en una habitación seca y ventilada donde la temperatura no supere los valores especificados (0 °C / 32 °F y +45 °C / 113 °F).
- La batería debe estar completamente cargada antes de guardarla, una vez finalizada la temporada de poda.
- Cargue la batería cada tres meses para evitar una descarga profunda.
- No utilice las baterías si detecta hinchazón y/o calor inusual, olor o decoloración de los contactos, y deséchelas en un centro local de reciclaje de baterías.
- No las sumerja en agua ni las exponga a altos índices de humedad.
- No las utilice ni las coloque cerca de una fuente de calor o bajo la luz solar intensa.
- No las exponga a las microondas ni a alta presión.
- Manténgalas fuera del alcance de los niños.
- Mantenga siempre las pilas alejadas de materiales inflamables y de cualquier llama abierta.

## INDICACIÓN DE USO Y ALMACENAMIENTO

### PRECAUCIÓN

Antes de utilizar sus tijeras de podar FELCO 2e por primera vez, cargue completamente las baterías (5) antes de utilizarlas. Antes de guardarla al final de la temporada, asegúrese de cargar completamente las baterías. Recomendamos cargar la batería cada 3 meses cuando la guarde durante un período prolongado.

### PROCEDIMIENTO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería del producto no está completamente cargada dentro de la caja. Para cargarla, inserte el cable en el puerto USB-C de la batería y, a continuación, inserte el enchufe del cable en una toma USB-C o un adaptador. La carga comienza cuando el indicador se ilumina en rojo. Cuando el indicador se ilumina en verde, la carga ha finalizado.

## USO

### ENCENDIDO Y APAGADO DE LA HERRAMIENTA

Inserte la batería (5) en la carcasa de las tijeras de podar. Una vez colocada la batería, mantenga pulsado el botón ON/OFF (4) durante unos 2 segundos. Se oirá una señal acústica larga.

Pulse el gatillo (6) rápidamente dos veces seguidas. Se oirá una doble señal acústica y la cuchilla se abrirá. En este momento, la máquina está lista para su uso.

Para apagar las tijeras de podar, cierre la cuchilla (1) pulsando dos veces el gatillo (6) y manteniéndolo pulsado durante 2 segundos: oirá una señal cuando las tijeras de podar estén en modo funda. A continuación, suelte el gatillo y pulse el botón ON/OFF (4) durante 2 segundos. También puede apagar las tijeras de podar temporalmente utilizando el modo funda (consulte el apartado «Modo funda»).

Después de 3 minutos de inactividad, la herramienta entrará automáticamente en modo de suspensión. Después de 8 minutos de inactividad, la herramienta se apagará automáticamente.

### MODOS SEMIABIERTO

El usuario puede configurar la hoja en modo semiabierto en cualquier momento. Esto puede resultar útil al cortar ramas de diámetro pequeño.

Para activar el modo semiabierto, haga doble clic rápidamente en el gatillo hasta que se escuche una doble señal acústica. Suelte el gatillo para continuar trabajando.

Cuando el modo semiabierto está activado, la pantalla LCD (3) muestra «1/2».

Para volver al modo de apertura total, siga el mismo procedimiento.

### MODOS PROGRESIVO

Las tijeras de podar se pueden utilizar en modo progresivo o en modo no progresivo. Para cambiar de un modo a otro, encienda la herramienta y, a continuación, pulse tres veces rápidamente el botón ON/OFF (4). Se oirá una doble señal acústica.

- Modo no progresivo: la hoja se cerrará automáticamente por completo una vez que se presione el gatillo.
- Modo progresivo: la cuchilla se moverá según la posición del gatillo.

### MODOS FUNDA

El modo funda de las tijeras de podar le permite mantener la hoja cerrada sin utilizar el botón ON/OFF (4). Para activar este modo, haga doble clic en el gatillo (6) y manténgalo pulsado durante 2 segundos: se oirá una sola señal acústica para indicar que las tijeras están en modo de espera. Para reanudar el trabajo, pulse dos veces rápidamente el gatillo y la cuchilla se moverá a la posición de apertura (como antes de cerrarse) y será posible realizar un nuevo ciclo de corte.

Las tijeras de podar pasarán automáticamente al modo de espera tras 3 minutos sin pulsar el gatillo.

**PRECAUCIÓN:** Esto no equivale a apagar la herramienta. Tenga cuidado y preste atención, ya que un movimiento (doble clic) del gatillo (6) abrirá la cuchilla (1).

### CUT SHIELD

El sistema de seguridad CUT SHIELD se puede activar o desactivar. Recomendamos mantener este sistema de seguridad siempre activado.

Para desactivar el sistema de seguridad CUT SHIELD, apague la herramienta, mantenga pulsado el gatillo (6) y pulse el botón de encendido (4) y mantenga pulsado el gatillo durante 10 segundos hasta que la palabra «SAFE» desaparezca de la pantalla LCD. Se oirá una triple señal acústica.

El sistema de seguridad CUT SHIELD se activará automáticamente cuando se encienda la herramienta.

**NOTA:** Una vez que el sistema haya bloqueado un corte y haya entrado en modo de seguridad, reactive la podadora pulsando dos veces el gatillo.

### PANTALLA LCD

Cuando se encienden las tijeras de podar, la pantalla LCD (3) muestra:

- Si el modo SAFE está activado (parte superior izquierda)
- Si el modo semiabierto está activado (parte inferior izquierda)
- El nivel de batería en porcentaje (parte superior derecha). Este número puede fluctuar durante el uso y se estabilizará tras unos segundos de inactividad
- El número de cortes realizados desde que se encendió la herramienta (parte inferior derecha).

Puede ver la versión del software de la herramienta haciendo clic una vez en el botón de encendido (4).

Puede ver el número total de cortes desde que el producto salió de nuestra fábrica haciendo clic dos veces en el botón de encendido (4).

## SISTEMA DE PROTECCIÓN DE CORTE FELCO

Nuestro sistema de seguridad ha sido diseñado para proporcionar un alto nivel de protección y eficiencia. Sin embargo, no es infalible. Por este motivo, el sistema debe comprobarse siempre antes de cada uso para garantizar su correcto funcionamiento. Además, se debe utilizar en todo momento el equipo de protección adecuado, incluidos guantes conductivos certificados, cuando se utilice el sistema.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el equipo. FELCO SA no se hace responsable de los accidentes o daños derivados de un uso inadecuado, de no probar el sistema o de no utilizar el equipo de protección necesario.

El sistema FELCO CUT SHIELD mide continuamente la conductividad eléctrica entre la mano que sujeta las tijeras de podar y el cabezal de corte. Si el sistema detecta un contacto,

el sistema FELCO CUT SHIELD impedirá automáticamente el cierre de la cuchilla o abrirá el cabezal de corte.

Las tijeras de podar solo deben utilizarse con las manos desnudas o con guantes conductores FELCO. No obstante, RECOMENDAMOS ENCARECIDAMENTE que solo se utilicen con guantes conductores FELCO, ya que aumentan la eficacia del sistema FELCO CUT SHIELD al mejorar la conductividad eléctrica.

Al utilizar las tijeras de podar, la mano o los guantes conductores FELCO deben estar en contacto directo con las tijeras de podar y no cubiertos por otros guantes o prendas de vestir. Si el punto de contacto está obstruido, el sistema FELCO CUT SHIELD no puede funcionar correctamente.

Si el sistema se utiliza para cortar madera verde, madera húmeda o madera con savia, el nivel de conductividad de estos elementos puede ser similar al nivel de conductividad de la mano o los guantes del usuario. Esto puede provocar cortes inesperados e inoportunos, con la reapertura automática de la hoja (no será posible cortar la madera). Si esto ocurre, aleje la mano de la madera que se va a cortar o no sujete la rama/madera.

También es esencial comprobar visualmente el estado de las tijeras de podar y los guantes conductores FELCO cada vez que se utilicen. Los guantes conductores FELCO deben lavarse al menos una vez a la semana (a mano con agua fría y sin detergente). Los detergentes pueden alterar la conductividad de los tejidos conductores. Los guantes conductores FELCO deben sustituirse si están excesivamente desgastados o dañados.

Cada vez que encienda la podadora, compruebe que el sistema FELCO CUT SHIELD se ha activado verificando que la palabra «SAFE» aparece en su pantalla LCD.

Si es necesario, puede comprobar el funcionamiento del sistema FELCO CUT SHIELD activando el gatillo y tocando con la otra mano el perno de engrase de las tijeras de podar. Nunca introduzca el dedo ni ninguna otra parte del cuerpo entre la cuchilla y la contracuchilla para comprobar el funcionamiento del sistema.

El usuario puede desactivar el sistema FELCO CUT SHIELD. El procedimiento de desactivación se describe en la guía del usuario. En este caso, «SAFE» ya no se muestra en la pantalla LCD de la herramienta y el sistema de seguridad FELCO CUT SHIELD no estará activo, con o sin guantes conductores FELCO.

**RECOMENDAMOS ENCARECIDAMENTE A LOS USUARIOS QUE NUNCA DESACTIVEN EL SISTEMA FELCO CUT SHIELD.** Un uso inadecuado puede provocar lesiones graves, entre las que se incluyen, entre otras, cortes, laceraciones y la pérdida de dedos o pulgares.

## MANTENIMIENTO

A continuación se enumeran las operaciones de mantenimiento rutinarias. Las operaciones de mantenimiento extraordinarias (reparaciones de piezas o elementos) pueden ser realizadas por personal especializado autorizado por FELCO SA.

### MANTENIMIENTO Y AFILADO

#### AFILAR

Esta operación es crucial, ya que determina la calidad del corte y la vida útil de la cuchilla (1), las piezas mecánicas y la vida útil de la batería (5). La frecuencia de afilado depende de la madera a cortar (dureza y diámetro), la velocidad de corte y la calidad de la herramienta de afilado (se recomienda el afilador FELCO). Por eso, en los primeros días de uso, es importante comprobar regularmente el afilado de la hoja (1) y afilarla siempre que sea necesario (comprobarla cada hora le dará una idea de esa frecuencia). Afile siempre la hoja (1) cuando la FELCO 2e esté apagada.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Durante el uso normal de la herramienta es necesario afilar y limpiar la hoja de corte. Afile la hoja con la herramienta específica (se recomienda el afilador FELCO) siempre que sea necesario. Con la hoja completamente abierta, apague la herramienta y retire la batería.

Debe tenerse en cuenta que un corte realizado con una cuchilla que no esté suficientemente afilada o que incluso esté mellada reducirá la vida útil de la batería y aumentará la tensión mecánica del corte, lo que perjudicará la vida útil del producto.

**⚠ ATENCIÓN:** LA OPERACIÓN DE AFILADO DEBE REALIZARSE SIEMPRE CON LAS TIJERAS DETENIDAS Y SIN LA BATERÍA.

### CAMBIO DEL CABEZAL DE CORTE

Si es necesario sustituir la cuchilla, proceda de la siguiente manera:

- Apague las tijeras y retire la batería
- Afloje los tornillos (10) y retire la cubierta protectora (11)
- Con una llave Allen, afloje el tornillo (13) y su arandela
- Desatornille la tuerca de la cuchilla (12) y, en el lado opuesto, retire el perno de engrase (7)
- Separe la cuchilla (1) de su soporte
- Sustituya la cuchilla (1) por una nueva

- Sustituya la contrahoja (2) si es necesario
- Lubrique el perno de engrase (7) y el soporte de la cuchilla
- Vuelva a montar los componentes en el orden inverso al desmontaje

**IMPORTANTE:** Para fijar correctamente las cuchillas, es necesario apretar primero la tuerca (12) con la llave para fijar firmemente las dos partes, luego aflojar ligeramente la tuerca (12) y apretarla con la herramienta específica incluida en el kit (1,5 Nm). Por último, monte la arandela y apriete el tornillo (13) con la llave Allen (9 Nm).

### MANTENIMIENTO VARIOS

Limpie regularmente el cabezal de corte con un limpiador y lubricante que ofrezca protección contra la corrosión. Limpie regularmente el cuerpo de la herramienta con un paño húmedo. En particular, elimine cualquier acumulación de savia en la hoja (1) y la contrahoja (2).

Engrase regularmente el cabezal de corte (1 y 2) aplicando grasa FELCO con el spray específico, en el perno, la cuchilla y la contracuchilla.

No deje las tijeras de podar FELCO 2e en el suelo ni expuestas a la intemperie.

### FUERA DEL PERÍODO DE PODA

Guarde las tijeras de podar FELCO 2e en su estuche, lejos del calor, el polvo y la humedad.

### MAL FUNCIONAMIENTO

Si las tijeras de podar no funcionan correctamente, consulte nuestra página web [www.felco.com](http://www.felco.com)

### ALMACENAMIENTO

Las tijeras FELCO 2e deben almacenarse limpias, con las cuchillas cerradas, junto con la batería en su estuche, protegidas de la humedad y del frío o calor excesivos. Asegúrese de proteger la cuchilla y la contracuchilla con un ligero rociado de aceite para evitar la oxidación y después de realizar el mantenimiento al final de la temporada de poda.

### ALMACENAMIENTO DE LA BATERÍA

Para un almacenamiento prolongado al final de la campaña de poda, la batería debe recargarse completamente. Esta recarga debe repetirse cada 3 meses. La falta de autonomía se debe a un mantenimiento deficiente de la batería.

**⚠ ATENCIÓN:** Desconecte siempre el cargador de la batería al final de la fase de carga.

Al final de su vida útil, no deseche la batería con los residuos domésticos, sino que hágalo de acuerdo con la normativa de su país

## EQUIPO

Las especificaciones se proporcionan a título indicativo y no son vinculantes contractualmente en ningún caso.

FELCO SA se reserva el derecho de realizar cualquier cambio de diseño y fabricación que considere necesario para mejorar sus características.

## GARANTÍA

Para obtener más información sobre la garantía de las herramientas, visite nuestro sitio web [www.felco.com](http://www.felco.com).

Si desea registrarse para obtener un año adicional de garantía, visite nuestro sitio web: <https://support.felco.com>

Registre su herramienta en el sitio web específico en un plazo de 3 meses tras la compra para activar el año adicional de garantía.

Texto traducido de su versión original en inglés. En caso de conflicto de interpretación entre la versión original y la traducida, la versión original dará fe.

Gentile cliente FELCO,

Grazie per aver scelto FELCO, un marchio svizzero rinomato per i suoi progressi pionieristici nella tecnologia e nell'ingegneria di precisione. Le nostre cesoie da potatura di livello professionale sono realizzate con cura meticolosa per soddisfare e superare gli standard più elevati. Progettati e realizzati in Svizzera, i nostri prodotti riflettono una tradizione di cui siamo orgogliosi, fatta di innovazione e artigianato svizzero.

Noi di FELCO combiniamo perfettamente un'ingegneria all'avanguardia con un profondo rispetto per la tradizione svizzera, creando strumenti ad alte prestazioni che eccellono anche negli ambienti più difficili. Il nostro impegno incondizionato per la qualità e l'affidabilità garantisce che ciascuno dei nostri prodotti sia progettato per rendere il vostro lavoro più facile e piacevole.

Questo manuale d'uso ha lo scopo di guidarvi nell'uso sicuro ed efficace del vostro prodotto FELCO, garantendone prestazioni durature. Apprezziamo sinceramente la vostra fiducia nel nostro marchio e siamo certi che il vostro prodotto FELCO vi darà soddisfazione per molti anni a venire.

Cordiali saluti,



Nabil Francis  
CEO, FELCO SA

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

1. Lama
2. Contro lama
3. Schermo LCD
4. Pulsante ON/OFF
5. Batteria
6. Grilletto
7. Bullone di lubrificazione
8. Gomma antiscivolo con CUT SHIELD
9. Viti (Torx)
10. Copertura protettiva
11. Dado lama
12. Vite (Allen)
13. Numero di serie
14. Controllo dell'usura della lama

**CONTENUTO**

Grazie per aver acquistato le cesoie elettriche FELCO 2e. Contenuto del kit:  
1x FELCO 2e  
1x Guida per l'utente

- 1x batteria da 10,8 V, 3,0 Ah KM-BF108B30
- 1x cavo di ricarica USB-C
- 1x spray lubrificante
- 1x paio di guanti conduttivi FELCO 707 (taglia L)

**NOTA:** per l'utilizzo di FELCO 2e è necessaria una batteria FELCO KM-BF108B30.

**LEGGERE ATTENTAMENTE**

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato le cesoie elettriche FELCO 2e. Per ottenere le migliori prestazioni dal tuo attrezzo e garantirne una lunga durata, ti preghiamo di seguire le raccomandazioni di manutenzione.

È fondamentale leggere tutte le istruzioni di sicurezza, manutenzione e di altro tipo fornite in questo manuale d'uso. Si prega di seguire le istruzioni e le illustrazioni fornite in questo documento.

Nel presente manuale troverete avvertenze e informazioni contrassegnate dai seguenti titoli: **NOTA**, **AVVERTENZA** o **ATTENZIONE**. **NOTA** fornisce informazioni aggiuntive, chiarisce un punto o spiega in dettaglio una procedura da seguire. **AVVERTENZA** o **ATTENZIONE** identificano una procedura che, se trascurata o eseguita in modo improprio, può causare gravi lesioni e/o danni. **GARANZIA** indica che, se le procedure o le istruzioni non vengono seguite, eventuali danni non saranno coperti dalla garanzia e il proprietario dovrà sostenere i costi di riparazione.

Nessuna parte del presente manuale d'uso può essere riprodotta senza l'autorizzazione scritta di FELCO SA. Le specifiche e le illustrazioni fornite nella presente guida per l'utente sono fornite a titolo indicativo e non sono in alcun caso vincolanti dal punto di vista contrattuale. FELCO SA si riserva il diritto di modificare o migliorare i propri prodotti come ritiene opportuno senza avvisare i clienti che già possiedono un modello simile. La presente guida per l'utente costituisce parte integrante dell'attrezzo e deve essere consegnata a ogni nuovo proprietario.

**NON TENTARE DI APRIRE ALCUNA PARTE DELLE CESOIE DA POTATURA (rischio di danni e invalidazione della garanzia).**

Qualsiasi intervento durante il periodo di garanzia può essere effettuato solo da FELCO SA o da un rivenditore autorizzato da FELCO SA.

Conservare con cura i dettagli dell'attrezzatura (vedere le etichette sui vari componenti) per facilitare la comunicazione con

il nostro servizio post-vendita ed evitare errori nella spedizione dei pezzi di ricambio.

Per ulteriori informazioni sulla garanzia fornita con gli utensili FELCO, visitare il nostro sito web: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Prima del primo utilizzo: **LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO**

**PROTEZIONE DELL'AMBIENTE:**



La vostra attrezzatura contiene una serie di materiali che possono essere riutilizzati o riciclati. Consegnatela al vostro rivenditore o a un rivenditore autorizzato per il riciclaggio/lo smaltimento.

**MISURE DI SICUREZZA**

Le cesoie elettriche FELCO 2e devono essere utilizzate esclusivamente per potare alberi, cespugli e arbusti.

FELCO SA declina ogni responsabilità per eventuali problemi derivanti dall'uso di un utensile elettrico in condizioni di affaticamento o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

FELCO SA declina ogni responsabilità in caso di danni dovuti a un uso improprio diverso da quello per cui l'attrezzatura è stata progettata.

FELCO SA declina inoltre ogni responsabilità per danni dovuti all'uso di parti o accessori non originali.

Le cesoie FELCO 2e non possono essere utilizzate da persone che indossano pacemaker senza il permesso di un medico.

Utilizzare dispositivi di protezione individuale. L'uso di dispositivi di protezione quali guanti, occhiali e protezioni per le orecchie è altamente raccomandato e contribuisce a ridurre il rischio di lesioni.

Per migliorare il sistema CUT SHIELD, si consiglia vivamente di utilizzare FELCO 2e con un paio di guanti conduttivi FELCO 707.



**! MISURE DI SICUREZZA RELATIVE ALL'USO DELL'UTENSILE**

- Scollegare la batteria delle cesoie da potatura PRIMA di iniziare qualsiasi operazione sull'attrezzo (sostituzione della lama, ecc.).
- Non smontare le cesoie da potatura. Sono consentite solo le operazioni descritte nel presente manuale d'uso.

- Non conservare le cesoie da potatura in un ambiente umido o caldo.
- Non cercare di tagliare se la sezione trasversale è troppo grande o tentare di tagliare materiali diversi dal legno.
- Conservare l'imballaggio originale per riporre le cesoie da potatura nel caso in cui sia necessario rispedirle per la manutenzione o la riparazione.
- Tenere l'attrezzo fuori dalla portata dei bambini.
- Quando le cesoie da potatura non sono in uso, chiudere la lama e spegnerle sempre per evitare lesioni e lo scaricamento completo della batteria.
- Non utilizzare mai l'attrezzo se è danneggiato, regolato in modo errato o assemblato in modo incompleto.
- Mantenere una distanza di sicurezza minima di 20 cm tra la mano libera e l'attrezzo.
- Prestare attenzione a qualsiasi materiale che potrebbe essere espulso durante la potatura, poiché ciò potrebbe causare potenziali lesioni o danni alla proprietà. L'utente e le persone presenti devono indossare occhiali protettivi.
- Indossare sempre scarpe e indumenti adeguati.
- Usare le cesoie da potatura con cautela.
- Non utilizzare sotto la pioggia o in presenza di acqua.
- L'attrezzatura deve essere utilizzata a temperature comprese tra -10 °C (+14 °F) e +60 °C (+140 °F).
- Cesoie da potatura conformi alla normativa CE.

**SEGNALETICA DI SICUREZZA**

AVVERTENZA	
LEGGERE IL MANUALE	
NON UTILIZZARE SOTTO LA PIOGGIA	
PUÒ TAGLIARE O FERIRE	
SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER IL RICICLAGGIO	
BATTERIA AI LITIO	

NON BRUCIARE	
NON IMMERGERE	

## SPECIFICHE TECNICHE

POTATURA Prodotto	FELCO 2e
Capacità di taglio	A seconda del tipo di legno, da 1 a 26 mm
Tensione di alimentazione delle forbici da potatura	10,8 V
Peso delle forbici da potatura	880 g con la batteria

SPECIFICHE DEL PACCO BATTERIE	
Tensione nominale	10,8 V
Amperaggio	3,0 Ah
Numero di celle	3
Tensione di fine carica	12,6 V
Tensione di fine scarica	8,3 V
Corrente di carica massima	3 A
Capacità nominale	32,4 Wh
Intervallo di temperatura di carica	0-45 °C

## BATTERIA

### INFORMAZIONI IMPORTANTI, DA LEGGERE PRIMA DELL'USO - AVVERTENZA

Contiene materiali pericolosi (batterie al litio soggette alla normativa UN 3480 o UN 3481, Classe 9) ed è quindi soggetta a norme e restrizioni relative alle condizioni di trasporto, stoccaggio e riciclaggio.

FELCO SA non sarà ritenuta responsabile in caso di mancato rispetto delle presenti istruzioni.

## MANIPOLAZIONE E RICARICA

- Non utilizzare la batteria se si nota un difetto visivo evidente.
- Per la ricarica, utilizzare esclusivamente il cavo compatibile venduto con l'attrezzatura originale FELCO.
- Non lasciare la batteria incustodita durante la ricarica.

- La batteria deve essere ricaricata in un locale asciutto e ventilato, dove la temperatura non superi i valori specificati (da 0 °C a +45 °C).
- La batteria deve essere completamente carica prima di essere riposta, al termine della stagione di potatura.
- Ricaricare la batteria ogni tre mesi per evitare una scarica profonda.
- Non utilizzare le batterie se si rilevano rigonfiamenti e/o calore insolito, odori o scolorimento dei contatti e smaltirle presso un centro di riciclaggio locale.
- Non immergere in acqua né esporre a livelli elevati di umidità.
- Non utilizzare né collocare vicino a fonti di calore o alla luce solare diretta.
- Non esporre a microonde o alta pressione.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere sempre le batterie lontane da materiali infiammabili e fiamme libere.

## INDICAZIONI PER L'USO E LA CONSERVAZIONE

### ATTENZIONE

Quando si utilizza per la prima volta il troncaremi FELCO 2e, caricare completamente le batterie (5) prima di utilizzarlo. Prima di riportarle alla fine della stagione, assicurarsi di caricare completamente le batterie. Si consiglia di caricare la batteria ogni 3 mesi quando si ripone il prodotto per un lungo periodo.

### PROCEDURA DI RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria del prodotto non è completamente carica all'interno della confezione. Per caricarla, inserire il cavo nella presa USB-C della batteria, quindi inserire la spina del cavo in una presa USB-C o in un adattatore. La ricarica inizia quando l'indicatore si illumina di rosso. Quando l'indicatore è verde, la ricarica è terminata.

## UTILIZZO

### ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'UTENSILE

Inserire la batteria (5) nell'alloggiamento delle cesoie da potatura. Una volta inserita la batteria, tenere premuto il pulsante ON/OFF (4) per circa 2 secondi. Si sentirà un segnale acustico prolungato.

Premere rapidamente il grilletto (6) due volte di seguito. Si sentirà un doppio segnale acustico e la lama si aprirà. A questo punto la macchina è pronta per essere utilizzata. Per spegnere le cesoie da potatura, chiudere la lama (1) premendo due volte il grilletto (6) e tenendolo premuto per 2 secondi: si sentirà un segnale quando le cesoie da potatura

sono in modalità Holster. Quindi rilasciare il grilletto e premere il pulsante ON/OFF (4) per 2 secondi. È anche possibile spegnere temporaneamente le cesoie da potatura utilizzando la modalità Holster (fare riferimento al paragrafo "Modalità Holster").

Dopo 3 minuti di inattività, lo strumento entrerà automaticamente in modalità sleep. Dopo 8 minuti di inattività, lo strumento si spegnerà automaticamente.

### MODALITÀ SEMI-APERTA

L'utente può impostare la lama in modalità semi-aperta in qualsiasi momento. Ciò può essere utile durante il taglio di rami di piccolo diametro.

Per attivare la modalità semi-aperta, fare doppio clic rapidamente sul grilletto fino a quando non si sente un doppio segnale acustico. Rilasciare il grilletto per continuare a lavorare. Quando la modalità semi-aperta è attivata, lo schermo LCD (3) mostra "1/2".

Per tornare alla modalità di apertura completa, seguire la stessa procedura.

### MODALITÀ PROGRESSIVA

Le cesoie da potatura possono essere utilizzate in modalità progressiva o non progressiva. Per passare da una modalità all'altra, accendere l' o sull'utensile, quindi cliccare rapidamente 3 volte sul pulsante ON/OFF (4). Si sentirà un doppio segnale acustico.

- Modalità non progressiva: la lama si chiuderà automaticamente completamente una volta premuto il grilletto.
- Modalità progressiva: la lama si muove in base alla posizione del grilletto.

### MODALITÀ HOLSTER

La modalità holster delle cesoie da potatura consente di mantenere la lama chiusa senza utilizzare il pulsante ON/OFF (4). Per attivare questa modalità, fare doppio clic sul grilletto (6) e tenerlo premuto per 2 secondi: verrà emesso un singolo segnale acustico per indicare che le cesoie sono in modalità stand-by. Per riprendere il lavoro, premere due volte rapidamente il grilletto, la lama si sposterà in posizione di apertura (come prima della chiusura) e sarà possibile eseguire un nuovo ciclo di taglio. Le cesoie da potatura passeranno automaticamente alla modalità stand-by dopo 3 minuti senza premere il grilletto.

ATTENZIONE: Questo non equivale allo spegnimento dell'attrezzo. Prestare attenzione, perché un movimento (doppio clic) del grilletto (6) aprirà la lama (1).

### CUT SHIELD

Il sistema di sicurezza CUT SHIELD può essere attivato o

disattivato. Si consiglia di mantenere questo sistema di sicurezza sempre attivo.

Per disattivare il sistema di sicurezza CUT SHIELD, spegnere l'utensile, quindi tenere premuto il grilletto (6) e premere il pulsante di accensione (4) e tenere premuto il grilletto per 10 secondi fino a quando la parola "SAFE" scompare dallo schermo LCD. Si sentirà un triplo segnale acustico.

Il sistema di sicurezza CUT SHIELD si attiverà automaticamente all'accensione dell'utensile.

**NOTA:** una volta che il sistema ha bloccato un taglio ed è entrato in modalità di sicurezza, riattivare le cesoie da potatura premendo due volte il grilletto.

### SCHERMO LCD

Quando la cesoia da potatura è accesa, lo schermo LCD (3) visualizza:

- Se è attivata la modalità SAFE (in alto a sinistra)
- Se è attivata la modalità semi-aperta (in basso a sinistra)
- Il livello della batteria in percentuale (in alto a destra). Questo numero può variare durante l'uso e si stabilizzerà dopo alcuni secondi di inattività
- Il numero di tagli effettuati dall'accensione dell'attrezzo (in basso a destra)

È possibile visualizzare la versione del software dell'attrezzo cliccando una volta sul pulsante di accensione (4).

È possibile visualizzare il numero totale di tagli effettuati dal momento in cui il prodotto ha lasciato la nostra fabbrica cliccando due volte sul pulsante di commutazione (4).

## SISTEMA DI PROTEZIONE DEL TAGLIO FELCO

Il nostro sistema di sicurezza è stato progettato per garantire un elevato livello di protezione ed efficienza. Tuttavia, non è infallibile. Per questo motivo, il sistema deve essere sempre testato prima di ogni utilizzo per assicurarne il corretto funzionamento. Inoltre, durante l'utilizzo del sistema è necessario indossare sempre dispositivi di protezione adeguati, compresi guanti conduttivi certificati.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni o danni alle attrezzature. FELCO SA non può essere ritenuta responsabile per incidenti o danni derivanti da un uso improprio, dalla mancata verifica del sistema o dalla mancata osservanza delle norme relative ai dispositivi di protezione richiesti.

Il sistema FELCO CUT SHIELD misura continuamente la conduttività elettrica tra la mano che impugna le cesoie da potatura e la testa di taglio. Se il sistema rileva un contatto, il sistema FELCO CUT SHIELD impedisce automaticamente la chiusura della lama o apre la testa di taglio.

Le cesoie da potatura devono essere utilizzate solo a mani nude o con guanti conduttivi FELCO. Tuttavia, **RACCOMANDIAMO VIVAMENTE** di utilizzarle solo con guanti conduttivi FELCO, poiché aumentano l'efficacia del sistema FELCO CUT SHIELD migliorando la conduttività elettrica.

Quando si utilizzano le cesoie da potatura, la mano o i guanti conduttivi FELCO devono essere a diretto contatto con le cesoie da potatura e non devono essere coperti da altri guanti o indumenti. Se il punto di contatto è ostruito, il sistema FELCO CUT SHIELD non può funzionare correttamente.

Se il sistema viene utilizzato per tagliare legno verde, legno bagnato o legno ricco di linfa, il livello di conduttività di questi elementi può essere simile a quello della mano o dei guanti dell'utente. Ciò può causare tagli imprevisti e inopportuni, con la lama che si riapre automaticamente (rendendo impossibile il taglio del legno). In tal caso, allontanare la mano dal legno da tagliare o non tenere il ramo/legno.

È inoltre essenziale controllare visivamente le condizioni delle cesoie da potatura e dei guanti conduttivi FELCO ogni volta che vengono utilizzati. I guanti conduttivi FELCO devono essere lavati almeno una volta alla settimana (a mano in acqua fredda senza detersivo). I detersivi possono alterare la conduttività dei tessuti conduttivi. Il guanto conduttivo FELCO deve essere sostituito se è eccessivamente usurato o danneggiato.

Ogni volta che si avvia la cesoia da potatura, verificare che il sistema FELCO CUT SHIELD sia stato attivato controllando che sul display LCD compaia la scritta "SAFE".

Se necessario, è possibile testare il funzionamento del sistema FELCO CUT SHIELD attivando il grilletto e toccando con l'altra mano il bullone di lubrificazione delle cesoie da potatura. Non inserire mai le dita o altre parti del corpo tra la lama e la contro-lama per verificare il funzionamento del sistema.

L'utente può disattivare il sistema FELCO CUT SHIELD. La procedura di disattivazione è descritta nel manuale d'uso. In questo caso, la scritta "SAFE" non viene più visualizzata sullo schermo LCD dell'attrezzo e il sistema di sicurezza FELCO CUT SHIELD non sarà attivo, con o senza guanti conduttivi FELCO.

**SI CONSIGLIA VIVAMENTE AGLI UTENTI DI NON DISATTIVARE MAI IL SISTEMA FELCO CUT SHIELD.** Un uso

improprio può causare lesioni gravi, tra cui, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli, lacerazioni e perdita di dita o pollici.

## MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione ordinaria sono elencate di seguito. Le operazioni di manutenzione straordinaria (riparazioni di parti o elementi) possono essere eseguite da personale specializzato autorizzato da FELCO SA.

### MANUTENZIONE E AFFILATURA

#### AFFILATURA

Questa operazione è fondamentale, poiché determina la qualità del taglio e la durata della lama (1), delle parti meccaniche e della batteria (5). La frequenza di affilatura dipende dal legno da tagliare (durezza e diametro), dalla velocità di taglio e dalla qualità dell'utensile di affilatura (si consiglia l'affilatore FELCO). Per questo motivo, nei primi giorni di utilizzo, è importante controllare regolarmente l'affilatura della lama (1) e affilarla ogni volta che è necessario (controllando ogni ora si avrà un'idea della frequenza). Affilare sempre la lama (1) quando FELCO 2e è spento.

**⚠ ATTENZIONE:** durante il normale utilizzo dell'attrezzo è necessario affilare e pulire la lama di taglio. Affilare la lama con l'attrezzo dedicato (si consiglia l'affilatore FELCO) ogni volta che è necessario. Con la lama completamente aperta, spegnere l'attrezzo e rimuovere la batteria.

È importante ricordare che un taglio effettuato con una lama non sufficientemente affilata o addirittura scheggiata riduce la durata della batteria e aumenta lo stress meccanico del taglio a scapito della durata del prodotto.

**⚠ ATTENZIONE: L'OPERAZIONE DI AFFILATURA DEVE ESSERE SEMPRE ESEGUITA CON LE CESOIE FERME E SENZA LA BATTERIA**

#### SOSTITUZIONE DELLA TESTA DI TAGLIO

Se è necessario sostituire la lama, procedere come segue:

- Spegnerle le cesoie e rimuovere la batteria
- Allentare le viti (10) e rimuovere il coperchio protettivo (11)
- Utilizzando una chiave a brugola, allentare le viti (13) e la relativa rondella
- Svitare il dado della lama (12) e sul lato opposto rimuovere il bullone di grasso (7)
- Separare la lama (1) dal suo supporto
- Sostituire la lama (1) con una nuova
- Sostituire la contro-lama (2) se necessario

- Lubrificare il bullone di ingrassaggio (7) e il supporto della lama
- Rimontare i componenti nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio

**IMPORTANTE:** per fissare correttamente le lame è necessario prima serrare il dado (12) con la chiave in modo da fissare saldamente le due parti, quindi allentare leggermente il dado (12) e serrarlo con l'apposito attrezzo incluso nel kit (1,5 Nm). Infine, montare la rondella e serrare la vite (13) con la chiave a brugola (9 Nm).

#### MANUTENZIONE VARIE

Pulire regolarmente la testa di taglio con un detergente e un lubrificante che offra protezione dalla corrosione. Pulire regolarmente il corpo dell'utensile con un panno umido.

In particolare, rimuovere eventuali accumuli di linfa dalla lama (1) e dalla contro-lama (2).

Lubrificare regolarmente la testa di taglio (1 e 2) applicando il grasso FELCO con lo spray specifico su bullone, lama e contro-lama.

Non lasciare le cesoie da potatura FELCO 2e a terra o esposte alle intemperie.

#### FUORI DAL PERIODO DI POTATURA

Conservare le cesoie da potatura FELCO 2e nella loro custodia, lontano da fonti di calore, polvere e umidità.

#### MALFUNZIONAMENTO

Se le cesoie da potatura non funzionano correttamente, consultare il nostro sito web [www.felco.com](http://www.felco.com)

## CONSERVAZIONE

Le forbici FELCO 2e devono essere conservate pulite, con le lame chiuse, insieme alla batteria nella sua custodia, al riparo dall'umidità e dal freddo o dal caldo eccessivi. Assicurarsi di proteggere la lama e la contro-lama con un leggero spruzzo di olio per evitare l'ossidazione e dopo aver eseguito la manutenzione di fine stagione di potatura.

#### CONSERVAZIONE DELLA BATTERIA

Per uno stoccaggio prolungato al termine della campagna di potatura, la batteria deve essere completamente ricaricata. Questa ricarica deve essere ripetuta ogni 3 mesi. La mancanza di autonomia è causata da una cattiva manutenzione della batteria.

**⚠ ATTENZIONE: SCOLLEGARE SEMPRE IL CARICABATTERIA DALLA BATTERIA AL TERMINE DELLA FASE DI RICARICA.**

Al termine della sua vita utile, non smaltire la batteria nei rifiuti domestici, ma smaltirla secondo le normative vigenti nel proprio Paese.

## ATTREZZATURE

Le specifiche sono fornite a titolo puramente indicativo e non sono in alcun caso vincolanti dal punto di vista contrattuale.

FELCO SA si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica di progettazione e fabbricazione ritenuta necessaria al fine di migliorare la perfezione.

## GARANZIA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia degli utensili, visitare il nostro sito web [www.felco.com](http://www.felco.com)

Se desiderate registrarvi per ottenere un anno di garanzia aggiuntivo, visitate il nostro sito web: <https://support.felco.com>

Si prega di registrare l'attrezzo sul sito web dedicato entro 3 mesi dall'acquisto per attivare l'anno di garanzia aggiuntivo.

Testo tradotto dalla versione originale in inglese. In caso di conflitti di interpretazione tra la versione originale e quella tradotta, farà fede la versione originale.

## PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO

Caro cliente FELCO,

Obrigado por escolher a FELCO, uma marca suíça reconhecida pelos seus avanços pioneiros em tecnologia e engenharia de precisão. As nossas tesouras de poda profissionais são meticulosamente fabricadas para atender e superar os mais elevados padrões. Concebidos e fabricados na Suíça, os nossos produtos refletem um legado orgulhoso de inovação e habilidade artesanal suíça.

Na FELCO, combinamos perfeitamente engenharia de ponta com um profundo respeito pela tradição suíça, criando ferramentas de alto desempenho que se destacam mesmo nos ambientes mais desafiantes. O nosso compromisso inabalável com a qualidade e a fiabilidade garante que cada um dos nossos produtos seja concebido para tornar o seu trabalho mais fácil e agradável.

Este manual do utilizador tem como objetivo orientá-lo na utilização segura e eficaz do seu produto FELCO, garantindo um desempenho duradouro. Agradecemos sinceramente a sua confiança na nossa marca e estamos confiantes de que o seu produto FELCO lhe trará satisfação por muitos anos.

Atenciosamente,

  
Nabil Francis  
DIRECTOR-GERAL,  
FELCO SA

### DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Lâmina
2. Contra-lâmina
3. Ecrã LCD
4. Botão ON/OFF
5. Bateria
6. Gatilho
7. Parafuso de lubrificação
8. Borracha antiderrapante com CUT SHIELD
9. Parafusos (Torx)
10. Tampa protetora
11. Porca da lâmina
12. Parafuso (Allen)
13. Número de série
14. Verificação do desgaste da lâmina

### CONTEÚDO

Obrigado por adquirir uma tesoura de poda elétrica FELCO 2e. Conteúdo do kit:

- 1x FELCO 2e
- 1x Manual do utilizador
- 1x Bateria KM-BF108B30 de 10,8 V, 3,0 Ah
- 1x Cabo de carregamento USB-C
- 1x Spray lubrificante
- 1x Par de luvas condutoras FELCO 707 (tamanho L)

**NOTA:** É necessária uma bateria FELCO KM-BF108B30 para utilizar a FELCO 2e.

### LEIA ATENTAMENTE

Caro cliente,

Obrigado por adquirir a tesoura de poda elétrica FELCO 2e. Para obter o melhor desempenho da sua ferramenta e uma longa vida útil, siga as recomendações de manutenção.

É fundamental ler todas as instruções de segurança, manutenção e outras instruções fornecidas neste manual do utilizador. Siga as instruções e ilustrações fornecidas neste documento.

Ao longo deste manual, irá encontrar avisos e informações com os seguintes títulos: NOTA, AVISO ou CUIDADO. NOTA fornece informações adicionais, esclarece um ponto ou explica uma etapa a ser seguida em detalhes. AVISO ou CUIDADO identificam um procedimento que, se negligenciado ou executado incorretamente, pode resultar em ferimentos graves e/ou danos. GARANTIA indica que, se os procedimentos ou instruções não forem seguidos, qualquer dano não será coberto pela garantia e o proprietário terá de arcar com os custos do reparo.

Nenhuma parte deste manual de operação pode ser reproduzida sem a autorização por escrito da FELCO SA. As especificações e ilustrações fornecidas neste guia do utilizador são fornecidas a título indicativo e não são contratualmente vinculativas em caso algum. A FELCO SA reserva-se o direito de modificar ou melhorar os seus produtos conforme considerar adequado, sem notificar os clientes que já possuem um modelo semelhante. Este guia do utilizador faz parte integrante da ferramenta e deve ser entregue a qualquer novo proprietário.

**NÃO TENTE ABRIR NENHUMA PARTE DA TESOURA DE PODAR** (risco de danos e anulação da garantia).

Qualquer trabalho durante o período de garantia só pode ser realizado pela FELCO SA ou por um revendedor autorizado pela FELCO SA.

Guarde cuidadosamente os detalhes do seu equipamento (consulte as etiquetas nos vários componentes) para facilitar a comunicação com o nosso serviço pós-venda e evitar erros no envio de peças sobressalentes.

Para mais informações sobre a garantia fornecida com as ferramentas FELCO, visite o nosso website: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Antes da primeira utilização: **LEIA ATENTAMENTE ESTE GUIA DO UTILIZADOR**

### PROTEÇÃO AMBIENTAL:



O seu equipamento contém vários materiais que podem ser reutilizados ou reciclados. Entregue-o ao seu revendedor ou a um revendedor autorizado para reciclagem/eliminação.

### MEDIDAS DE SEGURANÇA

A sua tesoura de poda elétrica FELCO 2e deve ser utilizada exclusivamente para podar árvores, arbustos e arbustos.

A FELCO SA isenta-se de qualquer responsabilidade por problemas decorrentes da utilização de uma ferramenta elétrica quando se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

A FELCO SA renuncia a qualquer responsabilidade em caso de danos decorrentes da utilização indevida do equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.

A FELCO SA renuncia ainda à responsabilidade por danos decorrentes da utilização de peças ou acessórios não originais.

As tesouras FELCO 2e não podem ser utilizadas por pessoas com pacemakers sem a autorização de um médico.

Utilize equipamento de proteção individual. A utilização de equipamento de proteção, como luvas, óculos e proteção auricular, é altamente recomendada e ajudará a reduzir o risco de lesões.

Para melhorar o sistema CUT SHIELD, recomendamos vivamente a utilização da FELCO 2e com um par de luvas condutoras FELCO 707.

### **!** MEDIDAS DE SEGURANÇA RELACIONADAS COM A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

- Desligue a bateria da tesoura de poda ANTES de iniciar qualquer trabalho na ferramenta (substituição da lâmina, etc.).
- Não desmonte a tesoura de poda. Apenas as operações descritas neste manual do utilizador são permitidas.
- Não guarde a tesoura de poda em um ambiente úmido ou quente.
- Não tente cortar se a secção transversal for demasiado grande nem tente cortar outros materiais que não sejam madeira.

- Guarde a embalagem original para guardar a tesoura de poda, caso precise de a enviar para manutenção ou reparação.
- Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças.
- Quando a tesoura de poda não estiver a ser utilizada, feche a lâmina e desligue-a sempre para evitar ferimentos e descarga profunda da bateria.
- Nunca utilize a ferramenta se estiver danificada, mal ajustada ou montada de forma incompleta.
- Mantenha uma distância mínima de segurança de 20 cm entre a mão livre e a ferramenta.
- Tenha cuidado com qualquer material que possa ser projetado durante a poda, pois isso pode causar ferimentos ou danos materiais. O utilizador e as pessoas próximas devem usar óculos de proteção.
- Use sempre calçado e roupas adequadas.
- Utilize a tesoura de poda com cuidado.
- Não utilize na chuva ou na água.
- O equipamento deve ser utilizado numa gama de temperaturas entre -10 °C (+14 °F) e +60 °C (+140 °F).
- Tesoura de poda em conformidade com a CE.

### MARCAÇÕES DE SEGURANÇA

AVISO	
LEIA O MANUAL	
NÃO UTILIZE NA CHUVA	
PODE CORTAR OU FERIR	
SIGA AS INSTRUÇÕES DE RECICLAGEM	
BATERIA DE ÍONS DE LÍTIO	
NÃO QUEIME	

NÃO IMERGIR



## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tesouras de podar Produto	FELCO 2e
Capacidade de corte	Dependendo do tipo de madeira, de 1 a 26 mm
Tensão de alimentação das tesouras de podar	10,8 V
Peso da tesoura de poda	880 g com a bateria

## ESPECIFICAÇÕES DA BATERIA

Tensão nominal	10,8 V
Amperagem	3,0 Ah
Número de células	3
Tensão de carga final	12,6 V
Tensão de fim de descarga	8,3 V
Corrente de carga máxima	3 A
Capacidade nominal	32,4 Wh
Gama de temperaturas de carregamento	0-45 °C

## BATERIA

### **!** INFORMAÇÃO IMPORTANTE. A LER ANTES DE UTILIZAR - AVISO

Contém materiais perigosos (baterias de lítio sob a regulamentação UN 3480 ou UN 3481, Classe 9) e, portanto, está sujeita a regras e restrições relativas às condições de transporte, armazenamento e reciclagem.

A FELCO SA não se responsabiliza pelo incumprimento destas instruções.

## MANUSEAMENTO E CARREGAMENTO

- Não utilize a bateria se for possível observar um defeito visual evidente.
- Ao recarregar, utilize apenas o cabo de bateria compatível vendido com o equipamento original da FELCO.
- Não deixe a bateria sem vigilância durante o carregamento.
- A bateria deve ser carregada numa sala seca e ventilada, onde a temperatura não exceda os valores especificados (0 °C / 32 °F e +45 °C / 113 °F).

- A bateria deve ser totalmente carregada antes de ser armazenada, após a época de poda.
- Carregue a bateria a cada três meses para evitar descargas profundas.
- Não utilize baterias se detetar inchaço e/ou calor, cheiro ou descoloração invulgares nos contactos, e elimine as baterias num centro de reciclagem de baterias local.
- Não mergulhe em água nem exponha a taxas de humidade elevadas.
- Não utilize nem coloque perto de fontes de calor ou sob luz solar intensa.
- Não exponha a micro-ondas ou alta pressão.
- Mantenha fora do alcance das crianças.
- Mantenha sempre as pilhas longe de materiais inflamáveis e de chamas abertas.

## INDICAÇÃO DE UTILIZAÇÃO E ARMAZENAMENTO

### **!** CUIDADO

Quando utilizar pela primeira vez a sua tesoura de poda FELCO 2e, carregue totalmente as baterias (5) antes de utilizar a tesoura de poda.

Antes de guardá-la no final da temporada, certifique-se de carregar totalmente as baterias. Recomendamos carregar a bateria a cada 3 meses quando a guardar por um longo período.

### PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO DA BATERIA

A bateria do produto não está totalmente carregada dentro da caixa. Para carregá-la, insira o cabo na ranhura USB-C da bateria e, em seguida, insira a ficha do cabo numa tomada USB-C ou adaptador. O carregamento começa quando o indicador acende a luz vermelha. Quando o indicador acender a luz verde, o carregamento está concluído.

## UTILIZAÇÃO

### LIGAR E DESLIGAR A FERRAMENTA

Insira a bateria (5) no compartimento da tesoura de poda. Depois de colocar a bateria, mantenha premido o botão ON/OFF (4) durante cerca de 2 segundos. Será emitido um sinal sonoro longo.

Pressione o gatilho (6) rapidamente duas vezes seguidas. Será emitido um sinal acústico duplo e a lâmina abrirá. Nesse momento, a máquina estará pronta para ser utilizada.

Para desligar a tesoura de poda, feche a lâmina (1) pressionando duas vezes o gatilho (6) e mantendo-o pressionado por 2 segundos: ouvirá um sinal quando a tesoura de poda estiver no

modo coldre. Em seguida, solte o gatilho e pressione o botão ON/OFF (4) por 2 segundos. Também pode desligar temporariamente a tesoura de poda usando o modo Coldre (consulte o parágrafo "Modo Coldre").

Após 3 minutos de inatividade, a ferramenta entrará automaticamente no modo de suspensão. Após 8 minutos de inatividade, a ferramenta será desligada automaticamente.

### MODO SEMI-ABERTO

O utilizador pode definir a lâmina para o modo semiaberto a qualquer momento. Isso pode ser útil ao cortar ramos de pequeno diâmetro.

Para ativar o modo semiaberto, clique duas vezes rapidamente no gatilho até ouvir um sinal acústico duplo. Solte o gatilho para continuar a trabalhar.

Quando o modo semiaberto está ativado, o ecrã LCD (3) exibe «1/2».

Para voltar ao modo de abertura total, siga o mesmo procedimento.

### MODO PROGRESSIVO

A tesoura de poda pode ser utilizada no modo progressivo ou no modo não progressivo. Para mudar de um modo para o outro, ligue a ferramenta e clique 3 vezes rapidamente no botão ON/OFF (4). Será emitido um sinal acústico duplo.

- Modo não progressivo: a lâmina fechará automaticamente por completo assim que o gatilho for pressionado.
- Modo progressivo: a lâmina se moverá de acordo com a posição do gatilho

### MODO HOLSTER

O modo coldre da tesoura de poda permite manter a lâmina fechada sem utilizar o botão ON/OFF (4). Para ativar esse modo, clique duas vezes no gatilho (6) e mantenha-o pressionado por 2 segundos: um único sinal acústico será ouvido para indicar que a tesoura está no modo de espera. Para retomar o trabalho, pressione o gatilho duas vezes rapidamente, a lâmina mover-se-á para a posição aberta (como antes de fechar) e será possível realizar um novo ciclo de corte.

A tesoura de poda passará automaticamente para o modo de espera após 3 minutos sem pressionar o gatilho.

**ATENÇÃO** Isto não equivale a desligar a ferramenta. Tenha cuidado e preste atenção, pois um movimento (duplo clique) do gatilho (6) abrirá a lâmina (1).

### CUT SHIELD

O sistema de segurança CUT SHIELD pode ser ativado ou desativado. Recomendamos manter este sistema de segurança sempre ativado.

Para desligar o sistema de segurança CUT SHIELD, desligue a ferramenta, mantenha o gatilho (6) pressionado, pressione

o botão de ligar/desligar (4) e mantenha o gatilho pressionado por 10 segundos até que a palavra «SAFE» desapareça do ecrã LCD. Será emitido um sinal sonoro tripla.

O sistema de segurança CUT SHIELD será automaticamente ativado quando a ferramenta for ligada.

**NOTA:** Depois de o sistema ter bloqueado um corte e entrado em modo de segurança, reative a tesoura de poda pressionando o gatilho duas vezes.

### ECRÃ LCD

Quando a tesoura de poda é ligada, o ecrã LCD (3) exibe:

- Se o modo SAFE estiver ativado (lado superior esquerdo)
- Se o modo semiaberto estiver ativado (lado inferior esquerdo)
- O nível da bateria em percentagem (lado superior direito). Este número pode variar durante a utilização e estabilizará após alguns segundos de inatividade
- O número de cortes feitos desde que a ferramenta foi ligada (lado inferior direito)

Pode ver a versão do software da ferramenta clicando uma vez no botão de alternância (4).

Pode ver o número total de cortes desde que o produto saiu da nossa fábrica clicando duas vezes no botão de alternância (4).

## SISTEMA DE PROTEÇÃO DE CORTE FELCO

O nosso sistema de segurança foi concebido para proporcionar um elevado nível de proteção e eficiência. No entanto, não é infalível. Por este motivo, o sistema deve ser sempre testado antes de cada utilização para garantir o seu bom funcionamento. Além disso, deve usar sempre equipamento de proteção adequado, incluindo luvas condutoras certificadas, durante a utilização do sistema.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves ou danos no equipamento. A FELCO SA não pode ser responsabilizada por acidentes ou danos decorrentes do uso indevido, da não verificação do sistema ou da negligência do equipamento de proteção necessário.

O sistema FELCO CUT SHIELD mede continuamente a condutividade elétrica entre a mão que segura a tesoura de poda e a cabeça de corte. Se o sistema detetar um contacto, o sistema FELCO CUT SHIELD impedirá automaticamente o fecho da lâmina ou abrirá a cabeça de corte.

A tesoura de poda só deve ser utilizada com as mãos desprotegidas ou com luvas condutoras FELCO. No entanto, **RECOMENDAMOS VIVAMENTE** que seja utilizada apenas com luvas condutoras FELCO, pois estas aumentam a eficácia

do sistema FELCO CUT SHIELD, melhorando a condutividade elétrica.

Ao utilizar a tesoura de poda, a mão ou as luvas condutoras FELCO devem estar em contacto direto com a tesoura de poda e não devem ser cobertas por outras luvas ou roupas. Se o ponto de contacto estiver obstruído, o sistema FELCO CUT SHIELD não poderá funcionar corretamente.

Se o sistema for utilizado para cortar madeira verde, molhada ou com seiva, o nível de condutividade destes elementos pode ser próximo do nível de condutividade da mão ou das luvas do utilizador. Isto pode levar a cortes inesperados e intempestivos, com a lâmina a reabrir automaticamente (não será possível cortar a madeira). Se isto acontecer, afaste a mão da madeira a ser cortada ou não segure o ramo/madeira.

Também é essencial verificar visualmente o estado da tesoura de poda e das luvas condutoras FELCO cada vez que forem utilizadas. As luvas condutoras FELCO devem ser lavadas pelo menos uma vez por semana (à mão, em água fria e sem detergente). Os detergentes podem alterar a condutividade dos tecidos condutores. As luvas condutoras FELCO devem ser substituídas se estiverem excessivamente gastas ou danificadas.

Sempre que ligar a tesoura de poda, confirme se o sistema FELCO CUT SHIELD foi ativado, verificando se a palavra «SAFE» aparece no ecrã LCD.

Se necessário, pode testar o funcionamento do sistema FELCO CUT SHIELD ativando o gatilho e tocando no parafuso de lubrificação da tesoura de poda com a outra mão. Nunca coloque o dedo ou qualquer outra parte do corpo entre a lâmina e a contra-lâmina para verificar o funcionamento do sistema.

O utilizador pode desativar o sistema FELCO CUT SHIELD. O procedimento de desativação está descrito no manual do utilizador. Neste caso, «SAFE» deixa de ser exibido no ecrã LCD da ferramenta e o sistema de segurança FELCO CUT SHIELD não estará ativo, com ou sem luvas condutoras FELCO.

**RECOMENDAMOS VIVAMENTE QUE OS UTILIZADORES NUNCA DESATIVEM O SISTEMA FELCO CUT SHIELD.** A utilização inadequada pode resultar em ferimentos graves, incluindo, entre outros, cortes, lacerações e perda de dedos ou polegares.

## MANUTENÇÃO

As operações de manutenção de rotina estão listadas abaixo. As operações de manutenção extraordinárias (reparações de peças ou elementos) podem ser realizadas por pessoal especializado autorizado pela FELCO SA.

### MANUTENÇÃO E AFIAMENTO

#### AFIAÇÃO

Esta operação é crucial, pois determina a qualidade do corte e a vida útil da lâmina (1), das peças mecânicas e da bateria (5). A frequência de afiação depende da madeira a ser cortada (dureza e diâmetro), da velocidade de corte e da qualidade da ferramenta de afiação (recomenda-se o afiador FELCO). É por isso que, nos primeiros dias de utilização, é importante verificar regularmente o afiamento da lâmina (1) e afiá-la sempre que necessário (verificar a cada hora dará uma ideia dessa frequência). Afie sempre a lâmina (1) quando a FELCO 2e estiver desligada.

**⚠ ATENÇÃO:** Durante a utilização normal da ferramenta, é necessário afiar e limpar a lâmina de corte. Afie a lâmina com a ferramenta específica (recomenda-se o afiador FELCO) sempre que necessário. Com a lâmina totalmente aberta, desligue a ferramenta e retire a bateria.

É importante lembrar que um corte feito com uma lâmina que não esteja suficientemente afiada ou mesmo com entalhes diminuirá a vida útil da bateria e aumentará o desgaste mecânico do corte, prejudicando a vida útil do produto.

**⚠ ATENÇÃO: A OPERAÇÃO DE AFIAR DEVE SER SEMPRE REALIZADA COM A TESOURA DESLIGADA E SEM A BATERIA**

#### SUBSTITUIÇÃO DA CABEÇA DE CORTE

Se a lâmina tiver de ser substituída, proceda da seguinte forma:

- Desligue a tesoura e remova a bateria
- Desaperte os parafusos (10) e remova a tampa protetora (11)
- Usando uma chave Allen, desaperte o parafuso (13) e a sua anilha
- Desaparafuse a porca da lâmina (12) e, no lado oposto, remova o parafuso de graxa (7)
- Separe a lâmina (1) do seu suporte
- Substitua a lâmina (1) por uma nova
- Substitua a contra-lâmina (2), se necessário
- Lubrifique o parafuso de lubrificação (7) e o suporte da lâmina
- Remonte os componentes na ordem inversa da desmontagem

**IMPORTANTE:** para fixar corretamente as lâminas, é necessário primeiro apertar a porca (12) com a chave, de modo a fixar firmemente as duas partes, depois afrouxar ligeiramente a porca (12) e apertá-la com a ferramenta específica incluída no kit (1,5 Nm). Por fim, monte a anilha e aperte o parafuso (13) com a chave Allen (9 Nm).

### MANUTENÇÃO DIVERSAS

Limpe regularmente a cabeça de corte com um produto de limpeza e lubrificante que ofereça proteção contra a corrosão. Limpe regularmente o corpo da ferramenta com um pano húmido.

Em particular, remova qualquer acumulação de seiva na lâmina (1) e na contra-lâmina (2).

Lubrifique regularmente a cabeça de corte (1 e 2) aplicando lubrificante FELCO com o spray específico, no parafuso, na lâmina e na contra-lâmina.

Não deixe a tesoura de poda FELCO 2e no chão ou exposta às intempéries.

#### FORA DO PERÍODO DE PODA

Guarde a tesoura de poda FELCO 2e na sua caixa, longe do calor, poeira e humidade.

#### AVARIA

Se a tesoura de poda não estiver a funcionar corretamente, consulte o nosso site [www.felco.com](http://www.felco.com)

## ARMAZENAMENTO

A FELCO 2e deve ser armazenada limpa, com as lâminas fechadas, juntamente com a bateria no seu estojo, protegida da humidade e do frio ou calor excessivos. Certifique-se de proteger a lâmina e a contra-lâmina com um leve spray de óleo para evitar a oxidação e após realizar a manutenção no final da época de poda.

#### ARMAZENAMENTO DA BATERIA

Para armazenamento prolongado no final da campanha de poda, a bateria deve ser totalmente recarregada. Esta recarga deve ser repetida a cada 3 meses. A falta de autonomia é causada por uma manutenção inadequada da bateria.

**⚠ ATENÇÃO: DESLIGUE SEMPRE O CARREGADOR DA BATERIA NO FINAL DA FASE DE CARREGAMENTO.**

No final da vida útil, não descarte a bateria no lixo doméstico, mas descarte-a de acordo com os regulamentos do seu país.

## EQUIPAMENTO

As especificações são fornecidas apenas a título indicativo e não são contratualmente vinculativas em caso algum.

A FELCO SA reserva-se o direito de fazer quaisquer alterações de design e fabrico consideradas necessárias para melhorar a perfeição.

## GARANTIA

Para obter informações adicionais sobre a garantia das ferramentas, visite o nosso site [www.felco.com](http://www.felco.com)

Se desejar registar-se para obter um ano adicional de garantia, visite o nosso site: <https://support.felco.com>

Registe a sua ferramenta no site dedicado no prazo de 3 meses após a compra para ativar o ano adicional de garantia.

Texto traduzido da sua versão original em inglês. Em caso de conflito de interpretação entre a versão original e a versão traduzida, a versão original faz fé.

## NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

Beste FELCO-klant,

Bedankt dat u voor FELCO hebt gekozen, een Zwitsers merk dat bekend staat om zijn baanbrekende technologische vooruitgang en precisietechniek. Onze professionele snoeischaars zijn zorgvuldig vervaardigd om aan de hoogste normen te voldoen en deze zelfs te overtreffen. Onze producten worden ontworpen en geproduceerd in Zwitserland en weerspiegelen een trotse traditie van innovatie en Zwitsers vakmanschap.

Bij FELCO combineren we naadloos geavanceerde techniek met een diep respect voor de Zwitserse traditie, waardoor we hoogwaardige gereedschappen creëren die zelfs in de meest uitdagende omgevingen uitblinken. Onze niet-aflatende toewijding aan kwaliteit en betrouwbaarheid zorgt ervoor dat elk van onze producten is ontworpen om uw werk gemakkelijker en aangenamer te maken.

Deze gebruikershandleiding is bedoeld om u te begeleiden bij het veilige en effectieve gebruik van uw FELCO-product, zodat u verzekerd bent van langdurige prestaties. Wij waarderen uw vertrouwen in ons merk enorm en zijn ervan overtuigd dat uw FELCO-product u nog vele jaren voldoening zal schenken.

Met vriendelijke groet



Nabil Francis  
CEO, FELCO SA

## BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

1. Mes
2. Tegenmes
3. LCD-scherm
4. AAN/UIT-knop
5. Batterij
6. Trekker
7. Smeerbout
8. Antisliprubber met CUT SHIELD
9. Schroeven (Torx)
10. Beschermkap
11. Bladmoer
12. Schroef (inbus)
13. Serienummer
14. Controle van de slijtage van het mes

## INHOUD

Bedankt voor uw aankoop van een FELCO 2e elektrische snoeischaar.

Inhoud van de set:  
1x FELCO 2e  
1x Gebruikershandleiding  
1x 10,8 V, 3,0 Ah accu KM-BF108B30  
1x USB-C-oplaadkabel  
1x smeerspray  
1x Paar FELCO 707 geleidende handschoenen (maat L)

### OPMERKING:

Voor het gebruik van de FELCO 2e is een FELCO-accu KM-BF108B30 nodig.

## LEES AANDACHTIG

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw aankoop van de elektrische snoeischaar FELCO 2e. Voor optimale prestaties en een lange levensduur van uw gereedschap dient u de onderhoudsaanbevelingen op te volgen.

Het is van cruciaal belang dat u alle veiligheids-, onderhouds- en andere instructies in deze gebruikershandleiding leest. Volg de instructies en illustraties in dit document.

In deze handleiding vindt u waarschuwingen en informatie met de volgende titels: **OPMERKING**, **WAARSCHUWING** of **VOORZICHTIG**. **OPMERKING** geeft aanvullende informatie, verduidelijkt een punt of legt een te volgen stap in detail uit. **WAARSCHUWING** of **LET OP** duiden op een procedure die, indien genegeerd of onjuist uitgevoerd, kan leiden tot ernstig letsel en/of schade. **GARANTIE** geeft aan dat als de procedures of instructies niet worden opgevolgd, eventuele schade niet onder de garantie valt en de eigenaar de reparatiekosten moet dragen.

Niets uit deze handleiding mag worden gereproduceerd zonder schriftelijke toestemming van FELCO SA. De specificaties en illustraties in deze gebruikershandleiding zijn bedoeld als richtlijn en zijn in geen geval contractueel bindend. FELCO SA behoudt zich het recht voor om haar producten naar eigen goeddunken te wijzigen of te verbeteren zonder klanten die al een soortgelijk model bezitten hiervan op de hoogte te stellen. Deze gebruikershandleiding maakt integraal deel uit van het gereedschap en moet aan elke nieuwe eigenaar worden overhandigd.

**PROBEER GEEN ENKEL ONDERDEEL VAN DE SNOEISCHAAR TE OPENEN** (risico op schade en vervallen van de garantie).

Alle werkzaamheden tijdens de garantieperiode mogen uitsluitend worden uitgevoerd door FELCO SA of een door FELCO SA erkende dealer.

Bewaar de gegevens van uw gereedschap zorgvuldig (zie labels op de verschillende onderdelen) om de communicatie met onze klantenservice te vergemakkelijken en fouten bij het verzenden van reserveonderdelen te voorkomen.

Voor meer informatie over de garantie op FELCO-gereedschap kunt u terecht op onze website: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Voor het eerste gebruik: **LEES DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR**

### MILIEUBESCHERMING:



Uw apparatuur bevat een aantal materialen die kunnen worden hergebruikt of gerecycled. Geef deze aan uw wederverkoper of een erkende dealer voor recycling/verwijdering.

## VEILIGHEIDSMATREGELEN

Uw elektrische snoeischaar FELCO 2e mag uitsluitend worden gebruikt voor het snoeien van bomen, struiken en heesters.

FELCO SA wijst elke aansprakelijkheid af voor problemen die voortvloeien uit het gebruik van elektrisch gereedschap terwijl u vermoeid bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

FELCO SA wijst alle aansprakelijkheid af in geval van schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, anders dan waarvoor de apparatuur is ontworpen.

FELCO SA wijst verder elke aansprakelijkheid af voor schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires.

FELCO 2e-scharen mogen niet worden gebruikt door mensen met een pacemaker zonder toestemming van een arts.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Het gebruik van beschermingsmiddelen zoals handschoenen, oogbescherming en gehoorbescherming wordt ten zeerste aanbevolen en helpt het risico op letsel te verminderen.





Om het CUT SHIELD-systeem te verbeteren, raden wij ten zeerste aan om de FELCO 2e te gebruiken in combinatie met een paar FELCO 707 geleidende handschoenen.

## ⚠️ VEILIGHEIDSMATREGELEN BIJ HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- Koppel de accu van de snoeischaar los VOORDAT u werkzaamheden aan het gereedschap uitvoert (vervanging van het mes, enz.).
- Demonteer de snoeischaar niet. Alleen de handelingen die in deze gebruikershandleiding worden beschreven, zijn toegestaan.
- Bewaar de snoeischaar niet in een vochtige of warme omgeving.
- Probeer niet te snoeien als de takdiameter te groot is en probeer niet andere materialen dan hout te snoeien.
- Bewaar de originele verpakking om de snoeischaar in op te bergen voor het geval u deze moet terugsturen voor onderhoud of reparatie.
- Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen.
- Wanneer de snoeischaar niet wordt gebruikt, sluit u het mes en schakelt u het gereedschap altijd UIT om letsel en diepe ontlading van de batterij te voorkomen.
- Gebruik het gereedschap nooit als het beschadigd, onjuist afgesteld of onvolledig gemonteerd is.
- Houd een minimale veiligheidsafstand van 20 cm aan tussen uw vrije hand en het gereedschap.
- Let op materiaal dat tijdens het snoeien kan wegvliegen, aangezien dit kan leiden tot letsel of schade aan eigendommen. De gebruiker en omstanders moeten een veiligheidsbril dragen.
- Draag altijd geschikte schoenen en kleding.
- Gebruik de snoeischaar met voorzichtigheid.
- Gebruik het gereedschap niet in de regen of in water.
- Het gereedschap moet worden gebruikt bij een temperatuur tussen -10 °C (+14 °F) en +60 °C (+140 °F).
- Snoeischaar in overeenstemming met CE.

## VEILIGHEIDSMARKERINGEN

WAARSCHUWING	
LEES DE HANDLEIDING	
NIET GEBRUIKEN IN DE REGEN	
KAN SNIJDEN OF VERWONDINGEN VEROORZAKEN	

VOLG DE RECYCLINGINSTRUCTIES	
LI-ION-BATTERIJ	
NIET VERBRANDEN	
NIET ONDERDOMPELEN	

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

SNOEISCHAAR Product	FELCO 2e
Snijcapaciteit	Afhankelijk van het soort hout, van 1 tot 26 mm
Vermogen van snoeischaar	10,8 V
Gewicht van snoeischaar	880 g met accu

## SPECIFICATIES ACCUPACK

Nominale spanning	10,8 V
Stroomsterkte	3,0 Ah
Aantal cellen	3
Eindlaadspanning	12,6 V
Spanning einde ontlading	8,3 V
Max. laadstroom	3A
Nominaal vermogen	32,4 Wh
Bereik oplaadtemperatuur	0-45 °C

## BATTERIJ

### BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR GEBRUIK LEZEN - WAARSCHUWING

Bevat gevaarlijke materialen (lithiumbatterijen volgens voorschrift UN 3480 of UN 3481, klasse 9) en is daarom onderworpen aan regels en beperkingen met betrekking tot transport, opslag en recycling.

FELCO SA is niet aansprakelijk in geval van niet-naleving van deze instructies.

## HANDHAVING EN OPLADEN

- Gebruik de batterij niet als er een duidelijk zichtbaar defect kan worden vastgesteld.
- Gebruik voor het opladen alleen de compatibele batterijkabel die bij de originele FELCO-apparatuur is geleverd.
- Laat de batterij tijdens het opladen niet onbeheerd achter.
- De batterij moet worden opgeladen in een droge, geventileerde ruimte waar de temperatuur ligt tussen de opgegeven waarden (0 °C / 32 °F en +45 °C / 113 °F).
- De batterij moet volledig worden opgeladen voordat deze na het snoeiseizoen wordt opgeborgen.
- Laad de batterij om de drie maanden op om diepe ontlading te voorkomen.
- Gebruik de batterijen niet als u zwelling en/of ongewone warmte, geur of verkleuring van de contactpunten constateert, en lever de batterijen in bij een lokaal batterijrecyclingcentrum.
- Dompel de batterij niet onder in water en stel deze niet bloot aan hoge luchtvochtigheid.
- Gebruik de batterij niet in de buurt van een warmtebron of in fel zonlicht.
- Stel de batterij niet bloot aan microgolven of hoge druk.
- Buiten bereik van kinderen houden.
- Houd batterijen altijd uit de buurt van brandbare materialen en open vuur.

## AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK EN OPSLAG

### LET OP

Wanneer u uw snoeischaar FELCO 2e voor het eerst gebruikt, moet u de batterijen (5) volledig opladen voordat u de snoeischaar gebruikt.

Voordat u de snoeischaar aan het einde van het seizoen opbergt, moet u ervoor zorgen dat de batterijen volledig zijn opgeladen. Wij raden aan om de batterij elke 3 maanden op te laden wanneer u de snoeischaar voor langere tijd opbergt.

### PROCEDURE VOOR HET OPLADEN VAN DE BATTERIJ

De batterij van het product is niet volledig opgeladen wanneer het in de doos zit. Om de batterij op te laden, steekt u de kabel in de USB-C-aansluiting van de batterij en steekt u vervolgens de stekker van de kabel in een USB-C-aansluiting of adapter. Het opladen begint wanneer het indicatielampje rood gaat branden. Wanneer het indicatielampje groen brandt, is het opladen voltooid.

## GEBRUIK

### HET GEREEDSCHAP IN- EN UITSCHAKELEN

Plaats de batterij (5) in de behuizing van de snoeischaar. Nadat

de batterij is geplaatst, houdt u de AAN/UIT-knop (4) ongeveer 2 seconden ingedrukt. Er klinkt een lang akoestisch signaal.

Druk snel twee keer achter elkaar op de trekker (6). Er klinkt een dubbel geluidssignaal en het mes gaat open. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Om uw snoeischaar uit te schakelen, sluit u het mes (1) door tweemaal op de trekker (6) te drukken en deze 2 seconden ingedrukt te houden: u hoort een signaal wanneer de snoeischaar in de holstermodus staat. Laat vervolgens de trekker los en druk 2 seconden op de AAN/UIT-knop (4). U kunt de snoeischaar ook tijdelijk uitschakelen met behulp van de holstermodus (zie de paragraaf "Holstermodus").

Na 3 minuten inactiviteit wordt het gereedschap automatisch in de slaapstand gezet. Na 8 minuten inactiviteit wordt het gereedschap automatisch uitgeschakeld.

### SEMI-OPEN MODUS

De gebruiker kan het mes op elk moment in de semi-open modus zetten. Dat kan handig zijn bij het knippen van takken met een kleine diameter.

Om de semi-open modus in te schakelen, dubbelklikt u snel op de trekker totdat u een dubbel geluidssignaal hoort. Laat de trekker los om verder te werken.

Wanneer de semi-open modus is geactiveerd, geeft het LCD-scherm (3) "1/2" weer.

Volg dezelfde procedure om terug te keren naar de volledig geopende modus.

### PROGRESSIEVE MODUS

De snoeischaar kan in progressieve modus of in niet-progressieve modus worden gebruikt. Om van de ene modus naar de andere over te schakelen, schakelt u het gereedschap in, en klikt u vervolgens 3 keer snel op de AAN/UIT-knop (4). U hoort een dubbel geluidssignaal.

Niet-progressieve modus: het mes sluit automatisch volledig zodra de trekker wordt ingedrukt.

Progressieve modus: het mes beweegt overeenkomstig de positie van de trekker.

### HOLSTERMODUS

Met de holstermodus van de snoeischaar kunt u het mes gesloten houden zonder de AAN/UIT-knop (4) te gebruiken. Om deze modus in te schakelen, drukt u tweemaal op de trekker (6) en houdt u deze 2 seconden ingedrukt: er klinkt een enkel geluidssignaal om aan te geven dat de schaar in de stand-by-modus staat. Om verder te werken, drukt u twee keer snel op

de trekker. Het mes gaat dan naar de open stand (zoals vóór het sluiten) en u kunt een nieuwe knipbeweging maken. De snoeischaar schakelt automatisch over naar de stand-bymodus als de trekker 3 minuten lang niet wordt ingedrukt.

LET OP Dit betekent niet dat het gereedschap wordt uitgeschakeld. Wees voorzichtig en let goed op, want een beweging (dubbele klik) van de trekker (6) zal het mes (1) openen.

### CUT SHIELD

Het CUT SHIELD-veiligheidssysteem kan worden geactiveerd of gedeactiveerd. Wij raden aan dit veiligheidssysteem altijd AAN te laten staan.

Om het CUT SHIELD-veiligheidssysteem uit te schakelen, schakelt u het gereedschap uit, houdt u de trekker (6) ingedrukt, drukt u op de schakelaar (4) en houdt u de trekker 10 seconden ingedrukt totdat het woord "SAFE" van het LCD-scherm verdwijnt. Er klinkt een drievoudig geluidssignaal.

Het CUT SHIELD-veiligheidssysteem wordt automatisch ingeschakeld wanneer het gereedschap wordt ingeschakeld.

**OPMERKING:** Zodra het systeem een snede heeft geblokkeerd en in de veiligheidstand is gegaan, kunt u de snoeischaar opnieuw activeren door twee keer op de trekker te drukken.

### LCD SCHERM

Wanneer de snoeischaar wordt ingeschakeld, geeft het LCD-scherm (3) het volgende weer:

- Als de SAFE-modus is geactiveerd (linksboven)
- Als de semi-open modus is geactiveerd (linksonder)
- Het batterijniveau in procenten (rechtsboven). Dit getal kan tijdens het gebruik fluctueren en stabiliseert zich na enkele seconden inactiviteit
- Het aantal knipbewegingen sinds het gereedschap is ingeschakeld (rechtsonder)

U kunt de versie van de software van het gereedschap bekijken door één keer op de schakelknop (4) te klikken.

U kunt het totale aantal sneden zien sinds het product onze fabriek heeft verlaten door twee keer op de schakelknop (4) te klikken.

## FELCO CUT SHIELD SYSTEM

Ons veiligheidssysteem is ontworpen om een hoog niveau van bescherming en efficiëntie te bieden. Het is echter niet onfeilbaar. Daarom moet het systeem altijd vóór elk gebruik worden getest om een goede werking te garanderen. Bovendien moet bij het gebruik van het systeem te allen tijde geschikte

beschermende uitrusting worden gedragen, waaronder gecertificeerde geleidende handschoenen.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of schade aan de apparatuur. FELCO SA kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade als gevolg van onjuist gebruik, het niet testen van het systeem of het niet dragen van de vereiste beschermende uitrusting.

Het FELCO CUT SHIELD-systeem meet continu de elektrische geleidbaarheid tussen de hand die de snoeischaar vasthoudt en de snijkop. Als het systeem contact detecteert, voorkomt het FELCO CUT SHIELD-systeem automatisch dat het mes sluit of opent het de snijkop.

De snoeischaar mag alleen met blote handen of met FELCO geleidende handschoenen worden gebruikt. Niettemin **RADEN WIJ TEN STERKSTE AAN** om de snoeischaar alleen met FELCO geleidende handschoenen te gebruiken, omdat deze de effectiviteit van het FELCO CUT SHIELD-systeem verhogen door de elektrische geleidbaarheid te verbeteren.

Bij het gebruik van de snoeischaar moeten de hand of de geleidende handschoenen van FELCO in direct contact staan met de snoeischaar en mogen ze niet worden bedekt door andere handschoenen of kleding. Als het contactpunt wordt belemmerd, kan het FELCO CUT SHIELD-systeem niet goed werken.

Als het systeem wordt gebruikt bij het snoeien van groen hout, nat hout of hout dat vol sap zit, kan de geleidbaarheid van deze elementen dicht bij de geleidbaarheid van de hand of handschoenen van de gebruiker liggen. Dit kan leiden tot onverwachte, voortijdige onderbrekingen, waarbij het mes automatisch weer opengaat (het is dan niet mogelijk om hout te snoeien). Als dit gebeurt, haal dan uw hand weg van het te snoeien hout of houd de tak/het hout niet vast.

Het is ook essentieel om de staat van de snoeischaar en de geleidende handschoenen van FELCO elke keer dat ze worden gebruikt visueel te controleren. De geleidende handschoenen van FELCO moeten minstens één keer per week worden gewassen (met de hand in koud water zonder wasmiddel). Wasmiddelen kunnen de geleidbaarheid van geleidende stoffen veranderen. De geleidende handschoenen van FELCO moet worden vervangen als deze overmatig versleten of beschadigd is.

Controleer elke keer dat u de snoeischaar start of het FELCO CUT SHIELD-systeem is geactiveerd door te controleren of het woord 'SAFE' op het LCD-scherm verschijnt.

Indien nodig kunt u de werking van het FELCO CUT SHIELD-systeem testen door de trekker te activeren en met

uw andere hand de smeernippel op de snoeischaar aan te raken. Steek nooit uw vinger of een ander lichaamsdeel tussen het mes en het tegenmes om de werking van het systeem te controleren.

De gebruiker kan het FELCO CUT SHIELD-systeem deactiveren. De deactiveringsprocedure wordt beschreven in de gebruikershandleiding. In dat geval wordt 'SAFE' niet meer weergegeven op het LCD-scherm van het gereedschap en is het FELCO CUT SHIELD-veiligheidssysteem niet actief, met of zonder FELCO-geleidende handschoenen.

**WIJ RADEN GEBRUIKERS TEN STERKSTE AAN OM HET FELCO CUT SHIELD-SYSTEEM NOOIT UIT TE SCHAKELLEN.** Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel, waaronder, maar niet beperkt tot, snijwonden, scheurwonden en het verlies van vingers of duimen.

## ONDERHOUD

De routineonderhoudswerkzaamheden worden hieronder vermeld. Buitengewone onderhoudswerkzaamheden (reparaties van onderdelen of elementen) kunnen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel dat is geautoriseerd door FELCO SA.

### ONDERHOUD EN SLIJPEN

#### SLIJPEN

Deze handeling is cruciaal, omdat ze bepalend is voor de snijkwaliteit en de levensduur van het mes (1), de mechanische onderdelen en de levensduur van de batterij (5). De frequentie van het slijpen hangt af van het te zagen hout (hardheid en diameter), de knipsnelheid en de kwaliteit van het slijpgereedschap (FELCO-slijper aanbevolen). Daarom is het belangrijk om in het begin van het gebruik regelmatig de scherpte van het mes (1) te controleren en het indien nodig te slijpen (door elk uur te controleren krijgt u een idee van die frequentie). Slijp het mes (1) altijd wanneer de FELCO 2e is uitgeschakeld.

**⚠ LET OP:** Bij normaal gebruik van het gereedschap is het noodzakelijk om het snijmes te slijpen en schoon te maken. Slijp het mes indien nodig met het daarvoor bestemde gereedschap (FELCO-slijper aanbevolen). Schakel het gereedschap uit en verwijder de batterij wanneer het mes volledig is geopend.

Houd er rekening mee dat snoeien met een ongeslepen mes, de levensduur van de batterij verkort en de mechanische belasting van de snede verhoogt, wat ten koste gaat van de levensduur van het product.

**LET OP: HET SLIJPEN MOET ALTIJD WORDEN UITGEVOERD MET DE SCHAAR UITGESCHAKELD EN ZONDER DE ACCU.**

## DE SNIJKOP VERVANGEN

Als het mes moet worden vervangen, gaat u als volgt te werk:

- Schakel de schaar uit en verwijder de batterij
- Draai de schroeven (10) los en verwijder de beschermkap (11)
- Draai met een inbussleutel de schroef (13) en de bijbehorende sluitring los
- Draai de mesmoer (12) los en verwijder aan de andere kant de smeerbout (7)
- Maak het mes (1) los van de steun
- Vervang het mes (1) door een nieuw mes
- Vervang indien nodig het tegenmes (2)
- Smeer de smeerbout (7) en de steun van het mes
- Zet de onderdelen weer in elkaar in omgekeerde volgorde van demontage

**BELANGRIJK:** om de messen goed vast te zetten, moet u eerst de moer (12) met de sleutel vastdraaien om de twee delen stevig vast te zetten, vervolgens de moer (12) iets losdraaien en deze vervolgens vastdraaien met het speciale gereedschap dat in de set is meegeleverd (1,5 Nm). Monteer ten slotte de sluitring en draai de schroef (13) vast met de inbussleutel (9 Nm).

## DIVERS ONDERHOUD

Reinig de snijkop regelmatig met een reinigingsmiddel en smeermiddel dat bescherming biedt tegen corrosie. Reinig de behuizing van het gereedschap regelmatig met een vochtige doek.

Verwijder met name alle ophopingen van sap op het mes (1) en het tegenmes (2).

Smeer uw snijkop (1 & 2) regelmatig met FELCO-vet door de speciale spray aan te brengen op de bout, het mes en het tegenmes.

Laat de snoeischaar FELCO 2e niet op de grond liggen of blootgesteld aan weersinvloeden.

## BUITEN HET SNOEISEIZOEN

Bewaar de snoeischaar FELCO 2e in de bijbehorende hoes, uit de buurt van warmte, stof en vocht.

## STORING

Als de snoeischaar niet goed werkt, raadpleeg dan onze website [www.felco.com](http://www.felco.com)

## OPSLAG

De FELCO 2e moet schoon worden opgeborgen, met de bladen gesloten, samen met de batterij in het etui, beschermd tegen vocht en tegen extreme kou of hitte. Zorg ervoor dat u het blad en het tegenblad beschermt met een dunne laag olie om oxidatie te voorkomen en na het uitvoeren van het onderhoud aan het einde van het snoeiseizoen.

## OPSLAG VAN DE BATTERIJ

Voor langdurige opslag aan het einde van het snoeiseizoen moet de accu volledig worden opgeladen. Dit opladen moet om de 3 maanden worden herhaald. Een gebrek aan autonomie wordt veroorzaakt door slecht onderhoud van de accu.

**LET OP:** Koppel de acculader altijd los van de accu aan het einde van de oplaadfase.

Gooi de accu aan het einde van zijn levensduur niet weg bij het huishoudelijk afval, maar voer deze af volgens de voorschriften van uw land.

## UITRUSTING

De specificaties worden uitsluitend ter informatie verstrekt en zijn in geen geval contractueel bindend.

FELCO SA behoudt zich het recht voor om alle ontwerp- en fabricagewijzigingen aan te brengen die nodig worden geacht om de prestaties te verbeteren.

## GARANTIE

Voor meer informatie over de garantie op het gereedschap kunt u terecht op onze website [www.felco.com](http://www.felco.com).

Als u zich wilt registreren voor het extra garantiejaar, ga dan naar onze website: <https://support.felco.com>

Registreer uw gereedschap binnen 3 maanden na aankoop op de speciale website om het extra jaar garantie te activeren.

Tekst vertaald uit de originele versie in het Engels. In het geval van interpretatieconflicten tussen de originele en de vertaalde versie, is de originele versie de authentieke tekst.

## PL INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Drogi Kliencie FELCO,

Dziękujemy za wybór marki FELCO, szwajcarskiej firmy znanej z pionierskich osiągnięć w dziedzinie technologii i precyzyjnej inżynierii. Nasze profesjonalne sekatory są starannie wykonane, aby spełniać i przewyższać wysokie standardy. Zaprojektowane i wyprodukowane w Szwajcarii, nasze produkty odzwierciedlają dumne dziedzictwo innowacji i szwajcarskiego rzemiosła.

W FELCO płynnie łączymy najnowocześniejszą inżynierię z głębokim szacunkiem dla szwajcarskiej tradycji, tworząc wysokowydajne narzędzia, które sprawdzają się nawet w najbardziej wymagających warunkach. Nasze niezachwiane zaangażowanie w jakość i niezawodność gwarantuje, że każdy z naszych produktów został zaprojektowany tak, aby ułatwić i przyjąć pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu pomóc Państwu w bezpiecznym i skutecznym korzystaniu z produktu FELCO, zapewniając jego długotrwałą wydajność. Bardzo doceniamy Państwa zaufanie do naszej marki i jesteśmy przekonani, że produkt FELCO będzie Państwu służył przez wiele lat.

Z poważaniem



Nabil Francis  
Dyrektor generalny,  
FELCO SA

## OPIS PRODUKTU

1. Ostrze
2. Ostrze przeciwe
3. Ekran LCD
4. Przycisk włączania/wyłączania
5. Bateria
6. Spust
7. Śruba smarująca
8. Gumowa nakładka antypoślizgowa z osłoną CUT SHIELD
9. Śruby (Torx)
10. Osłona ochronna
11. Nakrętka ostrza
12. Śruba (Allen)
13. Numer seryjny
14. Kontrola zużycia ostrza

## TREŚĆ

Dziękujemy za zakup elektrycznych nożyc ogrodniczych FELCO 2e.

Zawartość zestawu:

- 1x FELCO 2e
- 1x Instrukcja obsługi
- 1x Akumulator 10,8 V, 3,0 Ah KM-BF108B30
- 1x Kabel ładujący USB-C
- 1x spray smarujący
- 1x Para rękawic przewodzących FELCO 707 (rozmiar L)

**UWAGA:** Do korzystania z FELCO 2e niezbędny jest akumulator FELCO KM-BF108B30.

## PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup elektrycznych nożyc do przycinania FELCO 2e. Aby zapewnić najlepszą wydajność narzędzia i długą żywotność, należy przestrzegać zaleceń dotyczących konserwacji.

Konieczne należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa, konserwacji i innymi instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Należy postępować zgodnie z instrukcjami i ilustracjami zawartymi w niniejszym dokumencie.

W niniejszej instrukcji znajdują się ostrzeżenia i informacje oznaczone następującymi tytułami: UWAGA, OSTRZEŻENIE lub OSTROŻNIE. UWAGA zawiera dodatkowe informacje, wyjaśnia daną kwestię lub szczegółowo opisuje krok, który należy wykonać. OSTRZEŻENIE lub UWAGA wskazują procedurę, której zaniedbanie lub nieprawidłowe wykonanie może spowodować poważne obrażenia i/lub szkody. GWARANCJA oznacza, że w przypadku nieprzestrzegania procedur lub instrukcji wszelkie szkody nie będą objęte gwarancją, a właściciel będzie musiał ponieść koszty naprawy.

Żadna część niniejszej instrukcji obsługi nie może być powielana bez pisemnej zgody firmy FELCO SA. Specyfikacje i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter orientacyjny i w żadnym wypadku nie są wiążące umownie. Firma FELCO SA zastrzega sobie prawo do modyfikowania lub ulepszania swoich produktów według własnego uznania bez powiadamiania klientów, którzy posiadają już podobny model. Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część narzędzia i należy ją przekazać każdemu nowemu właścicielowi.

**NIE NALEŻY PRÓBOWAĆ OTWIERAĆ ŻADNEJ CZĘŚCI NOŻYC DO PRZECINANIA GAŁĘZI** (ryzyko uszkodzenia i utraty gwarancji).

Wszelkie prace w okresie gwarancyjnym mogą być wykonywane wyłącznie przez firmę FELCO SA lub autoryzowanego dealera FELCO SA.

Prosimy o staranne przechowywanie danych dotyczących sprzętu (patrz etykiety na poszczególnych elementach), aby ułatwić komunikację z naszym serwisem posprzedażowym i zapobiec błędom w wysyłaniu części zamiennych.

Więcej informacji na temat gwarancji udzielanej na narzędzia FELCO można znaleźć na naszej stronie internetowej: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Przed pierwszym użyciem: **PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI**

## OCHRONA ŚRODOWISKA:



Twój sprzęt zawiera szereg materiałów, które można ponownie wykorzystać lub poddać recyklingowi. Przekaż go sprzedawcy lub autoryzowanemu dealerowi w celu recyklingu/ utylizacji.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Elektryczne nożyce ogrodnicze FELCO 2e mogą być używane wyłącznie do przycinania drzew, krzewów i krzewinek.

Firma FELCO SA nie ponosi odpowiedzialności za problemy wynikające z używania elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Firma FELCO SA zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności w przypadku szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem sprzętu w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Firma FELCO SA zrzeka się również odpowiedzialności za szkody spowodowane użyciem nieoryginalnych części lub akcesoriów.

Nożyce FELCO 2e nie mogą być używane przez osoby z rozrusznikiem serca bez zgody lekarza.

Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zaleca się stosowanie środków ochrony, takich jak rękawice, okulary ochronne i ochronniki słuchu, które pomagają zmniejszyć ryzyko obrażeń.






Aby poprawić działanie systemu CUT SHIELD, zdecydowanie zalecamy używanie nożyc FELCO 2e wraz z parą rękawic przewodzących FELCO 707.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYCIEM NARZĘDZIA

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy narzędziu (wymiana ostrza itp.) należy odłączyć akumulator nożyc do przycinania.
- Nie należy demontować sekatora. Dozwolone są wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie przechowuj sekatora w wilgotnym lub gorącym otoczeniu.
- Nie próbuj ciąć, jeśli przekrój jest zbyt duży, ani nie próbuj ciąć materiałów innych niż drewno.
- Zachowaj oryginalne opakowanie do przechowywania sekatora na wypadek konieczności wysłania go do serwisu lub naprawy.
- Narzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Gdy nożyce ogrodnicze nie są używane, należy zamknąć ostrze i zawsze wyłączyć je, aby uniknąć obrażeń i głębokiego rozładowania baterii.
- Nigdy nie używaj narzędzia, jeśli jest uszkodzone, nieprawidłowo wyregulowane lub niekompletnie zmontowane.
- Zachowaj minimalną odległość bezpieczeństwa 20 cm między wolną ręką a narzędziem.
- Zwracaj uwagę na wszelkie materiały, które mogą zostać wyrzucone podczas przycinania, ponieważ może to prowadzić do potencjalnych obrażeń lub uszkodzenia mienia. Użytkownik i osoby postronne muszą nosić okulary ochronne.
- Zawsze należy nosić odpowiednie obuwie i odzież.
- Należy używać nożyc do przycinania z zachowaniem ostrożności.
- Nie używaj podczas deszczu lub w wodzie.
- Urządzenie należy używać w zakresie temperatur od -10 °C (+14 °F) do +60 °C (+140 °F).
- Nożyce ogrodnicze zgodne z normą CE.

## OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE	
PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ	
NIE UŻYWAĆ PODCZAS DESZCZU	

MOŻE POWODOWAĆ CIĘCIA LUB OBRAŻENIA	
POSTĘPUJ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI DOTYCZĄCYMI RECYKLINGU	
AKUMULATOR LITOWO-JONOWY	
NIE SPALAJ	
NIE ZANURZAĆ	

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Nożyce do przycinania Produkt	FELCO 2e
Wydajność cięcia	W zależności od rodzaju drewna, od 1 do 26 mm
Napięcie zasilania nożyc do przycinania	10,8 V
Waga nożyc do przycinania	880 g z akumulatorem

## SPECYFIKACJA AKUMULATORA

Napięcie znamionowe	10,8 V
Natężenie prądu	3,0 Ah
Liczba komórek	3
Końcowe napięcie ładowania	12,6 V
Napięcie końca rozładowania	8,3 V
Maks. prąd ładowania	3 A
Pojemność znamionowa	32,4 Wh
Zakres temperatur ładowania	0–45°C

## AKUMULATOR

### WAŻNE INFORMACJE, KTÓRE NALEŻY PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM – OSTRZEŻENIE

Zawiera materiały niebezpieczne (baterie litowe zgodnie z przepisami UN 3480 lub UN 3481, klasa 9) i w związku z tym podlega przepisom i ograniczeniom dotyczącym transportu, przechowywania i recyklingu.

Firma FELCO SA nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

## OBSŁUGA I ŁADOWANIE

- Nie należy używać baterii, jeśli widoczne są na niej oczywiste uszkodzenia.
- Do ładowania należy używać wyłącznie kompatybilnego kabla do akumulatora sprzedawanego wraz z oryginalnym sprzętem FELCO.
- Nie pozostawiaj akumulatora bez nadzoru podczas ładowania.
- Akumulator należy ładować w suchym, wentylowanym pomieszczeniu, w którym temperatura nie przekracza określonych wartości (0°C / 32°F i +45°C / 113°F).
- Po zakończeniu sezonu przycinania akumulator należy całkowicie naładować przed przechowywaniem.
- Aby uniknąć głębokiego rozładowania, należy ładować akumulator co trzy miesiące.
- Nie używaj akumulatorów, jeśli zauważysz ich spęczenie i/lub nietypowe nagrzewanie się, zapach lub odbarwienie styków, i oddaj je do lokalnego punktu recyklingu akumulatorów.
- Nie zanurzaj baterii w wodzie ani nie wystawiaj jej na działanie wysokiej wilgotności.
- Nie używaj ani nie umieszczaj w pobliżu źródeł ciepła lub w silnym świetle słonecznym.
- Nie wystawiaj baterii na działanie mikrofal ani wysokiego ciśnienia.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zawsze przechowuj baterie z dala od materiałów łatwopalnych i otwartego ognia.

## WSKAZANIA DOTYCZĄCE STOSOWANIA I PRZECHOWYWANIA

### UWAGA

Przed pierwszym użyciem sekatora FELCO 2e należy całkowicie naładować baterie (5).

Przed przechowywaniem na koniec sezonu należy całkowicie naładować akumulatory. W przypadku długotrwałego przechowywania zalecamy ładowanie akumulatorów co 3 miesiące.

### PROCEDURA ŁADOWANIA AKUMULATORÓW

Bateria produktu nie jest w pełni naładowana w opakowaniu. Aby ją naładować, podłącz kabel do gniazda USB-C baterii, a następnie podłącz wtyczkę kabla do gniazda USB-C lub adaptera. Ładowanie rozpocznie się, gdy wskaźnik zaświeci się na

czerwo. Gdy wskaźnik zaświeci się na zielono, ładowanie zostało zakończone.

## UŻYWANIE

### WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE NARZĘDZIA

Włóż akumulator (5) do obudowy sekatora. Po zamontowaniu akumulatora naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF (4) przez około 2 sekundy. Usłyszysz długi sygnał dźwiękowy.

Nacisnąć szybko dwa razy z rzędu spust (6). Rozlegnie się podwójny sygnał dźwiękowy i ostrze się otworzy. W tym momencie urządzenie jest gotowe do użycia.

Aby wyłączyć sekatory, zamknij ostrze (1), naciskając dwukrotnie spust (6) i przytrzymując go przez 2 sekundy: usłyszysz sygnał, gdy sekatory przejdą w tryb holster. Następnie zwolnij spust i naciśnij przycisk ON/OFF (4) przez 2 sekundy. Sekatory można również tymczasowo wyłączyć za pomocą trybu holster (patrz akapit „Tryb holster”).

Po 3 minutach bezczynności narzędzie automatycznie przechodzi w tryb uśpienia. Po 8 minutach bezczynności narzędzie automatycznie się wyłącza.

### TRYB PÓLOTWARTY

Użytkownik może w dowolnym momencie ustawić ostrze w trybie półotwartym. Może to być przydatne podczas cięcia gałęzi o małej średnicy.

Aby włączyć tryb półotwarty, należy szybko dwukrotnie nacisnąć spust, aż usłyszysz podwójny sygnał dźwiękowy. Zwolnij spust, aby kontynuować pracę.

Po włączeniu trybu półotwartego na ekranie LCD (3) wyświetla się „1/2”.

Aby powrócić do trybu pełnego otwarcia, należy wykonać tę samą procedurę.

### TRYB PROGRESYWNY

Nożyce do przycinania mogą być używane w trybie progresywnym lub nieprogresywnym. Aby przełączyć się z jednego trybu na drugi, należy włączyć narzędzie, a następnie szybko kliknąć 3 razy przycisk ON/OFF (4). Usłyszysz podwójny sygnał dźwiękowy.

- Tryb nieprogresywny: ostrze zamknie się automatycznie po naciśnięciu spustu.
- Tryb progresywny: ostrze porusza się zgodnie z położeniem spustu.

### TRYB HOLSTER

Tryb holster nożyc do przycinania pozwala utrzymać ostrze w pozycji zamkniętej bez użycia przycisku ON/OFF (4). Aby

włączyć ten tryb, należy dwukrotnie kliknąć spust (6) i przytrzymać go przez 2 sekundy: rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy wskazujący, że nożyce znajdują się w trybie czuwania. Aby wznowić pracę, należy dwukrotnie szybko nacisnąć spust, a ostrze przesunie się do pozycji otwartej (jak przed zamknięciem) i będzie można wykonać nowy cykl cięcia. Nożyce do przycinania przechodzą automatycznie w tryb czuwania po 3 minutach bez naciskania spustu.

**UWAGA:** Nie oznacza to wyłączenia narzędzia. Należy zachować ostrożność i zwracać uwagę, ponieważ ruch (dwukrotne kliknięcie) spustu (6) spowoduje otwarcie ostrza (1).

### OSŁONA CIĘCIA

System bezpieczeństwa CUT SHIELD można włączyć lub wyłączyć. Zalecamy, aby ten system bezpieczeństwa był zawsze włączony.

Aby wyłączyć system bezpieczeństwa CUT SHIELD, należy wyłączyć narzędzie, następnie przytrzymać spust (6) i nacisnąć przycisk przełącznika (4) oraz przytrzymać spust przez 10 sekund, aż słowo „SAFE” zniknie z ekranu LCD. Usłyszysz potrójny sygnał dźwiękowy.

System bezpieczeństwa CUT SHIELD zostanie automatycznie włączony po włączeniu narzędzia.

**UWAGA:** Gdy system zablokuje cięcie i przejdzie w tryb bezpieczeństwa, należy ponownie aktywować sekatory, naciskając dwukrotnie spust

### EKRAN LCD

- Po włączeniu sekatora na ekranie LCD (3) wyświetla się:
- Jeśli włączony jest tryb SAFE (w lewym górnym rogu)
  - Jeśli aktywowany jest tryb półotwarty (w lewym dolnym rogu)
  - Poziom naładowania akumulatora w procentach (w prawym górnym rogu). Liczba ta może ulegać zmianom podczas użytkowania i ustabilizuje się po kilku sekundach bezczynności
  - Liczba cięć wykonanych od momentu włączenia narzędzia (w prawym dolnym rogu)

Wersję oprogramowania narzędzia można sprawdzić, klikając raz przycisk przełącznika (4).

Można sprawdzić całkowitą liczbę cięć wykonanych od momentu opuszczenia fabryki, klikając dwukrotnie przycisk przełącznika (4).

## SYSTEM OCHRONY PRZECIWKO CIĘCIU FELCO

Nasz system bezpieczeństwa został zaprojektowany tak, aby zapewnić wysoki poziom ochrony i wydajności. Nie jest on jednak niezawodny. Z tego powodu przed każdym użyciem należy zawsze przetestować system, aby upewnić się, że działa prawidłowo. Ponadto podczas obsługi systemu należy zawsze nosić odpowiednie wyposażenie ochronne, w tym certyfikowane rękawice przewodzące.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia lub uszkodzenie sprzętu. Firma FELCO SA nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkownika, nieprzeprowadzenia testu systemu lub zaniedbania wymaganego sprzętu ochronnego.

System FELCO CUT SHIELD stale mierzy przewodność elektryczną między dłonią trzymającą sekatory a głowicą tnącą. Jeśli system wykryje kontakt, system FELCO CUT SHIELD automatycznie zapobiegnie zamknięciu ostrza lub otworzy głowicę tnącą.

Nożyce do przycinania należy używać wyłącznie gołymi rękami lub w rękawicach przewodzących FELCO. Niemniej jednak ZDECYDOWANIE ZALECAMY używanie ich wyłącznie w rękawicach przewodzących FELCO, ponieważ zwiększają one skuteczność systemu FELCO CUT SHIELD poprzez poprawę przewodności elektrycznej.

Podczas używania nożyc do przycinania dłonie lub rękawice przewodzące FELCO muszą mieć bezpośredni kontakt z nożycami do przycinania i nie mogą być zakryte innymi rękawicami lub odzieżą. Jeśli punkt styku jest zasłonięty, system FELCO CUT SHIELD nie może działać prawidłowo.

W przypadku używania systemu podczas cięcia zielonego drewna, mokrego drewna lub drewna pełnego soku, poziom przewodności tych elementów może być zbliżony do poziomu przewodności dłoni lub rękawic użytkownika. Może to prowadzić do nieoczekiwanych, przedwczesnych odcięć, a ostrze automatycznie się otworzy (cięcie drewna nie będzie możliwe). W takim przypadku należy odsunąć dłonie od ciętego drewna lub nie trzymać gałęzi/drewna.

Każdorazowo przed użyciem nożyc do przycinania i rękawic przewodzących FELCO należy również sprawdzić ich stan. Rękawice przewodzące FELCO należy prać co najmniej raz w tygodniu (ręcznie w zimnej wodzie bez detergentów). Detergenty mogą zmienić przewodność tkanin przewodzących. Rękawice przewodzące FELCO należy wymienić, jeśli są nadmiernie zużyte lub uszkodzone.

Za każdym razem, gdy uruchamiasz sekatory, upewnij się, że system FELCO CUT SHIELD został aktywowany, sprawdzając, czy na ekranie LCD wyświetla się napis „SAFE”.

W razie potrzeby można sprawdzić działanie systemu FELCO CUT SHIELD, uruchamiając spust i dotykając drugą ręką śruby smarowej nożyc do przycinania. Nigdy nie należy wkładać palca ani żadnej innej części ciała między ostrze a przeciwostrze w celu sprawdzenia działania systemu.

Użytkownik może wyłączyć system FELCO CUT SHIELD. Procedura wyłączenia jest opisana w instrukcji obsługi. W takim przypadku na ekranie LCD narzędzia nie będzie już wyświetlane słowo „SAFE”, a system bezpieczeństwa FELCO CUT SHIELD nie będzie aktywny, niezależnie od tego, czy użytkownik ma na sobie rękawice przewodzące FELCO, czy nie.

**ZDECYDOWANIE ZALECAMY, ABY UŻYTKOWNICY NIGDY NIE WYŁĄCZALI SYSTEMU FELCO CUT SHIELD.** Niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne obrażenia, w tym między innymi skaleczenia, rany szarpane oraz utratę palców lub kciuków.

## KONSERWACJA

Poniżej wymieniono rutynowe czynności konserwacyjne. Nadzwyczajne czynności konserwacyjne (naprawy części lub elementów) mogą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel autoryzowany przez FELCO SA.

## KONSERWACJA I OSTRZENIE

### OSTRZENIE

Czynność ta ma kluczowe znaczenie, ponieważ decyduje o jakości cięcia i żywotności ostrza (1), części mechanicznych oraz żywotności baterii (5). Częstotliwość ostrzenia zależy od rodzaju ciętego drewna (twardości i średnicy), prędkości cięcia oraz jakości narzędzia do ostrzenia (zalecane ostrzałka FELCO). Dlatego na początku użytkowania ważne jest regularne sprawdzanie ostrości ostrza (1) i ostrzenie go w razie potrzeby (sprawdzanie co godzinę pozwoli zorientować się w częstotliwości). Ostrze (1) należy zawsze ostrzyć, gdy urządzenie FELCO 2e jest wyłączone.

**UWAGA:** Podczas normalnego użytkowania narzędzia konieczne jest ostrzenie i czyszczenie ostrza tnącego. W razie potrzeby należy ostrzyć ostrze za pomocą specjalnego narzędzia (zalecana ostrzałka FELCO). Przy całkowicie otwartym ostrzu należy wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator.

Należy pamiętać, że cięcie wykonane ostrzem, które nie jest wystarczająco naostrzone lub nawet ma wyszczerbienia, skraca żywotność akumulatora i zwiększa obciążenie mechaniczne cięcia, co negatywnie wpływa na żywotność produktu.

**UWAGA: OSTRZENIE NALEŻY ZAWSZE WYKONYWAĆ PRZY WYŁĄCZONYM NOŻYCKACH I BEZ AKUMULATORA.**

## WYMIANA GŁOWICY TNĄCEJ

Jeśli konieczna jest wymiana ostrza, należy postępować w następujący sposób:

- Wyłącz nożyce i wyjmij akumulator
- Poluzuj śruby (10) i zdejmij pokrywę ochronną (11)
- Za pomocą klucza imbusowego poluzuj śrubę (13) i podkładkę
- Odkręć nakrętkę ostrza (12) i po przeciwnej stronie wyjmij śrubę smarowniczą (7)
- Oddziel ostrze (1) od jego wspornika
- Wymień ostrze (1) na nowe
- W razie potrzeby wymień przeciwostrze (2).
- Nasmaruj śrubę smarowniczą (7) i wspornik ostrza
- Zamontuj elementy w odwrotnej kolejności niż podczas demontażu

**WAŻNE:** aby prawidłowo zamocować ostrza, należy najpierw dokręcić nakrętkę (12) kluczem, tak aby mocno zamocować obie części, a następnie lekko poluzować nakrętkę (12) i dokręcić ją za pomocą specjalnego narzędzia dołączonego do zestawu (1,5 Nm). Na koniec zamontować podkładkę i dokręcić śrubę (13) kluczem imbusowym (9 Nm).

## RÓŻNE CZYNNOSCI KONSERWACYJNE

Regularnie czyść głowicę tnącą środkiem czyszczącym i smarem, który chroni przed korozją. Regularnie czyść korpus narzędzia wilgotną szmatką.

W szczególności należy usuwać wszelkie nagromadzone soki z ostrza (1) i przeciwostrza (2).

Regularnie smaruj głowicę tnącą (1 i 2), nakładając smar FELCO za pomocą specjalnego sprayu na śrubę, ostrze i przeciwostrze.

Nie pozostawiaj sekatora FELCO 2e na ziemi ani na zewnątrz, narażonego na działanie czynników atmosferycznych.

## POZA OKRESEM PRZYCINANIA

Nożyce ogrodnicze FELCO 2e należy przechowywać w fute-rale, z dala od źródeł ciepła, kurzu i wilgoci.

## NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE

Jeśli sekatory nie działają prawidłowo, prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.felco.com](http://www.felco.com)

## PRZECHOWYWANIE

Nożyce FELCO 2e należy przechowywać w czystości, z zamkniętymi ostrzami, wraz z akumulatorem w etui, chroniącym przed wilgocią i nadmiernym zimnem lub ciepłem. Należy pamiętać o zabezpieczeniu ostrza i przeciwostrza niewielką ilością oleju w sprayu, aby zapobiec utlenianiu, oraz o przeprowadzeniu konserwacji po zakończeniu sezonu przycinania.

## PRZECHOWYWANIE AKUMULATORA

W przypadku długotrwałego przechowywania po zakończeniu sezonu przycinania akumulator należy całkowicie naładować. Ładowanie należy powtarzać co 3 miesiące. Brak autonomii wynika z niewłaściwej konserwacji akumulatora.

**⚠ UWAGA: PO ZAKOŃCZENIU FAZY ŁADOWANIA NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ ŁADOWARKĘ OD AKUMULATORA.**

Po zakończeniu eksploatacji nie wyrzucaj akumulatora wraz z odpadami domowymi, ale zutylizuj go zgodnie z przepisami obowiązującymi w Twoim kraju.

## WYPOSAŻENIE

Specyfikacje mają charakter wyłącznie orientacyjny i w żadnym wypadku nie są wiążące umownie.

Firma FELCO SA zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich zmian konstrukcyjnych i produkcyjnych uznanych za niezbędne w celu osiągnięcia doskonałości.

## GWARANCJA

Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące gwarancji na narzędzia można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.felco.com](http://www.felco.com).

Aby zarejestrować się w celu uzyskania dodatkowego roku gwarancji, prosimy odwiedzić naszą stronę internetową: <https://support.felco.com>

Aby aktywować dodatkowy rok gwarancji, należy zarejestrować narzędzie na specjalnej stronie internetowej w ciągu 3 miesięcy od daty zakupu.

Tekst przetłumaczony z oryginalnej wersji w języku angielskim. W przypadku rozbieżności interpretacyjnych pomiędzy wersją oryginalną i przetłumaczoną, wersja oryginalna jest tekstem autentycznym.

## CS NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený klient společnosti FELCO,

Děkujeme, že jste si vybrali značku FELCO, švýcarskou značku proslulou svými průkopnickými technologickými a přesnými inženýrskými řešeními. Naše profesionální zahradnické nůžky jsou pečlivě vyrobeny tak, aby splňovaly a překračovaly vysoké standardy. Naše produkty, navržené a vyrobené ve Švýcarsku, odražejí hrdou tradici inovací a švýcarského řemeslného umění.

Ve společnosti FELCO hladce kombinujeme špičkové inženýrství s hlubokým respektem ke švýcarské tradici a vytváříme vysoce výkonné nástroje, které vynikají i v těch nejnáročnějších podmínkách. Naše neochvějně odhodláni k kvalitě a spolehlivosti zajišťuje, že každý z našich produktů je navržen tak, aby vám usnadnil práci a zpříjemnil ji.

Tato uživatelská příručka vám pomůže bezpečně a efektivně používat váš produkt FELCO a zajistí jeho dlouhodobý výkon. Velmi si vážíme vaší důvěry v naši značku a jsme přesvědčeni, že vám váš produkt FELCO bude přinášet spokojenost po mnoho let.

S pozdravem,

  
Nabil Francis  
GENERÁLNÍ ŘEDITEL,  
FELCO SA

## POPIS PRODUKTU

1. Čepel
2. Protilež
3. LCD displej
4. Tlačítko ON/OFF
5. Baterie
6. Spoušť
7. Mazací šroub
8. Protiskluzová guma s CUT SHIELD
9. Šrouby (Torx)
10. Ochranný kryt
11. Matice čepele
12. Šroub (Allen)
13. Sériové číslo
14. Kontrola opotřebení čepele

## Obsah

Děkujeme vám za zakoupení elektrických zahradnických nůžek FELCO 2e.

Obsah sady:  
1x FELCO 2e  
1x uživatelská příručka  
1x 10,8 V, 3,0 Ah baterie KM-BF108B30  
1x nabíjecí kabel USB-C  
1x sprej s mazivem  
1x pár vodivých rukavic FELCO 707 (velikost L)

**POZNÁMKA:** Pro použití FELCO 2e je nutná baterie FELCO KM-BF108B30.

## PŘEČTĚTE SI POZORNĚ

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám za zakoupení elektrických nůžek na prořezávání FELCO 2e. Pro dosažení nejlepšího výkonu Vašeho nástroje a dlouhé životnosti dodržujte prosím doporučení pro údržbu.

Je velmi důležité přečíst si všechny bezpečnostní, údržbové a další pokyny uvedené v této uživatelské příručce. Dodržujte pokyny a ilustrace uvedené v tomto dokumentu.

V tomto návodu se setkáte s varováními a informacemi s následujícími názvy: POZNÁMKA, VAROVÁNÍ nebo UPOZORNĚNÍ. POZNÁMKA poskytuje doplňující informace, objasňuje určitý bod nebo podrobně vysvětluje postup, který je třeba dodržet. VAROVÁNÍ nebo UPOZORNĚNÍ označují postup, který v případě zanedbání nebo nesprávného provedení může vést k vážnému zranění a/nebo poškození. ŽÁRUKA označuje, že v případě nedodržení postupů nebo pokynů nebude poškození kryto zárukou a náklady na opravu bude muset hradit majitel.

Žádná část této příručky k obsluze nesmí být reprodukována bez písemného souhlasu společnosti FELCO SA. Specifikace a ilustrace uvedené v této příručce pro uživatele slouží pouze jako vodítko a v žádném případě nejsou smluvně závazné. Společnost FELCO SA si vyhrazuje právo upravovat nebo vylepšovat své výrobky podle svého uvážení, aniž by o tom informovala zákazníky, kteří již vlastní podobný model. Tato příručka pro uživatele je nedílnou součástí nástroje a musí být předána každému novému majiteli.

**NEPOKOUŠEJTE SE OTEVÍRAT ŽÁDNOU ČÁST PROZRAČOVACÍCH NŮŽEK (riziko poškození a ztráty záruky).**

Jakékoli práce během záruční doby smí provádět pouze společnost FELCO SA nebo prodejce autorizovaný společností FELCO SA.

Pečlivě uchovávejte údaje o svém zařízení (viz štítky na jednotlivých součástech), aby byla usnadněna komunikace s naším prodejným servisem a aby se předešlo chybám při zaslání náhradních dílů.

Další informace o záruce poskytované na nářadí FELCO naleznete na našich webových stránkách: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Před prvním použitím: **PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE TUTO NÁVOD K POUŽITÍ**

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:



Vaše zařízení obsahuje řadu materiálů, které lze znovu použít nebo recyklovat. Odevzdejte je svému prodejci nebo autorizovanému prodejci k recyklaci / likvidaci.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Vaše elektrické zahradnické nůžky FELCO 2e musí být používány výhradně k prořezávání stromů, keřů a křovin.

Společnost FELCO SA se zříká jakékoli odpovědnosti za problémy způsobené používáním elektrického nářadí v případě, že jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Společnost FELCO SA se zříká veškeré odpovědnosti v případě poškození způsobeného nesprávným použitím, které není v souladu s účelem, pro který je zařízení určeno.

Společnost FELCO SA dále odmítá odpovědnost za škody způsobené použitím neoriginálních dílů nebo příslušenství.

Nůžky FELCO 2e nesmějí používat osoby s kardiostimulátorem bez souhlasu lékaře.

Používejte osobní ochranné pomůcky. Používání ochranných pomůcek, jako jsou rukavice, ochranné brýle a chrániče sluchu, je velmi doporučeno a pomůže snížit riziko úrazu.

Pro zlepšení systému CUT SHIELD důrazně doporučujeme používat nůžky FELCO 2e s párem vodivých rukavic FELCO 707.

## **!** BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ SOUVISEJÍCÍ S POUŽÍVÁNÍM NÁSTROJE

- Před zahájením jakékoli práce s nástrojem (výměna čepele atd.) odpojte baterii nůžek na prořezávání.
- Nůžky na prořezávání nerozebírejte. Jsou povoleny pouze úkony uvedené v této uživatelské příručce.
- Neskladujte nůžky na prořezávání ve vlhkém nebo horkém prostředí.
- Nepokoušejte se stříhat, pokud je průřez příliš velký, ani se nepokoušejte stříhat jiné materiály než dřevo.

- Ponechte si originální obal pro uložení nůžek na prořezávání, pro případ, že je budete muset zaslat zpět k servisu nebo opravě.
- Nářadí uchovávejte mimo dosah dětí.
- Pokud nůžky na stříhání nepoužíváte, zavřete čepel a výzdy je vypněte, aby nedošlo ke zranění a hlubokému vybití baterie.
- Nikdy nepoužívejte nástroj, pokud je poškozený, nesprávně seřízený nebo neúplně sestavený.
- Dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenost 20 cm mezi volnou rukou a nástrojem.
- Dávejte pozor na jakýkoli materiál, který by mohl být při prořezávání vypuštěn, protože by to mohlo vést k možnému zranění nebo poškození majetku. Uživatel a osoby v okolí musí nosit ochranné brýle.
- Vždy noste vhodnou obuv a oděv.
- Při používání zahradnických nůžek buďte opatrní.
- Nepoužívejte za deště nebo ve vodě.
- Nářadí musí být používáno v teplotním rozmezí od -10 °C (+14 °F) do +60 °C (+140 °F).
- Prořezávací nůžky v souladu s CE.

## BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ

VAROVÁNÍ	
PŘEČTĚTE SI NÁVOD	
NEPOUŽÍVEJTE V DEŠTI	
MŮŽE ZRANIT NEBO POŘEZAT	
DODRŽUJTE POKYNY PRO RECYKLACI	
LI-IONOVÁ BATERIE	
NEPÁLTE	

NEPONORUJTE



## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Nůžky na stříhání Produkt	FELCO 2e
Řezná kapacita	V závislosti na druhu dřeva od 1 do 26 mm
Napájecí napětí nůžek na větve	10,8 V
Hmotnost zahradnických nůžek	880 g s baterií

## SPECIFIKACE BATERIOVÉHO BLOKU

Jmenovité napětí	10,8 V
Ampér	3,0 Ah
Počet buněk	3
Koncové nabíjecí napětí	12,6 V
Napětí na konci vybíjení	8,3 V
Maximální nabíjecí proud	3 A
Jmenovitá kapacita	32,4 Wh
Teplotní rozsah nabíjení	0–45 °C

## BATERIE

### **! DŮLEŽITÉ INFORMACE, KTERÉ JE TŘEBA PŘED POUŽITÍM PŘEČÍST – VAROVÁNÍ**

Obsahuje nebezpečné materiály (lithiové baterie podle předpisů UN 3480 nebo UN 3481, třída 9) a proto podléhá pravidlům a omezením týkajícím se přepravy, skladování a recyklace.

Společnost FELCO SA nenese odpovědnost v případě nedodržení těchto pokynů.

## MANIPULACE A NABÍJENÍ

- Nepoužívejte baterii, pokud je na ní patrná zjevná vada.
- K dobíjení používejte pouze kompatibilní kabel k baterii, který je součástí originálního vybavení FELCO.
- Během nabíjení nenechávejte baterii bez dozoru.
- Baterie musí být nabíjena v suché, větrané místnosti, kde teplota nepřesahuje stanovené hodnoty (0 °C / 32 °F a +45 °C / 113 °F).
- Po skončení sezóny prořezávání musí být baterie před uskladněním plně nabitá.

- Baterii nabíjejte každé tři měsíce, aby nedošlo k jejímu hlubokému vybití.
- Nepoužívejte baterie, pokud zjistíte jejich nafouknutí a/ nebo neobvyklé zahřívání, zápach nebo změnu barvy kontaktů, a baterie zlikvidujte v místním recyklačním centru pro baterie.
- Neponořujte do vody ani nevystavujte vysoké vlhkosti.
- Nepoužívejte je ani je neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla nebo na přímé sluneční světlo.
- Nevystavujte mikrovlnám ani vysokému tlaku.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Baterie vždy uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů a otevřeného ohně.

## INDIKACE PRO POUŽITÍ A SKLADOVÁNÍ

### **! UPOZORNĚNÍ**

Při prvním použití zahradnických nůžek FELCO 2e nejprve plně nabijte baterie (5).

Před uskladněním na konci sezóny se ujistěte, že jsou baterie plně nabitě. Při dlouhodobém skladování doporučujeme baterii nabíjet každé 3 měsíce.

## POSTUP NABÍJENÍ BATERIE

Baterie produktu není v krabici plně nabitá. Chcete-li ji nabít, zasuňte kabel do USB-C slotu baterie a poté zasuňte zástrčku kabelu do USB-C zásuvky nebo adaptéru. Nabíjení začne, když se rozsvítí červená kontrolka. Když kontrolka svítí zeleně, nabíjení je dokončeno.

## POUŽÍVÁNÍ

### ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ NÁSTROJE

Vložte baterii (5) do pouzdra nůžek na prořezávání. Po vložení baterie stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF (4) po dobu asi 2 sekund. Ozve se dlouhý zvukový signál.

Rychle dvakrát za sebou stiskněte spoušť (6). Ozve se dvojitý zvukový signál a čepel se otevře. V tomto okamžiku je stroj připraven k použití. Chcete-li nůžky na prořezávání vypnout, zavřete čepel (1) dvojitým stisknutím spouště (6) a podržením po dobu 2 sekund: uslyšíte signál, když jsou nůžky na prořezávání v režimu pouzdra. Poté uvolněte spoušť a stiskněte tlačítko ON/OFF (4) po dobu 2 sekund. Nůžky na prořezávání můžete také dočasně vypnout pomocí režimu pouzdra (viz odstavec „Režim pouzdra“).

Po 3 minutách nečinnosti se nástroj automaticky přepne do režimu spánku. Po 8 minutách nečinnosti se nástroj automaticky vypne.

## POLOOTEVŘENÝ REŽIM

Uživatel může kdykoli nastavit čepel do polootevřeného režimu. To může být užitečné při řezání větví malého průměru.

Chcete-li aktivovat polootevřený režim, dvakrát rychle klikněte na spoušť, dokud neuslyšíte dvojitý zvukový signál. Uvolněte spoušť a pokračujte v práci.

Když je aktivován polootevřený režim, na LCD displeji (3) se zobrazí „1/2“.

Chcete-li se vrátit do režimu plného otevření, postupujte stejným způsobem.

## PROGRESIVNÍ REŽIM

Prořezávací nůžky lze používat v progresivním nebo neprogresivním režimu. Chcete-li přepnout z jednoho režimu do druhého, zapněte nástroj, a poté třikrát rychle klikněte na tlačítko ON/OFF (4). Ozve se dvojitý zvukový signál.

- Neprogresivní režim: čepel se automaticky zcela uzavře po stisknutí spouště.
- Progresivní režim: čepel se pohybuje podle polohy spouště.

## REŽIM HOLSTER

Režim pouzdra nůžek na prořezávání umožňuje udržet čepel uzavřenou bez použití tlačítka ON/OFF (4). Chcete-li tento režim aktivovat, dvakrát klikněte na spoušť (6) a podržte ji stisknutou po dobu 2 sekund: ozve se jeden zvukový signál, který signalizuje, že nůžky jsou v pohotovostním režimu. Chcete-li pokračovat v práci, stiskněte spoušť dvakrát rychle za sebou, čepel se přesune do otevřené polohy (jako před uzavřením) a bude možné provést nový řezací cyklus.

Nůžky na stříhání se automaticky přepnou do pohotovostního režimu po 3 minutách bez stisknutí spouště.

**UPOZORNĚNÍ** Nejedná se o vypnutí nástroje. Buďte opatrní a dávejte pozor, protože pohybem (dvojitým kliknutím) spouště (6) se otevře čepel (1).

## CUT SHIELD

Bezpečnostní systém CUT SHIELD lze aktivovat nebo deaktivovat. Doporučujeme nechat tento bezpečnostní systém vždy zapnutý.

Chcete-li bezpečnostní systém CUT SHIELD vypnout, vypněte nástroj, podržte spoušť (6) a stiskněte spínač (4) a podržte spoušť stisknutou po dobu 10 sekund, dokud se z LCD displeje nevyjmí slovo „SAFE“. Ozve se trojitá akustická znamení.

Bezpečnostní systém CUT SHIELD se automaticky zapne při zapnutí nástroje.

**POZNÁMKA:** Jakmile systém zablokuje řez a přejde do bezpečnostního režimu, znovu aktivujte zahradnické nůžky dvojitým stisknutím spouště.

## LCD DISPLEJ

Po zapnutí nůžek na stříhání se na LCD displeji (3) zobrazí:

- Pokud je aktivován režim SAFE (vlevo nahoře)
- Pokud je aktivován režim polootevření (vlevo dole)
- Úroveň nabití baterie v procentech (vpravo nahoře). Toto číslo se může během používání měnit a stabilizuje se po několika sekundách nečinnosti
- Počet řezů provedených od zapnutí nástroje (vpravo dole)

Verzi softwaru nástroje můžete zobrazit jedním kliknutím na přepínač (4).

Celkový počet řezů od opuštění výrobního závodu můžete zjistit dvojitým kliknutím na přepínač (4).

## SYSTÉM FELCO CUT SHIELD

Náš bezpečnostní systém byl navržen tak, aby poskytoval vysokou úroveň ochrany a účinnosti. Není však neomylný. Z tohoto důvodu je nutné systém před každým použitím vždy otestovat, aby bylo zajištěno jeho správné fungování. Kromě toho je nutné při obsluze systému vždy nosit vhodné ochranné pomůcky, včetně certifikovaných vodivých rukavic. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění nebo poškození zařízení. Společnost FELCO SA nenese odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nesprávného použití, neprovedení testu systému nebo zanedbání povinnosti používat požadované ochranné pomůcky.

Systém FELCO CUT SHIELD nepřetržitě měří elektrickou vodivost mezi rukou držící zahradnické nůžky a řezací hlavou. Pokud systém zjistí kontakt, systém FELCO CUT SHIELD automaticky zabrání uzavření čepele nebo otevře řezací hlavu.

Prořezávací nůžky smí být používány pouze holýma rukama nebo s vodivými rukavicemi FELCO. Nicméně **DŮRAZNĚ DOPORUČUJEME**, aby byly používány pouze s vodivými rukavicemi FELCO, protože zvyšují účinnost systému FELCO CUT SHIELD zlepšením elektrické vodivosti.

Při používání zahradnických nůžek musí být ruka nebo vodivé rukavice FELCO v přímém kontaktu se zahradnickými nůžkami a nesmí být zakryty jinými rukavicemi nebo oděvem. Pokud je místo kontaktu zakryto, systém FELCO CUT SHIELD nemůže správně fungovat.

Pokud se systém používá při řezání zeleného dřeva, mokrého dřeva nebo dřeva v plném mize, může být úroveň vodivosti těchto prvků blízká úrovni vodivosti ruky nebo rukavic uživatele. To může vést k neočekávaným předčasným odřiznutím,

při kterých se čepel automaticky znovu otevře (řezání dřeva nebude možné). Pokud k tomu dojde, odsuňte ruku od řezacího dřeva nebo nedržte větev/dřevo.

Je také nezbytné vizuálně zkontrolovat stav zahradnických nůžek a vodivých rukavic FELCO při každém použití. Vodivé rukavice FELCO by se měly prát alespoň jednou týdně (ručně ve studené vodě bez pracího prostředku). Prací prostředky mohou změnit vodivost vodivých tkanin. Vodivé rukavice FELCO je nutné vyměnit, pokud jsou nadměrně opotřebované nebo poškozené.

Při každém spuštění zahradnických nůžek se ujistěte, že byl aktivován systém FELCO CUT SHIELD, a to tak, že zkontrolujete, zda se na LCD displeji zobrazuje slovo „SAFE“.

V případě potřeby můžete otestovat fungování systému FELCO CUT SHIELD tak, že aktivujete spoušť a druhou rukou se dotknete mazacího šroubu na zahradních nůžkách. Nikdy nevkládejte prst ani žádnou jinou část těla mezi čepel a protilehlou čepel, abyste zkontrolovali fungování systému.

Uživatel může systém FELCO CUT SHIELD deaktivovat. Postup deaktivace je popsán v uživatelské příručce. V takovém případě se na LCD displeji nástroje již nezobrazí nápis „SAFE“ a bezpečnostní systém FELCO CUT SHIELD nebude aktivní, a to ani s vodivými rukavicemi FELCO, ani bez nich.

**DŮRAZNĚ DOPORUČUJEME, ABY UŽIVATELÉ NIKDY NEVYPNILI SYSTÉM FELCO CUT SHIELD.** Nesprávné použití může vést k vážným zraněním, včetně, ale nejen, řezných ran, tržných ran a ztráty prstů nebo palců.

## ÚDRŽBA

Níže jsou uvedeny běžné údržbové úkony. Mimořádné údržbové úkony (opravy dílů nebo prvků) může provádět specializovaný personál autorizovaný společností FELCO SA.

## BRUŠENÍ

Tato operace je velmi důležitá, protože určuje kvalitu řezu a životnost čepele (1), mechanických částí a životnost baterie (5). Četnost broušení závisí na řezaném dřevě (tvrdost a průměr), rychlosti řezání a kvalitě broušícího nástroje (doporučujeme brousek FELCO). Proto je důležité v počáteční fázi používání pravidelně kontrolovat ostrost čepele (1) a brousit ji podle potřeby (kontrola každou hodinu vám dá představu o této frekvenci). Čepel (1) vždy brouste, když je FELCO 2e vypnutý.

**UPOZORNĚNÍ:** Při běžném používání nástroje je nutné ostří brousit a čistit. Ostří brouste pomocí speciálního nástroje (doporučujeme brousek FELCO) vždy, když je to nutné. Při zcela otevřeném ostří vypněte nástroj a vyjměte baterii.

Je třeba mít na paměti, že řez provedený čepelí, která není dostatečně naostřená nebo je dokonce zubatá, zkracuje životnost baterie a zvyšuje mechanické namáhání řezu, což má negativní vliv na životnost produktu.

**POZOR: BRUSNÍ ÚKON MUSÍ BÝT VŽDY PROVÁDĚN PŘI VYPNUTÝCH NŮŽKÁCH A BEZ BATERIE.**

## VÝMĚNA ŘEZACÍ HLAVY

Pokud je nutné vyměnit čepel, postupujte následovně:

- Vypněte nůžky a vyjměte baterii
- Povolte šrouby (10) a sejměte ochranný kryt (11)
- Pomocí imbusového klíče povolte šroub (13) a jeho podložku
- Odšroubujte matici čepele (12) a na opačné straně odstraňte mazací šroub (7)
- Oddělte čepel (1) od jejího držáku
- Vyměňte čepel (1) za novou
- V případě potřeby vyměňte protilehlou čepel (2).
- Promažte mazací šroub (7) a držák nože
- Sestavte součásti v opačném pořadí, než jste je demontovali

**DŮLEŽITÉ:** Pro správné zajištění nožů je nutné nejprve utáhnout matici (12) klíčem tak, aby byly obě části pevně zajištěny, poté matici (12) mírně povolit a utáhnout ji pomocí speciálního nástroje, který je součástí sady (1,5 Nm). Nakonec namontujte podložku a utáhněte šroub (13) imbusovým klíčem (9 Nm).

## RŮZNÁ ÚDRŽBA

Řezací hlavu pravidelně čistěte čistícím a mazacím prostředkem, který chrání před korozi. Tělo nástroje pravidelně čistěte vlhkým hadříkem.

Zejména odstraňte veškeré usazeniny mízy z čepele (1) a protilehlé čepele (2).

Řezací hlavu (1 a 2) pravidelně promazávejte mazivem FELCO pomocí speciálního spreje, a to na šroub, čepel a protilehlou čepel.

Nenechávejte zahradnické nůžky FELCO 2e na zemi nebo vystavené povětrnostním vlivům.

## MIMO OBDOBÍ PROŘEZÁVÁNÍ

Nůžky na prořezávání FELCO 2e uložte do pouzdra, mimo dosah tepla, prachu a vlhkosti.

## PORUCHA

Pokud nůžky na prořezávání nefungují správně, navštivte naše webové stránky [www.felco.com](http://www.felco.com)

## SKLADOVÁNÍ

Nůžky FELCO 2e musí být skladovány v čistém stavu, s uzavřenými čepelími, spolu s baterií v pouzdře, chráněné před vlhkostí a nadměrným chladem nebo teplem. Po skončení sezóny prořezávání nezapomeňte čepel a protilehlou čepel lehce nastříkat olejem, aby nedošlo k oxidaci, a provést údržbu.

## SKLADOVÁNÍ BATERIE

Pro dlouhodobé skladování na konci prořezávací sezóny musí být baterie plně nabitá. Toto dobíjení by se mělo opakovat každé 3 měsíce. Nedostatečná autonomie je způsobena špatnou údržbou baterie.

**UPOZORNĚNÍ:** Na konci fáze nabíjení vždy odpojte nabíječku baterie od baterie.

Na konci životnosti baterii nevyhazujte do domovního odpadu, ale zlikvidujte ji podle předpisů platných ve vaší zemi.

## VYBAVENÍ

Specifikace jsou uvedeny pouze pro informaci a v žádném případě nejsou smluvně závazné.

Společnost FELCO SA si vyhrazuje právo provést jakékoli konstrukční a výrobní změny, které považuje za nezbytné pro dosažení dokonalosti.

## ZÁRUKA

Další informace týkající se záruky na nářadí naleznete na našich webových stránkách [www.felco.com](http://www.felco.com).

Pokud se chcete zaregistrovat pro získání dalšího roku záruky, navštivte naše webové stránky: <https://support.felco.com>

Chcete-li aktivovat další rok záruky, zaregistrujte své nářadí na příslušné webové stránce do 3 měsíců od zakoupení.

Text byl přeložen z anglického originálu. V případě rozporů ve výkladu mezi originální a přeloženou verzí je závazné původní znění.

## DA BRUGERVEJLEDNING

Kære FELCO-kunde,

Tak, fordi du har valgt FELCO, et schweizisk mærke, der er kendt for sine banebrydende fremskridt inden for teknologi og præcisionsingeniørarbejde. Vores professionelle beskæftigede saksere er omhyggeligt fremstillet for at opfylde og overgå de høje standarder. Vores produkter er designet og fremstillet i Schweiz og afspejler en stolt tradition for innovation og schweizisk håndværk.

Hos FELCO kombinerer vi banebrydende teknik med en dyb respekt for schweizisk tradition og skaber højtydende værktøjer, der udmærker sig selv i de mest udfordrende miljøer. Vores urokkelige forpligtelse til kvalitet og pålidelighed sikrer, at hvert af vores produkter er designet til at gøre dit arbejde lettere og mere behageligt.

Denne brugervejledning er her for at guide dig i sikker og effektiv brug af dit FELCO-produkt og sikre langvarig ydeevne. Vi sætter stor pris på din tillid til vores brand og er overbeviste om, at dit FELCO-produkt vil give dig tilfredshed i mange år fremover.

Med venlig hilsen



Nabil Francis  
ADMINISTRERENDE  
DIREKTØR, FELCO SA

## BESKRIVELSE AF PRODUKTET

1. Klinge
2. Modblad
3. LCD-skærm
4. Tænd/sluk-knap
5. Batteri
6. Udløser
7. Smørebolt
8. Skridsikker gummi med CUT SHIELD
9. Skrue (Torx)
10. Beskyttelsesdæksel
11. Klingemøtrik
12. Skrue (Allen)
13. Serienummer
14. Kontrol af klingeslid

## INDHOLD

Tak, fordi du har købt en FELCO 2e elektrisk beskæresaks. Indhold i sættet:  
1x FELCO 2e

- 1x Brugervejledning
- 1x 10,8 V, 3,0 Ah batteri KM-BF108B30
- 1x USB-C-opladerkabel
- 1x fedtspray
- 1x Par FELCO 707 ledende handsker (størrelse L)

**BEMÆRK:** Et FELCO-batteri KM-BF108B30 er nødvendigt for at kunne bruge FELCO 2e.

## LÆS OMHYGGELIGT

Kære kunde,

Tak, fordi du har købt en FELCO 2e elektrisk beskæresaks. For at få den bedste ydelse og længste levetid ud af dit værktøj skal du følge vedligeholdelses anbefalingerne.

Det er vigtigt at læse alle sikkerheds-, vedligeholdelses- og andre instruktioner i denne brugervejledning. Følg instruktionerne og illustrationerne i dette dokument.

I denne vejledning vil du støde på advarsler og oplysninger med følgende overskrifter: BEMÆRK, ADVARSEL eller FORSIGTIG. BEMÆRK giver yderligere information, præciserer et punkt eller forklarer et trin, der skal følges i detaljer. ADVARSEL eller FORSIGTIG angiver en procedure, der, hvis den overses eller udføres forkert, kan medføre alvorlig personskade og/eller skade. GARANTI angiver, at hvis procedurene eller instruktionerne ikke følges, dækkes eventuelle skader ikke af garantien, og ejeren skal afholde reparationsomkostningerne.

Ingen del af denne brugsanvisning må gengives uden skriftlig tilladelse fra FELCO SA. Specifikationerne og illustrationerne i denne brugervejledning er vejledende og er under ingen omstændigheder kontraktligt bindende. FELCO SA forbeholder sig ret til at ændre eller forbedre sine produkter, som det finder passende, uden at underrette kunder, der allerede ejer en lignende model. Denne brugervejledning er en integreret del af værktøjet og skal overdrages til enhver ny ejer.

## FORSØG IKKE AT ÅBNE NOGEN DEL AF BESKÆRINGS- SAKSEN (risiko for beskadigelse og bortfald af garantien).

Ethvert arbejde i garantiperioden må kun udføres af FELCO SA eller en forhandler, der er autoriseret af FELCO SA. Opbevar omhyggeligt oplysningerne om dit udstyr (se mærkaterne på de forskellige komponenter) for at lette kommunikationen med vores kundeservice og undgå fejl ved forsendelse af reservedele.

For mere information om garantien på FELCO-værktøj, besøg vores hjemmeside: [www.felco.com](http://www.felco.com)

For første brug: LÆS DENNE BRUGERVEJLEDNING OMHYGGELIGT

## MILJØBESKYTTELSE:



Dit udstyr indeholder en række materialer, der kan genbruges eller genanvendes. Aflever det til din forhandler eller en autoriseret forhandler til genanvendelse/bortskaffelse.

## SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Din FELCO 2e elektriske beskæresaks må udelukkende bruges til beskæring af træer, buske og buskads.

FELCO SA fraskriver sig ethvert ansvar for problemer, der skyldes brug af et elværktøj, mens du er træet eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin.

FELCO SA fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af skader som følge af forkert brug, der ikke er i overensstemmelse med det formål, som udstyret er designet til.

FELCO SA fraskriver sig endvidere ethvert ansvar for skader som følge af brug af ikke-originale dele eller tilbehør.

FELCO 2e-saks må ikke bruges af personer med pacemaker uden tilladelse fra en læge.

Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug af beskyttelsesudstyr såsom handsker, øjenbeskyttelse og høreværn anbefales på det kraftigste og vil medvirke til at reducere risikoen for skader.

For at forbedre CUT SHIELD-systemet anbefaler vi på det kraftigste at bruge FELCO 2e sammen med et par FELCO 707 ledende handsker.

## ⚠️ SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER I FORBINDELSE MED BRUGEN AF VÆRKTØJET

- Frakobl beskæresaksens batteri, FØR du påbegynder arbejde på værktøjet (udskiftning af klingens osv.).
- Beskæringssaksene må ikke skilles ad. Kun de handlinger, der er beskrevet i denne brugervejledning, er tilladt.
- Opbevar ikke beskæresaksen i et fugtigt eller varmt miljø.
- Forsøg ikke at skære, hvis tværsnittet er stort, eller forsøg ikke at skære andre materialer end træ.
- Opbevar den originale emballage til opbevaring af beskæresaksen, hvis du har brug for at sende den tilbage til service eller reparation.
- Opbevar værktøjet utilgængeligt for børn.

- Når beskæresaksen ikke er i brug, skal du lukke bladet og altid slukke for den for at undgå personskade og dyb afladning af batteriet.
- Brug aldrig værktøjet, hvis det er beskadiget, forkert justeret eller ikke er samlet korrekt.
- Hold en sikkerhedsafstand på mindst 20 cm mellem den frie hånd og værktøjet.
- Vær opmærksom på materiale, der kan blive slynget ud under beskæring, da dette kan medføre personskade eller materielle skader. Brugeren og tilstedeværende skal bære beskyttelsesbriller.
- Bær altid passende sko og tøj.
- Brug beskæresaksen med forsigtighed.
- Brug ikke i regn eller vand.
- Udstyret skal bruges i et temperaturområde mellem -10 °C (+14 °F) og +60 °C (+140 °F).
- Beskæresaks i overensstemmelse med CE.

## SIKKERHEDSMARKERINGER

ADVARSEL	
LÆS BRUGSANVISNINGEN	
BRUG IKKE I REGN	
KAN SKÆRE ELLER SKADE	
FØLG GENANVENDELSESINSTRUKTIONERNE	
LI-ION-BATTERI	
MÅ IKKE BRÆNDES	
MÅ IKKE NEDSÆTTES I VAND	

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

BESKÆRINGSSKÆR Produkt	FELCO 2e
Skærekapacitet	Afhængigt af træsort, fra 1 til 26 mm
Beskæresaksens strømspænding	10,8 V
Vægt af beskæresaks	880 g med batteri

## SPECIFIKATIONER FOR BATTERIPAKKE

Nominal spænding	10,8 V
Strømstyrke	3,0 Ah
Antal celler	3
Slutopladningsspænding	12,6 V
Spænding ved afladningens afslutning	8,3 V
Maks. opladningsstrøm	3A
Nominal kapacitet	32,4 Wh
Opladningstemperaturområde	0-45 °C

## BATTERI

### ⚠️ VIGTIG INFORMATION, DER SKAL LÆSES FØR BRUG - ADVARSEL

Indeholder farlige materialer (lithiumbatterier i henhold til regulativ UN 3480 eller UN 3481, klasse 9) og er derfor underlagt regler og begrænsninger vedrørende transport, opbevaring og genanvendelse.

FELCO SA påtager sig intet ansvar i tilfælde af manglende overholdelse af disse instruktioner.

## HÅNTERING OG OPLADNING

- Brug ikke batteriet, hvis der kan konstateres en tydelig visuel defekt.
- Brug kun det kompatible batterikabel, der følger med det originale FELCO-udstyr, når du oplader.
- Lad ikke batteriet stå uden opsyn under opladning.
- Batteriet skal oplades i et tørt, ventileret rum, hvor temperaturen ikke overstiger de angivne værdier (0 °C / 32 °F og +45 °C / 113 °F).
- Batteriet skal være fuldt opladet, før det opbevares efter beskæringssæsonen.
- Oplad batteriet hver tredje måned for at undgå dyb afladning.

- Brug ikke batterier, hvis du opdager hævelse og/eller usædvanlig varme, lugt eller misfarvning af kontaktterne, og bortskaf batterierne på et lokalt batterigenbrugscenter.
- Sænk dem ikke ned i vand, og udsæt dem ikke for høj luftfugtighed.
- Brug ikke batterierne i nærheden af varmekilder eller i stærkt sollys.
- Udsæt dem ikke for mikrobølger eller højt tryk.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Hold altid batterier væk fra brandfarlige materialer og åben ild.

## INDIKATION FOR BRUG OG OPBEVARING

### ⚠ FORSIGTIG

Når du tager din beskæresaks FELCO 2e i brug for første gang, skal du oplade batterierne (5) fuldt, inden du bruger beskæresaksen.

Før du opbevarer den ved sæsonens afslutning, skal du sørge for at oplade batterierne fuldt. Vi anbefaler, at du oplader batteriet hver 3. måned, når du opbevarer den i længere tid.

### PROCEDURE FOR OPLADNING AF BATTERI

Produktets batteri er ikke fuldt opladet, når det leveres. For at oplade det skal du sætte kablet i batteriets USB-C-port og derefter sætte stikket på kablet i en USB-C-stikdåse eller -adapter. Opladningen starter, når indikatoren lyser rødt. Når indikatoren lyser grønt, er opladningen færdig.

## BRUG

### TÆND OG SLUK VÆRKTØJET

Indsæt batteriet (5) i beskæresaksens hus. Når batteriet er sat i, skal du holde ON/OFF-knappen (4) nede i ca. 2 sekunder. Der høres et langt akustisk signal.

Tryk hurtigt to gange i træk på udløseren (6). Der høres et dobbelt akustisk signal, og klingens åbnes. Nu er maskinen klar til brug.

For at slukke beskæresaksen skal du lukke klingens (1) ved at trykke to gange på udløseren (6) og holde den nede i 2 sekunder: Du hører et signal, når beskæresaksen er i hylster-tilstand. Slip derefter udløseren og tryk på ON/OFF-knappen (4) i 2 sekunder. Du kan også slukke beskæresaksen midlertidigt ved hjælp af hylster-tilstanden (se afsnittet "Hylster-tilstand").

Efter 3 minutters inaktivitet går værktøjet automatisk i dvaletilstand. Efter 8 minutters inaktivitet slukkes værktøjet automatisk.

### SEMI-ÅBEN TILSTAND

Brugeren kan til enhver tid indstille klingens til semi-åben tilstand. Dette kan være nyttigt, når der skæres grene med lille diameter.

For at aktivere den halvåbne tilstand skal du dobbeltklikke hurtigt på udløseren, indtil der høres et dobbelt akustisk signal. Slip udløseren for at fortsætte arbejdet.

Når den halvåbne tilstand er aktiveret, viser LCD-skærmen (3) "1/2".

For at vende tilbage til fuld åbningsstilstand skal du følge samme procedure.

### PROGRESSIV TILSTAND

Beskæresaksen kan bruges i progressiv tilstand eller i ikke-progressiv tilstand. For at skifte fra den ene tilstand til den anden skal du dreje en på værktøjet og derefter klikke hurtigt 3 gange på ON/OFF-knappen (4). Der høres et dobbelt akustisk signal.

- Ikke-progressiv tilstand: Bladet lukkes automatisk helt, når aftrækkeren trykkes ned.
- Progressiv tilstand: Bladet bevæger sig i overensstemmelse med aftrækkeren.

### HOLSTER-TILSTAND

Holster-tilstanden på beskæresaksen gør det muligt at holde bladet lukket uden at bruge ON/OFF-knappen (4). For at aktivere denne tilstand skal du dobbeltklikke på udløseren (6) og holde den nede i 2 sekunder: Der høres et enkelt akustisk signal, der angiver, at saksen er i standbytilstand. For at genoptage arbejdet skal du trykke hurtigt to gange på udløseren, så bevæger bladet sig til åben position (som før lukning), og det er muligt at udføre en ny skærecyklus.

Beskæresaksen skifter automatisk til standbytilstand efter 3 minutter uden at trykke på udløseren.

**FORSIGTIG** Dette er ikke det samme som at slukke for værktøjet. Vær forsigtig og opmærksom, da en bevægelse (dobbeltklik) af udløseren (6) vil åbne klingens (1).

### SKÆREBESKYTTELSE

CUT SHIELD-sikkerhedssystemet kan aktiveres eller deaktiveres. Vi anbefaler, at dette sikkerhedssystem altid er aktiveret. For at slukke for CUT SHIELD-sikkerhedssystemet skal du slukke for værktøjet, holde aftrækkeren (6) nede og trykke på afbryderknappen (4) og holde aftrækkeren nede i 10 sekunder, indtil ordet "SAFE" forsvinder fra LCD-skærmen. Der høres et tredobbelt akustisk signal.

CUT SHIELD-sikkerhedssystemet aktiveres automatisk, når værktøjet tændes.

**BEMÆRK:** Når systemet har blokeret et snit og er gået i

sikkerhedstilstand, skal du genaktivere beskæresaksen ved at trykke på udløseren to gange.

### LCD-SKÆRM

Når beskæresaksen tændes, viser LCD-skærmen (3):

- Hvis SAFE-tilstanden er aktiveret (øverst til venstre)
- Hvis semi-åben-tilstanden er aktiveret (nederst til venstre)
- Batteriniveauret i procent (øverst til højre). Dette tal kan svinge under brug og stabiliseres efter få sekunders inaktivitet
- Antallet af snit, der er foretaget, siden værktøjet blev tændt (nederst til højre)

Du kan se værktøjets softwareversion ved at klikke på afbryderknappen (4) én gang.

Du kan se det samlede antal snit, der er foretaget, siden produktet forlod vores fabrik, ved at klikke på afbryderknappen (4) to gange.

## FELCO CUT SHIELD SYSTEM

Vores sikkerhedssystem er designet til at give et højt niveau af beskyttelse og effektivitet. Det er dog ikke fejlfrit. Af denne grund skal systemet altid testes før hver brug for at sikre, at det fungerer korrekt. Derudover skal der altid bæres passende beskyttelsesudstyr, herunder certificerede ledende handsker, når systemet betjenes.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre alvorlig personskade eller beskadigelse af udstyret. FELCO SA kan ikke holdes ansvarlig for ulykker eller skader, der skyldes forkert brug, manglende test af systemet eller manglende brug af det krævede beskyttelsesudstyr.

FELCO CUT SHIELD-systemet måler løbende den elektriske ledningsevne mellem den hånd, der holder beskæresaksen, og skærehovedet. Hvis systemet registrerer kontakt, forhindrer FELCO CUT SHIELD-systemet automatisk lukning af klingens eller åbner skærehovedet.

Beskæresaksen må kun bruges med bare hænder eller med FELCO-ledende handsker. Vi ANBEFALER dog STÆRKT, at den kun bruges med FELCO-ledende handsker, da disse øger effektiviteten af FELCO CUT SHIELD-systemet ved at forbedre den elektriske ledningsevne.

Når beskæresaksen bruges, skal hånden eller FELCO-ledende handsker være i direkte kontakt med beskæresaksen og må ikke være dækket af andre handsker eller beklædning. Hvis kontaktpunktet er blokeret, kan FELCO CUT SHIELD-systemet ikke fungere korrekt.

Hvis systemet bruges til at skære i grønt træ, vådt træ eller træ med meget saft, kan ledningsevnen for disse elementer være tæt på ledningsevnen for brugerens hånd eller handsker. Dette kan føre til uventede, utidige afbrydelser, hvor klingens automatisk åbner igen (det vil ikke være muligt at skære i træet). Hvis dette sker, skal du fjerne hånden fra det træ, der skal skæres, eller undlade at holde grenen/træet.

Det er også vigtigt at kontrollere tilstanden af beskæresaksen og FELCO's ledende handsker hver gang, de bruges. FELCO's ledende handsker skal vaskes mindst en gang om ugen (i hånden i koldt vand uden vaskemiddel). Vaskemidler kan ændre ledende stoffers ledningsevne. FELCO's ledende handsker skal udskiftes, hvis de er meget slidte eller beskadigede.

Hver gang du starter beskæresaksen, skal du kontrollere, at FELCO CUT SHIELD-systemet er aktiveret ved at kontrollere, at ordet "SAFE" vises på LCD-skærmen.

Om nødvendigt kan du teste FELCO CUT SHIELD-systemets funktion ved at aktivere udløseren og berøre smørebolten på beskæresaksen med din anden hånd. Stik aldrig fingeren eller andre kroppsdele ind mellem klingens og modklingens for at kontrollere systemets funktion.

Brugeren kan deaktivere FELCO CUT SHIELD-systemet. Deaktiveringsproceduren er beskrevet i brugervejledningen. I dette tilfælde vises "SAFE" ikke længere på værktøjets LCD-skærm, og FELCO CUT SHIELD-sikkerhedssystemet vil ikke være aktivt, uanset om der bruges FELCO-ledende handsker eller ej.

**VI ANBEFALER PÅ DET KRAFTIGSTE, AT BRUGERE ALDRIG DEAKTIVERER FELCO CUT SHIELD-SYSTEMET.** Forkert brug kan medføre alvorlige skader, herunder, men ikke begrænset til, snitsår, flånger og tab af fingre eller tommelfingre.

## VEDLIGEHOLDELSE

### SLIBNING

Denne handling er afgørende, da den bestemmer skærekvaliteten og levetiden for klingens (1), de mekaniske dele og batteriets levetid (5). Slibefrekvensen afhænger af det træ, der skal skæres (hårdhed og diameter), skærehastigheden og kvaliteten af slibeværktøjet (FELCO-slibeværktøj anbefales). Derfor er det vigtigt i den første tid at kontrollere bladets skarphed (1) regelmæssigt og slibe det, når det er nødvendigt (ved at kontrollere det hver time får du en idé om, hvor ofte det er nødvendigt). Slib altid bladet (1), når FELCO 2e er slukket.

**FORSIGTIG:** Ved normal brug af værktøjet er det nødvendigt at slibe og rengøre skærebladet. Slib bladet med det dertil

beregnete værktøj (FELCO-slibeværktøj anbefales), når det er nødvendigt. Sluk for værktøjet, og fjern batteriet, når bladet er helt åbent.

Det skal huskes, at et snit, der foretages med et blad, der ikke er tilstrækkeligt slibet eller endda hakket, vil reducere batteriets levetid og øge den mekaniske belastning af snittet til skade for produktets levetid.

**OBS: SLIBNINGEN SKAL ALTID UDFØRES, NÅR SAKSEN ER SLUKKET, OG UDEN BATTERIET ISÆT.**

#### UDSKIFTNING AF SKÆREHOVEDET

Hvis bladet skal udskiftes, skal du gøre følgende:

- Sluk for saksen og fjern batteriet
- Løsn skruerne (10) og fjern beskyttelsesdækslet (11)
- Løsn skruen (13) og dens skive med en unbrakonøgle
- Skru bladmøtrikken (12) af, og fjern smørebolten (7) på den modsatte side
- Adskil klingens (1) fra dens holder
- Udskift bladet (1) med et nyt
- Udskift modbladet (2), hvis det er nødvendigt
- Smør smørebolten (7) og bladets støtte
- Saml komponenterne igen i omvendt rækkefølge af demonteringen

**VIGTIGT:** For at fastgøre knivene korrekt er det nødvendigt først at stramme møtrikken (12) med nøglen, så de to dele fastgøres ordentligt, derefter løsne møtrikken (12) lidt og stramme den med det specielle værktøj, der følger med sættet (1,5 Nm). Til sidst monteres skiven, og skruen (13) strammes med unbrakonøglen (9 Nm).

#### DIVERSE VEDLIGEHOLDELSE

Rengør skærehovedet regelmæssigt med et rengørings- og smøremiddel, der beskytter mod korrosion. Rengør værktøjets krop regelmæssigt med en fugtig klud.

Fjern især eventuelle saftrester på klingens (1) og modklingens (2). Smør regelmæssigt skærehovedet (1 & 2) med FELCO-smøremiddel ved hjælp af den specielle spray på bolten, bladet og modbladet.

Lad ikke beskæresaksen FELCO 2e ligge på jorden eller være udsat for vejrliget.

#### UDEN FOR BESKÆRINGSPERIODEN

Opbevar beskæresaksen FELCO 2e i etuiet, væk fra varme, støv og fugt.

#### FUNKTIONSFEJL

Hvis beskæresaksen ikke fungerer korrekt, kan du finde hjælp på vores hjemmeside [www.felco.com](http://www.felco.com)

#### OPBEVARING

FELCO 2e skal opbevares ren, med lukkede klinger, sammen med batteriet i etuiet, beskyttet mod fugt og ekstrem kulde eller varme. Sørg for at beskytte klingens og modklingens med en let spray af olie for at undgå oxidation, og efter at have udført vedligeholdelse efter beskæringssæsonen.

#### OPBEVARING AF BATTERI

Ved længerevarende opbevaring efter beskæringssæsonen skal batteriet oplades fuldt. Denne opladning skal gentages hver 3. måned. Manglende autonomi skyldes dårlig vedligeholdelse af batteriet.

**FORSIGTIG: Frakobl altid batteriopladeren fra batteriet ved afslutningen af opladningsfasen.**

Når batteriet er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til de gældende regler i dit land.

#### UDSTYR

Specifikationerne er kun vejledende og er under ingen omstændigheder kontraktligt bindende.

FELCO SA forbeholder sig ret til at foretage de design- og produktionsændringer, der anses for nødvendige for at forbedre produktet.

#### GARANTI

For yderligere oplysninger om garantien på værktøjet, besøg vores hjemmeside [www.felco.com](http://www.felco.com)

Hvis du ønsker at registrere dig for det ekstra års garanti, kan du besøge vores hjemmeside: <https://support.felco.com>

Registrer dit værktøj på den dedikerede hjemmeside inden for 3 måneder efter købet for at aktivere det ekstra års garanti.

Teksten er oversat fra den oprindelige version på engelsk. I tilfælde af fortolkningskonflikter mellem den originale og den oversatte version er det den originale version, der er den autentiske tekst.

#### HR UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

Poštovani FELCO klijentu,

Hvala vam što ste odabrali FELCO, švicarski brend poznat po svojim pionirskim dostignućima u tehnologiji i preciznom inženjerstvu. Naše profesionalne škare za orezivanje pažljivo su izrađene kako bi zadovoljile i premašile visoke standarde. Dizajnirani i proizvedeni u Švicarskoj, naši proizvodi odražavaju ponosnu ostavštinu inovacija i švicarske izrade.

U tvrtki FELCO besprijekorno spajamo najsuvremenije inženjerstvo s dubokim poštovanjem prema švicarskoj tradiciji, stvarajući visokoučinkovite alate koji se ističu čak i u najizazovnijim okruženjima. Naša nepokolebljiva predanost kvaliteti i pouzdanosti osigurava da je svaki naš proizvod dizajniran kako bi vaš rad bio lakši i ugodniji.

Ovaj korisnik priručnik je ovdje do vodič vas u the sef i učinkovit koristiti od tvoj FELCO proizvod, osiguravajući dugotrajne performanse. Mi uistinu cijeniti Vaše povjerenje u naš brend i uvjereni smo da će vam vaš FELCO proizvod donijeti zadovoljstvo dugi niz godina.

Iskreno,



Nabil Franjo  
Izvršni direktor,  
FELCO Južna Afrika

#### OPIS OD THE PROIZVOD

1. Sječivo
2. Brojač sječivo
3. LCD zaslon
4. UKLJUČENO/ISKLJUČENO gumb
5. Baterija
6. Okidač
7. Podmazivanje vijak
8. Protuklizno guma s REZ ŠTIT
9. Vijci ( Torx )
10. Zaštitni poklopac
11. Sječivo orah
12. Vijak (Allen)
13. Serijski broj
14. Sječivo nositi provjeriti

#### SADRŽAJ

Zahvaliti vas za kupnja jedan FELCO 2e električni orezivanje škare.

Sadržaj kompleta:

- 1x FELCO 2e
- 1x Korisnički priručnik
- 1x 10,8 V, 3,0 Ah baterija KM-BF108B30
- 1x USB-C kabel za punjenje
- 1x mast sprej
- 1x Par FELCO 707 provodljivih rukavica (veličina L)

**BILJEŠKA:** A FELCO baterija KM-BF108B30 je potrebno za korištenje FELCO 2e.

#### PAŽLJIVO PROČITAJTE

Poštovani kupče,

Hvala vam što ste kupili FELCO 2e električne škare za orezivanje. Za najbolje performanse vašeg alata i dugi vijek trajanja, molimo vas da slijedite preporuke za održavanje.

Ključno je pročitati sve sigurnosne upute, upute o održavanju i ostale upute navedene u ovom korisničkom priručniku. Molimo slijedite upute i ilustracije navedene u ovom dokumentu.

U ovom ćete priručniku naći na upozorenja i informacije sa sljedećim naslovima: NAPOMENA, UPOZORENJE ili OPREZ. NAPOMENA pruža dodatne informacije, pojašnjava određenu točku ili detaljno objašnjava korak koji treba slijediti. UPOZORENJE ili OPREZ označava postupak koji, ako se zanemari ili nepravilno izvede, može rezultirati ozbiljnim ozljedama i/ili oštećenjem. JAMSTVO označava da ako se postupci ili upute ne slijede, šteta neće biti pokrivena jamstvom i vlasnik će morati snositi troškove popravka.

Nijedan dio ovog priručnika za uporabu ne smije se reproducirati bez pismenog dopuštenja tvrtke FELCO SA. Specifikacije i ilustracije navedene u ovom korisničkom priručniku služe kao smjernice i ni u kojem slučaju nisu ugovorno obvezujuće. FELCO SA zadržava pravo izmjene ili poboljšanja svojih proizvoda prema vlastitom nahođenju, bez obavještanja kupaca koji već posjeduju sličan model. Ovaj korisnički priručnik sastavni je dio alata i mora se predati svakom novom vlasniku.

**NE POKUŠAVAJTE OTVORITI BILO KOJI DIO ŠKARA ZA REZIDBU (rizik od oštećenja i poništenja jamstva).**

Bilo kakav rad tijekom jamstvenog roka smije obavljati samo FELCO SA ili ovlaštenu prodavača FELCO SA.

Pažljivo sačuvajte podatke o svojoj opremi (vidi naljepnice na različitim komponentama) kako biste olakšali komunikaciju s našom postprodajnom službom i spriječili pogreške prilikom slanja rezervnih dijelova.

Za više informacija o jamstvu koje se isporučuje s FELCO alatima, posjetite našu web stranicu: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Prije prve upotrebe: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK

Bilo kakav rad tijekom jamstvenog roka smije biti samo provodi FELCO SA ili trgovac ovlašten od FELCO SA.

Pažljivo čuvajte detalje svoje opreme (POGLEDAJTE oznake na različite komponente) kako bismo olakšali komunikaciju s našim naknadnim prodajni servis i spriječiti pogreške u slanju rezervnih dijelova.

Za više informacija o jamstvu koje isporučuje FELCO alate, posjetite našu web stranicu: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Prije prvi koristiti: ČITAJ OVAJ KORISNIK VODIČ PAŽLJIVO.

### ZAŠTITA OKOLIŠA:



Vaša oprema sadrži niz materijala koji se mogu ponovno upotrijebiti ili reciklirati. Predajte je svom prodavaču ili ovlaštenom trgovcu radi recikliranja/ odlaganja.

### SIGURNOSNE MJERE

Vaše FELCO 2e električne škare za orezivanje smiju se koristiti isključivo za orezivanje drveća, grmlja i šikare.

FELCO SA se odriče bilo kakvih problema nastalih korištenjem električnog alata dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

FELCO SA se odriče svake odgovornosti u slučaju štete nastale nepravilnom upotrebom osim one za koju je oprema namijenjena.

FELCO SA se nadalje odriče odgovornosti za štete nastale korištenjem neoriginalnih dijelova ili pribora.

FELCO 2e škare ne smiju koristiti osobe koje nose pacemaker bez dopuštenja liječnika.

Koristite osobnu zaštitnu opremu. Preporučuje se upotreba zaštitne opreme poput rukavica, zaštite za oči i sluha, što će pomoći u smanjenju rizika od ozljeda.

Za poboljšanje sustava CUT SHIELD, toplo preporučujemo korištenje FELCO 2e s parom provodljivih rukavica FELCO 707.

### ! SIGURNOSNE MJERE VEZANE ZA UPORABU ALATA

- Isključite bateriju škara za orezivanje PRIJE nego što započnete bilo kakav rad na alatu (zamjena oštrice itd.).
- Ne rastavljajte škare za orezivanje. Dopuštene su samo operacije navedene u ovom korisničkom priručniku.
- Ne skladištite škare za orezivanje u vlažnom ili vrućem okruženju.
- Ne pokušavajte rezati ako je presjek prevelik ili pokušavajte rezati druge materijale osim drva
- Sačuvajte originalno pakiranje za pohranu škara za orezivanje u slučaju da ih trebate vratiti na servisiranje ili popravak.
- Alat držite izvan dohvata djece.
- Kada se škare za orezivanje ne koriste, zatvorite oštricu i uvijek ih isključite kako biste izbjegli ozljede i duboko pražnjenje baterije.
- Nikada ne koristite alat ako je oštećen, nepravilno podešen ili nepotpuno sastavljen.
- Održavajte minimalnu sigurnosnu udaljenost od 20 cm između slobodne ruke i alata.
- Pazite na materijal koji bi se mogao ispuštati tijekom orezivanja jer to može dovesti do potencijalnih ozljeda ili materijalne štete. Korisnik i promatrači moraju nositi zaštitu za oči.
- Uvijek nosite odgovarajuću obuću i odjeću.
- Koristite škare za orezivanje s oprezom.
- Ne koristiti po kiši ili vodi.
- Oprema se mora koristiti u temperaturnom rasponu između -10 °C (+14 °F) i +60 °C (+140 °F).
- Škare za orezivanje u skladu s CE standardima.

### SIGURNOSNE OZNAKE

UPOZORENJE	
PROČITAJTE PRIRUČNIK	
NE KORISTITI PO KIŠI	
MOŽE POSJEĆI ILI OZLIJEDITI	
SLIJEDITE UPUTE ZA RECIKLIRANJE	

LI-IONSKA BATERIJA	
NE SPALJIVATI	
NE URANJAJTE	

### TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

ŠKARE ZA REZIDBU Proizvod	FELCO 2e
Kapacitet rezanja	Ovisno o vrsti drva, od 1 do 26 mm
Napon snage škara za rezidbu	10,8 V
Težina škara za rezidbu	880 g s baterijom

### SPECIFIKACIJE BATERIJE

Nazivni napon	10,8 V
Amperaža	3,0 Ah
Broj ćelija	3
Završni napon punjenja	12,6 V
Napon na kraju pražnjenja	8,3 V
Maks. punjenje trenutni	3A
Ocijenjeno kapacitet	32,4 Wh
Punjenje raspon temperature	0-45°C

### BATERIJA

#### ! VAŽNE INFORMACIJE, PROČITAJTE PRIJE UPORABE - UPOZORENJE

Sadrži opasne materijale (litijeve baterije prema propisu UN 3480 ili UN 3481, klasa 9) i stoga podliježe pravilima i ograničenjima u vezi s uvjetima prijevoza, skladištenja i recikliranja. FELCO SA neće biti odgovoran u slučaju nepoštivanja ovih uputa.

### RUKOVANJE I PUNJENJE

- Ne koristite bateriju ako primijetite vidljiv vizualni nedostatak.
- Prilikom punjenja koristite samo kompatibilni kabel baterije koji se prodaje s originalnom FELCO opremom.

- Ne ostavljajte bateriju bez nadzora tijekom punjenja.
- Baterija se mora puniti u suhoj, prozračenoj prostoriji gdje temperatura ne prelazi navedene vrijednosti (0°C / 32°F i +45°C / 113°F).
- Baterija se mora potpuno napuniti prije skladištenja, nakon sezone orezivanja.
- Puniti bateriju svaka tri mjeseca kako biste izbjegli duboko pražnjenje.
- Nemojte koristiti baterije ako primijetite oticanje i/ili neuobičajenu toplinu, miris ili promjenu boje kontakata te ih odložite u lokalni centar za recikliranje baterija.
- Ne uranjajte u vodu ili izlažite visokoj vlažnosti.
- Ne koristite niti stavljajte u blizini izvora topline ili na jaku sunčevu svjetlost.
- Ne izlagati mikrovalnim pećnicama ili visokom tlaku.
- Čuvati izvan dohvata djece.
- Baterije uvijek držite dalje od zapaljivih materijala i otvorenog plamena.

### INDIKACIJE ZA UPORABU I ČUVANJE

#### ! OPREZ

Kada prvi put pustite u rad svoje škare za orezivanje FELCO 2e, molimo vas da potpuno napunite baterije (5) prije upotrebe škara za orezivanje.

Prije skladištenja na kraju sezone, obavezno potpuno napunite baterije. Preporučujemo punjenje baterije svaka 3 mjeseca ako je skladištite dulje vrijeme.

### POSTUPAK PUNJENJA BATERIJE

Baterija proizvođača nije potpuno napunjena unutar kutije. Za punjenje umetnite kabel u USB-C utor za bateriju, a zatim umetnite utikač kabela u USB-C utičnicu ili adapter. Punjenje počinje kada indikator svijetli crveno. Kada indikator svijetli, punjenje je završeno.

### KORISTITI

#### UKLJUČITE I ISKLJUČITE ALAT

Umetnite bateriju (5) u kućište škara za orezivanje. Nakon što je baterija umetnuta, pritisnite i držite gumb UKLJUČENO/ ISKLJUČENO (4) oko 2 sekunde. Čut će se dugi zvučni signal.

Dvaput zaredom brzo pritisnite okidač (6). Čut će se dvostruki zvučni signal i oštrica će se otvoriti. U ovom trenutku stroj je spreman za upotrebu.

Za isključivanje škara za orezivanje, zatvorite oštricu (1) dvostrukim pritiskom na okidač (6) i držanjem 2 sekunde: čut ćete signal kada su škare za orezivanje u načinu rada s futrolom.

Zatim otpustite okidač i pritisnite gumb UKLJUČENO/ISKLJUČENO (4) 2 sekunde. Škare za orezivanje možete privremeno isključiti i pomoću načina rada s futrolom (molimo pogledajte odjeljak „Način rada s futrolom“).

Nakon 3 minute neaktivnosti, alat će se automatski prebaciti u stanje mirovanja. Nakon 8 minuta neaktivnosti, alat će se automatski isključiti.

### **POLUOTVORENI NAČIN**

Korisnik može postaviti oštricu u poluotvoreni način rada u bilo kojem trenutku. To može biti korisno pri rezanju grana malog promjera.

Za omogućavanje poluotvorenog načina rada, dvaput brzo kliknite na okidač dok se ne čuje dvostruki zvučni signal. Otpustite okidač za nastavak rada.

Kada je aktiviran poluotvoreni način rada, LCD zaslon (3) prikazuje „1/2“.

Za povratak na način potpunog otvaranja, slijedite isti postupak.

### **PROGRESIVNI NAČIN RADA**

Škare za orezivanje mogu se koristiti u progresivnom ili neprogresivnom načinu rada. Za prebacivanje iz jednog načina rada u drugi, uključite alat, a zatim tri puta brzo kliknite na gumb UKLJUČENO/ISKLJUČENO (4). Čut će se dvostruki zvučni signal. Neprogresivni način rada: oštrica će se automatski potpuno zatvoriti nakon pritiska okidača

Progresivni način rada: Oštrica će se pomicati u skladu s položajem okidača

### **NAČIN S FUTROLOM**

Način rada futrole škara za orezivanje omogućuje vam da držite oštricu zatvorenu bez korištenja gumba UKLJUČENO/ISKLJUČENO (4). Da biste omogućili taj način rada, dvaput kliknite na okidač (6) i držite ga pritisnutim 2 sekunde: čut će se jedan zvučni signal koji označava da su škare u stanju pripravnosti. Za nastavak rada, dvaput brzo pritisnite okidač, oštrica će se pomaknuti u otvoreni položaj (kao prije zatvaranja) i bit će moguće izvršiti novi ciklus rezanja.

Škare za orezivanje će se automatski prebaciti u stanje pripravnosti nakon 3 minute bez pritiskanja okidača.

**OPREZ** Ovo ne znači isključivanje alata. Budite oprezni i pazite jer će pomicanje (dvostruki klik) okidača (6) otvoriti oštricu (1).

### **REZANI ŠTIT**

Sigurnosni sustav CUT SHIELD može se aktivirati ili deaktivirati. Preporučujemo da ovaj sigurnosni sustav uvijek bude

UKLJUČEN.

Za ISKLJUČIVANJE sigurnosnog sustava CUT SHIELD, isključite alat, zatim držite okidač (6) i pritisnite gumb prekidača (4) te držite okidač pritisnut 10 sekundi dok riječ „SAFE“ ne nestane s LCD zaslona. Čut će se trostruki zvučni signal.

Sigurnosni sustav CUT SHIELD automatski će se UKLJUČITI kada se alat uključi.

**NAPOMENA:** Nakon što sustav blokira rez i pređe u sigurnosni način rada, ponovno aktivirajte škare za orezivanje dvostrukim pritiskom na okidač.

### **LCD ZASLON**

Kada su škare za orezivanje uključene, LCD zaslon (3) prikazuje:

- Ako je aktiviran SAFE način rada (gore lijevo)
- Ako je aktiviran poluotvoreni način rada (dolje lijevo)
- Razina baterije u postocima (gore desno). Ovaj broj može varirati tijekom korištenja i stabilizirat će se nakon nekoliko sekundi neaktivnosti.
- Broj rezova napravljenih od uključivanja alata (dolje desno)

Verziju softvera alata možete vidjeti jednim klikom na gumb za prebacivanje (4).

Ukupan broj rezova od izlaska proizvoda iz naše tvornice možete vidjeti dvostrukim klikom na prekidač (4).

## **FELCO SUSTAV ZAŠTITE OD REZANJA**

Naš sigurnosni sustav dizajniran je kako bi pružio visoku razinu zaštite i učinkovitosti. Međutim, nije nepogrešiv. Zbog toga se sustav uvijek mora testirati prije svake upotrebe kako bi se osiguralo pravilno funkcioniranje. Osim toga, pri radu sa sustavom mora se nositi odgovarajuća zaštitna oprema, uključujući certificirane vodljive rukavice.

Nepoštivanje ovih uputa može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili oštećenjem opreme. FELCO SA ne može biti odgovoran za nesreće ili štete nastale zbog nepravilne upotrebe, neispitivanja sustava ili zanemarivanja potrebne zaštitne opreme.

FELCO CUT SHIELD sustav kontinuirano mjeri električnu vodljivost između ruke koja drži škare za orezivanje i glave za rezanje. Ako sustav otkrije kontakt, FELCO CUT SHIELD sustav će automatski spriječiti zatvaranje oštrice ili otvaranje glave za rezanje.

Škare za orezivanje smiju se koristiti samo golim rukama ili s FELCO vodljivim rukavicama. Ipak, **TOPLO PREPORUČUJEMO** da se koriste samo s FELCO vodljivim rukavicama jer

one povećavaju učinkovitost FELCO CUT SHIELD sustava poboljšanjem električne vodljivosti.

Prilikom korištenja škara za orezivanje, ruka ili FELCO provodljive rukavice moraju biti u izravnom kontaktu sa škarama za orezivanje i ne smiju biti prekrivene drugim rukavicama ili odjećom. Ako je točka kontakta blokirana, FELCO CUT SHIELD sustav ne može ispravno raditi.

Ako se sustav koristi pri rezanju svježeg drva, mokrog drva ili drva u punom smolu, razina vodljivosti ovih elemenata može biti blizu razini vodljivosti korisnikove ruke ili rukavica. To može dovesti do neočekivanog preranog prekidanja, pri čemu se oštrica automatski ponovno otvara (rezanje drva neće biti moguće). Ako se to dogodi, odmaknite ruku od drva koje treba rezati ili nemojte držati granu/drvo.

Također je bitno vizualno provjeriti stanje škara za orezivanje i FELCO vodljivih rukavica svaki put kada se koriste. FELCO vodljive rukavice treba prati barem jednom tjedno (ručno u hladnoj vodi bez deterdženta). Deterdženti mogu promijeniti vodljivost vodljivih tkanina. FELCO vodljive rukavice moraju se zamijeniti ako su prekomjerno istrošene ili oštećene.

Svaki put kada pokrenete škare za orezivanje, provjerite je li FELCO CUT SHIELD sustav aktiviran tako da provjerite pojavljuje li se riječ „SAFE“ na LCD zaslonu.

Ako je potrebno, možete testirati rad FELCO CUT SHIELD sustava aktiviranjem okidača i dodirivanjem vijka za mast na škarama za orezivanje drugom rukom. Nikada ne stavljajte prst ili bilo koji drugi dio tijela između oštrice i protuoštrice kako biste provjerili rad sustava.

Korisnik može deaktivirati FELCO CUT SHIELD sustav. Postupak deaktivacije opisan je u korisničkom priručniku. U tom slučaju, na LCD zaslonu alata više se ne prikazuje "SAFE". i sigurnosni sustav FELCO CUT SHIELD neće biti aktivan, sa ili bez FELCO provodljivih rukavica.

**TOPLO PREPORUČUJEMO DA KORISNICI NIKADA NE ISKLJUČUJU FELCO SUSTAV ZAŠTITE OD POSJEKOTINA.** Nepravilna upotreba može rezultirati ozbiljnim ozljedama, uključujući, ali ne ograničavajući se na, posjekotine, laceracije i gubitak prstiju ili palčeva.

## **ODRŽAVANJE**

Redovne operacije održavanja navedene su u nastavku. Izvanredne operacije održavanja (popravci dijelova ili elemenata) može obavljati specijalizirano osoblje ovlašteno od strane tvrtke FELCO SA.

## **ODRŽAVANJE I OŠTRENJE**

### **OŠTRENJE**

Ova operacija je ključna jer određuje kvalitetu rezanja i vijek trajanja oštrice (1), mehaničkih dijelova i vijek trajanja baterije (5). Učestalost oštrenja ovisi o drvu koje se reže (tvrdoća i promjer), brzini rezanja i kvaliteti alata za oštrenje (preporučuje se FELCO oštrilica). Zato je u prvim danima korištenja važno redovito provjeravati oštrinu oštrice (1) i oštriti je kad god je potrebno (provjera svaki sat dat će vam predodžbu o toj učestalosti). Uvijek oštrite oštricu (1) kada je FELCO 2e isključen.

**OPREZ:** Tijekom normalne upotrebe alata potrebno je naoštriti i očistiti oštricu. Naoštrite oštricu namjenskim alatom (preporučuje se FELCO oštrilo) kad god je to potrebno. S potpuno otvorenom oštricom isključite alat i izvadite bateriju.

Treba imati na umu da rez napravljen oštricom koja nije dovoljno naoštrena ili čak ima zarez, smanjuje vijek trajanja baterije i povećava mehaničko naprezanje reza na štetu vijeka trajanja proizvoda.

### **PAŽNJA: OŠTRENJE SE UVIJEK MORA IZVODITI S ISKLJUČENIM ŠKARAMA I BEZ BATERIJE**

### **MIJENJANJE REZNE GLAVE**

Ako je potrebno zamijeniti oštricu, postupite na sljedeći način:

- Isključite škare i izvadite bateriju
- Otpustite vijke (10) i uklonite zaštitni poklopac (11)
- Pomoću imbus ključa otpustite vijak (13) i njegovu podlošku
- Odvijte maticu noža (12) i na suprotnoj strani uklonite vijak za podmazivanje (7)
- Odvojite oštricu (1) od njenog nosača
- Zamijenite oštricu (1) novom
- Po potrebi zamijenite protuoštricu (2)
- Podmažite vijak za podmazivanje (7) i nosač oštrice
- Ponovno sastavite komponente obrnutim redoslijedom od rastavljanja

**VAŽNO:** Za pravilno pričvršćivanje noževa potrebno je prvo zategnuti maticu (12) ključem kako biste čvrsto pričvrstili oba dijela, zatim lagano otpustiti maticu (12) i zategnuti je posebnim alatom koji se nalazi u kompletu (1,5 Nm). Na kraju sastavite podlošku i zategnite vijak (13) imbus ključem (9 Nm).

### **RAZNO ODRŽAVANJE**

Redovito čistite reznu glavu sredstvom za čišćenje i mazivom koje nudi zaštitu od korozije. Redovito čistite tijelo alata vlažnom krpom.

Posebno uklonite sve naslage SAP-a na oštrici (1) i protuoštrici (2).

Redovito podmažite glavu za rezanje (1 i 2) nanošenjem masti FELCO pomoću posebnog spreja na vijak, oštricu i protuoštricu. Ne ostavljajte škare za orezivanje FELCO 2e na tlu ili izložene vremenskim uvjetima.

#### IZVAN RAZDOBLJA OBREZIVANJA

Škare za orezivanje FELCO 2e čuvajte u njihovoj kutiji, dalje od topline, prašine i vlage.

#### KVAR

Ako škare za orezivanje ne rade ispravno, posjetite našu web stranicu [www.felco.com](http://www.felco.com)

### SKLADIŠTENJE

FELCO 2e mora se čuvati čist, sa zatvorenim oštricama, zajedno s baterijom u kućištu, zaštićen od vlage i pretjerane hladnoće ili topline, obavezno zaštitite oštricu i protuoštricu laganim poprskavanjem ulja kako biste izbjegli oksidaciju i nakon završetka sezone orezivanja.

#### SKLADIŠTENJE BATERIJE

Za dulje skladištenje na kraju kampanje orezivanja, bateriju je potrebno potpuno napuniti. Ovo punjenje treba ponavljati svaka 3 mjeseca. Nedostatak autonomije uzrokovano je lošim održavanjem baterije.

**OPREZ:** Uvijek odspojite punjač baterije s baterije na kraju faze punjenja.

Na kraju životnog vijeka, nemojte bacati bateriju u kućni otpad, već je zbrinite u skladu s propisima vaše zemlje.

### OPREMA

Specifikacije su dane samo kao smjernice i ni u kojem slučaju nisu ugovorno obvezujuće.

FELCO SA zadržava pravo na bilo kakve promjene u dizajnu i proizvodnji koje smatra potrebnim radi poboljšanja savršenstva.

### JAMSTVO

Za sve dodatne informacije o jamstvu alata posjetite našu web stranicu [www.felco.com](http://www.felco.com)

Ako se želite registrirati za dodatnu godinu jamstva, posjetite našu web stranicu: <https://support.felco.com>

Molimo vas da registrirate svoj alat na namjenskoj web stranici u roku od 3 mjeseca nakon kupnje kako biste aktivirali dodatnu godinu jamstva.

Tekst preveden s izvorne verzije na engleskom jeziku. U slučaju sukoba tumačenja između izvorne i prevedene verzije, izvorna verzija će biti vjerodostojan tekst.

## HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Kedves FELCO ügyfél,

Köszönjük, hogy a FELCO-t választotta, egy svájci márkát, amely technológiai és precíziós mérnöki úttörő fejlesztéseiről híres. Profesionális minőségű metszőollóinkat gondosan úgy alakítottuk ki, hogy megfeleljenek a magas követelményeknek, sőt, azokat még túl is szárnyalják. Svájcban tervezett és gyártott termékeink az innováció és a svájci kézművesség büszke örökségét tükrözik.

A FELCO-nál a legmodernebb mérnöki tudást ötvözzük a svájci hagyományok iránti mély tisztelettel, így olyan nagy teljesítményű szerszámokat hozunk létre, amelyek a legnehezebb körülmények között is kiválóan teljesítenek. A minőség és a megbízhatóság iránti rendíthetetlen elkötelezettségünk garantálja, hogy minden termékünk úgy legyen kialakítva, hogy megkönnyítse és élvezetesebbé tegye a munkáját.

Ez a felhasználói kézikönyv útmutatást nyújt a FELCO termék biztonságos és hatékony használatához, biztosítva annak hosszú élettartamát. Nagyra értékeljük a márkánk iránti bizalmát, és bízunk benne, hogy FELCO terméke sok éven át elégedettséget fog nyújtani Önnek.

Tisztelettel,

  
Nabil Francis  
VEZÉRIGAZGATÓ,  
FELCO SA

### A TERMÉK LEÍRÁSA

1. Penge
2. Ellenpenge
3. LCD képernyő
4. BE/KI gomb
5. Akkumulátor
6. Rádás
7. Kenőcsavar
8. Csúszásgátló gumi CUT SHIELD-del
9. Csavarok (Torx)
10. Védőburkolat
11. Penge anya
12. Csavar (Allen)
13. Sorozatszám
14. Penge kopás ellenőrzése

### TARTALOM

Köszönjük, hogy FELCO 2e elektromos metszőollót vásárolt.

A készlet tartalma:

- 1x FELCO 2e
- 1x Felhasználói kézikönyv
- 1x 10,8 V, 3,0 Ah akkumulátor KM-BF108B30
- 1x USB-C töltőkábel
- 1x zsiros spray
- 1x FELCO 707 vezetéképes kesztyű (L méret)

**MEGJEGYZÉS:** A FELCO 2e használatához FELCO KM-BF108B30 akkumulátor szükséges.

### KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta a FELCO 2e elektromos metszőollót. A szerszám optimális teljesítményének és hosszú élettartamának érdekében kérjük, kövesse a karbantartási ajánlásokat.

Rendkívül fontos, hogy elolvassa a jelen felhasználói kézikönyvben szereplő összes biztonsági, karbantartási és egyéb utasítást. Kérjük, kövesse a jelen dokumentumban szereplő utasításokat és illusztrációkat.

A kézikönyvben a következő címekkel ellátott figyelmeztetések és információk találhatóak: MEGJEGYZÉS, FIGYELMEZTETÉS vagy FIGYELEM. A MEGJEGYZÉS kiegészítő információkat tartalmaz, egy pontot tisztáz vagy egy lépést részletesen elmagyaráz. A FIGYELMEZTETÉS vagy ÓVATOSAN felhívja a figyelmet egy olyan eljárásra, amelynek elmulasztása vagy nem megfelelő végrehajtása súlyos sérüléseket és/vagy károkat okozhat. A GARANCIA jelzi, hogy az eljárások vagy utasítások be nem tartása esetén a garancia nem fedezi a károkat, és a javítás költségeit a tulajdonosnak kell viselnie.

A FELCO SA írásbeli engedélye nélkül a jelen használati utasítás egyetlen része sem reprodukálható. A jelen felhasználói útmutatóban szereplő műszaki adatok és illusztrációk tájékoztató jellegűek, és semmilyen esetben sem szerződésszerű kötelező érvényűek. A FELCO SA fenntartja a jogot, hogy termékeit saját belátása szerint módosítsa vagy fejlessze anélkül, hogy erről értesítené a már hasonló modellt birtokló ügyfeleket. A jelen felhasználói útmutató a szerszám szerves részét képezi, és át kell adni minden új tulajdonosnak.

**NE PRÓBÁLJA MEG NYITNI A METSZŐKÉSZÜLÉK BÁRMELY RÉSZÉT** (károsodás és a garancia elvesztésének kockázata).

A garanciaidő alatt bármilyen munkát kizárólag a FELCO SA vagy a FELCO SA által felhatalmazott kereskedő végezhet.

A vevőszolgálattal való kommunikáció megkönnyítése és a pótalkatrészek küldése során előforduló hibák elkerülése érdekében gondosan őrizze meg a berendezés adatait (lásd a különböző alkatrészekben található címkéket).

A FELCO szerszámokhoz nyújtott garanciáról további információkat talál weboldalunkon: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Első használat előtt: **FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT**

### KÖRNYEZETVÉDELLEM:



A berendezés számos olyan anyagot tartalmaz, amely újrahasznosítható vagy újrafelhasználható. Adja át viszonteladójának vagy egy hivatalos kereskedőnek újrahasznosításra/ártalmatlanításra.

### BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A FELCO 2e elektromos metszőollót kizárólag fák, bokrok és cserjék metszésére szabad használni.

A FELCO SA nem vállal felelősséget az elektromos szerszámok fáradt állapotban, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt történő használatából eredő problémákért.

A FELCO SA nem vállal felelősséget a berendezés rendeltetésétől eltérő, nem megfelelő használatból eredő károkért.

A FELCO SA továbbá nem vállal felelősséget a nem eredeti alkatrészek vagy kiegészítők használatából eredő károkért.

A FELCO 2e ollót pacemakerrel rendelkező személyek orvosi engedély nélkül nem használhatják.




Használjon egyéni védőfelszerelést. A védőfelszerelések, például kesztyűk, szemvédők és fülvédők használata erősen ajánlott, és segít csökkenteni a sérülések kockázatát.

A CUT SHIELD rendszer javítása érdekében erősen ajánljuk a FELCO 2e használatát egy pár FELCO 707 vezetéképes kesztyűvel.

### **⚠ A SZERSZÁM HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK**

- Mielőtt bármilyen munkát elkezdené a szerszámmal (például a penge cseréje stb.), válassza le a metszőolló akkumulátorát.

- Ne szerelje szét a metszőollót. Csak a jelen felhasználói útmutatóban leírt műveletek végzése megengedett.
- Ne tárolja a metszőollót nedves vagy meleg környezetben.
- Ne próbáljon vágni, ha a keresztmetszet túl nagy, és ne próbáljon fán kívüli más anyagokat vágni.
- Órizzze meg az eredeti csomagolást a metszőolló tárolásához, arra az esetre, ha szervizbe vagy javításra kell visszaküldenie.
- A szerszámot tartsa gyermekektől elzárva.
- Ha a metszőollót nem használja, csukja be a pengét, és mindig kapcsolja KI, hogy elkerülje a sérüléseket és az akkumulátor mélykísülésének veszélyét.
- Soha ne használja a szerszámot, ha sérült, helytelenül beállított vagy nem teljesen összeszerelt.
- Tartson legalább 20 cm-es biztonsági távolságot a szabad keze és a szerszám között.
- Figyeljen minden olyan anyagra, amely a metszés során kilökődhet, mivel ez sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat. A felhasználónak és a közelben tartózkodóknak védőszemüveget kell viselniük.
- Mindig viseljen megfelelő cipőt és ruházatot.
- A metszőollót óvatosan használja.
- Esőben vagy vízben ne használja.
- A berendezést -10 °C (+14 °F) és +60 °C (+140 °F) közötti hőmérsékleti tartományban kell használni.
- A metszőolló CE-megfelelő.

LI-ION AKKUMULÁTOR	
NE ÉGESSE EL	
NE MÉRÍTSE VÍZBE	

## MŰSZAKI ADATOK

Termék	FELCO 2e
Vágási teljesítmény	A fa típusától függően 1–26 mm
Tápfeszültség	10,8 V
A metszőolló súlya	880 g az akkumulátorral együtt

## AZ AKKUMULÁTOR CSOMAG MŰKÖDÉSI ADATAI

Névleges feszültség	10,8 V
Áramerősség	3,0 Ah
Cellák száma	3
Végző töltési feszültség	12,6 V
Kisülés végi feszültség	8,3 V
Max. töltési áram	3A
Névleges kapacitás	32,4 Wh
Töltési hőmérséklet-tartomány	0–45 °C

## AKKUMULÁTOR

### **FONTOS INFORMÁCIÓ. HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL - FIGYELMEZTETÉS**

Veszélyes anyagokat tartalmaz (az ENSZ 3480 vagy ENSZ 3481 szabályozás szerinti lítium akkumulátorok, 9. osztály), ezért a szállításra, tárolásra és újrahasznosításra vonatkozó szabályok és korlátozások vonatkoznak rá.

A FELCO SA nem vállal felelősséget, ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

## KEZELÉS ÉS TÖLTÉS

- Ne használja az akkumulátort, ha látható hibát észlel rajta.
- Töltéskor csak az eredeti FELCO berendezéssel együtt

értékcsökkent kompatibilis akkumulátor kábelt használja.

- Töltés közben ne hagyja felügyelet nélkül az akkumulátort.
- Az akkumulátort száraz, szellőző helyiségben kell tölteni, ahol a hőmérséklet nem haladja meg a megadott értéket (0 °C / 32 °F és +45 °C / 113 °F).
- Az akkumulátort a metszési szezon után, tárolás előtt teljesen fel kell tölteni.
- Háromhavonta töltsse fel az akkumulátort, hogy elkerülje a mélykísülés veszélyét.
- Ne használja az akkumulátorokat, ha duzzanatot és/vagy szokatlan hőmérsékletet, szagot vagy elszíneződést észlel a csatlakozásokon, és az akkumulátorokat a helyi akkumulátor-újrahasznosító központban dobja ki.
- Ne merítse vízbe és ne tegye ki magas páratartalomnak.
- Ne használja és ne helyezze hőforrás közelébe vagy erős napfényre.
- Ne tegye ki mikrohullámoknak vagy magas nyomásnak.
- Gyermekektől elzárva tartandó.
- Az elemeket mindig tartsa távol gyúlékony anyagoktól és nyílt lángtól.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÉS TÁROLÁS

### **FIGYELEM**

Amikor először használja a FELCO 2e metszőollót, kérjük, töltsse fel teljesen az akkumulátorokat (5), mielőtt a metszőollót használná.

A szezon végén, tárolás előtt feltétlenül töltsse fel teljesen az akkumulátorokat. Hosszú tárolás esetén javasoljuk, hogy 3 havonta töltsön fel az akkumulátorokat.

## AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ELJÁRÁSA

A termék akkumulátora a dobozban nem teljesen feltöltött állapotban van. A feltöltéshez dugja be a kábelt az akkumulátor USB-C csatlakozójába, majd dugja be a kábel csatlakozóját egy USB-C aljzatba vagy adapterbe. A feltöltés akkor kezdődik, amikor a jelzőfény pirosra vált. Amikor a jelzőfény zöldre vált, a feltöltés befejeződött.

## HASZNÁLAT

### A SZERSZÁM BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

Helyezze be az akkumulátort (5) a metszőolló házába. Az akkumulátor behelyezése után tartsa lenyomva a BE/KI gombot (4) körülbelül 2 másodpercig. Hosszú hangjelzés hallható.

Gyorsan nyomja meg kétszer egymás után a ravaszt (6). Kétszeres hangjelzés hallatszik, és a penge kinyílik. Ekkor a gép készen áll a használatra.

A metszőolló kikapcsolásához zárja be a pengét (1) a ravaszt (6) kétszer megnyomva és 2 másodpercig lenyomva tartva: hangjelzés hallható, amikor a metszőolló tok módban van. Ezután engedje el a ravaszt, és nyomja meg a BE/KI gombot (4) 2 másodpercig. A metszőollót ideiglenesen kikapcsolhatja a Tok mód használatával is (lásd a „Tok mód” bekezdést).

3 perc inaktivitás után a szerszám automatikusan alvó módba kerül. 8 perc inaktivitás után a szerszám automatikusan kikapcsol.

## FÉLNYITOTT MÓD

A felhasználó bármikor félig nyitott üzemmódba állíthatja a pengét. Ez kis átmérőjű ágak vágásakor lehet hasznos.

A félig nyitott üzemmód engedélyezéséhez gyorsan kattintson duplán a ravaszra, amíg kettős hangjelzést nem hall. Engedje el a ravaszt a munka folytatásához.

A félig nyitott üzemmód aktiválásakor az LCD képernyőn (3) a „1/2” felirat jelenik meg.

A teljes nyitási módba való visszatéréshez kövesse ugyanezt az eljárást.

## PROGRESSZÍV MÓD

A metszőolló progresszív vagy nem progresszív módban használható. Az egyik módról a másikra való átváltáshoz kapcsolja be a szerszámot ( ), majd gyorsan kattintson háromszor az ON/OFF gombra (4). Kettős hangjelzés hallható.

- Nem progresszív mód: a penge automatikusan teljesen bezárul, amint megnyomja a ravaszt.
- Progresszív mód: a penge a ravasz helyzetének megfelelően mozog.

## HOLSTER MÓD

A metszőolló holster módja lehetővé teszi, hogy a pengét az ON/OFF gomb (4) használata nélkül zárva tartsa. A mód engedélyezéséhez kattintson kétszer a ravaszra (6), és tartsa lenyomva 2 másodpercig: egyetlen hangjelzés hallható, jelezve, hogy az olló készenléti módban van. A munka folytatásához nyomja meg gyorsan kétszer a ravaszt, a penge nyitott helyzetbe kerül (a bezárás előtti helyzetbe), és új vágási ciklust lehet végrehajtani.

A metszőolló automatikusan készenléti üzemmódba vált, ha 3 percig nem nyomja meg a ravaszt.

**FIGYELEM** Ez nem jelenti a szerszám kikapcsolását. Legyen óvatos és figyeljen, mert a kioldó (6) egyetlen mozdulata (kattintás) kinyitja a pengét (1).

## VÁGÁSI VÉDELEM

A VÁGÁSI PÁNCÉL biztonsági rendszer be- és kikapcsolható. Javasoljuk, hogy ezt a biztonsági rendszert mindig BE állásban tartsa.

A CUT SHIELD biztonsági rendszer kikapcsolásához kapcsolja ki a szerszámot, majd tartsa lenyomva a ravaszt (6) és nyomja meg a kapcsoló gombot (4), majd tartsa lenyomva a ravaszt 10 másodpercig, amíg a „SAFE” felirat eltűnik az LCD képernyőről. Háromszoros hangjelzés hallható.

A CUT SHIELD biztonsági rendszer automatikusan BE áll, amikor a szerszámot bekapcsolja.

MEGJEGYZÉS: Miután a rendszer blokkolta a vágást és biztonsági üzemmódba váltott, a metszőollót a ravasz kétszeri megnyomásával lehet újra aktiválni.

## LCD KÉPERNYŐ

A metszőolló bekapcsolásakor az LCD képernyőn (3) a következő jelenik meg:

- Ha a SAFE mód aktiválva van (bal felső sarok)
- Ha a félig nyitott mód aktiválva van (bal alsó sarok)
- Az akkumulátor töltöttségi szintje százalékban (jobb felső sarokban). Ez az érték használat közben ingadozhat, de néhány másodpercnyi inaktivitás után stabilizálódik.
- A szerszám bekapcsolása óta végzett vágások száma (jobb alsó sarok)

A szerszám szoftverének verzióját a kapcsoló gomb (4) egy-szeri megnyomásával tekintheti meg.

A kapcsoló gomb (4) kétszeri megnyomásával megtekintheti a termék gyárunkból való kilépése óta végzett vágások teljes számát.

## FELCO CUT SHIELD SYSTEM

Biztonsági rendszerünket úgy terveztük, hogy magas szintű védelmet és hatékonyságot biztosítson. Ugyanakkor nem hibátlan. Ezért a rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében minden használat előtt mindig ellenőrizni kell. Ezenkívül a rendszer működtetése során mindig megfelelő védőfelszerelést, beleértve a tanúsított vezetőképes kesztyűket is, kell viselni.

Ezen utasítások be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy a berendezés megrongálódásához vezethet. A FELCO SA nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból, a rendszer tesztelésének elmulasztásából vagy a szükséges védőfelszerelés elhanyagolásából eredő balesetekért vagy károkat.

A FELCO CUT SHIELD rendszer folyamatosan méri az elektromos vezetőképeséget a metszőollót tartó kéz és a vágófejet

között. Ha a rendszer érintkezést észlel, a FELCO CUT SHIELD rendszer automatikusan megakadályozza a penge bezáródását, vagy kinyitja a vágófejet.

A metszőollót csak csupasz kézzel vagy FELCO vezető kesztyűvel szabad használni. Mindazonáltal **NYOMÓSAN AJÁNLJUK**, hogy csak FELCO vezető kesztyűvel használják, mert azok javítják a FELCO CUT SHIELD rendszer hatékonyságát az elektromos vezetőképeség javításával.

A metszőolló használata során a kéznek vagy a FELCO vezetőképes kesztyűnek közvetlenül érintkeznie kell a metszőollóval, és nem fedheti más kesztyű vagy ruházat. Ha az érintkezési pontot valami akadályozza, a FELCO CUT SHIELD rendszer nem tud megfelelően működni.

Ha a rendszert zöld fa, nedves fa vagy teljes nedvességtartalmú fa vágásához használják, ezeknek az elemeknek a vezetőképesége közel lehet a felhasználó keze vagy kesztyűje vezetőképeségéhez. Ez váratlan, idő előtti levágásokhoz vezethet, és a penge automatikusan újra kinyílik (a fa vágása nem lesz lehetséges). Ha ez történik, vegye le a kezét a vágandó fáról, vagy ne fogja meg az ágat/fát.

Fontos továbbá, hogy minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze a metszőolló és a FELCO vezetőképes kesztyű állapotát. A FELCO vezetőképes kesztyűket legalább hetente egyszer meg kell mosni (kézzel, hideg vízben, mosószer nélkül). A mosószer megváltoztathatja a vezetőképes szövetek vezetőképeségét. A FELCO vezetőképes kesztyűt cserélni kell, ha túlzottan elhasznált vagy megsérült.

Minden alkalommal, amikor elindítja a metszőollót, ellenőrizze, hogy a FELCO CUT SHIELD rendszer aktiválódott-e, meggyőződve arról, hogy az LCD képernyőn megjelenik a „SAFE” felirat.

Szükség esetén tesztelheti a FELCO CUT SHIELD rendszer működését úgy, hogy aktiválja a ravaszt, és a másik kezével megérinti a metszőolló kenőcsavarját. Soha ne tegye az ujját vagy más testrészét a penge és az ellenpenge közé a rendszer működésének ellenőrzése érdekében.

A felhasználó kikapcsolhatja a FELCO CUT SHIELD rendszert. A kikapcsolási eljárás leírása a felhasználói útmutatóban található. Ebben az esetben a „SAFE” felirat már nem jelenik meg a szerszám LCD-képernyőjén, és a FELCO CUT SHIELD biztonsági rendszer nem lesz aktív, függetlenül attól, hogy a felhasználó visel-e FELCO vezetőképes kesztyűt vagy sem.

**NYOMATÉKOSAN JAVASOLJUK, HOGY A FELCO CUT SHIELD RENDSZERT SOHA NE KAPCSOLJA KI.** A nem megfelelő használat súlyos sérülésekhez vezethet, beleértve,

de nem kizárólagosan, vágásokat, sebeket, valamint ujjak vagy hüvelykujjak elvesztését.

## KARBANTARTÁS

Az alábbiakban felsoroljuk a rutin karbantartási műveleteket. A rendkívüli karbantartási műveleteket (alkatrészek vagy elemek javítását) a FELCO SA által felhatalmazott szakemberek végezhetik.

## KARBANTARTÁS ÉS ÉLEZÉS

Ez a művelet rendkívül fontos, mivel meghatározza a vágás minőségét és a penge (1), a mechanikus alkatrészek és az akkumulátor (5) élettartamát. Az élezés gyakorisága függ a vágandó fától (keménység és átmérő), a vágási sebességtől és az élező eszköz minőségétől (ajánlott a FELCO élező). Ezért a használat kezdeti szakaszában fontos rendszeresen ellenőrizni a penge (1) élességét, és szükség szerint élesíteni (óránkénti ellenőrzéssel meg lehet állapítani a szükséges gyakoriságot). A pengét (1) mindig a FELCO 2e kikapcsolt állapotában élesítse.

**FIGYELEM:** A szerszám normál használata során szükséges a vágópenge élezése és tisztítása. Élezd a pengét a megfelelő szerszámmal (ajánlott a FELCO élező) szükség szerint. A penge teljesen kinyitott állapotában kapcsold ki a szerszámot, és vedd ki az akkumulátort.

Ne feledd, hogy a nem éles vagy akár bevágott pengével végzett vágás csökkenti az akkumulátor élettartamát és növeli a vágás mechanikai terhelését, ami rontja a termék élettartamát.

**⚠ FIGYELEM: AZ ÉLEZÉST MINDIG A NYÍRÓ LEÁLLÍTOTT ÁLLAPOTÁBAN ÉS AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELÉVEL KELL ELVÉGEZNI.**

## A VÁGÓFEJ CSERÉJE

Ha a pengét ki kell cserélni, járjon el az alábbiak szerint:

- Kapcsolja ki az ollót és vegye ki az akkumulátort
- Lazítsa meg a csavarokat (10) és vegye le a védőburkolatot (11)
- Egy imbuszkulccsal lazítsa meg a csavart (13) és az alátétet
- Csavarja ki a penge anyáját (12), és a másik oldalon távolítsa el a zsírscavart (7)
- Válassza le a pengét (1) a tartójáról
- Cserélje ki a pengét (1) egy újra
- Szükség esetén cserélje ki az ellenpenst (2)
- Kenje meg a kenőcsavart (7) és a penge tartóját
- Szerelje vissza az alkatrészeket a szétszerelés sorrendjével ellentétes sorrendben

**FONTOS:** a pengék megfelelő rögzítéséhez először a kulccsal meg kell húzni az anyát (12), hogy a két alkatrész szilárdan rögzüljön, majd az anyát (12) kissé meg kell lazítani, és a készletben található speciális szerszámmal meg kell húzni (1,5 Nm). Végül szerelje be az alátétet, és húzza meg a csavart (13) a hatlapú kulccsal (9 Nm).

## EGYÉB KARBANTARTÁS

A vágófejet rendszeresen tisztítsa meg korrózió elleni védelmet nyújtó tisztítószerezellel és kenőanyaggal. A szerszám testét rendszeresen tisztítsa meg nedves ruhával.

Különösen fontos, hogy eltávolítsa a pengéről (1) és az ellenpengéről (2) a felhalmozódott nedveket.

Rendszeresen kenje meg a vágófejet (1 és 2) FELCO kenőanyaggal, a speciális spray-vel, a csavaron, a pengén és az ellenpengén.

Ne hagyja a FELCO 2e metszőollót a földön vagy az időjárásnak kitéve.

## A METSZÉSI IDŐSZAKON KÍVÜL

A FELCO 2e metszőollót tárolja tokjában, hűtől, portól és nedvességtől távol.

## MEGHIBÁSODÁS

Ha a metszőolló nem működik megfelelően, kérjük, keresse fel weboldalunkat: [www.felco.com](http://www.felco.com)

## TÁROLÁS

A FELCO 2e-t tisztán, zárt pengékkel, az akkumulátorral együtt a tokjában kell tárolni, nedvességtől, túlzott hidegtől és melegtől védve. A metszési szezon végén elvégzett karbantartás után a pengét és az ellenpengét óvatosan be kell permetezni olajjal, hogy elkerülhető legyen az oxidáció.

## AZ AKKUMULÁTOR TÁROLÁSA

A metszési időszak végén történő hosszabb tároláshoz az akkumulátort teljesen fel kell tölteni. Ezt a feltöltést 3 havonta meg kell ismételni. Az akkumulátor rossz karbantartása az autonómia hiányát okozza.

**⚠ FIGYELEM: A TÖLTÉSI FÁZIS VÉGÉN MINDIG VÁLASSZA LE AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐT AZ AKKUMULÁTORRÓL.**

Az akkumulátor élettartamának végén ne dobja a háztartási hulladékba, hanem az országában érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

## FELSZERELÉS

A műszaki adatok csak tájékoztató jellegűek, és semmilyen esetben sem kötelező érvényűek.

A FELCO SA fenntartja a jogot, hogy a tökéletesség érdekében szükségesnek ítélte tervezési és gyártási változtatásokat végrehajtsion.

## GARANCIA

A szerszámok garanciájával kapcsolatos további információkért látogasson el weboldalunkra: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Ha regisztrálni szeretne a további egy év garancia igénybevételéhez, kérjük, látogasson el weboldalunkra: <https://support.felco.com>

Kérjük, regisztrálja szerszámát a erre a célra létrehozott weboldalon a vásárlás után 3 hónapon belül, hogy aktiválja a további egy év garanciát.

A szöveg az eredeti angol nyelvű változattól fordított szöveg. Az eredeti és a lefordított változat közötti értelmezési ellentmondás esetén az eredeti változat a hiteles szöveg.

## EL ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αγαπητέ πελάτη της FELCO,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη FELCO, μια ελβετική μάρκα γνωστή για τις πρωτοποριακές της εξελίξεις στην τεχνολογία και τη μηχανική ακριβείας. Τα επαγγελματικά μας κλαδευτήρια είναι κατασκευασμένα με μεγάλη προσοχή, ώστε να πληρούν και να ξεπερνούν τα υψηλά πρότυπα. Σχεδιασμένα και κατασκευασμένα στην Ελβετία, τα προϊόντα μας αντανακλούν μια περήφανη παράδοση καινοτομίας και ελβετικής χειροτεχνίας.

Στη FELCO, συνδυάζουμε αρμονικά την πρωτοποριακή μηχανική με το βαθύ σεβασμό στην ελβετική παράδοση, δημιουργώντας εργαλεία υψηλής απόδοσης που ξεχωρίζουν ακόμα και στα πιο απαιτητικά περιβάλλοντα. Η αταλάντευτη δέσμευσή μας για ποιότητα και αξιοπιστία εξασφαλίζει ότι κάθε ένα από τα προϊόντα μας έχει σχεδιαστεί για να κάνει τη δουλειά σας ευκολότερη και πιο ευχάριστη.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης έχει ως σκοπό να σας καθοδηγήσει στην ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος FELCO, εξασφαλίζοντας μακροχρόνια απόδοση. Εκτιμούμε πραγματικά την εμπιστοσύνη σας στην επωνυμία μας και είμαστε βέβαιοι ότι το προϊόν FELCO θα σας προσφέρει ικανοποίηση για πολλά χρόνια.

Με εκτίμηση



Nabil Francis  
ΔΙΕΥΘΥΝΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ,  
FELCO SA

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Λεπίδα
2. Αντίθετη λεπίδα
3. Οθόνη LCD
4. Κουμπί ON/OFF
5. Μπαταρία
6. Σκανδάλη
7. Βίδα λίπανσης
8. Αντιολισθητικό καουτσούκ με CUT SHIELD
9. Βίδες (Torx)
10. Προστατευτικό κάλυμμα
11. Παξιμάδι λεπίδας
12. Βίδα (Allen)
13. Σειριακός αριθμός
14. Έλεγχος φθοράς λεπίδας

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα ηλεκτρικό κλαδευτήρι FELCO 2e.

Περιεχόμενο του κιτ:

- 1x FELCO 2e
- 1x Οδηγός χρήσης
- 1x Μπαταρία 10,8 V, 3,0 Ah KM-BF108B30
- 1x Καλώδιο φόρτισης USB-C
- 1x σπρέι γράσου
- 1x Ζευγάρι αγώγιμων γαντιών FELCO 707 (μέγεθος L)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για τη χρήση του FELCO 2e απαιτείται μπαταρία FELCO KM-BF108B30.

## ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO 2e. Για βέλτιστη απόδοση του εργαλείου σας και μεγάλη διάρκεια ζωής, ακολουθήστε τις συστάσεις συντήρησης.

Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, συντήρησης και άλλες οδηγίες που παρέχονται σε αυτόν τον οδηγό χρήσης. Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις εικόνες που παρέχονται σε αυτό το έγγραφο.

Σε όλο το εγχειρίδιο θα συναντήσετε προειδοποιήσεις και πληροφορίες με τους ακόλουθους τίτλους: ΣΗΜΕΙΩΣΗ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΠΡΟΣΟΧΗ. Η σημείωση παρέχει πρόσθετες πληροφορίες, διευκρινίζει ένα σημείο ή εξηγεί λεπτομερώς ένα βήμα που πρέπει να ακολουθηθεί. Οι προειδοποιήσεις ή οι προφυλάξεις υποδεικνύουν μια διαδικασία η οποία, εάν παραμεληθεί ή εκτελεστεί ακατάλληλα, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή/και ζημιά. Η εγγύηση υποδεικνύει ότι, εάν δεν ακολουθηθούν οι διαδικασίες ή οι οδηγίες, τυχόν ζημιά δεν θα καλύπτεται από την εγγύηση και ο ιδιοκτήτης θα πρέπει να αναλάβει το κόστος της επισκευής.

Κανένα μέρος του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας δεν μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς την έγγραφη άδεια της FELCO SA. Οι προδιαγραφές και οι εικόνες που παρέχονται στον παρόντα οδηγό χρήσης παρέχονται για καθοδήγηση και δεν είναι σε καμία περίπτωση συμβατικά δεσμευτικές. Η FELCO SA διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί ή να βελτιώνει τα προϊόντα της όπως κρίνει σκόπιμο, χωρίς να ενημερώνει τους πελάτες που ήδη διαθέτουν παρόμοιο μοντέλο. Ο παρών οδηγός χρήσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του εργαλείου και πρέπει να παραδίδεται σε κάθε νέο ιδιοκτήτη.

**ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΜΕΡΟΣ ΤΩΝ ΚΛΑΔΟΚΟΠΙΚΩΝ (κίνδυνος ζημιάς και ακούρωσης της εγγύησης).**

Οποιαδήποτε εργασία κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από την FELCO SA ή από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της FELCO SA. Φυλάξτε προσεκτικά τα στοιχεία του εξοπλισμού σας (βλ. ετικέτες στα διάφορα εξαρτήματα) για να διευκολύνετε την επικοινωνία με την υπηρεσία μετά την πώληση και να αποφύγετε λάθη στην αποστολή ανταλλακτικών.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση που παρέχεται με τα εργαλεία FELCO, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Πριν από την πρώτη χρήση: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟΝ ΠΑΡΟΧΗ ΧΡΗΣΤΗ

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:



Ο εξοπλισμός σας περιέχει μια σειρά υλικών που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Παραδώστε τον στον μεταπωλητή σας ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για ανακύκλωση/απόρριψη.

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO 2e πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το κλάδεμα δέντρων, θάμνων και θάμνων.

Η FELCO SA αποποιείται κάθε ευθύνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Η FELCO SA αποποιείται κάθε ευθύνη σε περίπτωση ζημιάς που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση διαφορετική από εκείνη για την οποία έχει σχεδιαστεί ο εξοπλισμός.

Η FELCO SA αποποιείται επίσης κάθε ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.

Τα ψαλιδία FELCO 2e δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από άτομα που φορούν βηματοδότες χωρίς την άδεια ενός γιατρού.

Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού, όπως γάντια, γυαλιά και προστατευτικά αυτιών, συνιστάται ιδιαίτερα και συμβάλλει στη μείωση του κινδύνου τραυματισμού.

Για τη βελτίωση του συστήματος CUT SHIELD, συνιστούμε ανεπιφύλακτα τη χρήση του FELCO 2e με ένα ζευγάρι αγώγιμων γαντιών FELCO 707.

### ⚠ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Αποσυνδέστε την μπαταρία του κλαδευτικού ψαλιδιού ΠΡΙΝ ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο (αντικατάσταση της λεπίδας κ.λπ.).
- Μην αποσυναρμολογείτε το κλαδευτήρι. Επιτρέπονται μόνο οι εργασίες που αναφέρονται στον παρόντα οδηγό χρήσης.
- Μην αποθηκεύετε το κλαδευτήρι σε υγρό ή ζεστό περιβάλλον.
- Μην προσπαθήσετε να κόψετε αν η διατομή είναι πολύ μεγάλη ή να κόψετε άλλα υλικά εκτός από ξύλο.
- Φυλάξτε την αρχική συσκευασία για την αποθήκευση του κλαδευτικού σε περίπτωση που χρειαστεί να το στείλετε για συντήρηση ή επισκευή.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά.
- Όταν το κλαδευτήρι δεν χρησιμοποιείται, κλείστε τη λεπίδα και απενεργοποιήστε το πάντα, προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμούς και βαθιά αποφόρτιση της μπαταρίας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο εάν είναι κατεστραμμένο, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση ασφαλείας 20 cm μεταξύ του ελεύθερου χεριού και του εργαλείου.
- Προσέξτε τυχόν υλικά που μπορεί να εκτοξευθούν κατά το κλάδεμα, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία. Ο χρήστης και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά.
- Φοράτε πάντα κατάλληλα παπούτσια και ρούχα.
- Χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι με προσοχή.
- Μην το χρησιμοποιείτε υπό βροχή ή νερό.
- Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες μεταξύ -10 °C (+14 °F) και +60 °C (+140 °F).
- Κλαδευτήρι σύμφωνα με την οδηγία CE.

### ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΕ ΒΡΟΧΗ	
ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΚΟΨΙΜΑΤΑ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜ	
ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ	
ΜΠΑΤΑΡΙΑ LI-ION	
ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΚΑΥΣΗ	
ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ	

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ψαλίδια κλαδέματος Προϊόν	FELCO 2e
Ικανότητα κοπής	Ανάλογα με τον τύπο του ξύλου, από 1 έως 26 mm
Τάση ισχύος των ψαλιδιών κλαδέματος	10,8 V
Βάρος ψαλιδιών κλαδέματος	880 g με την μπαταρία

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ονομαστική τάση	10,8 V
Ρεύμα ρεύματος	3,0 Ah
Αριθμός κελιού	3
Τάση τελικής φόρτισης	12,6 V
Τάση τέλους εκφόρτισης	8,3 V
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	3A
Ονομαστική χωρητικότητα	32,4Wh
Εύρος θερμοκρασίας φόρτισης	0-45°C

### ΜΠΑΤΑΡΙΑ

#### ⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ, ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Περιέχει επικίνδυνα υλικά (μπαταρίες λιθίου σύμφωνα με τους κανονισμούς UN 3480 ή UN 3481, Κατηγορία 9) και ως εκ τούτου υπόκειται σε κανόνες και περιορισμούς σχετικά με τις συνθήκες μεταφοράς, αποθήκευσης και ανακύκλωσης. Η FELCO SA δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις παρούσες οδηγίες.

#### ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία εάν παρατηρήσετε εμφανές οπτικό ελάττωμα.
- Κατά την επαναφόρτιση, χρησιμοποιήστε μόνο το συμβατό καλώδιο μπαταρίας που πωλείται με τον αρχικό εξοπλισμό FELCO.
- Μην αφήνετε την μπαταρία χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε ξηρό, αεριζόμενο χώρο όπου η θερμοκρασία δεν υπερβαίνει τις καθορισμένες τιμές (0°C / 32°F και +45°C / 113°F).
- Η μπαταρία πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένη πριν την αποθήκευση, μετά την περίοδο κλαδέματος.
- Φορτίζετε την μπαταρία κάθε τρεις μήνες για να αποφύγετε την πλήρη αποφόρτιση.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες εάν διαπιστώσετε πρήξιμο και/ή ασυνήθιστη θερμότητα, οσμή ή αποχρωματισμό των επαφών και απορρίψτε τις μπαταρίες σε τοπικό κέντρο ανακύκλωσης μπαταριών.
- Μην τις βυθίζετε σε νερό και μην τις εκθέτετε σε υψηλά ποσοστά υγρασίας.
- Μην τις χρησιμοποιείτε και μην τις τοποθετείτε κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε έντονο ηλιακό φως.
- Μην τις εκθέτετε σε μικροκύματα ή υψηλή πίεση.
- Κρατήστε τις μακριά από παιδιά.
- Φυλάσσετε πάντα τις μπαταρίες μακριά από εύφλεκτα υλικά και ανοιχτές φλόγες.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

##### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά το κλαδευτήρι FELCO 2e, φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες (5) πριν χρησιμοποιήσετε το κλαδευτήρι. Πριν το αποθηκεύσετε στο τέλος της σεζόν, φροντίστε να φορτίσετε πλήρως τις μπαταρίες. Συνιστούμε να φορτίζετε την μπαταρία κάθε 3 μήνες όταν το αποθηκεύετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία του προϊόντος δεν είναι πλήρως φορτισμένη μέσα στο κουτί. Για να τη φορτίσετε, συνδέστε το καλώδιο στην υποδοχή USB-C της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε το βύσμα του καλωδίου σε μια υποδοχή USB-C ή έναν προσαρμογέα. Η φόρτιση ξεκινά όταν η ενδεικτική λυχνία ανάψει κόκκινη. Όταν η ενδεικτική λυχνία ανάψει πράσινη, η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.

### ΧΡΗΣΗ

#### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Τοποθετήστε την μπαταρία (5) στο περίβλημα του κλαδευτικού ψαλιδιού. Αφού τοποθετήσετε την μπαταρία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ON/OFF (4) για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Θα ακουστεί ένα μακρύ ηχητικό σήμα.

Πατήστε γρήγορα δύο φορές στη σειρά τη σκανδάλη (6). Θα ακουστεί ένα διπλό ηχητικό σήμα και η λεπίδα θα ανοίξει. Σε αυτό το σημείο, το μηχανήμα είναι έτοιμο για χρήση. Για να απενεργοποιήσετε το κλαδευτήρι, κλείστε τη λεπίδα (1) πατώντας δύο φορές τη σκανδάλη (6) και κρατώντας την πατημένη για 2 δευτερόλεπτα: θα ακούσετε ένα σήμα όταν το κλαδευτήρι βρίσκεται σε λειτουργία θήκης. Στη συνέχεια, αφήστε τη σκανδάλη και πατήστε το κουμπί ON/OFF (4) για 2 δευτερόλεπτα. Μπορείτε επίσης να απενεργοποιήσετε προσωρινά το κλαδευτήρι χρησιμοποιώντας τη λειτουργία θήκης (ανατρέξτε στην παράγραφο «Λειτουργία θήκης»).

Μετά από 3 λεπτά αδράνειας, το εργαλείο θα τεθεί αυτόματα σε κατάσταση αναστολής λειτουργίας. Μετά από 8 λεπτά αδράνειας, το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

#### HMI-ΑΝΟΙΧΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο χρήστης μπορεί να ρυθμίσει τη λεπίδα σε ημι-ανοιχτή λειτουργία ανά πάσα στιγμή. Αυτό μπορεί να είναι χρήσιμο κατά την κοπή κλαδιών μικρής διαμέτρου.

Για να ενεργοποιήσετε τη ημι-ανοιχτή λειτουργία, πατήστε δύο φορές γρήγορα τη σκανδάλη μέχρι να ακούσετε ένα διπλό ηχητικό σήμα. Αφήστε τη σκανδάλη για να συνεχίσετε την εργασία.

Όταν η ημι-ανοιχτή λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, η οθόνη LCD (3) εμφανίζει «1/2».

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία πλήρους ανοίγματος, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PROGRESSIVE

Το κλαδευτήρι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε προοδευτική λειτουργία ή σε μη προοδευτική λειτουργία. Για να αλλάξετε από τη μία λειτουργία στην άλλη, ενεργοποιήστε το εργαλείο ( ) και, στη συνέχεια, πατήστε 3 φορές γρήγορα το κουμπί ON/

OFF (4). Θα ακούσετε ένα διπλό ηχητικό σήμα.

Μη προοδευτική λειτουργία: η λεπίδα θα κλειστεί αυτόματα πλήρως μόλις πατηθεί η σκανδάλη.

Προοδευτική λειτουργία: η λεπίδα θα κινηθεί ανάλογα με τη θέση της σκανδάλης.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ HOLSTER

Η λειτουργία θήκης του κλαδευτικού ψαλιδιού σας επιτρέπει να κρατήσετε τη λεπίδα κλειστή χωρίς να χρησιμοποιήσετε το κουμπί ON/OFF (4). Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε δύο φορές τη σκανδάλη (6) και κρατήστε την πατημένη για 2 δευτερόλεπτα: θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα που υποδεικνύει ότι το ψαλίδι βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Για να συνεχίσετε την εργασία, πατήστε δύο φορές γρήγορα τη σκανδάλη, η λεπίδα θα μετακινηθεί στην ανοιχτή θέση (όπως πριν το κλείσιμο) και θα είναι δυνατή η εκτέλεση ενός νέου κύκλου κοπής.

Το κλαδευτήρι θα μεταβεί αυτόματα σε κατάσταση αναμονής μετά από 3 λεπτά χωρίς να πατηστεί η σκανδάλη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτό δεν ισοδυναμεί με απενεργοποίηση του εργαλείου. Να είστε προσεκτικοί και να προσέχετε, επειδή μια κίνηση (διπλό κλικ) της σκανδάλης (6) θα ανοίξει τη λεπίδα (1).

### CUT SHIELD

Το σύστημα ασφαλείας CUT SHIELD μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί. Συνιστούμε να διατηρείτε αυτό το σύστημα ασφαλείας πάντα ενεργοποιημένο.

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ασφαλείας CUT SHIELD, απενεργοποιήστε το εργαλείο, στη συνέχεια κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη (6) και πατήστε το κουμπί διακόπτη (4) και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη για 10 δευτερόλεπτα μέχρι να εξαφανιστεί η λέξη «SAFE» από την οθόνη LCD. Θα ακουστεί ένα τριπλό ηχητικό σήμα.

Το σύστημα ασφαλείας CUT SHIELD θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν το εργαλείο είναι ενεργοποιημένο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μόλις το σύστημα μπλοκάρει μια κοπή και ενεργοποιήσει την ασφάλεια, ενεργοποιήστε ξανά το κλαδευτήρι πατώντας δύο φορές τη σκανδάλη.

### ΟΘΟΝΗ LCD

Όταν το κλαδευτήρι είναι ενεργοποιημένο, η οθόνη LCD (3) εμφανίζει:

- Εάν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία SAFE (πάνω αριστερά)
- Εάν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ημι-ανοιχτής θέσης (κάτω αριστερά)
- Το επίπεδο της μπαταρίας σε ποσοστό (πάνω δεξιά). Ο αριθμός αυτός μπορεί να κυμαίνεται κατά τη χρήση και θα σταθεροποιηθεί μετά από λίγα δευτερόλεπτα αδράνειας

- Ο αριθμός των κοπών που έχουν γίνει από την ενεργοποίηση του εργαλείου (κάτω δεξιά)

Μπορείτε να δείτε την έκδοση του λογισμικού του εργαλείου πατώντας μία φορά το κουμπί διακόπτη (4).

Μπορείτε να δείτε τον συνολικό αριθμό κοπών από τη στιγμή που το προϊόν έφυγε από το εργοστάσιό μας πατώντας δύο φορές το κουμπί διακόπτη (4).

### ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ FELCO CUT SHIELD

Το σύστημα ασφαλείας μας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει υψηλό επίπεδο προστασίας και αποτελεσματικότητας. Ωστόσο, δεν είναι αλάνθαστο. Για αυτόν τον λόγο, το σύστημα πρέπει πάντα να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του. Επιπλέον, κατά τη χρήση του συστήματος πρέπει να φοράτε πάντα τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό, συμπεριλαμβανομένων πιστοποιημένων αγώνιμων γαντιών.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή ζημιές στον εξοπλισμό. Η FELCO SA δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση, μη έλεγχο του συστήματος ή παραμέληση του απαιτούμενου προστατευτικού εξοπλισμού.

Το σύστημα FELCO CUT SHIELD μετρά συνεχώς την ηλεκτρική αγωγιμότητα μεταξύ του χεριού που κρατά το κλαδευτήρι και της κεφαλής κοπής. Εάν το σύστημα ανιχνεύσει επαφή, το σύστημα FELCO CUT SHIELD θα αποτρέψει αυτόματα το κλείσιμο της λεπίδας ή θα ανοίξει την κεφαλή κοπής.

Τα κλαδευτήρια πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με γυμνά χέρια ή με αγώνιμα γάντια FELCO. Ωστόσο, **ΣΥΝΙΣΤΟΥΜΕ ΕΝΤΟΝΩΣ** να χρησιμοποιούνται μόνο με αγώνιμα γάντια FELCO, καθώς αυξάνουν την αποτελεσματικότητα του συστήματος FELCO CUT SHIELD βελτιώνοντας την ηλεκτρική αγωγιμότητα.

Κατά τη χρήση του κλαδευτικού ψαλιδιού, το χέρι ή τα αγώνιμα γάντια FELCO πρέπει να βρίσκονται σε άμεση επαφή με το κλαδευτικό ψαλίδι και να μην καλύπτονται από άλλα γάντια ή ρούχα. Εάν το σημείο επαφής είναι εμποτισμένο, το σύστημα FELCO CUT SHIELD δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά.

Εάν το σύστημα χρησιμοποιείται κατά την κοπή πράσινου ξύλου, υγρού ξύλου ή ξύλου με πλήρη χυμό, το επίπεδο αγωγιμότητας αυτών των στοιχείων μπορεί να είναι κοντά στο επίπεδο αγωγιμότητας του χεριού ή των γαντιών του χρήστη. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απρόβλεπτες και πρόωρες διακοπές, με

την αυτόματη επαναλειτουργία της λεπίδας (η κοπή ξύλου δεν θα είναι δυνατή). Εάν συμβεί αυτό, απομακρύνετε το χέρι σας από το ξύλο που πρόκειται να κοπεί ή μην κρατάτε το κλαδί/ξύλο.

Είναι επίσης απαραίτητο να ελέγχετε οπτικά την κατάσταση του κλαδευτικού ψαλιδιού και των αγώνιμων γαντιών FELCO κάθε φορά που τα χρησιμοποιείτε. Τα αγώνιμα γάντια FELCO πρέπει να πλένονται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα (με το χέρι σε κρύο νερό χωρίς απορρυπαντικό). Τα απορρυπαντικά μπορούν να αλλοιώσουν την αγωγιμότητα των αγώνιμων υφασμάτων. Τα αγώνιμα γάντια FELCO πρέπει να αντικαθίστανται εάν είναι υπερβολικά φθαρμένα ή κατεστραμμένα.

Κάθε φορά που ξεκινάτε το κλαδευτήρι, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα FELCO CUT SHIELD έχει ενεργοποιηθεί, ελέγχοντας ότι η λέξη «SAFE» εμφανίζεται στην οθόνη LCD.

Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία του συστήματος FELCO CUT SHIELD ενεργοποιώντας τη σκανδάλη και ανγίζοντας με το άλλο χέρι το μπουλόνι λίπανσης του κλαδευτικού ψαλιδιού. Μην τοποθετείτε ποτέ το δάχτυλό σας ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματός σας μεταξύ της λεπίδας και της αντίθετης λεπίδας για να ελέγξετε τη λειτουργία του συστήματος.

Ο χρήστης μπορεί να απενεργοποιήσει το σύστημα FELCO CUT SHIELD. Η διαδικασία απενεργοποίησης περιγράφεται στον οδηγό χρήσης. Σε αυτή την περίπτωση, η ένδειξη «SAFE» δεν εμφανίζεται πλέον στην οθόνη LCD του εργαλείου και το σύστημα ασφαλείας FELCO CUT SHIELD δεν θα είναι ενεργό, με ή χωρίς τα αγώνιμα γάντια FELCO.

**ΣΥΝΙΣΤΟΥΜΕ ΕΝΤΟΝΩΣ ΣΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΟΥΝ ΠΟΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ FELCO CUT SHIELD.** Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς, όπως, ενδεικτικά, κοψίματα, εκδορές και απώλεια δακτύλων ή αντίχειρων.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι συνήθεις εργασίες συντήρησης αναφέρονται παρακάτω. Οι έκτακτες εργασίες συντήρησης (επισκευές εξαρτημάτων ή στοιχείων) μπορούν να πραγματοποιηθούν από εξειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από την FELCO SA.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΚΟΝΙΣΜΑ

#### ΑΚΟΝΙΣΜΑ

Αυτή η εργασία είναι κρίσιμη, καθώς καθορίζει την ποιότητα κοπής και τη διάρκεια ζωής της λεπίδας (1), των μηχανικών εξαρτημάτων και της μπαταρίας (5). Η συχνότητα ακονίσματος εξαρτάται από το ξύλο που κόβετε (σκληρότητα και διάμετρος), την ταχύτητα κοπής και την ποιότητα του εργαλείου ακονίσματος (συνιστάται ο ακονιστής FELCO). Γι' αυτό, κατά

τις πρώτες ημέρες χρήσης, είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά την ακρίβεια της λεπίδας (1) και να την ακονίζετε όποτε είναι απαραίτητο (ο έλεγχος κάθε ώρα θα σας δώσει μια ιδέα για τη συχνότητα αυτή). Ακονίζετε πάντα τη λεπίδα (1) όταν το FELCO 2e είναι απενεργοποιημένο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης του εργαλείου, είναι απαραίτητο να ακονίζετε και να καθαρίζετε τη λεπίδα κοπής. Ακονίστε τη λεπίδα με το ειδικό εργαλείο (συνιστάται ο ακονιστής FELCO) όποτε είναι απαραίτητο. Με τη λεπίδα πλήρως ανοιχτή, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την μπαταρία.

Πρέπει να θυμάστε ότι μια κοπή που γίνεται με μια λεπίδα που δεν είναι αρκετά ακονισμένη ή έχει ακόμη και εγκοπές, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας και θα αυξήσει τη μηχανική καταπόνηση της κοπής σε βάρος της διάρκειας ζωής του προϊόντος.

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΛΕΙΑΝΣΗ ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΚΟΠΤΙΚΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

#### ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΟΠΗΣ

Εάν η λεπίδα πρέπει να αντικατασταθεί, προχωρήστε ως εξής:

- Απενεργοποιήστε το ψαλίδι και αφαιρέστε την μπαταρία
- Χαλαρώστε τις βίδες (10) και αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα (11)
- Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Allen, χαλαρώστε τη βίδα (13) και τη ροδέλα της
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι της λεπίδας (12) και στην αντίθετη πλευρά αφαιρέστε το μπουλόνι λίπανσης (7)
- Αποσυνδέστε τη λεπίδα (1) από το στήριγμά της
- Αντικαταστήστε τη λεπίδα (1) με καινούργια
- Αντικαταστήστε την αντίθετη λεπίδα (2) αν χρειάζεται
- Λιπάνετε το μπουλόνι λίπανσης (7) και το στήριγμα της λεπίδας
- Επανασυναρμολογήστε τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά από την αποσυναρμολόγηση

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** για να στερεώσετε σωστά τις λεπίδες, πρέπει πρώτα να σφίξετε το παξιμάδι (12) με το κλειδί, ώστε να στερεώσετε καλά τα δύο μέρη, στη συνέχεια να χαλαρώσετε ελαφρώς το παξιμάδι (12) και να το σφίξετε με το ειδικό εργαλείο που περιλαμβάνεται στο κιτ (1,5 Nm). Τέλος, συναρμολογήστε τη ροδέλα και σφίξτε τη βίδα (13) με το κλειδί Allen (9 Nm).

#### ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίζετε τακτικά την κεφαλή κοπής με ένα καθαριστικό και λιπαντικό που προσφέρει προστασία από τη διάβρωση. Καθαρίζετε τακτικά το σώμα του εργαλείου με ένα υγρό πανί.

Ειδικότερα, αφαιρέστε τυχόν συσσωρευμένα υπολείμματα χυμού από τη λεπίδα (1) και την αντίθετη λεπίδα (2).

Λιπάνετε τακτικά την κεφαλή κοπής (1 & 2) εφαρμόζοντας γράσο FELCO με το ειδικό σπρέι, στο μπουλόνι, στη λεπίδα και στην αντίθετη λεπίδα.

Μην αφήνετε το κλαδευτήρι FELCO 2e στο έδαφος ή εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.

#### ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ

Αποθηκεύστε το κλαδευτήρι FELCO 2e στη θήκη του, μακριά από θερμότητα, σκόνη και υγρασία.

#### ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εάν το κλαδευτήρι δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον ιστότοπό μας [www.felco.com](http://www.felco.com)

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το FELCO 2e πρέπει να αποθηκεύεται καθαρό, με τις λεπίδες κλειστές, μαζί με την μπαταρία στη θήκη του, προστατευμένο από την υγρασία και από υπερβολικό κρύο ή ζέστη. Φροντίστε να προστατεύσετε τη λεπίδα και την αντίθετη λεπίδα με ένα ελαφρύ ψέκασμα λαδιού για να αποφύγετε την οξείδωση και αφού πραγματοποιήσετε τη συντήρηση στο τέλος της περιόδου κλαδέματος.

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Για παρατεταμένη αποθήκευση στο τέλος της περιόδου κλαδέματος, η μπαταρία πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένη. Η επαναφόρτιση αυτή πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε 3 μήνες. Η έλλειψη αυτονομίας οφείλεται στην κακή συντήρηση της μπαταρίας.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΦΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ.**

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της, μην απορρίπτετε την μπαταρία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά απορρίψτε την σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.

#### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Οι προδιαγραφές παρέχονται μόνο για καθοδήγηση και σε καμία περίπτωση δεν είναι συμβατικά δεσμευτικές.

Η FELCO SA διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε οποιοσδήποτε αλλαγές στο σχεδιασμό και την κατασκευή που κρίνει απαραίτητες για τη βελτίωση της τελειότητας.

#### ΕΓΓΥΗΣΗ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση των εργαλείων, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας [www.felco.com](http://www.felco.com)

Εάν θέλετε να εγγραφείτε για το επιπλέον έτος εγγύησης, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας: <https://support.felco.com>

Παρακαλούμε να εγγράψετε το εργαλείο σας στον ειδικό ιστότοπο εντός 3 μηνών από την αγορά, προκειμένου να ενεργοποιήσετε το επιπλέον έτος εγγύησης.

Κείμενο μεταφρασμένο από την πρωτότυπη έκδοσή του στα αγγλικά. Σε περίπτωση διχογνωμίας μεταξύ της πρωτότυπης και της μεταφρασμένης έκδοσης, η πρωτότυπη έκδοση είναι το αυθεντικό κείμενο.

#### TR KULLANIM KILAVUZU

Sayın FELCO Müşterisi,

Teknoloji ve hassas mühendislik alanındaki öncü gelişmeleriyle tanınan İsviçre markası FELCO'yu tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Profesyonel kalitedeki budama makaslarımız, yüksek standartları karşılamak ve aşmak için titizlikle üretilmiştir. İsviçre'de tasarlanan ve üretilen ürünlerimiz, yenilikçilik ve İsviçre işçiliğinin gurur verici mirasını yansıtmaktadır.

FELCO'da, en son teknoloji mühendisliği ile İsviçre geleneğine olan derin saygımızı kusursuz bir şekilde harmanlayarak, en zorlu ortamlarda bile üstün performans gösteren yüksek performanslı aletler yaratıyoruz. Kalite ve güvenilirliğe olan sarsılmaz bağlılığımız, her bir ürünümüzün işinizi daha kolay ve daha keyifli hale getirmek için tasarlanmasını sağlar.

Bu kullanım kılavuzu, FELCO ürününüzü güvenli ve etkili bir şekilde kullanmanıza rehberlik etmek ve uzun ömürlü performans sağlamak için hazırlanmıştır. Markamıza olan güveniniz için içtenlikle teşekkür ederiz ve FELCO ürününüzün size uzun yıllar boyunca memnuniyet getireceğinden eminiz.

Saygılarımızla

  
Nabil Francis  
CEO, FELCO SA

#### ÜRÜN TANIMI

1. Bıçak
2. Karşı bıçak
3. LCD ekran
4. AÇMA/KAPAMA düğmesi
5. PİL
6. Tetik
7. Yağlama civatası
8. CUT SHIELD özellikli kaymaz kauçuk
9. Vidaları (Torx)
10. Korumucu kapak
11. Bıçak somunu
12. Vida (Allen)
13. Seri numarası
14. Bıçak aşınma kontrolü

#### İÇERİK

FELCO 2e elektrikli budama makası satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Kit içeriği:  
1x FELCO 2e  
1x Kullanım kılavuzu

1x 10,8 V, 3,0 Ah pil KM-BF108B30  
1x USB-C şarj kablosu  
1x gres spreyi  
1x Çift FELCO 707 iletken eldiven (L beden)

**NOT:** FELCO 2e'nin kullanımı için FELCO KM-BF108B30 pil gereklidir.

#### DİKKATLİCE OKUYUN

Sayın Müşterimiz,

FELCO 2e elektrikli budama makasını satın aldığınız için teşekkür ederiz. Aletinizin en iyi performansı göstermesi ve uzun ömürlü olması için lütfen bakım önerilerini izleyin.

Bu kullanım kılavuzunda verilen tüm güvenlik, bakım ve diğer talimatları okumak çok önemlidir. Lütfen bu belgede verilen talimatları ve çizimleri izleyin.

Bu kılavuzda aşağıdaki başlıklara sahip uyarılar ve bilgilerle karşılaşacaksınız: NOT, UYARI veya DİKKAT. NOT, ek bilgi sağlar, bir noktayı açıklığa kavuşturur veya izlenmesi gereken bir adımı ayrıntılı olarak açıklar. UYARI veya DİKKAT, ihmal edilmesi veya yanlış uygulanması halinde ciddi yaralanmalara ve/veya hasara neden olabilecek bir prosedürü belirtir. GARANTİ, prosedürlerin veya talimatların izlenmemesi halinde, herhangi bir hasarın garanti kapsamında olmayacağını ve onarım masraflarının sahibi tarafından karşılanacağını belirtir.

Bu kullanım kılavuzunun hiçbir bölümü FELCO SA'nın yazılı izni olmadan çoğaltılamaz. Bu kullanım kılavuzunda verilen teknik özellikler ve resimler kılavuz niteliğindedir ve hiçbir durumda sözleşme açısından bağlayıcı değildir. FELCO SA, benzer bir modele sahip olan müşterileri bilgilendirmeden, uygun gördüğü şekilde ürünlerini değiştirme veya iyileştirme hakkını saklı tutar. Bu kullanım kılavuzu, aletin ayrılmaz bir parçasıdır ve yeni sahibine teslim edilmelidir.

BAĞCIK MAKASININ HİÇBİR PARÇASINI AÇMAYA ÇALIŞMAYIN (hasar ve garantinin geçersiz hale gelmesi riski).

Garanti süresi içinde yapılacak her türlü çalışma, yalnızca FELCO SA veya FELCO SA tarafından yetkilendirilmiş bir bayi tarafından yapılabilir.

Satış sonrası hizmetimizle iletişimi kolaylaştırmak ve yedek parça gönderiminde hataları önlemek için ekipmanınızın ayrıntılarını (çeşitli bileşenlerin üzerindeki etiketlere bakın) dikkatlice saklayın.

FELCO aletleri ile birlikte verilen garanti hakkında daha fazla bilgi için lütfen web sitemizi ziyaret edin: [www.felco.com](http://www.felco.com)

İlk kullanımdan önce: BU KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUN

#### ÇEVRE KORUMA:



Ekipmanınız, yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürülebilir bir dizi malzeme içerir. Geri dönüşüm/imha için satıcınıza veya yetkili bir bayiye teslim edin.

#### GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

FELCO 2e elektrikli budama makasınız sadece ağaç, çalı ve çalı budaması için kullanılmalıdır.

FELCO SA, yorgun olduğunuzda veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken elektrikli alet kullanımı nedeniyle ortaya çıkan sorunlardan sorumlu değildir.

FELCO SA, ekipmanın tasarlandığı amaç dışında uygunsuz kullanımdan kaynaklanan hasarlarda her türlü sorumluluğu reddeder.

FELCO SA, orijinal olmayan parçaların veya aksesuarların kullanımından kaynaklanan hasarlardan da sorumluluk kabul etmez.

FELCO 2e makasları, doktor izni olmadan kalp pili takan kişiler tarafından kullanılamaz.

Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Eldiven, gözlük ve kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanların kullanılması şiddetle tavsiye edilir ve yaralanma riskini azaltmaya yardımcı olur.

CUT SHIELD sistemini iyileştirmek için, FELCO 2e'yi bir çift FELCO 707 iletken eldivenle birlikte kullanmanızı şiddetle tavsiye ederiz.

#### ! ALETİN KULLANIMIYLA İLGİLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmaya başlamadan ÖNCE (bıçak değişimi vb.) budama makasının pilini çıkarın.
- Budama makasını sökmeyin. Yalnızca bu kullanım kılavuzunda yer alan işlemler yapılabilir.
- Budama makasını nemli veya sıcak ortamlarda saklamayın.
- Kesit çok büyükse kesmeye çalışmayın veya ahşap dışındaki diğer malzemeleri kesmeye çalışmayın.
- Budama makasını servis veya onarım için geri göndermeniz gerekebilir, bu nedenle orijinal ambalajını saklayın.

- Aleti çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Budama makası kullanılmadığında, yaralanmaları ve pilin derin deşarjını önlemek için bıçağı kapatın ve her zaman KAPATIN.
- Alet hasarlı, yanlış ayarlanmış veya eksik monte edilmişse asla kullanmayın.
- Serbest eliniz ile alet arasında en az 20 cm güvenlik mesafesi bırakın.
- Budama sırasında fırlatabilecek malzemelere dikkat edin, çünkü bunlar yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir. Kullanıcı ve çevredeki kişiler koruyucu gözlük takmalıdır.
- Her zaman uygun ayakkabı ve giysiler giyin.
- Budama makasını dikkatli kullanın.
- Yağmurda veya suda kullanmayın.
- Ekipman, -10 °C (+14 °F) ile +60 °C (+140 °F) arasındaki sıcaklık aralığında kullanılmalıdır.
- CE uyumlu budama makası.

#### GÜVENLİK İŞARETLERİ

UYARI	
KULLANIM KILAVUZUNU OKUYUN	
YAĞMURDA KULLANMAYIN	
KESEBİLİR VEYA YARALAYABİLİR	
GERİ DÖNÜŞÜM TALİMATLARINA UYUN	
LI-ION PİL	
YAKMAYIN	
SUYA DÜŞÜRMEYİN	

#### TEKNİK ÖZELLİKLER

Ürün	FELCO 2e
Kesme kapasitesi	Ahşap türüne bağlı olarak, 1 ila 26 mm
Güç voltajı	10,8 V
Budama makasının ağırlığı	Pil ile birlikte 880 g

#### PİL PAKETİ ÖZELLİKLERİ

Anma voltajı	10,8 V
Amperaj	3,0 Ah
Hücre sayısı	3
Şarj sonu voltajı	12,6 V
Deşarj sonu voltajı	8,3 V
Maks. şarj akımı	3A
Nominal kapasite	32,4 Wh
Şarj sıcaklık aralığı	0-45°C

#### PİL

#### ! KULLANMADAN ÖNCE OKUNMASI GEREKEN ÖNEMLİ BİLGİLER - UYARI

Tehlikeli maddeler içerir (UN 3480 veya UN 3481, Sınıf 9 yönetmeliğine tabi lityum piller) ve bu nedenle nakliye, depolama ve geri dönüşüm koşullarına ilişkin kurallara ve kısıtlamalara tabidir. FELCO SA, bu talimatlara uyulmaması durumunda herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

#### KULLANIM VE ŞARJ

**DİKKAT**  
FELCO 2e budama makasınızı ilk kez kullanmadan önce, lütfen pillerinizi (5) tamamen şarj edin. Sezon sonunda saklamadan önce, pilleri tamamen şarj ettiğinden emin olun. Uzun süre saklayacaksanız, pili 3 ayda bir şarj etmenizi öneririz.

#### PİL ŞARJ İŞLEMİ

Ürünün pili kutunun içinde tam olarak şarjlı değildir. Şarj etmek için kabloyu pilin USB-C yuvasına takın, ardından kablounun fişini bir USB-C soketine veya adaptöre takın. Gösterge kırmızı renkte yandığında şarj işlemi başlar. Gösterge yeşil renkte yandığında şarj işlemi tamamlanmıştır.

#### KULLANIM

#### ALETİ AÇMA VE KAPATMA

Pili (5) budama makası gövdesine takın. Pil takıldıktan sonra,

ON/OFF düğmesini (4) yaklaşık 2 saniye basılı tutun. Uzun bir sesli sinyal duyulacaktır.

Tetiği (6) arka arkaya iki kez hızlıca basın. Çift sesli bir sinyal duyulacak ve bıçak açılacaktır. Bu noktada makine kullanıma hazırdır.

Budama makasını kapatmak için, tetiği (6) iki kez basılı tutarak bıçağı (1) kapatın: budama makası kılıf modundayken bir sinyal duyarsınız. Ardından tetiği bırakın ve ON/OFF düğmesine (4) 2 saniye basılı tutun. Budama makasını kılıf modunu kullanarak geçici olarak da kapatabilirsiniz (lütfen "Kılıf modu" paragrafına bakın).

3 dakika boyunca kullanılmadığında, alet otomatik olarak uyku moduna geçer. 8 dakika boyunca kullanılmadığında, alet otomatik olarak kapanır.

#### YARI AÇIK MOD

Kullanıcı, bıçağı istediği zaman yarı açık moda ayarlayabilir. Bu, küçük çaplı dalları keserken yararlı olabilir.

Yarı açık modu etkinleştirmek için, çift akustik sinyal duyulana kadar tetiğe hızlıca iki kez tıklayın. Çalışmaya devam etmek için tetiği bırakın.

Yarı açık mod etkinleştirildiğinde, LCD ekranda (3) "1/2" yazısı görünür.

Tam açma moduna geri dönmek için lütfen aynı prosedürü izleyin.

#### YARI AÇIK MOD

Kullanıcı, bıçağı istediği zaman yarı açık moda ayarlayabilir. Bu, küçük çaplı dalları keserken yararlı olabilir.

Yarı açık modu etkinleştirmek için, çift akustik sinyal duyulana kadar tetiğe hızlıca iki kez tıklayın. Çalışmaya devam etmek için tetiği bırakın.

Yarı açık mod etkinleştirildiğinde, LCD ekranda (3) "1/2" yazısı görünür.

Tam açma moduna geri dönmek için lütfen aynı prosedürü izleyin.

#### KADEMELİ MOD

Budama makası aşamalı modda veya aşamalı olmayan modda kullanılabilir. Bir moddan diğerine geçmek için açın, ardından ON/OFF düğmesine (4) hızlıca 3 kez tıklayın. Çift akustik sinyal duyulur.

Aşamalı olmayan mod: tetiğe basıldığında bıçak otomatik olarak tamamen kapanır.

Aşamalı mod: tetik konumuna göre bıçak hareket eder.

### **KILIF MODU**

Budama makasının kılıf modu, ON/OFF düğmesini (4) kullanmadan bıçağı kapalı tutmanızı sağlar. Bu modu etkinleştirmek için, tetiğe (6) iki kez tıklayın ve 2 saniye basılı tutun: makasın bekleme modunda olduğunu belirtmek için tek bir sesli sinyal duyulacaktır. Çalışmaya devam etmek için tetiğe iki kez hızlıca basın, bıçak açma konumuna (kapatmadan önceki gibi) hareket edecek ve yeni bir kesme döngüsü gerçekleştirebileceksiniz. Dallama makası, tetiğe basılmadan 3 dakika sonra otomatik olarak bekleme moduna geçer.

**DİKKAT:** Bu, aletin kapatılması anlamına gelmez. Dikkatli olun ve tetikleiyiciye (6) iki kez basıldığında bıçak (1) açılacağına dikkat edin.

### **KESME KALKAN**

KESME KALKANI güvenlik sistemi etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir. Bu güvenlik sistemini her zaman AÇIK tutmanızı öneririz. CUT SHIELD güvenlik sistemini KAPATMAK için aleti kapatın, ardından tetiği (6) basılı tutun ve anahtar düğmesine (4) basın ve LCD ekrandan "SAFE" kelimesi kaybolana kadar tetiği 10 saniye basılı tutun. Üçlü bir sesli sinyal duyulur.

CUT SHIELD güvenlik sistemi, alet açıldığında otomatik olarak AÇIK konuma gelir.

**NOT:** Sistem bir kesimi engellediğinde ve güvenlik moduna geçtiğinde, tetiği iki kez basarak budama makasını yeniden etkinleştirin.

### **LCD EKРАН**

Budama makası açıldığında, LCD ekran (3) şunları gösterir:

- SAFE modu etkinleştirildiğinde (sol üst taraf)
- Yarı açık mod etkinleştirilirse (sol alt taraf)
- PİL seviyesi yüzde olarak (sağ üstte). Bu sayı kullanım sırasında dalgalanabilir ve birkaç saniye hareketsiz kaldıktan sonra sabitlenir
- Alet açıldıktan beri yapılan kesim sayısı (sağ altta)

Anahtar düğmesine (4) bir kez tıklayarak aletin yazılım sürümünü görebilirsiniz.

Anahtar düğmesine (4) iki kez tıklayarak ürünün fabrikamızdan çıktığı andan itibaren yapılan toplam kesim sayısını görebilirsiniz.

### **FELCO KESME KORUMA SİSTEMİ**

Güvenlik sistemimiz, yüksek düzeyde koruma ve verimlilik sağlamak üzere tasarlanmıştır. Ancak, bu sistem kusursuz değildir. Bu nedenle, sistemin düzgün çalıştığından emin olmak için her kullanımdan önce mutlaka test edilmelidir. Ayrıca, sistemi kullanırken her zaman sertifikalı iletken eldivenler dahil olmak üzere uygun koruyucu ekipman giyilmelidir.

Bu talimatlara uyulmaması, ciddi yaralanmalara veya ekipman hasarına neden olabilir. FELCO SA, yanlış kullanım, sistemi test etmeme veya gerekli koruyucu ekipmanı ihmal etmeden kaynaklanan kazalar veya hasarlardan sorumlu tutulamaz.

FELCO CUT SHIELD sistemi, budama makasını tutan el ile kesme başlığı arasındaki elektrik iletkenliğini sürekli olarak ölçer. Sistem bir temas algırsa, FELCO CUT SHIELD sistemi otomatik olarak bıçağın kapanmasını engeller veya kesme başlığını açar.

Budama makası sadece çıplak elle veya FELCO iletken eldivenlerle kullanılmalıdır. Bununla birlikte, elektrik iletkenliğini artırarak FELCO CUT SHIELD sisteminin etkinliğini artırdıkları için, sadece FELCO iletken eldivenlerle kullanılmasını ŞİDDETLE TAVSİYE EDİYORUZ.

Budama makası kullanılırken, el veya FELCO iletken eldivenler budama makasıyla doğrudan temas halinde olmalı ve başka eldivenler veya giysilerle örtülmemelidir. Temas noktası engellenirse, FELCO CUT SHIELD sistemi düzgün çalışmaz.

Sistem yeşil odun, ıslak odun veya özsu dolu odun keserken kullanılırsa, bu unsurların iletkenlik seviyesi kullanıcının elinin veya eldivenlerinin iletkenlik seviyesine yakın olabilir. Bu, bıçağın otomatik olarak yeniden açılmasıyla (odun kesmek mümkün olmayacaktır) beklenmedik ve zamansız kesimlere neden olabilir. Bu durumda, elinizi kesilecek odundan uzaklaştırın veya dalı/odunu tutmayın.

Budama makası ve FELCO iletken eldivenlerin her kullanımdan sonra durumunu görsel olarak kontrol etmek de çok önemlidir. FELCO iletken eldivenler haftada en az bir kez yıkanmalıdır (deterjan kullanmadan soğuk suda elde). Deterjanlar iletken kumaşların iletkenliğini değiştirebilir. FELCO iletken eldiven aşırı yıpranmış veya hasar görmüşse değiştirilmelidir.

Budama makasını her çalıştırdığınızda, LCD ekranında "SAFE" (Güvenli) yazısının görüldüğünü kontrol ederek FELCO CUT SHIELD sisteminin etkinleştirildiğini doğrulayın.

Gerekirse, tetiği etkinleştirip diğer elinizle budama makasındaki gres civatasına dokunarak FELCO CUT SHIELD sisteminin çalışmasını test edebilirsiniz. Sistemin çalışmasını kontrol

etmek için asla parmağınızı veya vücudunuzun başka bir bölümünü bıçak ve karşı bıçak arasına sokmayın.

Kullanıcı, FELCO CUT SHIELD sistemini devre dışı bırakabilir. Devre dışı bırakma prosedürü kullanım kılavuzunda açıklanmıştır. Bu durumda, aletin LCD ekranında "SAFE" (GÜVENLİ) yazısı artık görüntülenmez ve FELCO iletken eldivenleri olsun veya olmasın, FELCO CUT SHIELD güvenlik sistemi aktif olmaz.

**KULLANICILARIN FELCO CUT SHIELD SİSTEMİNİ ASLA DEVRE DIŞI BIRAKMAMALARINI ŞİDDETLE TAVSİYE EDERİZ.** Yanlış kullanım, kesikler, yırtıklar ve parmak veya başparmak kaybı dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### **BAKIM**

Rutin bakım işlemleri aşağıda listelenmiştir. Olağanüstü bakım işlemleri (parça veya elemanların onarımı) FELCO SA tarafından yetkilendirilmiş uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir.

### **BAKIM VE BİLEME**

#### **BİLEME**

Bu işlem, kesim kalitesini ve bıçağın (1), mekanik parçaların ve pili (5) ömrünü belirlediği için çok önemlidir. Bileme sıklığı, kesilecek ahşabın (sertlik ve çap), kesme hızı ve bileme aletinin kalitesine (FELCO bileme aleti önerilir) bağlıdır. Bu nedenle, kullanımın ilk günlerinde bıçağın (1) keskinliğini düzenli olarak kontrol etmek ve gerektiğinde bilemek önemlidir (her saat başı kontrol etmek bu sıklık hakkında fikir verecektir). FELCO 2e kapalıyken daima bıçağı (1) bileyin.

**DİKKAT:** Aletin normal kullanımı sırasında kesme bıçağını bilemek ve temizlemek gerekir. Gerektiğinde bıçağı özel aletle (FELCO bileme aleti önerilir) bileyin. Bıçak tamamen açıkken aleti kapatın ve pili çıkarın.

Yeterince keskinleştirilmemiş veya hatta çentikli bir bıçakla yapılan kesimlerin pil ömrünü kısaltacağı ve kesimin mekanik stresini artırarak ürünün ömrünü kısaltacağı unutulmamalıdır.

**DİKKAT: BİLEME İŞLEMİ HER ZAMAN MAKAS DURDURULMUŞ VE PİL ÇIKARILMIŞ HALDE GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR.**

#### **KESME BAŞLIĞINI DEĞİŞTİRME**

Bıçağın değiştirilmesi gerekiyorsa, aşağıdaki şekilde ilerleyin:

- Makasın gücünü kapatın ve pili çıkarın
- Vidaları (10) gevşetin ve koruyucu kapağı (11) çıkarın
- Allen anahtarını kullanarak vidayı (13) ve pulunu gevşetin

- Bıçak somununu (12) sökün ve karşı tarafta gres civatasını (7) çıkarın
- Bıçağı (1) desteğinden ayırın
- Bıçağı (1) yenisiyle değiştirin
- Gerekirse karşı bıçağı (2) değiştirin
- Gres civatasını (7) ve bıçağın desteğini yağlayın
- Parçaları sökme sırasının tersi sırayla yeniden monte edin

**ÖNEMLİ:** Bıçakları doğru şekilde sabitlemek için önce somunu (12) anahtarla sıkarak iki parçayı sıkıca sabitleyin, ardından somunu (12) hafifçe gevşetin ve kittede bulunan özel aletle (1,5 Nm) sıkın. Son olarak rondelayı takın ve vidayı (13) Allen anahtarlarıyla (9 Nm) sıkın.

### **ÇEŞİTLİ BAKIM**

Kesme kafasını korozyona karşı koruma sağlayan bir temizleyici ve yağlayıcı ile düzenli olarak temizleyin. Alet gövdesini nemli bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Özellikle bıçak (1) ve karşı bıçak (2) üzerinde biriken özsu kalıntılarını temizleyin.

Kesme kafasını (1 ve 2) düzenli olarak yağlayın. Bunun için özel sprey kullanarak FELCO gresini civata, bıçak ve karşı bıçak üzerine uygulayın.

FELCO 2e budama makasını yerde bırakmayın veya hava şartlarına maruz bırakmayın.

### **BAĞCILIK DÖNEMİ DIŞINDA**

FELCO 2e budama makasını, ısı, toz ve nemden uzak bir yerde, kılıfında saklayın.

### **ARIZA**

Budama makası düzgün çalışmıyorsa, lütfen web sitemizi ziyaret edin: [www.felco.com](http://www.felco.com)

### **SAKLAMA**

FELCO 2e, bıçakları kapalı ve pili kılıfında, nemden ve aşırı soğuk veya sıcaktan korunacak şekilde temiz bir şekilde saklanmalıdır. Oksidasyonu önlemek için budama sezonu bakımını yaptıktan sonra bıçağı ve karşı bıçağı hafifçe yağlayarak koruyun.

### **PİL SAKLAMA**

Budama kampanyasının sonunda uzun süreli depolama için, akü tamamen şarj edilmelidir. Bu şarj işlemi her 3 ayda bir tekrarlanmalıdır. Özerkliğin olmaması, akünün bakımının yetersiz olmasından kaynaklanır.

**DİKKAT: ŞARJ AŞAMASI BİTTİĞİNDE PİL ŞARJ CİHAZINI HER ZAMAN PİLDEN AYIRIN.**

Ömrü dolduğunda, aküyü evsel atıklarla birlikte atmayın, ülkenizdeki yönetmeliklere uygun olarak atın.

## EKİPMAN

Teknik özellikler yalnızca kılavuz amaçlıdır ve hiçbir durumda sözleşme açısından bağlayıcı değildir.

FELCO SA, mükemmelliği artırmak için gerekli gördüğü tasarım ve üretim değişikliklerini yapma hakkını saklı tutar.

## GARANTİ

Aletlerin garantisi ile ilgili ek bilgi için lütfen web sitemizi ziyaret edin: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Ek garanti yılı için kayıt olmak istiyorsanız, lütfen web sitemizi ziyaret edin: <https://support.felco.com>

Ek garanti yılını etkinleştirmek için lütfen satın aldıktan sonra 3 ay içinde aletinizi özel web sitesinde kaydettirin.

Metin İngilizce orijinal versiyonundan çevrilmiştir. Orijinal ve tercüme edilmiş versiyonlar arasında yorum çatışması olması durumunda, orijinal versiyon orijinal metin olarak kabul edilecektir.

## SL UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Spoštovana stranka FELCO,

Hvala, ker ste izbrali FELCO, švicarsko blagovno znamko, znano po svojih pionirskih dosežkih na področju tehnologije in precizne tehnike. Naše profesionalne škarje za obrezovanje so natančno izdelane, da izpolnjujejo in presegajo visoke standarde. Naši izdelki, zasnovani in proizvedeni v Švici, odražajo ponosno dediščino inovativnosti in švicarske obrti.

V podjetju FELCO brezhibno združujemo najsodobnejše inženirstvo z globokim spoštovanjem švicarske tradicije in ustvarjamo visoko zmogljiva orodja, ki se odlikujejo tudi v najbolj zahtevnih okoljih. Naša neomajna zavezanost kakovosti in zanesljivosti zagotavlja, da je vsak naš izdelek zasnovan tako, da vam olajša delo in ga naredi prijetnejšega.

Ta navodila za uporabo so namenjena varnemu in učinkovitemu uporabljanju vašega izdelka FELCO, da se zagotovi dolgotrajna zmogljivost. Resnično cenimo vaše zaupanje v našo blagovno znamko in smo prepričani, da vam bo vaš izdelek FELCO prinašal zadovoljstvo še mnoga leta.

S spoštovanjem,



Nabil Francis  
izvršni direktor, FELCO SA

## OPIS IZDELKA

1. Rezilo
2. Nasprotno rezilo
3. LCD zaslon
4. Gumb za vklop/izklop
5. Baterija
6. Sprožilec
7. Mazalni vijak
8. Proti-drsna guma s CUT SHIELD
9. Vijaki (Torx)
10. Zaščitni pokrov
11. Matica rezila
12. Vijak (Allen)
13. Serijska številka
14. Preverjanje obrabe rezila

## VSEBINA

Hvala, ker ste kupili električne škarje za obrezovanje FELCO 2e.

Vsebina kompleta:

1x FELCO 2e

1x Navodila za uporabo

1x 10,8 V, 3,0 Ah baterija KM-BF108B30

1x USB-C polnilni kabel

1x mazivo v spreju

1x par prevodnih rokavic FELCO 707 (velikost L)

**OPOMBA:** Za uporabo FELCO 2e je potrebna baterija FELCO KM-BF108B30.

## POZORNO PREBERITE

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam za nakup električnih škarij za obrezovanje FELCO 2e. Da bi zagotovili najboljšo zmogljivost vašega orodja in dolgo življenjsko dobo, upoštevajte priporočila za vzdrževanje.

Nujno je, da preberete vsa varnostna, vzdrževalna in druga navodila, navedena v tem priročniku za uporabo. Upoštevajte navodila in ilustracije, navedene v tem dokumentu.

V tem priročniku boste našli opozorila in informacije z naslednjimi naslovi: OPOMBA, OPOZORILO ali PREVIDNOST. OPOMBA zagotavlja dodatne informacije, pojasnjuje točko ali podrobno razlaga korak, ki ga je treba upoštevati. OPOZORILO ali PREVIDNOST označuje postopek, ki lahko v primeru neupoštevanja ali nepravilnega izvajanja povzroči hude poškodbe in/ali škodo. GARANCIJA pomeni, da v primeru neupoštevanja postopkov ali navodil škoda ne bo krita z garancijo in bo lastnik moral kriti stroške popravila.

Brez pisnega dovoljenja družbe FELCO SA ni dovoljeno reproducirati nobenega dela tega priročnika za uporabo. Specifikacije in ilustracije v tem priročniku za uporabo so navedene kot smernice in v nobenem primeru niso pogodbeno zavezujoče. Družba FELCO SA si pridržuje pravico, da svoje izdelke spremeni ali izboljša, kot se ji zdi primerno, brez obvestila strankam, ki že imajo podoben model. Ta priročnik za uporabo je sestavni del orodja in ga je treba predati vsakemu novemu lastniku.

**NE POSKUŠAJTE ODPRI TI NOBENEGA DELA ŠKARJ** (nevarnost poškodbe in izgube garancije).

Vsa dela v garancijskem obdobju lahko opravlja samo FELCO SA ali pooblaščen prodajalec FELCO SA. Skrbno shranite podatke o vaši opremi (glejte nalepke na različnih komponentah), da olajšate komunikacijo z našo poprodajno službo in preprečite napake pri pošiljanju nadomestnih delov.

Za več informacij o garanciji za orodje FELCO obiščite našo spletno stran: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Pred prvo uporabo: **POZORNO PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO**

## VARSTVO OKOLJA:



Vaša oprema vsebuje številne materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati. Predajte jo svojemu prodajalcu ali pooblaščenemu trgovcu za recikliranje/odstranjevanje.

## VARNOSTNI UKREPI

Vaše električne škarje za obrezovanje FELCO 2e so namenjene izključno za obrezovanje dreves, grmovnic in grmovja.

FELCO SA ne prevzema odgovornosti za kakršne koli težave, ki nastanejo zaradi uporabe električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

FELCO SA zavrača vso odgovornost v primeru poškodb zaradi nepravilne uporabe, ki ni v skladu z namenom, za katerega je oprema namenjena.

FELCO SA se prav tako odpoveduje odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi uporabe neoriginalnih delov ali dodatkov.

Škarje FELCO 2e ne smejo uporabljati osebe s srčnim spodbujalnikom brez dovoljenja zdravnika.

Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Uporaba zaščitne opreme, kot so rokavice, očala in zaščita za ušesa, je zelo priporočljiva in pomaga zmanjšati tveganje za poškodbe.

Za izboljšanje sistema CUT SHIELD močno priporočamo uporabo FELCO 2e z električno prevodnimi rokavicami FELCO 707.

## ! VARNOSTNI UKREPI V ZVEZI Z UPORABO ORODJA

- Preden začnete z delom na orodju (zamenjava rezila itd.), odklopite baterijo škar za obrezovanje.
- Ne razstavljajte škarij za obrezovanje. Dovoljene so samo operacije, opisane v tem navodilu za uporabo.
- Škarij za obrezovanje ne shranjujte v vlažnem ali vročem okolju.
- Ne poskušajte rezati, če je presek prevelik, ali poskušati rezati druge materiale razen lesa.
- Ohranite originalno embalažo za shranjevanje škarij za obrezovanje, če jih boste morali poslati nazaj v servis ali popravilo.
- Orodje hranite izven dosega otrok.
- Ko škarje za obrezovanje ne uporabljate, zaprite rezilo in jih vedno izklopite, da se izognete poškodbam in globokemu praznjenju baterije.
- Orodja nikoli ne uporabljajte, če je poškodovano, nepravilno nastavljeno ali nepopolno sestavljeno.

- Med prosto roko in orodjem ohranjajte varnostno razdaljo najmanj 20 cm.
- Bodite pozorni na vse materiale, ki se lahko izločajo med obrezovanjem, saj lahko povzročijo poškodbe ali škodo na lastnini. Uporabnik in prisotne osebe morajo nositi zaščitna očala.
- Vedno nosite ustrezno obutev in oblačila.
- Rezalne škarje uporabljajte previdno.
- Ne uporabljajte v dežju ali vodi.
- Oprema se mora uporabljati v temperaturnem območju med -10 °C (+14 °F) in +60 °C (+140 °F).
- Škarje za obrezovanje so v skladu s CE.

## VARNOSTNE OZNAKE

OPOZORILO	
PREBERITE NAVODILA	
NE UPORABLJAJTE V DEŽJU	
LAHKO PREREŽE ALI POŠKODUJE	
UPOŠTEVAJTE NAVODILA ZA RECIKLIRANJE	
LI-ION BATERIJA	
NE SEŽIGAJTE	
NE POTAPLJAJTE	

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Izdelek	FELCO 2e
Rezalna zmogljivost	Odvisno od vrste lesa, od 1 do 26 mm

Napetost	10,8 V
Teža škarij za obrezovanje	880 g z baterijo

## SPECIFIKACIJE AKUMULATORJA

Nazivna napetost	10,8 V
Amperna moč	3,0 Ah
Število celic	3
Končna napetost polnjenja	12,6 V
Napetost ob koncu praznjenja	8,3 V
Največji polnilni tok	3A
Nazivna zmogljivost	32,4 Wh
Temperatura polnjenja	0–45 °C

## BATERIJA

### ! POMEMBNE INFORMACIJE, KI JIH JE TREBA PREBRATI PRED UPORABO – OPOZORILO

Vsebuje nevarne snovi (litijeve baterije v skladu s predpisi UN 3480 ali UN 3481, razred 9) in zato zanje veljajo pravila in omejitve glede prevoza, skladiščenja in pogojev recikliranja. FELCO SA ne prevzema odgovornosti v primeru neupoštevanja teh navodil.

## RAVNANJE IN POLNJENJE

- Baterije ne uporabljajte, če opazite očitne vizualne poškodbe.
- Za polnjenje uporabljajte samo združljiv kabel za baterijo, ki je priložen originalni opremi FELCO.
- Baterije med polnjenjem ne puščajte brez nadzora.
- Baterijo je treba polniti v suhem, prezračenem prostoru, kjer temperatura ne presega določenih vrednosti (0 °C / 32 °F in +45 °C / 113 °F).
- Baterijo je treba pred shranjevanjem po koncu sezone obrezovanja popolnoma napolniti.
- Baterijo polnite vsake tri mesece, da se izognete globokemu praznjenju.
- Baterij ne uporabljajte, če opazite nabrekanje in/ali nenavadno segrevanje, vonj ali spremembo barve kontaktov, in jih odnesite v lokalni center za recikliranje baterij.
- Ne potaplajte v vodo in ne izpostavljajte visoki vlažnosti.
- Ne uporabljajte jih in ne postavljajte v bližino vira toplote ali na močno sončno svetlobo.
- Ne izpostavljajte mikrovalovom ali visokemu tlaku.
- Hranite izven dosega otrok.
- Baterije vedno hranite stran od vnetljivih materialov in odprtega ognja.

## NAVODILA ZA UPORABO IN SHRANJEVANJE

### ! PREVIDNOST

Ko prvič uporabite škarje za obrezovanje FELCO 2e, pred uporabo škarij za obrezovanje popolnoma napolnite baterije (5).

Preden jih shranite ob koncu sezone, se prepričajte, da so baterije popolnoma napolnjene. Priporočamo, da baterije napolnite vsake 3 mesece, če jih shranjujete za daljše obdobje.

### POSTOPEK POLNJENJA BATERIJE

Baterija izdelka v škatli ni popolnoma napolnjena. Za polnjenje vstavite kabel v režo USB-C na bateriji, nato pa vtič kabla vtaknite v vtičnico USB-C ali adapter. Polnjenje se začne, ko indikator zasveti rdeče. Ko indikator zasveti zeleno, je polnjenje končano.

## UPORABA

### VKLOP IN IZKLOP ORODJA

Vstavite baterijo (5) v ohišje škarij za obrezovanje. Ko je baterija vstavljena, pritisnite in držite gumb ON/OFF (4) približno 2 sekundi. Slišal se bo dolg zvočni signal.

Hitro dvakrat zaporedoma pritisnite sprožilec (6). Slišal se bo dvojni zvočni signal in rezilo se bo odprlo. V tem trenutku je orodje pripravljeno za uporabo.

Da bi izklopili škarje za obrezovanje, zaprite rezilo (1) z dvojnimi pritiskom na sprožilec (6) in ga pridržite 2 sekundi: ko so škarje za obrezovanje v načinu Holster, se oglasi signal. Nato sprostite sprožilec in pritisnite gumb ON/OFF (4) za 2 sekundi. Škarje za obrezovanje lahko začasno izklopite tudi z uporabo načina Holster (glejte odstavek „Način Holster“). Po 3 minutah nedejavnosti se orodje samodejno preklopi v stanje mirovanja. Po 8 minutah nedejavnosti se orodje samodejno izklopi.

### POLODPRT NAČIN

Uporabnik lahko kadarkoli nastavi rezilo v polodprti način. To je lahko koristno pri rezanju vej manjšega premera.

Da vklopite polodprti način, hitro dvakrat kliknite na sprožilec, dokler ne zaslišite dvojnega zvočnega signala. Sprožilec spustite, da nadaljujete z delom.

Ko je polodprti način aktiviran, se na LCD-zaslonu (3) prikaže »1/2«.

Da se vrnete v način popolnega odpiranja, sledite enakemu postopku.

## PROGRESIVNI NAČIN

Škarje za obrezovanje lahko uporabljate v progresivnem ali neprogresivnem načinu. Za preklon iz enega načina v drugega vklopite orodje, nato trikrat hitro kliknite na gumb ON/OFF (4). Slišal se bo dvojni zvočni signal.

- Neprogresivni način: rezilo se bo samodejno popolnoma zaprlo, ko pritisnete sprožilec.
- Progresivni način: rezilo se bo premikalo glede na položaj sprožilca.

## NAČIN HOLSTER

Način holster na škarjah za obrezovanje omogoča, da rezilo ostane zaprto brez uporabe gumba ON/OFF (4). Da vklopite ta način, dvakrat kliknite na sprožilec (6) in ga držite pritisnjene 2 sekundi: zaslišal se bo en akustični signal, ki označuje, da so škarje v stanju pripravljenosti. Za nadaljevanje dela dvakrat hitro pritisnite sprožilec, rezilo se bo premaknilo v odprto položaj (kot pred zaprtjem) in bo mogoče izvesti nov rezalni cikel. Škarje za obrezovanje se samodejno preklopijo v stanje pripravljenosti po 3 minutah, če ne pritisnete sprožilca.

**PREVIDNO:** To ne pomeni izklopa orodja. Bodite previdni in pozorni, ker bo premik (dvojni klik) sprožilca (6) odprl rezilo (1).

## CUT SHIELD

Varnostni sistem CUT SHIELD je mogoče vklopiti ali izklopiti. Priporočamo, da ta varnostni sistem vedno pustite vklopljen. Če želite varnostni sistem CUT SHIELD izklopiti, izklopite orodje, nato pridržite sprožilec (6) in pritisnite stikalo (4) ter sprožilec pridržite 10 sekund, dokler beseda »SAFE« ne izgine z LCD-zaslona. Slišal se bo trojni zvočni signal.

Varnostni sistem CUT SHIELD se bo samodejno vklopil, ko boste vklopili orodje.

**OPOMBA:** Ko sistem blokira rez in preide v varnostni način, ponovno aktivirajte škarje za obrezovanje z dvakratnim pritiskom na sprožilec.

## LCD ZASLON

Ko so škarje za obrezovanje vklopljene, se na LCD zaslonu (3) prikaže:

- Če je aktiviran način SAFE (zgornji levi kot)
- Če je aktiviran polodprti način (spodaj levo)
- Raven baterije v odstotkih (zgoraj desno). Ta številka se med uporabo lahko spreminja in se po nekaj sekundah neaktivnosti stabilizira
- Število rezov, opravljenih od vklopa orodja (spodaj desno)

Z enkratnim klikom na stikalo (4) lahko vidite različico programske opreme orodja. Skupno število rezov odkar je izdelek zapustil našo tovarno lahko vidite s klikom na stikalo (4) dvakrat.

## FELCO CUT SHIELD SYSTEM

Naš varnostni sistem je bil zasnovan tako, da zagotavlja visoko raven zaščite in učinkovitosti. Vendar ni nepogrešljiv. Zato je treba sistem pred vsako uporabo vedno preizkusiti, da se zagotovi njegovo pravilno delovanje. Poleg tega je treba med delovanjem sistema vedno nositi ustrezno zaščitno opremo, vključno s certificiranimi prevodnimi rokavicami.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude poškodbe ali poškodbe opreme. Družba FELCO SA ne odgovarja za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, nepreizkušanja sistema ali neuporabe zahtevane zaščitne opreme.

Sistem FELCO CUT SHIELD neprekinjeno meri električno prevodnost med roko, ki drži škarje za obrezovanje, in rezalno glavo. Če sistem zazna stik, sistem FELCO CUT SHIELD samodejno prepreči zapiranje rezila ali odpre rezalno glavo.

Škarje za obrezovanje se smejo uporabljati le z golimi rokami ali s prevodnimi rokavicami FELCO. Kljub temu MOČNO PRIPOROČAMO, da se uporabljajo le s prevodnimi rokavicami FELCO, saj povečajo učinkovitost sistema FELCO CUT SHIELD z izboljšanjem električne prevodnosti.

Pri uporabi škarij za obrezovanje morajo biti roke ali prevodne rokavice FELCO v neposrednem stiku s škarjami za obrezovanje in ne smejo biti prekrite z drugimi rokavicami ali oblačili. Če je stična točka ovirana, sistem FELCO CUT SHIELD ne more delovati pravilno.

Če se sistem uporablja pri rezanju zelenega lesa, mokrega lesa ali lesa v polnem sokovnem obdobju, je lahko stopnja prevodnosti teh elementov podobna stopnji prevodnosti roke ali rokavic uporabnika. To lahko povzroči nepričakovane pre-zgodnje odklope, pri čemer se rezilo samodejno ponovno odpre (rezanje lesa ne bo mogoče). Če se to zgodi, umaknite roko od lesa, ki ga želite rezati, ali ne držite veje/lesa.

Prav tako je pomembno, da vsakič, ko uporabljate škarje za obrezovanje in prevodne rokavice FELCO, vizualno preverite njihovo stanje. Prevodne rokavice FELCO je treba prati vsaj enkrat tedensko (ročno v hladni vodi brez detergenta). Detergenti lahko spremenijo prevodnost prevodnih tkanin. Prevodne rokavice FELCO je treba zamenjati, če so preveč obrabljene ali poškodovane.

Vsakič, ko zaženete škarje za obrezovanje, se prepričajte, da je sistem FELCO CUT SHIELD aktiviran, tako da preverite, ali se na LCD-zaslону prikaže beseda »SAFE«.

Po potrebi lahko preizkusite delovanje sistema FELCO CUT SHIELD tako, da aktivirate sprožilec in se z drugo roko

dotaknete mazalnega vijaka na škarjah za obrezovanje. Nikoli ne vstavljajte prsta ali katerega koli drugega dela telesa med rezilo in nasprotno rezilo, da bi preverili delovanje sistema.

Uporabnik lahko deaktivira sistem FELCO CUT SHIELD. Postopek deaktiviranja je opisan v navodilih za uporabo. V tem primeru se na LCD-zaslону orodja ne prikaže več beseda »SAFE« in varnostni sistem FELCO CUT SHIELD ne bo aktiven, ne glede na to, ali uporabljate prevodne rokavice FELCO ali ne.

**UPORABNIKOM NAPREJ PRIPOROČAMO, DA NIKOLI NE IZKLJUČUJEJO SISTEMA FELCO CUT SHIELD.** Nepravilna uporaba lahko povzroči hude poškodbe, vključno z, vendar ne omejeno na, ureznine, razpoke in izgubo prstov ali palcev.

## VZDRŽEVANJE

Rutinska vzdrževalna dela so navedena spodaj. Izredna vzdrževalna dela (popravila delov ali elementov) lahko opravlja strokovno osebje, ki ga pooblasti FELCO SA.

## VZDRŽEVANJE IN BRUŠENJE

### BRUŠENJE

Ta postopek je ključnega pomena, saj določa kakovost reza in življenjsko dobo rezila (1), mehanskih delov in baterije (5). Pogostost ostrenja je odvisna od lesa, ki ga želite rezati (trdota in premer), hitrosti rezanja in kakovosti orodja za ostrenje (priporočamo ostrenje FELCO). Zato je v začetku uporabe pomembno redno preverjati ostrino rezila (1) in ga po potrebi brusiti (če ga preverjate vsako uro, boste dobili predstavo o tej pogostosti). Rezilo (1) vedno brusite, ko je FELCO 2e izklopljen.

**PREVIDNO:** Med normalno uporabo orodja je treba rezilo ostriti in očistiti. Rezilo ostri z namenskim orodjem (priporočamo ostrilci FELCO), kadar je to potrebno. Ko je rezilo popolnoma odprto, izklopite orodje in odstranite baterijo.

Upoštevajte, da rez z rezilom, ki ni dovolj oster ali je celo zarezan, skrajša življenjsko dobo baterije in poveča mehansko obremenitev reza, kar skrajša življenjsko dobo izdelka.

**POZOR: BRUŠENJE JE TREBA VEDNO IZVAJATI, KO JE ŠKARJE IZKLOPLJENE IN BREZ BATERIJE.**

### MENJAVA REZALNE GLAVE

Če je treba rezilo zamenjati, ravnajte kot sledi:

- Izklopite škarje in odstranite baterijo
- Oslabite vijake (10) in odstranite zaščitni pokrov (11)
- Z imbus ključem odvijte vijak (13) in podložko
- Odvijte matico rezila (12) in na nasprotni strani odstranite vijak za mazanje (7)
- Ločite rezilo (1) od nosilca

- Zamenjajte rezilo (1) z novim
- Po potrebi zamenjajte nasprotno rezilo (2).
- Namastite vijak za mazanje (7) in nosilec rezila
- Ponovno sestavite komponente v obratnem vrstnem redu, kot ste jih razstavili

**POMEMBNO:** za pravilno pritrditev rezil je treba najprej z ključem priviti matico (12), da se oba dela trdno pritrdita, nato matico (12) rahlo popustite in jo privijte s posebnim orodjem, ki je priloženo kompletu (1,5 Nm). Na koncu namestite podložko in privijte vijak (13) z imbus ključem (9 Nm).

## RAZNO VZDRŽEVANJE

Rezalno glavo redno čistite s čistilom in mazivom, ki ščiti pred korozijo. Redno čistite ohišje orodja z vlažno krpo.

Zlasti odstranite vse nakopičene sokove na rezilu (1) in nasprotnem rezilu (2).

Redno mazajte rezalno glavo (1 in 2) z mazivom FELCO, ki ga nanosite s posebnim razpršilom na vijak, rezilo in nasprotno rezilo.

Obrezovalnih škarij FELCO 2e ne puščajte na tleh ali izpostavljenih vremenskim vplivom.

## IZVEN OBDOBJA REZANJA

Škarje za obrezovanje FELCO 2e shranite v etui, stran od virov toplote, prahu in vlage.

## NEPRAVILNO DELOVANJE

Če škarje za obrezovanje ne delujejo pravilno, obiščite našo spletno stran [www.felco.com](http://www.felco.com)

## SHRANJEVANJE

Škarje FELCO 2e je treba shraniti čiste, z zaprtimi rezili, skupaj z baterijo v etuiju, zaščitene pred vlago in pretirano mrazom ali vročino. Po koncu sezone obrezovanja jih je treba zaščititi pred oksidacijo z rahlim poprškom olja na rezilo in protirezilo.

## SHRANJEVANJE BATERIJE

Za daljše shranjevanje ob koncu sezone obrezovanja je treba baterijo popolnoma napolniti. To polnjenje je treba ponavljati vsake 3 mesece. Pomanjkanje avtonomije je posledica slabe vzdrževanja baterije.

**PREVIDNO:** Po koncu polnjenja vedno odklopite polnilnik baterije iz baterije.

Ob koncu življenjske dobe baterije je ne odlagajte med gospodinjske odpadke, ampak jo odstranite v skladu s predpisi vaše države.

## OPREMA

Specifikacije so navedene le kot smernice in v nobenem primeru niso pogodbeno zavezujoče. FELCO SA si pridržuje pravico do kakršnih koli sprememb v zasnovi in proizvodnji, ki se zdijo potrebne za izboljšanje popolnosti.

## GARANCIJA

Za dodatne informacije o garanciji za orodje obiščite našo spletno stran [www.felco.com](http://www.felco.com).

Če se želite registrirati za dodatno leto garancije, obiščite našo spletno stran: <https://support.felco.com>

Orodje registrirajte na posebni spletni strani v treh mesecih po nakupu, da aktivirate dodatno leto garancije.

Besedilo je prevedeno iz izvirne različice v angleščini. V primeru razhajanj med izvirno in prevedeno različico je verodostojno besedilo izvirne različice.

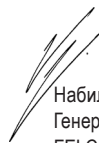
Уважаемый клиент FELCO,

Благодарим вас за выбор FELCO, швейцарского бренда, известного своими передовыми достижениями в области технологий и точного машиностроения. Наши профессиональные секаторы тщательно изготовлены в соответствии с высокими стандартами и превосходят их. Разработанные и произведенные в Швейцарии, наши продукты отражают гордое наследие инноваций и швейцарского мастерства.

В FELCO мы гармонично сочетаем передовые инженерные разработки с глубоким уважением к швейцарским традициям, создавая высокопроизводительные инструменты, которые отлично работают даже в самых сложных условиях. Наша непоколебимая приверженность качеству и надежности гарантирует, что каждый из наших продуктов разработан так, чтобы сделать вашу работу проще и приятнее.

Данное руководство пользователя предназначено для того, чтобы помочь вам безопасно и эффективно использовать ваш продукт FELCO, обеспечивая его долговечную работу. Мы искренне ценим ваше доверие к нашему бренду и уверены, что ваш продукт FELCO будет приносить вам удовлетворение на протяжении многих лет.

С уважением,



Набиль Фрэнсис  
Генеральный директор,  
FELCO SA

## ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

1. Лезвие
2. Противолезвие
3. ЖК-экран
4. Кнопка включения/выключения
5. Батарея
6. Спусковой крючок
7. Болт для смазки
8. Противоскользкая резина с CUT SHIELD
9. Винты (Торх)
10. Защитная крышка
11. Гайка лезвия
12. Винт (Allen)
13. Серийный номер
14. Проверка износа лезвия

## СОДЕРЖАНИЕ

Благодарим вас за покупку электрических секаторов FELCO 2e.

Состав комплекта:

- 1x FELCO 2e
- 1x Руководство пользователя
- 1x аккумулятор 10,8 В, 3,0 Ач KM-BF108B30
- 1x зарядный кабель USB-C
- 1x спрей для смазки
- 1x пара проводящих перчаток FELCO 707 (размер L)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для использования FELCO 2e необходим аккумулятор FELCO KM-BF108B30.

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ

Уважаемый клиент,

Благодарим вас за покупку электрических секаторов FELCO 2e. Для обеспечения максимальной производительности и длительного срока службы вашего инструмента следуйте рекомендациям по техническому обслуживанию.

Крайне важно прочитать все инструкции по безопасности, техническому обслуживанию и другие инструкции, приведенные в данном руководстве пользователя. Пожалуйста, следуйте инструкциям и иллюстрациям, приведенным в данном документе.

В данном руководстве вы встретите предупреждения и информацию с следующими заголовками: ПРИМЕЧАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ВНИМАНИЕ. ПРИМЕЧАНИЕ содержит дополнительную информацию, разъясняет какой-либо момент или подробно объясняет шаг, который необходимо выполнить. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ВНИМАНИЕ обозначают процедуру, которая в случае игнорирования или ненадлежащего выполнения может привести к серьезным травмам и/или повреждениям. ГАРАНТИЯ указывает, что в случае несоблюдения процедур или инструкций любые повреждения не будут покрываться гарантией, и владелец должен будет нести расходы по ремонту.

Никакая часть данного руководства по эксплуатации не может быть воспроизведена без письменного разрешения FELCO SA. Технические характеристики и иллюстрации, представленные в данном руководстве пользователя, носят рекомендательный характер и ни в коем случае не являются обязательными для исполнения. FELCO SA оставляет за собой право изменять или улучшать свои продукты по своему усмотрению

без уведомления клиентов, которые уже владеют аналогичной моделью. Данное руководство пользователя является неотъемлемой частью инструмента и должно быть передано любому новому владельцу.

**НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ОТКРЫВАТЬ ЛЮБУЮ ЧАСТЬ СЕКАТОРА** (риск повреждения и аннулирования гарантии).

Любые работы в течение гарантийного срока могут выполняться только компанией FELCO SA или дилером, уполномоченным компанией FELCO SA.

Тщательно сохраняйте данные о вашем оборудовании (см. этикетки на различных компонентах), чтобы облегчить общение с нашей службой послепродажного обслуживания и предотвратить ошибки при отправке запасных частей.

Для получения дополнительной информации о гарантии, предоставляемой на инструменты FELCO, посетите наш веб-сайт: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Перед первым использованием: **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:



Ваше оборудование содержит ряд материалов, которые могут быть переработаны или утилизированы. Передайте его вашему продавцу или уполномоченному дилеру для переработки/утилизации.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Ваши электрические секаторы FELCO 2e должны использоваться исключительно для обрезки деревьев, кустарников и кустарниковых растений.

FELCO SA не несет ответственности за любые проблемы, возникшие в результате использования электроинструмента в состоянии усталости или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

FELCO SA не несет никакой ответственности в случае повреждений, вызванных ненадлежащим использованием оборудования не по назначению.

FELCO SA также не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате использования неоригинальных запчастей или аксессуаров.

Ножницы FELCO 2e не могут использоваться людьми с кардиостимуляторами без разрешения врача.

Используйте средства индивидуальной защиты. Использование средств защиты, таких как перчатки, очки и наушники, настоятельно рекомендуется и поможет снизить риск получения травм.

Для улучшения системы CUT SHIELD мы настоятельно рекомендуем использовать FELCO 2e с парой проводящих перчаток FELCO 707.

## ⚠ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА

- Отсоедините аккумулятор секатора ПЕРЕД началом любых работ с инструментом (замена лезвия и т. д.).
- Не разбирайте секатор. Разрешается выполнять только операции, описанные в данном руководстве пользователя.
- Не храните секатор в влажной или жаркой среде.
- Не пытайтесь резать, если поперечное сечение слишком велико, и не пытайтесь резать материалы, отличные от дерева.
- Сохраните оригинальную упаковку для хранения секатора на случай, если вам понадобится отправить его на обслуживание или ремонт.
- Держите инструмент в недоступном для детей месте.
- Когда секатор не используется, закройте лезвие и всегда выключайте его, чтобы избежать травм и глубокой разрядки батареи.
- Никогда не используйте инструмент, если он поврежден, неправильно отрегулирован или не полностью собран.
- Соблюдайте минимальное безопасное расстояние 20 см между свободной рукой и инструментом.
- Обращайте внимание на любой материал, который может вылетать во время обрезки, так как это может привести к потенциальным травмам или повреждению имущества. Пользователь и посторонние лица должны носить защитные очки.
- Всегда носите подходящую обувь и одежду.
- Используйте секатор с осторожностью.
- Не используйте в дождь или в воде.
- Оборудование должно использоваться при температуре от -10 °C (+14 °F) до +60 °C (+140 °F).
- Секаторы соответствуют требованиям CE.

## МАРКИРОВКА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО	
НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ В ДОЖДЬ	
МОЖЕТ ПОРВАТЬ ИЛИ ПОВРЕДИТЬ	
СОБЛЮДАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ	
ЛИТИЙ-ИОННЫЙ АККУМУЛЯТОР	
НЕ СЖИГАЙТЕ	
НЕ ПОГРУЖАТЬ В ВОДУ	

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Продукт	FELCO 2е
Режущая способность	В зависимости от типа древесины, от 1 до 26 мм
Напряжение питания	10,8 В
Вес секатора	880 г с аккумулятором

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАР

Номинальное напряжение	10,8 В
Сила тока	3,0 Ач
Количество элементов	3
Конечное зарядное напряжение	12,6 В
Напряжение окончания разряда	8,3 В

Макс. ток зарядки	3 А
Номинальная емкость	32,4 Вт·ч
Диапазон температур зарядки	0–45 °С

## АККУМУЛЯТОР

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, КОТОРУЮ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Содержит опасные материалы (литиевые батареи, падающие под действие правил UN 3480 или UN 3481, класс 9) и поэтому подлежит правилам и ограничениям, касающимся условий транспортировки, хранения и утилизации.

Компания FELCO SA не несет ответственности в случае несоблюдения этих инструкций.

## ОБРАЩЕНИЕ И ЗАРЯДКА

- Не используйте батарею, если на ней заметен явный визуальный дефект.
- При зарядке используйте только совместимый кабель для батареи, продаваемый вместе с оригинальным оборудованием FELCO.
- Не оставляйте аккумулятор без присмотра во время зарядки.
- Аккумулятор необходимо заряжать в сухом проветриваемом помещении, где температура не превышает указанных значений (0 °C / 32 °F и +45 °C / 113 °F).
- После окончания сезона обрезки аккумулятор необходимо полностью зарядить перед хранением.
- Заряжайте аккумулятор каждые три месяца, чтобы избежать глубокой разрядки.
- Не используйте батареи, если вы обнаружили их вздутие и/или необычное нагревание, запах или изменение цвета контактов, и утилизируйте батареи в местном центре по переработке батарей.
- Не погружайте в воду и не подвергайте воздействию высокой влажности.
- Не используйте и не размещайте рядом с источниками тепла или под воздействием сильного солнечного света.
- Не подвергайте воздействию микроволн или высокого давления.
- Храните в недоступном для детей месте.
- Всегда держите батареи вдали от легковоспламеняющихся материалов и открытого огня.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ХРАНЕНИЮ

### ВНИМАНИЕ

Перед первым использованием секатора FELCO 2е полностью зарядите батареи (5).

Перед хранением в конце сезона обязательно полностью зарядите аккумуляторы. При длительном хранении рекомендуется заряжать аккумулятор каждые 3 месяца.

### ПОРЯДОК ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор изделия не полностью заряжен в коробке. Для зарядки вставьте кабель в разъем USB-C аккумулятора, а затем вставьте вилку кабеля в разъем USB-C или адаптер. Зарядка начинается, когда индикатор загорается красным цветом. Когда индикатор горит зеленым цветом, зарядка завершена.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Вставьте аккумулятор (5) в корпус секатора. После установки аккумулятора нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (4) в течение примерно 2 секунд. Прозвучит длинный звуковой сигнал.

Дважды быстро нажмите на курок (6). Прозвучит двойной звуковой сигнал, и лезвие откроется. Теперь инструмент готов к использованию.

Чтобы выключить секатор, закройте лезвие (1), дважды нажав на спусковой крючок (6) и удерживая его в течение 2 секунд: вы услышите сигнал, когда секатор перейдет в режим кобуры. Затем отпустите спусковой крючок и нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (4) в течение 2 секунд. Вы также можете временно выключить секатор, используя режим кобуры (см. раздел «Режим кобуры»).

После 3 минут бездействия инструмент автоматически переходит в спящий режим. После 8 минут бездействия инструмент автоматически выключается.

### ПОЛУОТКРЫТЫЙ РЕЖИМ

Пользователь может в любой момент перевести лезвие в полуоткрытый режим. Это может быть полезно при резке веток небольшого диаметра.

Чтобы включить полуоткрытый режим, быстро дважды нажмите на курок, пока не услышите двойной звуковой сигнал. Отпустите курок, чтобы продолжить работу.

Когда полуоткрытый режим активирован, на ЖК-экране (3) отображается «1/2».

Чтобы вернуться в режим полного открытия, выполните ту же процедуру.

### ПРОГРЕССИВНЫЙ РЕЖИМ

Секатор можно использовать в прогрессивном или непрогрессивном режиме. Чтобы переключиться с одного режима на другой, включите инструмент ( ), затем быстро нажмите 3 раза на кнопку ON/OFF (4). Вы услышите двойной звуковой сигнал.

- Непрогрессивный режим: лезвие автоматически полностью закроется после нажатия на курок.
- Прогрессивный режим: лезвие будет двигаться в соответствии с положением спускового крючка.

### РЕЖИМ КОБУРЫ

Режим «Кобура» секатора позволяет держать лезвие закрытым без использования кнопки ON/OFF (4). Чтобы включить этот режим, дважды нажмите на курок (6) и удерживайте его нажатым в течение 2 секунд: раздастся один звуковой сигнал, указывающий, что секатор находится в режиме ожидания. Чтобы возобновить работу, дважды быстро нажмите на спусковой крючок, лезвие перейдет в открытое положение (как перед закрытием) и можно будет выполнить новый цикл реза.

Секатор автоматически перейдет в режим ожидания через 3 минуты, если не нажимать на спусковой крючок.

**ВНИМАНИЕ** Это не означает выключение инструмента. Будьте осторожны и внимательны, поскольку движение (двойной щелчок) спускового крючка (6) приведет к открытию лезвия (1).

### ЗАЩИТНЫЙ ЭКРАН

Система безопасности CUT SHIELD может быть активирована или деактивирована. Мы рекомендуем всегда держать эту систему безопасности включенной.

Чтобы отключить систему безопасности CUT SHIELD, выключите инструмент, затем удерживайте курок (6) и нажмите кнопку переключателя (4) и удерживайте курок нажатым в течение 10 секунд, пока слово «SAFE» не исчезнет с ЖК-экрана. Прозвучит тройной звуковой сигнал.

Система безопасности CUT SHIELD автоматически включается при включении инструмента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После того как система заблокировала рез и перешла в режим безопасности, повторно активируйте секатор, дважды нажав на курок.

### ЖК-ЭКРАН

При включении секатора на ЖК-экране (3) отображается:

- Если активирован режим SAFE (вверху слева)
- Если активирован полукрытый режим (внизу слева)
- Уровень заряда батареи в процентах (вверху справа). Это число может колебаться во время использования и стабилизируется после нескольких секунд бездействия
- Количество срезов, выполненных с момента включения инструмента (в правом нижнем углу)

Вы можете увидеть версию программного обеспечения инструмента, нажав один раз на кнопку переключения (4).

Вы можете увидеть общее количество разрезов с момента выпуска продукта с нашего завода, дважды нажав на переключатель (4).

### СИСТЕМА ЗАЩИТЫ FELCO CUT SHIELD

Наша система безопасности была разработана для обеспечения высокого уровня защиты и эффективности. Однако она не является безошибочной. По этой причине перед каждым использованием систему необходимо проверять на исправность. Кроме того, при работе с системой необходимо постоянно носить соответствующие средства защиты, в том числе сертифицированные проводящие перчатки.

Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам или повреждению оборудования. Компания FELCO SA не несет ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие в результате ненадлежащего использования, невыполнения проверки системы или несоблюдения требований по использованию необходимого защитного оборудования.

Система FELCO CUT SHIELD непрерывно измеряет электропроводность между рукой, держащей секатор, и режущей головкой. Если система обнаруживает контакт, система FELCO CUT SHIELD автоматически предотвращает закрытие лезвия или открывает режущую головку.

Секаторы следует использовать только голыми руками или с проводящими перчатками FELCO. Тем не менее, мы **НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕМ** использовать их только с проводящими перчатками FELCO, поскольку они повышают эффективность системы FELCO CUT SHIELD за счет улучшения электропроводности.

При использовании секатора рука или проводящие перчатки FELCO должны находиться в прямом контакте с секатором и не должны быть покрыты другими перчатками или одеждой. Если точка контакта заблокирована, система FELCO CUT SHIELD не может работать должным образом.

Если система используется при обрезке зеленой древесины, влажной древесины или древесины, содержащей сок, уровень проводимости этих элементов может быть близок к уровню проводимости руки или перчаток пользователя. Это может привести к непредвиденным преждевременным отключениям, при которых лезвие автоматически открывается (обрезка древесины становится невозможной). Если это произошло, уберите руку от обрезаемой древесины или не держите ветку/древесину.

Также необходимо визуально проверять состояние секатора и проводящих перчаток FELCO каждый раз перед их использованием. Проводящие перчатки FELCO следует стирать не реже одного раза в неделю (вручную в холодной воде без моющих средств). Моющие средства могут изменить проводимость проводящих тканей. Проводящие перчатки FELCO необходимо заменить, если они чрезмерно изношены или повреждены.

Каждый раз при запуске секатора убедитесь, что система FELCO CUT SHIELD активирована, проверив, что на ЖК-экране отображается слово «SAFE» (БЕЗОПАСНО).

При необходимости вы можете проверить работу системы FELCO CUT SHIELD, активировав курок и коснувшись другой рукой смазочного болта на секаторе. Никогда не кладите палец или любую другую часть тела между лезвием и контрлезвием, чтобы проверить работу системы.

Пользователь может отключить систему FELCO CUT SHIELD. Процедура отключения описана в руководстве пользователя. В этом случае слово «SAFE» больше не отображается на ЖК-экране инструмента, и система безопасности FELCO CUT SHIELD не будет активна, независимо от того, используются ли проводящие перчатки FELCO.

**МЫ НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ НИКОГДА НЕ ОТКЛЮЧАТЬ СИСТЕМУ FELCO CUT SHIELD.** Неправильное использование может привести к серьезным травмам, включая, помимо прочего, порезы, рваные раны и потерю пальцев или больших пальцев.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ниже перечислены операции по плановому техническому обслуживанию. Непланные операции по техническому обслуживанию (ремонт деталей или элементов) могут выполняться специалистами, уполномоченными компанией FELCO SA.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАТОЧКА ЗАТОЧКА

Эта операция имеет решающее значение, поскольку она определяет качество реза и срок службы лезвия (1), механических частей и батареи (5). Частота заточки зависит от резаемого дерева (твердости и диаметра), скорости реза и качества заточного инструмента (рекомендуется заточный инструмент FELCO). Поэтому в первые дни использования важно регулярно проверять остроту лезвия (1) и затачивать его при необходимости (проверка каждые час даст вам представление о частоте). Всегда затачивайте лезвие (1) при выключенном FELCO 2e.

**ВНИМАНИЕ:** При нормальном использовании инструмента необходимо затачивать и очищать режущее лезвие. Затачивайте лезвие с помощью специального инструмента (рекомендуется заточка FELCO) при необходимости. При полностью открытом лезвии выключите инструмент и извлеките аккумулятор.

Следует помнить, что рез, сделанный недостаточно заточенным или даже зазубренным лезвием, сокращает срок службы батареи и увеличивает механическую нагрузку на рез, что негативно сказывается на сроке службы изделия.

### ВНИМАНИЕ: ЗАТОЧКА ДОЛЖНА ВСЕГДА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ПРИ ОСТАНОВЛЕННОМ НОЖНИЦАХ И БЕЗ АККУМУЛЯТОРА.

#### ЗАМЕНА РЕЗНОЙ ГОЛОВКИ

Если необходимо заменить лезвие, действуйте следующим образом:

- Выключите ножницы и извлеките аккумулятор
- Ослабьте винты (10) и снимите защитную крышку (11)
- С помощью шестигранного ключа ослабьте винт (13) и его шайбу
- Отвинтите гайку лезвия (12) и с противоположной стороны снимите болт смазки (7)
- Отсоедините лезвие (1) от опоры
- Замените лезвие (1) новым
- При необходимости замените противоположное лезвие (2)
- Смажьте смазочный болт (7) и опору лезвия
- Соберите компоненты в обратном порядке разборки

**ВАЖНО:** для правильной фиксации лезвий необходимо сначала затянуть гайку (12) ключом, чтобы надежно закрепить две детали, затем слегка ослабить гайку (12) и затянуть ее специальным инструментом, входящим

в комплект (1,5 Нм). В заключение установите шайбу и затяните винт (13) шестигранным ключом (9 Нм).

### РАЗНООБРАЗНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярно очищайте режущую головку с помощью чистящего и смазочного средства, обеспечивающего защиту от коррозии. Регулярно очищайте корпус инструмента влажной тканью.

В частности, удаляйте скопления сока на лезвии (1) и контрлезвии (2).

Регулярно смазывайте режущую головку (1 и 2) смазкой FELCO, нанося ее с помощью специального распылителя на болт, лезвие и контрлезвие.

Не оставляйте секатор FELCO 2e на земле или под воздействием погодных условий.

#### ВНЕ ПЕРИОДА ОБРЕЗКИ

Храните секатор FELCO 2e в чехле, вдали от источников тепла, пыли и влаги.

#### НЕИСПРАВНОСТИ

Если секатор не работает должным образом, посетите наш веб-сайт [www.felco.com](http://www.felco.com)

### ХРАНЕНИЕ

Ножницы FELCO 2e необходимо хранить в чистом виде, с закрытыми лезвиями, вместе с аккумулятором в чехле, в защищенном от влаги и чрезмерного холода или тепла месте. Обязательно защитите лезвие и контрлезвие легким слоем масла, чтобы избежать окисления, после выполнения обслуживания по окончании сезона обрезки.

#### ХРАНЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА

Для длительного хранения по окончании сезона обрезки аккумулятор необходимо полностью зарядить. Эту зарядку следует повторять каждые 3 месяца. Недостаточная автономность вызвана ненадлежащим обслуживанием аккумулятора.

### ВНИМАНИЕ: ПО ОКОНЧАНИИ ЗАРЯДКИ ВСЕГДА ОТСОЕДИНЯЙТЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ОТ АККУМУЛЯТОРА.

По окончании срока службы не выбрасывайте аккумулятор вместе с бытовыми отходами, а утилизируйте его в соответствии с правилами вашей страны.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Технические характеристики приведены исключительно в качестве ориентира и ни в коем случае не являются обязательными с юридической точки зрения.

FELCO SA оставляет за собой право вносить любые изменения в конструкцию и производство, которые будут сочтены необходимыми для достижения совершенства.

## ГАРАНТИЯ

Для получения дополнительной информации о гарантии на инструменты посетите наш веб-сайт [www.felco.com](http://www.felco.com).

Если вы хотите зарегистрироваться для получения дополнительного года гарантии, посетите наш веб-сайт: <https://support.felco.com>

Пожалуйста, зарегистрируйте свой инструмент на специальном веб-сайте в течение 3 месяцев после покупки, чтобы активировать дополнительный год гарантии.

Текст переведен с оригинальной версии на английском языке. В случае противоречий в толковании между оригинальной и переведенной версиями аутентичным текстом считается оригинальная версия.

## ZH 用户指南

亲爱的 FELCO 客户

感谢您选择FELCO——这个以技术创新和精密工程著称的瑞士品牌。我们的专业级修枝剪经过精心打造，不仅满足更超越高标准要求。产品在瑞士设计制造，彰显着创新精神与瑞士工艺的骄人传承。

FELCO将尖端工程技术与对瑞士传统的深厚敬意完美融合，打造出即使在最严苛环境下也能卓越运作的高性能工具。我们对品质与可靠性的坚定承诺，确保每件产品都能让您的工作更轻松、更愉悦。

本用户手册旨在指导您安全有效地使用FELCO产品，确保其持久性能。衷心感谢您对品牌的信任，我们坚信您的FELCO产品将为您带来长久的满意体验。

此致

  
纳比尔-弗朗西斯  
FELCO SA 首席执行官

## 产品描述

1. 刀片
2. 副刀片
3. 液晶显示屏
4. 电源开关
5. 电池
6. 扳机
7. 润滑螺栓
8. 带防滑橡胶的切割防护罩
9. 螺丝 (Torx)
10. 保护罩
11. 刀片螺母
12. 螺钉 (内六角)
13. 序列号
14. 刀片磨损检查

## 内容

感谢您购买FELCO 2e电动修枝剪。

套装内容：

- 1x FELCO 2e
- 1x 使用说明书
- 1x 10.8V, 3.0Ah 电池 KM-BF108B30
- 1x USB-C充电线
- 1x 润滑脂喷雾
- 1x 费尔科707号电手套 (L码)

注意：使用FELCO 2e必须配备FELCO电池KM-BF108B30。

## 请仔细阅读

尊敬的客户：

感谢您购买FELCO 2e电动修枝剪。为确保工具性能最佳且使用寿命持久，请遵循维护建议。

请务必阅读本用户指南中所有安全、维护及其他说明。请遵循本文件提供的说明和插图。

本手册中将出现以下标题的警示与说明：注释、警告或注意。注释提供补充说明、澄清要点或详细解释操作步骤。警告或注意标识操作程序，若忽视或操作不当可能导致严重伤害和/或损坏。保修条款表明：若未遵循操作规程或说明，任何损坏均不在保修范围内，维修费用需由使用者承担。

未经FELCO SA书面许可，不得复制本操作手册任何部分。本用户指南所载规格与插图仅供参考，不构成任何形式的合同约束。FELCO SA保留在必要时修改或改进产品的权利，且无需通知已拥有同类型号的客户。本用户指南作为工具不可分割的组成部分，须移交给新所有者。

切勿尝试拆解修枝剪任何部件（存在损坏风险且将导致保修失效）。

保修期内所有维修工作仅可由FELCO SA或其授权经销商执行。请妥善保存设备信息（参见各部件标签），以便与售后服务沟通并避免备件寄送错误。

有关FELCO工具保修的更多信息，请访问我们的网站：[www.felco.com](http://www.felco.com)

首次使用前：请仔细阅读本用户指南

## 环境保护：



本设备含多种可再利用或回收材料。请交由经销商或授权服务点进行回收/处置。

## 安全措施

您的FELCO 2e电动修枝剪仅限用于修剪树木、灌木及灌木丛。

FELCO SA对因疲劳状态或受药物、酒精、药品影响下使用电动工具所引发的问题概不负责。

对于因设备被用于非设计用途导致的损坏，FELCO SA概不承担任何责任。

FELCO SA同时免除因使用非原厂配件或附件造成的损害赔偿赔偿责任。

佩戴心脏起搏器者未经医师许可不得使用FELCO 2e剪刀。

请使用个人防护装备。强烈建议佩戴手套、护目镜及耳塞等防护装备，可有效降低受伤风险。

为提升CUT SHIELD系统效能，强烈建议配合FELCO 707号电手套使用FELCO 2e剪刀。

## ⚠ 工具使用相关安全措施

- 在对工具进行任何操作（如更换刀片等）前，请务必断开修枝剪的电池连接。
- 严禁拆卸修枝剪。仅允许执行本用户指南所述操作。
- 请勿将修枝剪存放在潮湿或高温环境中。
- 若横截面过大或需切割木材以外的材料，请勿尝试操作
- 请保留原包装盒用于存放修枝剪，以备送修时使用。
- 请将工具置于儿童无法触及之处。
- 闲置时务必合拢刀片并关闭电源，以防误伤及电池深度放电。
- 工具若出现损坏、调节不当或组装不全，切勿使用。
- 操作时保持空闲手与工具间距至少20厘米。
- 注意修剪过程中可能飞溅的碎屑，以免造成人员伤害或财产损失。使用者及旁观者必须佩戴护目镜。
- 务必穿着合适的鞋履与衣物。
- 使用修枝剪时务必谨慎操作。
- 雨天或水中禁止使用。
- 设备使用温度范围为-10°C (+14°F) 至+60°C (+140°F)。
- 符合CE标准的修枝剪。

## 安全标识

警告	
请阅读说明书	

雨天勿用	
可能造成割伤或伤害	
遵循回收说明	
锂离子电池	
禁止焚烧	
禁止浸水	

### 技术规格

产品	FELCO 2e
切割能力	根据木材类型·1至26毫米
电源电压	10.8V
修枝剪重量	含电池880克

<b>电池组规格</b>	
额定电压	10.8 V
电流	3.0 安时
电池数量	3
终止充电电压	12.6 V
放电终止电压	8.3 V
最大充电电流	3A
额定容量	32.4Wh
充电温度范围	0-45°C

### 电池

**重要信息·使用前请阅读 - 警告**  
本产品含有危险材料(符合联合国3480号或3481号法规的第9类锂电池)·因此需遵守运输·储存及回收

方面的相关规定与限制。  
若未遵守本说明·FELCO SA概不承担责任。

### 操作与充电注意事项

- 若发现电池存在明显外观缺陷·请勿使用。
- 充电时仅可使用原装FELCO设备配套的兼容电池线缆。
- 充电时请勿离开现场。
- 电池必须在干燥通风的室内充电·温度不得超过规定值(0°C / 32°F 至 +45°C / 113°F)。
- 修剪季节结束后·必须将电池充满电再进行储存。
- 每三个月为电池充电一次·避免深度放电。
- 若发现电池膨胀·异常发热·异味或触点变色·请立即停止使用·并送至当地电池回收中心处理。
- 切勿浸入水中或置于高湿度环境。
- 请勿在热源附近使用或放置·避免强光直射。
- 避免微波或高压环境。
- 请将电池置于儿童无法触及之处。
- 请将电池远离易燃材料和明火。

### 使用与储存注意事项

**注意事项**  
首次使用FELCO 2e修枝剪前·请先将电池(5)充满电·季节结束存放前·务必将电池充满电·长期存放时·建议每3个月为电池充电一次。

### 电池充电流程

产品电池在包装盒内未完全充满电·充电时·请将充电线插入电池USB-C接口·再将充电线插头接入USB-C接口或适配器·指示灯亮起红色时开始充电·绿灯亮起即表示充电完成。

### 使用说明

**开关机操作**  
将电池(5)插入修枝剪主体·电池安装到位后·长按电源键(4)约2秒·将听到长鸣提示音。

快速连续按下扳机(6)两次·听到双声提示音后刀片将打开·此时设备已准备就绪。  
关闭修枝剪时·请双击扳机(6)并保持2秒关闭刀片(1)·修枝剪进入收纳模式时会发出提示音·随后松开扳机并按住电源开关(4)2秒·您也可通过收纳模式实现临时关闭(详见"收纳模式"章节)。

工具闲置3分钟后将自动进入睡眠模式·闲置8分钟后将自动关闭。

### 半开模式

用户可随时将刀片设置为半开模式·此模式在切割小直径树枝时尤为实用。  
启用半开模式时·请快速双击扳机直至听到双声响提示·松开扳机即可继续操作。  
半开模式激活时·液晶屏(3)将显示"1/2"。  
若需恢复全开模式·请按相同步骤操作。

### 渐进模式

修枝剪支持渐进模式与非渐进模式切换·需先开启功能·再快速点击电源键(4)三次·听到双声提示音即可完成模式切换。  
· 非渐进模式：按下扳机后刀片将自动完全闭合  
· 渐进模式：刀片移动幅度随扳机位置变化而变化

### 枪套模式

修枝剪的枪套模式可在无需按下ON/OFF按钮(4)的情况下保持刀片闭合·启用该模式时·双击扳机(6)并保持按压2秒·单声提示音将响起·表示剪刀进入待机状态·恢复工作时·快速双击扳机·刀片将移至开启位置(如关闭前状态)·即可进行新一轮切割。  
若3分钟内未触发扳机·修枝剪将自动进入待机模式。

请按照同样的程序重新激活 CUT SHIELD 安全系统。

**注意:**系统阻止剪切并进入安全状态后·请按两次扳机重新启动剪枝剪。

**注意:**此操作不等同于关闭工具·请务必谨慎操作·因扳机(6)的任何动作(双击)都将导致刀片(1)开启。

### 切割防护罩

切割防护罩安全系统可启用或禁用·建议始终保持该安全系统开启状态。  
关闭切割防护安全系统时·请先关闭工具电源·按住扳机(6)并同时按下开关按钮(4)·持续按压扳机10秒直至液晶屏显示的"SAFE"字样消失·此时将发出三声提示音。

开启工具时·CUT SHIELD安全系统将自动启动。

**注意:**系统阻断切割动作进入安全状态后·需连续按压扳机两次方可重新激活修枝剪。

### 液晶显示屏

修枝剪启动时·液晶屏(3)显示：  
· 若安全模式激活(左上角)  
· 若半开模式激活(左下角)  
· 电池电量百分比(右上角)·该数值在使用过程可能波动·闲置数秒后将趋于稳定  
· 开机后累计修剪次数(右下角)

单击开关按钮(4)可查看设备软件版本。

点击开关按钮(4)两次可查看产品出厂后的总切割次数。

### FELCO 切割防护系统

本安全系统旨在提供高水平防护与效率·但并非绝对可靠·因此每次使用前必须测试系统功能是否正常·操作时必须全程佩戴认证导电手套等防护装备·未遵守上述指示可能导致严重人身伤害或设备损坏·对于因不当使用·未测试系统或未佩戴必要防护装备而引发的事故或损坏·FELCO SA概不承担责任。

FELCO CUT SHIELD系统持续监测握持修枝剪的手部与剪头间的电导率·若检测到接触·系统将自动阻止刀片闭合或开启剪头。

修枝剪仅可徒手操作或配合FELCO导电手套使用·但我们强烈建议仅使用FELCO导电手套操作·因其能提升电导率·从而增强FELCO CUT SHIELD系统的防护效能。

使用修枝剪时·手部或FELCO导电手套必须直接接触修枝剪·不可被其他手套或衣物覆盖·若接触点受阻·FELCO CUT SHIELD系统将无法正常运作。

若在修剪绿色木材·湿木材或汁液充盈的木材时使用该系统·这些材料的导电性可能接近使用者手部或手套的导电水平·这可能导致意外的提前断开·使刀片自动复位(无法继续切割木材)·若发生此情况·请将手移离待修剪木材·或不要握住树枝/木材。

每次使用前务必目视检查修枝剪和FELCO导电手套的状态·FELCO导电手套每周至少需清洗一次(冷水手洗·不可使用洗涤剂)·洗涤剂会改变导电面料的导电性·若FELCO导电手套出现严重磨损或破损·必须立即更换。

每次启动修枝剪时·请确认FELCO CUT SHIELD系统已激活·方法是检查其液晶屏上是否显示"SAFE"字样。

必要时·可通过扣动扳机并用另一只手触碰修枝剪上的润滑油螺栓来测试FELCO CUT SHIELD系统的运行状态·切勿将手指或其他身体部位置于刀片与反刀之间以检查系统运行情况。

用户可手动关闭FELCO CUT SHIELD系统·具体操作详见用户手册·关闭后工具液晶屏将不再显示"SAFE"字样·无论是否佩戴FELCO导电手套·该安全系统均处于失效状态。

我们强烈建议用户切勿禁用FELCO CUT SHIELD系统。不当操作可能导致严重伤害，包括但不限于割伤、撕裂伤以及手指或拇指截失。

## 维护保养

常规维护操作如下所示。特殊维护操作（部件或元件维修）须由FELCO SA授权的专业人员执行。

## 维护与磨刃

### 磨刃

此操作至关重要，直接影响刀片(1)的切割质量与使用寿命、机械部件性能及电池(5)寿命。磨刃频率取决于木材类型（硬度与直径）、切割速度及磨刃工具品质（推荐使用FELCO专用磨刃器）。因此在使用初期，需定期检查刀片（1）锋利度并及时研磨（每小时检查可掌握研磨频率）。研磨刀片（1）时务必关闭FELCO 2e电源。

注意：正常使用期间需对刀片进行研磨与清洁。请使用专用工具（推荐FELCO研磨器）随时研磨刀片。操作时需完全打开刀片，关闭设备并取出电池。

需注意：使用未充分磨锐甚至带缺口的刀片进行切割，将缩短电池寿命并增加切割时的机械应力，从而损害产品使用寿命。

注意：磨刃操作必须在剪刀停止运转且电池取出状态下进行

注意：磨刃操作必须在剪刀停止运转且电池取出状态下进行

### 更换切割刀头

若需更换刀片，请按以下步骤操作：

- 关闭剪刀电源并取出电池
- 松开螺丝(10)并取下保护盖(11)
- 使用内六角套筒松开螺钉(13)及其垫圈
- 拧下刀片螺母(12)，并在另一侧卸下润滑脂螺栓(7)
- 将刀片(1)从支架上分离
- 更换刀片(1)为新件
- 如有必要，更换对刀片（2）
- 润滑注油螺栓(7)及刀片支架
- 按拆卸的相反顺序重新组装部件

**重要提示：**为确保刀片牢固固定，需先用扳手拧紧螺母(12)使两部件紧密结合，随后稍松螺母(12)，再使用配套工具（扭矩1.5Nm）拧紧。最后安装垫圈并用内六角扳手（扭矩9Nm）拧紧螺钉(13)。

## 其他维护事项

定期使用防锈清洁润滑剂清洁切割头。用湿布定期擦拭工具主体。

特别注意清除刀片(1)与副刀片(2)上积聚的树脂。

使用专用喷雾将FELCO润滑脂涂抹于螺栓、主刀片和副刀片上，定期为切割头（1 & 2）注脂。

切勿将FELCO 2e修枝剪放置于地面或暴露于恶劣天气中。

### 非修剪期存放须知

请将FELCO 2e修枝剪存放于专用盒内，远离高温、灰尘及潮湿环境。

### 故障处理

若修枝剪运作异常，请访问官网[www.felco.com](http://www.felco.com)获取解决方案

## 存放要求

FELCO 2e 须保持清洁状态存放，刀片闭合，电池置于电池盒内，避免受潮及过度冷暖。修剪季结束后进行维护时，请务必在刀片与反刀片表面轻喷一层油以防氧化。

### 电池存放

在修剪季节结束进行长期储存时，电池必须充满电。此充电操作应每3个月重复一次。电池维护不当会导致自主性不足。

注意：充电结束后务必将充电器与电池断开连接。

电池报废时，请勿将其作为生活垃圾处理，应遵循所在国相关法规进行处置。

## 设备说明

规格参数仅供参考，在任何情况下均不构成合同约束。FELCO SA保留为追求完美而实施任何必要设计及制造变更的权利。

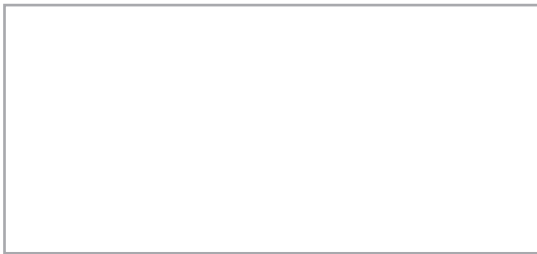
## 保修条款

有关工具保修的更多信息，请访问我们的网站：[www.felco.com](http://www.felco.com)

如需注册额外一年保修，请访问官网：<https://support.felco.com>

请于购买后3个月内在指定网站完成工具注册，以激活额外一年保修服务。

译自英文原文的文本。如果原文和译文在解释上有冲突，应以原文为准。



FELCO SA  
CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane  
T +41 328 581466  
F +41 328 571930  
info@felco.com  
www.felco.com

or P.O. Box 1352, DE-71688 Freiberg  
T +49 7 141 685 75 75, F +49 7 141 685 75 85  
info@felco.eu

[www.felco.com](http://www.felco.com)